叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 战前和战时的里尔(lille Before And During The War) 000001

2. 战前和战时的里尔(lille Before And During The War) 000002

3. 战前和战时的里尔(lille Before And During The War) 000003

4. 战前和战时的里尔(lille Before And During The War) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

战前和战时的里尔(Lille Before and During the War)

['ɪləstreɪtɪd]	['mɪʃəlɪn; 'mɪtʃəlɪn]	[gaɪdz]
ILLUSTRATED	**MICHELIN**	**GUIDES**
插图	米其林	指南

图解米其林指南

[tuː; tə][ðə; ði]	['bæt(ə)l]	-	[fiːldz]	(	-	-	-	)
TO	**THE**	**BATTLE**	**-**	**FIELDS**	**(**	**1914**	**-**	**1918**	**)**
到	这	战斗	-	字段	(	-	-	-	)

奔赴战场（1914-1918）

[liːl]
LILLE
里尔

里尔

[bɪ'fɔːr]	[ænd; ənd]	['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	[wɔːr]
BEFORE	**AND**	**DURING**	**THE**	**WAR**
前	和	期间	这	战争

战前及战时

['mɪʃəlɪn; 'mɪtʃəlɪn]	&	['siː, 'siː'aɪ'iː]	,	['klɛrˌmɑːnt]	-	['fɛrənd]	,	[fræns]	.
MICHELIN	**&**	**CIE**	**,**	**CLERMONT**	**-**	**FERRAND**	**,**	**FRANCE**	**.**
米其林	&	CIE	,	克莱蒙特	-	费兰德	,	法国	.

米其林国际公司，克莱蒙费朗，法国。

['mɪʃəlɪn; 'mɪtʃəlɪn]	['taɪər]	[ˌsiː 'oʊ]	['limitid]	,	-	['fʊləm]	[roʊd]	,	['lʌndən]	,	[es]	.	['dʌbljuː]	.
MICHELIN	**TYRE**	**Co**	**LTD**	**,**	**81**	**Fulham**	**Road**	**,**	**LONDON**	**,**	**S**	**.**	**W**	**.**
米其林	胎	合作	有限公司	,	-	富勒姆	路	,	伦敦	,	S	.	W	.

米其林轮胎有限公司，地址：伦敦西南区富勒姆路81号

['mɪʃəlɪn; 'mɪtʃəlɪn]	['taɪər]	[ˌsiː 'oʊ]	['mɪlˌtaʊn]	,	[en]	.	[dʒeɪ]	.	[juː]	.	[es]	.	[ə; eɪ]	.
MICHELIN	**TIRE**	**Co**	**MILLTOWN**	**,**	**N**	**.**	**J**	**.**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**
米其林	胎	合作	米尔敦	,	N	.	J	.	U	.	S	.	一个	.

米其林轮胎公司，新泽西州米尔敦

[hoʊ'tel]	[ænd; ənd]	['moʊtər]	-	['eɪdʒənts]	[æt; ət]	[liːl]
Hotels	**and**	**Motor**	**-**	**Agents**	**at**	**Lille**
酒店	和	发动机	-	代理人	在	里尔

里尔的酒店和汽车代理商

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]	[ɪk'stræktɪd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['mɪʃəlɪn; 'mɪtʃəlɪn]	[gaɪd]	(	-	)	[	[wʌn]	]
Information	**extracted**	**from**	**the**	**MICHELIN**	**GUIDE**	**(**	**1919**	**)**	**[**	**1**	**]**
信息	提取	从	这	米其林	指导	(	-	)	[	1	]

摘自《米其林指南》（1919 年）[1]

[kiː]	[tuː; tə]	['ɑːrbɪtreri]	[saɪnz]
Key	**to**	**Arbitrary**	**Signs**
钥匙	到	随意的	标志

任意符号的说明

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][hoʊ'tel]	,	[wɪð; wɪθ]	['mɑːdərn]	[ɔːr]	['mɒdənaɪz]	[ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n]	.
Comfortable	**hotels**	**,**	**with**	**modern**	**or**	**modernised**	**installation**	**.**
舒服的	酒店	,	和	现代的	或者	现代化	安装	.

舒适的酒店，配备现代化或翻新的设施。

[wel] - ['mænɪdʒd] [hoʊ'tel] .
Well - managed hotels .
出色地 - 管理 酒店 .

管理良好的酒店。

[[ˌsiː 'siː]] ['sentrəl] ['hiːtɪŋ] .
[CC] Central Heating .
[CC] 中央 加热 .

[CC] 中央供暖。

[[el]] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] .
[L] Electric Light .
[L] 电的 光 .

[L] 电灯。

[[biː]] [bæθ] - [ruːm] .
[B] Bath - room .
[B] 洗澡 - 房间 .

[B] 浴室。

[[ˌdʌb(ə)ljuː 'siː]] ['mɑːdərn]['dʌbljuː] . [siː] . - [es] .
[WC] Modern W . C . ' s .
[厕所] 现代的 W . C . - s .

[WC] 现代厕所。

[[tiː]] - ['telɪfoʊn] ['nʌmbər] .
[T] 104 Telephone number .
[T] - 电话 数字 .

[T] 104 电话号码。

[ˌtelɪ'græfɪk] [ə'dres] .
Telegraphic address .
电报 地址 .

电报地址。

[gɑːr] .
Gar .
加尔 .

加尔。

[[sɪks]] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['ɔːtəməbilz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][kɑːrz] [wɪtʃ] [kæn; kən]
[6] Accommodation for automobiles , and the number of cars which can
[6] 住宿 为了 汽车 , 和 这 数字 的 汽车 哪个 能
[biː; bi] [ə'kɑːməˌdeɪtəd] .
be accommodated .
是 已安排 .

[6] 汽车停放设施，以及可停放的汽车数量。

[bɑːks] ['praɪvət] [lɑːk] - [ʌp] [kəm'pɑːtmənts] .
Box Private lock - up compartments .
盒子 私人的 锁 - 向上 隔间 .

私人锁箱隔间。

[ˌeɪˌtiː'tiː] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][hoʊ'tel] .
Att Adjoining the hotel .
属性 相邻的 这 酒店 .

毗邻酒店。

- [em] . [ə'baʊt] - [jaːdz][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] .
100 m . About 100 yards from the hotel .
- 米 . 关于 - 码 从 这 酒店 .

100米。距离酒店约100码。

[kəm'prest] [er] - [fɔːr; fər] " [buːtːlz] [dɛr] ['mɪʃəlɪn; 'mɪtʃəlɪn] " [fɔːr; fər][ɪn'fleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][taiəz] .

Compressed	**Air**	**Depôt**	**for**	**"**	**bouteilles**	**d'air**	**Michelin**	**"**	**for**	**inflation**	**of**	**tyres**	**.**
压缩	空气	-	为了	"	酒瓶	d'air	米其林	"	为了	通货膨胀	的	轮胎	.

Compressed Air Depôt for "bouteilles d'air Michelin" for plumping the tyles.

[rɪ'per] [ʃɑːp] .

Repair	**shop**	**.**
维修	店铺	.

修理店。

[ˌeɪ dʒiː 'tiː][diː] [ˌmænjə'fæktʃɝɝz] ['eɪdʒənt] .

Agt	**de**	**Manufacturer's**	**agent**	**.**
代理	德	制造商的	代理人	.

制造商的代理商。

[[θriː]] [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd] ['nʌmbər] [ʌv; əv][kɑːrz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'kɑːmədeɪt] .

[	**3**	**]**	**Garage**	**and**	**number**	**of**	**cars**	**it**	**will**	**accommodate**	**.**
[	3	]	车库	和	数字	的	汽车	它	将要	容纳	.

[3] 车库及其可容纳的汽车数量。

[juː] [ɪn'spekʃ(ə)n] [pɪt] .

U	**Inspection**	**pit**	**.**
U	检查	坑	.

U型检查坑。

[[iː]] ['petrəl][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [hɪr] .

[	**E**	**]**	**Petrol**	**can**	**be**	**obtained**	**here**	**.**
[	E	]	汽油	能	是	获得	这里	.

[E] 这里可以获得汽油。

E″ [ɪ'lektrɪk] [plænt] [wer] [ə'kjuːmjəˌleɪtɝz] [meɪ] [biː; bi] [riː'tʃɑːdʒd] .

E″	**Electric**	**plant**	**where**	**accumulators**	**may**	**be**	**recharged**	**.**
E″	电的	植物	在哪里	蓄电池	可能	是	已充电	.

E″ 蓄电池可充电的发电厂。

[[ə; eɪ] · [ə; eɪ]] ['eɪdʒənt][ʌv; əv] " ['ɔːtəməbiːl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] " [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

[	**A**	**·**	**A**	**]**	**Agent**	**of**	**"**	**Automobile**	**Association**	**"**	**of**	**England**	**.**
[	一个	·	一个	]	代理人	的	"	汽车	协会	"	的	英格兰	.

[A·A] 英国"汽车协会"的代理人。

[hoʊ'tel] [ænd; ənd] ['moʊtər] - ['eɪdʒənts]

HOTELS	**and**	**MOTOR**	**-**	**AGENTS**
酒店	和	发动机	-	代理人

酒店和汽车代理商

[oʊ'tɛl] ['belˌvju] , - , [ruː] [dʒiːn] - ['rɔːʃiːn] [et] - - - , [grænd] [pleɪs] .

Hôtel	**Bellevue**	**,**	**35**	**,**	**rue**	**Jean**	**-**	**Roisin**	**et**	**17**	**-**	**19**	**,**	**Grande**	**Place**	**.**
酒店	贝尔维尤	,	-	,	后悔	让	-	罗辛	等	-	-	-	,	格兰德	地方	.

贝尔维尤酒店 (Hôtel Bellevue)，地址：35, rue Jean-Roisin 和 17-19, Grande Place。

[lɪft] [[ˌsiː 'siː]]

Lift	**[**	**CC**	**]**
举起	[	CC	]

升降机 [CC]

[[el]] [[biː]] [[ˌdʌb(ə)ljuː 'siː]] [gɑːr] . - [em] . [-] [oʊ'tɛl] ['belˌvju] [[tiː]] - - - .

[	**L**	**]**	**[**	**B**	**]**	**[**	**WC**	**]**	**Gar**	**.**	**100**	**m**	**.**	**[**	**20**	**]**	**Hôtel**	**Bellevue**	**[**	**T**	**]**	**12**	**-**	**98**	**.**
[	L	]	[	B	]	[	厕所	]	加尔	.	-	米	.	[	-	]	酒店	贝尔维尤	[	T	]	-	-	-	.

[L] [B] [WC] Gar。 100米。 [20] 贝尔维尤酒店 [T] 12-98。

[oʊ'tɛl] [diː] [lʊrəp] , - - - , [ruː] [bɑːs] .

Hôtel	**de**	**l'Europe**	**,**	**30**	**-**	**32**	**,**	**rue**	**Basse**	**.**
酒店	德	欧洲	,	-	-	-	,	后悔	巴斯	.

Hôtel de l'Europe，30-32，rue Basse。

[lɪft] [[ˌsiː 'siː]]
Lift [CC]
举起 [CC]

升降机 [CC]

[[el]] [[biː]] [[ˌdʌb(ə)ljuː 'siː]] [gɑːr] .
[L] [B] [WC] Gar .
[L] [B] [厕所] 加尔 .

[L] [B] [WC] Gar。

[-] [juː] [[tiː]] [fɔːr] · - .
[15] U [T] 4 · 75 .
[-] U [T] 4 · - .

[15] U [T] 4.75。

[oʊ'tɛl] [et] ['restrɑːnt] [diː][lɑː][pɛks] , - , [ruː] [diː]['pærɪs] .
Hôtel et Restaurant de la Paix , 46 , rue de Paris .
酒店 等 餐厅 德 拉 和平 , - , 后悔 德 巴黎 .

Hôtel et Restaurant de la Paix，巴黎街 46 号。

[[ˌsiː 'siː]] [[el]]
[CC] [L]
[CC] [L]

[CC] [L]

[[biː]] [[ˌdʌb(ə)ljuː 'siː]] [gɑːr] . [ˌeɪˌtiː'tiː] .
[B] [WC] Gar . att .
[B] [厕所] 加尔 . 属性 .

[B] [WC] Gar. att.

[[tiː]] - .
[T] 1539 .
[T] - .

[T] 1539.

[stɑːk] ['mɪʃəlɪn; 'mɪtʃəlɪn] ([kəm'prest] [er]) , [gə'rɑːʒ] - , - , [ruː] [diː] - - [ˌmɪlɪ'tɛr] .
STOCK MICHELIN (Compressed Air) , Garage Dulieux , 36 , rue de l'Hôpital - Militaire .
库存 米其林 (压缩 空气) , 车库 - , - , 后悔 德 - - 军事 .

米其林库存（压缩空气），Garage Dulieux, 36, rue de l'Hôpital-Militaire。

['æneks] : [ruː] [diː] [ˌfɑːntə'neɪ] .
Annexe : rue de Fontenay .
附件 : 后悔 德 丰特奈 .

附楼：丰特奈街。

[ˌeɪ dʒiː 'tiː][diː] : ['kɔːri] [lɑː]['laɪˌkɔːrn] . [-]
Agt de : Corre la Licorne . [30]
代理 德 : 科尔 拉 独角兽 . [-]

Agt de: Corre la Licorne.[30]

[juː] [[iː]] E˝
U [E] E˝
U [E] E˝

U [E] E˝

[[ə; eɪ] - [ə; eɪ]] - - ['ɔːtəməbilz]
[A - A] Dulieux - Automobiles
[一个 - 一个] - - 汽车

[AA] 杜利厄汽车

[[tiː]] - · - .
[T] 14 · 04 .
[T] - · - .

[T] 14·04.

— [stɑːk] ['mɪʃəlɪn; 'mɪtʃəlɪn] ([kəm'prest] [er]) .
— STOCK MICHELIN (Compressed Air) .
— 库存 米其林 (压缩 空气) .

— 米其林股票（压缩空气）。

['ædʒəns] [rə'nəu] , - , ['bʊləvɑːrd] [kɑːr'noʊ] , [lɑː]['mædlɪn,'mædleɪn] - [lɛ] - [liːl] . [-]
Agence Renault , 141 , boulevard Carnot , La Madeleine - lès - Lille . [30]
机构 雷诺 , - , 林荫大道 卡诺 , 拉 玛德琳 - 莱 - 里尔 . [-]

雷诺代理公司，141，boulevard Carnot，La Madeleine-lès-Lille。[30]

[juː] [[iː]] E˝ [[tiː]] - · - ([reɪ'zoʊ] [liːl]) - .
U [E] E˝ [T] 19 · 78 (réseau Lille) Renauto .
U [E] E˝ [T] - · - (网格 里尔) - .

U [E] E˝ [T] 19·78 (里尔) 雷诺。

— [stɑːk] ['mɪʃəlɪn; 'mɪtʃəlɪn] , ['luːɪs] [vɑː'lɛz] , [faɪv] , [ruː] [diː'ju] ['pæleɪ] - - . [-]
— STOCK MICHELIN , Louis Vallez , 5 , rue du Palais - Rihour . [40]
— 库存 米其林 , 路易斯 瓦列斯 , 5 , 后悔 杜 宫殿 - - . [-]

— STOCK MICHELIN，Louis Vallez，5，rue du Palais-Rihour。[40]

[juː] [[iː]] E˝ [[tiː]] - · - .
U [E] E˝ [T] 22 · 70 .
U [E] E˝ [T] - · - .

U [E] E˝ [T] 22·70。

— [stɑːk] ['mɪʃəlɪn; 'mɪtʃəlɪn] , [grænd] [gə'rɑːʒ] - , - - - , [ruː] - (- , [ruː]
— STOCK MICHELIN , Grand Garage Farcot , 68 - 70 , rue Meurein (219 , rue
— 库存 米其林 , 盛大 车库 - , - - - , 后悔 - (- , 后悔
['næʃə,nælеɪ, 'næʃənəl]) .
Nationale) .
国民) .

— 米其林库存，Grand Garage Farcot，默兰街 68-70 号（国家街 219 号）。

[-] [juː] [[iː]] E˝ [[tiː]] - · - .
[80] U [E] E˝ [T] 20 · 20 .
[-] U [E] E˝ [T] - · - .

[80] U [E] E˝ [T] 20·20。

— [stɑːk] ['mɪʃəlɪn; 'mɪtʃəlɪn] ([kəm'prest] [er]) , - ['diˈiˈes] ['ɔːtəməbilz] [bɜːr'liːeɪ] , - , [ruː]
— STOCK MICHELIN (Compressed Air) , Succureale des Automobiles Berliet , 197 , rue
— 库存 米其林 (压缩 空气) , - 德斯 汽车 贝利埃 , - , 后悔
['næʃə,nælеɪ, 'næʃənəl] .
Nationale .
国民 .

— STOCK MICHELIN（压缩空气），Succureale des Automobiles Berliet，197，rue Nationale。

[-] [[iː]] E˝ - - [liːl] [[tiː]] - · - .
[100] [E] E˝ Autoberlie - Lille [T] 16 · 96 .
[-] [E] E˝ - - 里尔 [T] - · - .

[100] [E] E˝ Autoberlie-Lille [T] 16·96。

— [stɑːk] ['mɪʃəlɪn; 'mɪtʃəlɪn] , - ['diˈiˈes] [ˌɑːn'sjɛn] [ˌɛtæˌblɪsə'mɑːnts] [pən'hɑːrd][et] [lə'væsər] (['sʌksiː]) ,
— STOCK MICHELIN , Sté des Anciens Etablissements Panhard et Levassor (Succe) ,
— 库存 米其林 , - 德斯 古代 机构 潘哈德 等 升压器 (成功) ,
- ,
187 ,
- ,

— 米其林股票，Sté des Anciens Etablissements Panhard et Levassor (Succe)，187，

['bʊləvɑːrd] [diː][lɑː] [reɪˌpy'bliːk] ([nuː] ['bʊləvɑːrd]) , [lɑː]['mædlɪn,'mædleɪn] - [lɛ] - [liːl] . [-]
boulevard de la République (new boulevard) , La Madeleine - lès - Lille . [40]
林荫大道 德 拉 共和国 (新的 林荫大道) , 拉 玛德琳 - 莱 - 里尔 . [-]

boulevard de la République（新大道），La Madeleine-lès-Lille。[40]

[juː] [[iː]] E˝ [pənˈhɑːrd] - [ləˈvæsər] [[tiː]] [faɪv] · - ([reɪˈzoʊ] [liːl]) .
U [E] E˝ Panhard - Levassor [T] 5 · 83 (réseau Lille) .
U [E] E˝ 潘哈德 - 升压器 [T] 5 · - (网格 里尔) .

U [E] E˝ Panhard-Levassor [T] 5·83 (réseau Lille)。

— [stɑːk] ['mɪʃəlɪn; 'mɪtʃəlɪn] , [ædʒənsɪz] ['hɔtʃˌkis] , [wʌn][bɪs] , [ruː] [diː][lɑː] ['ʃɑːmbreɪ] ['di'i'es] [kɑ̃ːt] . [
— STOCK MICHELIN , Agences Hotchkiss , 1 bis , rue de la Chambre des Comptes . [
— 库存 米其林 , 机构 霍奇基斯 , 1 bis , 后悔 德 拉 尚布尔 德斯 账户 . [
-]
20]
-]

— STOCK MICHELIN，Agences Hotchkiss，1 bis，rue de la Chambre des Comptes。[20]

[juː] [[iː]] E˝ [[tiː]] - · - .
U [E] E˝ [T] 26 · 83 .
U [E] E˝ [T] - · - .

U [E] E˝ [T] 26·83。

— [stɑːk] ['mɪʃəlɪn; 'mɪtʃəlɪn] , [rɪ'per] [ʃɑːp] [fɔːr; fər]['moʊtər] - [kɑːrz] , [eiˈmiːl] [fɔə] [et]['siː, 'siː'aɪ'iː] ,
— STOCK MICHELIN , Repair Shop for motor - cars , Emile Faure et Cie ,
— 库存 米其林 , 维修 店铺 为了 发动机 - 汽车 , 埃米尔 福尔 等 cie ,
['ævənuː] ['vɜːrdi] [et] [ruː] [diː'ju][bæ'loʊn] ,
avenue Verdy et rue du Ballon ,
大街 维尔迪 等 后悔 杜 气球 ,

— STOCK MICHELIN，汽车修理店，Emile Faure et Cie，avenue Verdy et rue du Ballon，

[lɑː]['mædlɪnˌ'mædleɪn] - [lɛ] - [liːl] . [-]
La Madeleine - lès - Lille . [20]
拉 玛德琳 - 莱 - 里尔 . [-]

拉玛德莱娜莱里尔。[20]

[juː] [[iː]] [[tiː]] - · -
U [E] [T] 14 · 27
U [E] [T] - · -

U [E] [T] 14·27

([reɪˈzoʊ] [liːl]) .
(réseau Lille) .
(网格 里尔) .

（里尔网络）。

— [stɑːk] ['mɪʃəlɪn; 'mɪtʃəlɪn] , - [et] ['bɑːkmən] , - , ['bʊləvɑːrd] [diː][lɑː] [reɪˌpy'bliːk] , [lɑː]
— STOCK MICHELIN , Kalflèche et Bachmann , 147 , boulevard de la République , La
— 库存 米其林 , - 等 巴赫曼 , - , 林荫大道 德 拉 共和国 , 拉
['mædlɪnˌ'mædleɪn] - [lɛ] - [liːl] .
Madeleine - lès - Lille .
玛德琳 - 莱 - 里尔 .

— STOCK MICHELIN, Kalflèche et Bachmann, 147, boulevard de la République, La Madeleine-lès-Lille。

[-] [juː] [[iː]] E˝
[10] U [E] E˝
[-] U [E] E˝

[10] U [E] E˝

[[tiː]] - · - ([reɪˈzoʊ] [liːl]) .
[T] 24 · 18 (réseau Lille) .
[T] - · - (网格 里尔) .

[T] 24·18（里尔网络）。

— [stɑːk] ['mɪʃəlɪn; 'mɪtʃəlɪn] , [iː] . - [et]['siː, 'siːaɪ'iː] , - - - , [ruː] [dʒiːn] - [bɑːrt][et] - ,
— STOCK MICHELIN , E . Bouriez et Cie , 50 - 52 , rue Jean - Bart et 239 ,
— 库存 米其林 , E . - 等 cie , - - - , 后悔 让 - 巴特 等 - ,
['bʊləvɑːrd] [diː][lɑː] [reɪˌpy'bliːk] ,
boulevard de la République ,
林荫大道 德 拉 共和国 ,

— STOCK MICHELIN, E. Bouriez et Cie, 50-52, rue Jean-Bart et 239, boulevard de la République,

[lɑː]['mædlɪnˌ'mædleɪn] - [lɛ] - [liːl] .
La Madeleine - lès - Lille .
拉 玛德琳 - 莱 - 里尔 .

拉玛德莱娜莱里尔。

[ægts][diː] : [pjuː'ʒoʊ] [-]
Agts de : Peugeot [10]
agts 德 : 标致 [-]

标致[10]

[juː] [[iː]] E″ [[tiː]] [θriː] · - ([reɪ'zoʊ] [liːl]) .
U [E] E″ [T] 3 · 88 (réseau Lille) .
U [E] E″ [T] 3 · - (网格 里尔) .

U [E] E″ [T] 3·88 (里尔)。

— - ['ænənɪm] ['diˈi'es] ['ɔtoʊz] [et]['saɪkəlz] [pjuː'ʒoʊ] ([sək'sɜːrsəl] [diː][lɑː]) , - , ['bʊləvɑːrd] [diː]
— Société Anonyme des Autos et Cycles Peugeot (Succursale de la) , 62 , boulevard de
— - 匿名 德斯 汽车 等 循环 标致 (分行 德 拉) , - , 林荫大道 德
[lɑː] - .
la Liberté .
拉 - .

— Société Anonyme des Autos et Cycles Peugeot (Succursale de la)，62, boulevard de la Liberté。

[[tiː]] - · - .
[T] 20 · 84 .
[T] - · - .

[T] 20·84。

— - , - , [ruː] ['koʊlsən] . [-]
— Kœchlin , 27 , rue Colson . [30]
— - , - , 后悔 科尔森 . [-]

— Kœchlin，27，科尔森街。[30]

[juː] [[iː]] E″ [[tiː]] - · - .
U [E] E″ [T] 18 · 30 .
U [E] E″ [T] - · - .

U [E] E″ [T] 18·30.

— [mɑː'sel] [vɪ'lɛt] , [faɪv] , [ruː] [ˌes 'tiː] - [aʊguː'stiːn] . [-]
— Marcel Villette , 5 , rue St - Augustin . [10]
— 马塞尔 维莱特 , 5 , 后悔 英石 - 奥古斯丁 . [-]

— Marcel Villette，5，圣奥古斯丁街。[10]

[juː] [[iː]] [[tiː]] - · - .
U [E] [T] 26 · 81 .
U [E] [T] - · - .

U [E] [T] 26·81。

— [dʒɑːn][et] ['henri] [sɜːdʒi] , - , [ruː] ['næʃəˌnæleɪ, 'næʃənəl] . [-]
— John et Henry Sergy , 240 , rue Nationale . [15]
— 约翰 等 亨利 塞尔吉 , - , 后悔 国民 . [-]

— John et Henry Sergy，240, rue Nationale.[15]

[juː] [[iː]] E˝ [[tiː]] - · - .
U [E] E˝ [T] 27 · 24 .
U [E] E˝ [T] - · - .

U [E] E˝ [T] 27·24.

— [sək'sɜːrsəl] [tiː 'eɪtʃ] .
— Succursale Th .
— 分行 钍 .

— 支行 Th.

['ʃnaɪdɚ] [et]['siː, 'siː'aɪ'iː] , [θriː] , [ruː] [ˌes 'tiː] - - . [-]
Schneider et Cie , 3 , rue St - Genois . [30]
施耐德 等 cie , 3 , 后悔 英石 - - . [-]

Schneider et Cie, 3, rue St-Genois。[30]

[juː] [[iː]]
U [E]
U [E]

U [E]

-
Theiderco
-

泰德科

[[tiː]] [ˌtuː'tuː] · - .
[T] 2 · 92 .
[T] 2 · - .

[T] 2·92。

— [juː'ziːn][paɪp] , - , ['bʊləvɑːrd] [diː][lɑː] - [et][faɪv][bɪs] , [ruː] [diː] - .
— Usine Pipe , 56 , boulevard de la Liberté et 5 bis , rue de l'Orphéon .
— 工厂 管道 , - , 林荫大道 德 拉 - 等 5 bis , 后悔 德 - .

— Usine Pipe，56，boulevard de la Liberté et 5 bis，rue de l'Orphéon。

[-] - [bɑːksɪz][juː]
[50] 20 boxes U
[-] - 盒子 U

[50] 20 个 U 型箱

[[iː]] E˝ .
[E] E˝ .
[E] E˝ .

[E] E˝。

— - , [ruː] ['næʃəˌnæleɪ, 'næʃənəl] .
— Mannessier , rue Nationale .
— - , 后悔 国民 .

——Mannessier，国家街。

[[iː]] . [[wʌn]]
[E] . [1]
[E] . [1]

[E].[1]

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [deɪts] [frʌm; frəm] [mɑːrtʃ] 1st , - ,
The above information dates from March 1st , 1919 ,
这 多于 信息 日期 从 行进 1st , - ,

以上信息日期为1919年3月1日。

[ænd; ənd] [meɪ] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi][ɪg'zækt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [ðə; ði] ['riːdɚz] [aɪ] .
and may no longer be exact when it meets the reader's eye .
和 可能 不 更长 是 精确的 什么时候 它 满足 这 读者的 眼睛 .

但读者看到的可能不再准确。

['tʊrɪsts] [ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] "
Tourists are therefore recommended to consult the latest edition of the "
游客 是 所以 受到推崇的 到 咨询 这 最新的 版 的 这 "

['mɪʃəlɪn; 'mɪtʃəlɪn] [gaɪd] [tuː; tə] [fræns] " (['ɪŋglɪʃ] [ɔːr] [frentʃ]) ,
Michelin Guide to France " (English or French) ,
米其林 指导 到 法国 " (英语 或者 法语) ,

因此建议游客参考最新版的《米其林法国旅游指南》(英文版或法文版)。

[bɪ'fɔːr] ['setɪŋ] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [tʊr] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] .
before setting out on the tour described in this volume .
前 环境 出去 在 这 旅游 描述 在 这 体积 .

在开始本书所描述的旅行之前。

[ðə; ði] ['mɪʃəlɪn; 'mɪtʃəlɪn] [mæps]
The MICHELIN MAPS
这 米其林 地图

米其林地图

[ɪn'væljuəb(ə)l] [tuː; tə] ['moʊtərɪsts] [ænd; ənd] ['tʊrɪsts] .
Invaluable to Motorists and Tourists .
无价 到 驾车者 和 游客 .

对驾车者和游客来说非常宝贵。

[fræns] .
FRANCE .
法国 .

法国。

([skeɪl] — [wʌn] : - , -)
(Scale — 1 : 200 , 000)
(规模 — 1 : - , -)

(比例尺：1:200,000)

['pʌblɪʃt] [ɪn] - ['sekʃnz] .
Published in 47 Sections .
已发布 在 - 部分 .

共分47个章节出版。

['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] [ɪn] [faɪv] ['kʌlərz] .
Beautifully printed in Five Colours .
非常漂亮 打印 在 五 颜色 .

五色印刷，精美绝伦。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ailz] .
The BRITISH ISLES .
这 英国的 岛屿 .

不列颠群岛。

([skeɪl] [θriː] · - [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪntʃ] .)
(Scale 3 · 15 miles to the inch .)
(规模 3 · - 英里 到 这 英寸 .)

(比例尺：1英寸等于3.15英里。)

['pʌblɪʃt] [ɪn] - ['sekʃnz] .
Published in 31 Sections .
已发布 在 - 部分 .

共分31个章节出版。

['bjuːtɪfli] [ɪn'greɪvd] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ɪn] [sɪks] ['kʌlərz] .
Beautifully engraved and printed in six colours .
非常漂亮 刻 和 打印 在 六 颜色 .

精美雕刻，六色印刷。

[praɪs][ʌv; əv][mæps] (['ɪŋglɪʃ] [ɔːr] [frentʃ]) [pər]['sekʃ(ə)n] :

Price	of	Maps	(	English	or	French	)	per	Section	:
价格	的	地图	(	英语	或者	法语	)	每	部分	:

地图（英文或法文）每部分价格:

[ɑːn]['peɪpər] - [wʌn] / - [ɔːr][poʊst] [friː] [wʌn] / 1½

On	Paper	-	1	/	-	or	post	free	1	/	1½
在	纸	-	1	/	-	或者	邮政	自由的	1	/	1½

纸质版 - 1/- 或免邮 1/1½

[ɑːn]['kænvəs] - [ˌtuː'tuː] / - " " [ˌtuː'tuː] / [ˌtuː'tuː]

On	Canvas	-	2	/	-	"	"	2	/	2
在	帆布	-	2	/	-	"	"	2	/	2

画布上 - 2/- "" 2/2

['mɪʃəlɪn; 'mɪtʃəlɪn]['taɪər][ˌsiː 'oʊ] . , - , ['fʊləm] [ˌɑːr 'diː] . , [es] . ['dʌbljuː] . [θriː]

MICHELIN	TYRE	CO	.	,	81	,	Fulham	Rd	.	,	S	.	W	.	3
米其林	胎	一氧化碳	.	,	-	,	富勒姆	路	.	,	S	.	W	.	3

米其林轮胎公司，富勒姆路81号，SW3

[ðə; ðɪ] " ['mɪʃəlɪn; 'mɪtʃəlɪn] [wiːl]

The	"	Michelin	Wheel
这	"	米其林	车轮

米其林轮

" [best] [ʌv; əv][ɔːl] [dɪ'tætʃəbl] [wiːlz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] [liːst] ['kɑːmplɪkeɪtɪd]

"	BEST	of	all	detachable	wheels	because	the	least	complicated
"	最好的	的	全部	可拆卸	车轮	因为	这	至少	复杂的

"最好的就是可拆卸轮子，因为它最简单。"

['elɪgənt]

Elegant
优雅的

优雅的

[ˌaɪ 'tiː] [em'belɪʃiz] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ]['faɪnɪst] ['koʊtʃwɜːrk] .

It	embellishes	even	the	finest	coachwork	.
它	润饰	甚至	这	最好的	教练工作	.

它甚至能为最精美的车身增添光彩。

['sɪmp(ə)l]

Simple
简单的

简单的

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'tætʃəbl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hʌb] [ænd; ənd] [fɪkst] [baɪ][sɪks][boʊlts]['oʊnli] .

It	is	detachable	at	the	hub	and	fixed	by	six	bolts	only	.
它	是	可拆卸	在	这	中心	和	固定的	经过	六	螺栓	仅有的	.

它通过轮毂进行拆卸，仅用六个螺栓固定。

[strɔːŋ]

Strong
强的

强的

[ðə; ðɪ]['oʊnli] [wiːl] [wɪtʃ] [held] [aʊt] [ɑːn][ɔːl] [frʌnts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][wɔːr] .

The	only	wheel	which	held	out	on	all	fronts	during	the	War	.
这	仅有的	车轮	哪个	握住	出去	在	全部	前线	期间	这	战争	.

战争期间唯一在所有方面都完好无损的车轮。

['præktɪk(ə)l]

Practical
实际的

实际的

[kæn; kən][biː; bi] [rɪ'pleɪst] [ɪn][θriː] ['mɪnɪts] [baɪ] ['enibɑːdi] [ænd; ənd] [kliːnd] [stɪl] ['kwɪkər] .

Can	be	replaced	in	3	minutes	by	anybody	and	cleaned	still	quicker	.
能	是	替换	在	3	分钟	经过	任何人	和	已清洗	仍然	更快	.

任何人都能在3分钟内完成更换，清洗起来也更快。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'lɔŋz] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][taiəz][baɪ] ['kuːlɪŋ] [ðem; ðəm] .

It	prolongs	the	life	of	tyres	by	cooling	them	.
它	延长	这	生活	的	轮胎	经过	冷却	他们	.

它通过冷却轮胎来延长轮胎的使用寿命。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃiːpɪst]

AND	THE	CHEAPEST
和	这	最便宜

而且最便宜

[ɪn] ['meməri]

IN	MEMORY
在	记忆

内存中

[ʌv; əv][ðə; ði]['mɪʃəlɪn; 'mɪtʃəlɪn] [ɪm'plɔɪiːz]

OF	THE	MICHELIN	EMPLOYEES
的	这	米其林	雇员

米其林员工

[ænd; ənd] ['wɜkmən] [huː] [daɪd] ['glɔːriəsli]

AND	WORKMEN	WHO	DIED	GLORIOUSLY
和	工人	WHO	死亡	辉煌地

以及那些光荣牺牲的工人们

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌntri]

FOR	THEIR	COUNTRY
为了	他们的	国家

为了他们的国家

[liːl]

LILLE
里尔

里尔

[bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔːr]

BEFORE	AND	DURING	THE	WAR
前	和	期间	这	战争

战前及战时

['pʌblɪʃt] [baɪ]

Published	by
已发布	经过

出版商

['mɪʃəlɪn; 'mɪtʃəlɪn] & ['siː, 'siːˈaɪ'iː]

MICHELIN	&	Cie
米其林	&	cie

米其林集团

['klɛrˌmɑːnt] - ['fɛrənd] , [fræns] .

Clermont	-	Ferrand	,	France	.
克莱蒙特	-	费朗	,	法国	.

法国克莱蒙费朗。

['kɑːpiraɪt] [baɪ]['mɪʃəlɪn; 'mɪtʃəlɪn] & ['siː, 'siːˈaɪ'iː] -

Copyright	by	Michelin	&	Cie	1919
版权	经过	米其林	&	cie	-

版权所有 © 米其林公司 1919

[ɔːl] [raɪts] [ʌv; əv][trænzˈleɪʃ(ə)n] , [ˌædæpˈteɪʃ(ə)n][ɔːr] [ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n] ([ɪn][pɑːrt][ɔːr] [hoʊl]) , [rɪˈzɜːrvd] [ɪn]
All **rights** **of** **translation** **,** **adaptation** **or** **reproduction** **(** **in** **part** **or** **whole** **)** **,** **reserved** **in**
全部 权利 的 翻译 , 适应 或者 生殖 (在 部分 或者 所有的) , 预订的 在
[ɔːl] [ˈkʌntriz] .
all **countries** **.**
全部 国家 .

所有国家/地区的翻译、改编或复制（部分或全部）权利均予保留。

[liːl]
LILLE
里尔

里尔

[ˈɔːrɪdʒɪn] [ænd; ənd] [tʃiːf] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ɪˈvents]
ORIGIN **AND** **CHIEF** **HISTORICAL** **EVENTS**
起源 和 首席 历史 活动

起源和主要历史事件

[ðə; ði] [ˈmɑːrvələs] [teɪlz; ˈteɪˌliz][ʌv; əv] " [lɪliːˈæn, ˈlɪliːən] " [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɔːrɪst][ˈreɪndʒəz] -
The **marvellous** **tales** **of** **"** **Liliane** **"** **and** **the** **forest** **rangers** **Phinœrt** -
[ænd; ənd] - ,
and **Lyderic** **,**
和 - ,

《莉莉安娜》以及森林护林员菲诺特和莱德里克的奇妙故事

[wɪtʃ] [teɪk] [liːl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ˈdʒuːljəs] [ˈsizər] , [ɑːr; ər] [ˈmɪθɪkl] .
which **take** **Lille** **back** **to** **the** **days** **of** **Julius** **Cæsar** **,** **are** **mythical** **.**
哪个 拿 里尔 后退 到 这 天 的 尤利乌斯 凯撒 , 是 神话 .

那些将里尔带回凯撒时代的传说，都是神话。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈmenʃ(ə)n][ʌv; əv] [liːl] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [deɪts] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] 11th [ˈsentʃəri] ,
The **first** **mention** **of** **Lille** **in** **history** **dates** **back** **to** **the** **11th** **century** **,**
这 第一的 提到 的 里尔 在 历史 日期 后退 到 这 11th 世纪 ,

历史上最早提及里尔是在11世纪。

[wen] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][ðə; ði] " [ˈkæstrəm] " [ɔːr] [ɪnˈtrentʃt] [kæmp][ʌv; əv][ðə; ði]
when **the** **town** **was** **divided** **into** **the** **"** **castrum** **"** **or** **entrenched** **camp** **of** **the**
什么时候 这 镇 曾是 分割 进入 这 " 军营 " 或者 根深蒂固的 营 的 这
[kaʊnts] [ʌv; əv][ˈflændərz] ([wer] [ˌboʊˈdɔɪn][viː] . [iˈrektid] [ðə; ði][bəˈzɪlɪkə][ænd; ənd][ˈfɔːrəm][ɪn][əˈbaʊt]
Counts **of** **Flanders** **(** **where** **Baudoin** **V** **.** **erected** **the** **Basilica** **and** **Forum** **in** **about**
计数 的 弗兰德斯 (在哪里 博杜安 V . 竖立 这 圣殿 和 论坛 在 关于
-) ,
1050 **)** **,**
-) ,

当该城镇被分为佛兰德斯伯爵的"军营"（castrum）或防御工事营地（鲍德温五世于约 1050 年在此建造了大教堂和广场）时，

[ænd; ənd][ðə; ði] " [ˈfɔːrəm] " ([tuː; tə] - [deɪ][ðə; ði][grænd] - [pleɪs]) , [wer] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] .
and **the** **"** **forum** **"** **(** **to** **-** **day** **the** **Grand** **'** **Place** **)** **,** **where** **the** **church** **of** **St** **.**
和 这 " 论坛 " (到 - 天 这 盛大 - 地方) , 在哪里 这 教会 的 英石 .
[ˈmɑːrtn] [ɔːlˈredi] [ɪgˈzɪstɪd] .
Martin **already** **existed** **.**
马丁 已经 存在 .

还有"广场"（即今天的大广场），圣马丁教堂当时就建在那里。

[ðə; ði] " [ˈfɔːrəm] " [gruː] [ˈræpɪdli][ɪn][ðə; ði] 12th [ˈsentʃəri] ; [ðə; ði][ˈsʌbɜːrb][ʌv; əv] [faɪvz] ,
The **"** **forum** **"** **grew** **rapidly** **in** **the** **12th** **century** **;** **the** **suburb** **of** **Fives** **,**
这 " 论坛 " 生长 快速 在 这 12th 世纪 ; 这 市郊 的 五 ,

"广场"在12世纪迅速发展；郊区费夫斯，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [tuː] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['seɪvjər] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['mɔːris] , ['biːɪŋ] [ɪn'kloʊzd]

with	its	two	churches	of	St	.	Saviour	and	St	.	Maurice	,	being	enclosed
和	它是	二	教堂	的	英石	.	救主	和	英石	.	莫里斯	,	存在	内

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [nuː] [wɔːl] .

within	the	new	wall	.
之内	这	新的	墙	.

其两座教堂——圣救世主教堂和圣莫里斯教堂——被围在新城墙内。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['fɜːrðər] ['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] ,

There	were	no	further	changes	of	importance	until	the	17th	century	,
那里	是	不	更远	变化	的	重要性	直到	这	17th	世纪	,

直到17世纪，才发生了其他重要的变化。

[wen] [ðə; ði][voʊ'bɑːn] [,fɔːtifi'keiʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ['fɜːrðər] [ɪn'lɑːrdʒd][ðə; ði] [taʊn] .

when	the	Vauban	fortifications	to	the	north	further	enlarged	the	town	.
什么时候	这	沃邦	防御工事	到	这	北	更远	放大	这	镇	.

沃邦在北部修建的防御工事进一步扩大了城镇的规模。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn] - [ðæt] [muː'lɑːn] ,

It	was	only	in	1858	that	Moulins	,
它	曾是	仅有的	在	-	那	磨坊	,

直到1858年，穆兰才

- [ænd; ənd] - [wɜːr; wər][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

Vazemmes	and	Esquermes	were	included	in	the	southern	portion	of	the	town	,
-	和	-	是	包括	在	这	南部	部分	的	这	镇	,

Vazemmes 和 Esquermes 位于该镇南部。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sʌbəːb] [ʌv; əv] [faɪvz] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['mɔːris] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['ræmˌpɑːts] .

leaving	the	important	suburbs	of	Fives	and	St	.	Maurice	outside	the	ramparts	.
离开	这	重要的	郊区	的	五	和	英石	.	莫里斯	外部	这	城墙	.

将重要的郊区费夫斯和圣莫里斯留在城墙之外。

[ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ɪm'brɔɪld] [liːl] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['wɔrz] .

Its	situation	on	the	frontier	embroiled	Lille	in	all	the	great	wars	.
它是	情况	在	这	边境	深陷其中	里尔	在	全部	这	伟大的	战争	.

由于地处边境，里尔卷入了所有重大战争。

[ɪn] - , [fɪ'liːpeɪ] - ['ɔːgəst] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] [frʌm; frəm] [kaʊnt] ['fɛrənd] , ['bɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

In	1213	,	Philippe	-	August	took	it	twice	from	Count	Ferrand	,	burning	it
在	-	,	菲利普	-	八月	采取	它	两次	从	数数	费朗	,	燃烧	它

[kəm'pliːtli] [ðə; ði]['sekənd] [taɪm] ,

completely	the	second	time	,
完全地	这	第二	时间	,

1213年，菲利普·奥古斯特两次从费朗伯爵手中夺取了这座城堡，第二次将其彻底烧毁。

[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər]['fɔːrmər] [tʃiːf] .

to	punish	the	inhabitants	for	having	received	their	former	chief	.
到	惩治	这	居民	为了	拥有	已收到	他们的	以前的	首席	.

惩罚当地居民接纳了他们的前任酋长。

[fɪ'liːpeɪ] [lə][bel] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - , [ænd; ənd] [bɪlt] [ðə; ði] [ʃæ'toʊ] [diː] ['kuːrtre] [tuː; tə]

Philippe	le	Bel	took	it	in	1297	,	and	built	the	Château	de	Courtrai	to
菲利普	勒	贝尔	采取	它	在	-	,	和	建造	这	城堡	德	考特莱	到

[kə'meməreɪt] [ðə; ði] [ɪ'vent] .

commemorate	the	event	.
纪念	这	事件	.

1297 年，美男子菲利普攻占了此地，并建造了库尔特赖城堡以纪念此事。

[ðə; ði] ['flemɪʃ] ['kɔŋkəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] - [æt; ət][məuŋs] - [ɪn] -

The	Flemish	conquered	it	in	1302	,	but	were	defeated	in	1304	at	Mons	-	en	-
这	弗拉芒语	征服	它	在	-	,	但	是	战败	在	-	在	蒙斯	-	英文	-

- [baɪ] [fɪ'liːpeɪ] ,

Puelle	by	Philippe	,
-	经过	菲利普	,

佛兰德斯人在 1302 年征服了它，但在 1304 年的蒙斯昂普埃勒战役中被菲利普击败。

[huː] [fɔːrst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] [taʊn] ['æftər][ə; eɪ] ['mʌnθs] [siːdʒ] .

who	forced	them	to	abandon	the	town	after	a	month's	siege	.
WHO	强制	他们	到	放弃	这	镇	后	一个	月份	围城	.

经过一个月的围攻，他们被迫放弃了这座城镇。

[ðen] , [fɔːr; fər][hæf] - [ə; eɪ] - ['sentʃəri] , [liːl] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [fræns] ,

Then	,	for	half	-	a	-	century	,	Lille	belonged	to	the	Kings	of	France	,
然后	,	为了	一半	-	一个	-	世纪	,	里尔	属于	到	这	国王	的	法国	,

随后半个世纪，里尔都属于法国国王所有。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] , [fɪ'liːpeɪ] [lə]['hɑːrdiː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

but	the	marriage	of	the	Duke	of	Burgundy	,	Philippe	le	Hardi	,	with	the
但	这	婚姻	的	这	公爵	的	勃艮第	,	菲利普	勒	哈迪	,	和	这

['erəs] [ʌv; əv]['flændərz] ,

Heiress	of	Flanders	,
女继承人	的	弗兰德斯	,

但是勃艮第公爵菲利普·勒·哈迪与佛兰德斯女继承人的婚姻，

[ɪn] - , [rɪ'stɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnts] .

in	1369	,	restored	it	to	the	counts	.
在	-	,	恢复	它	到	这	计数	.

1369年，将其归还给伯爵。

[wen] [ˌmæksə'mɪljən][ʌv; əv] ['ɔːstriə] [ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd] [mə'riː] [ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] , ['dɔːtər] [ænd; ənd]

When	Maximilian	of	Austria	espoused	Marie	of	Burgundy	,	daughter	and
什么时候	马克西米利安	的	奥地利	拥护	玛丽	的	勃艮第	,	女儿	和

[er] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ði][boʊld] ,

Heir	of	Charles	the	Bold	,
继承人	的	查尔斯	这	大胆的	,

当奥地利的马克西米利安迎娶勃艮第的玛丽，即大胆查理的女儿和继承人时，

[læst] [duːk] [ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] , [liːl] [bɪ'keɪm] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] .

last	Duke	of	Burgundy	,	Lille	became	part	of	his	dominions	.
最后的	公爵	的	勃艮第	,	里尔	成为	部分	的	他的	领地	.

在勃艮第公爵统治时期，里尔成为了他的领地的一部分。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmiz] ,

At	the	head	of	his	armies	,
在	这	头	的	他的	军队	,

在他的军队首领之下，

['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [bi'sidʒd] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - ['æftər] " [naɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [trentʃ] ['faɪtɪŋ] ,

Louis	XIV	.	besieged	and	took	it	in	1667	after	"	nine	days	of	trench	fighting	,
路易斯	十四	.	被围困	和	采取	它	在	-	后	"	九	天	的	沟	斗争	,

路易十四在1667年经过"九天的堑壕战"后围攻并攻占了它。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv]['ɛks, 'eɪks] - [lɑː] - [ʃə'pɛl] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði] ['kæptʃər] .

"	and	the	Treaty	of	Aix	-	la	-	Chapelle	confirmed	the	capture	.
"	和	这	条约	的	艾克斯	-	拉	-	教堂	确认的	这	捕获	.

《亚琛条约》确认了这一占领行动。

[æz; əz][æn; ən] [əd'vænst] ['sɪtədel] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [frʌn'tɪr] , [bʌt; bət][ɪn] - ,

As	an	advanced	citadel	,	it	defended	the	northern	frontier	,	but	in	1708	,
作为	一个	先进的	堡垒	,	它	辩护	这	北方	边境	,	但	在	-	,

作为一座先进的要塞，它保卫着北部边境，但在1708年，

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [wɜ:r; wər] [bɪ'fɔ:r] [ɪts] [geɪts] , [ænd; ənd]['mɑ:rʃ(ə)l][di:] ['bu:flərz] , ['æftər] [ɪg'zɔ:stɪŋ]

the	Spanish	were	before	its	gates	,	and	Marshal	de	Boufflers	,	after	exhausting
这	西班牙语	是	前	它是	大门	,	和	元帅	德	消音器	,	后	精疲力竭

[hɪz; ɪz] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

his	supplies	and	ammunition	,
他的	补给品	和	弹药	,

西班牙人兵临城下，布夫莱尔元帅耗尽了补给和弹药后，

[wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [sə'rendər] [tu:; tə] [prɪns] [ju:'ʒɛn] [ænd; ənd][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['mɔ:lbərə] .

was	obliged	to	surrender	to	Prince	Eugène	and	the	Duke	of	Marlborough	.
曾是	有义务	到	投降	到	王子	欧仁	和	这	公爵	的	马尔堡	.

被迫向欧仁王子和马尔伯勒公爵投降。

['æftər][ə; eɪ][faɪv] ['jɪrz] - [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['tri:ti] [ʌv; əv]['ju:trekt] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə] [fræns]

After	a	five	years	'	occupation	,	the	Treaty	of	Utrecht	gave	it	back	to	France
后	一个	五	年	-	职业	,	这	条约	的	乌得勒支	给予	它	后退	到	法国

[ɪn] - .

in	1713	.
在	-	.

经过五年的占领，1713 年《乌得勒支条约》将该地区归还给了法国。

[ɪn] - , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bi'sidʒd] [baɪ] - , - ['ɔstrɪənz] ['ʌndər]['ælbərt][ʌv; əv][sæks] - ['koʊˌbɜ:rg] ,

In	1792	,	it	was	besieged	by	30	,	000	Austrians	under	Albert	of	Saxe	-	Coburg	,
在	-	,	它	曾是	被围困	经过	-	,	-	奥地利人	在下面	阿尔伯特	的	萨克斯	-	科堡	,

1792年，它遭到萨克森-科堡的阿尔伯特率领的3万奥地利军队围攻。

[hu:] [bɔm'bɑ:did] [ˌaɪ 'ti:] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [fɔ:r; fər][naɪn] [deɪz] .

who	bombarded	it	day	and	night	for	nine	days	.
WHO	轰炸	它	天	和	夜晚	为了	九	天	.

他们日夜不停地轰炸了它九天。

[ðə; ði] ['feɪməs] [li:l] ['gʌnə(r)] [bi:t] [ɔ:f][ðə; ði] ['enəmi] , [hu:] [reɪzd] [ðə; ði] [si:dʒ] ,

The	famous	Lille	gunners	beat	off	the	enemy	,	who	raised	the	siege	,
这	著名的	里尔	炮手	打	离开	这	敌人	,	WHO	提高	这	围城	,

里尔著名的炮兵击退了敌人，敌人解除了围困。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [dɪ'kri:d] [ðæt] " [ðə; ði] [taʊn] [dɪ'zɜ:rvd] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

and	the	Convention	having	decreed	that	"	the	town	deserved	well	of	the	country
和	这	习俗	拥有	颁布	那	"	这	镇	应得的	出色地	的	这	国家

,

,

,

大会裁定"该镇理应得到国家的优待"，

" [ə; eɪ] [kə'memərəreɪtɪv] ['kɑ:ləm] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ɪn][ðə; ði][grænd] - [pleɪs] ([pi:] . -) .

"	a	commemorative	column	was	erected	in	the	Grand	'	Place	(	p	.	26	)	.
"	一个	纪念	柱子	曾是	竖立	在	这	盛大	-	地方	(	p	.	-	)	.

"在大广场竖立了一根纪念柱（第 26 页）。

[ɪn][ðə; ði]['fræŋkoʊ] - ['dʒɜ:rmən][wɔ:r][ʌv; əv] - - - , [li:l] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['bæt(ə)l]['eriə] ,

In	the	Franco	-	German	War	of	1870	-	1871	,	Lille	remained	outside	the	battle	area	,
在	这	弗朗哥	-	德语	战争	的	-	-	-	,	里尔	剩余	外部	这	战斗	区域	,

在1870-1871年的普法战争中，里尔并未卷入战区。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli]['loʊk(ə)l] [ˌsuːvə'nɪr] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['vɪzɪt]

and	the	only	local	souvenir	connected	with	that	struggle	was	a	visit
和	这	仅有的	当地的	纪念品	连接	和	那	斗争	曾是	一个	访问

[frʌm; frəm][em] . ['æntənɪn] [duˈbɔst] ([naʊ] [preɪziˈdɑ̃] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['senət]) [ɪn][ɑːk'toʊbər] , -

from	M	.	Antonin	Dubost	(	now	Président	of	the	French	Senate	)	in	October	,	1870
从	M	.	安东宁	杜博斯特	(	现在	总统	的	这	法语	参议院	)	在	十月	,	-

.

:

.

与那场斗争有关的唯一当地纪念品是安托南·杜博斯特先生（现任法国参议院议长）于 1870 年 10 月的一次访问。

['liːvɪŋ] ['pærɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [biˈsidʒd] , [ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] [neɪmd] " [ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] ,

Leaving	Paris	,	which	was	besieged	,	in	a	balloon	named	"	The	Universal	Republic	,
离开	巴黎	,	哪个	曾是	被围困	,	在	一个	气球	命名	"	这	普遍的	共和国	,

他们乘坐名为"世界共和国"的热气球离开被围困的巴黎。

" [hiː; hi]['lændɪd] [bɪ'twiːn] ['rɑːkrwɑː][ænd; ənd] [meɪ'zjɛr] , ['goʊɪŋ] [ðens] [ɑːn] [fʊt] [tuː; tə]['beldʒəm] ,

"	he	landed	between	Rocroi	and	Mézières	,	going	thence	on	foot	to	Belgium	,
"	他	登陆	之间	罗克鲁伊	和	梅济耶尔	,	去	因此	在	脚	到	比利时	,

"他降落在罗克鲁瓦和梅济耶尔之间，然后步行前往比利时。"

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə] [liːl] .

and	from	there	to	Lille	.
和	从	那里	到	里尔	.

然后从那里飞往里尔。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːmɪseri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər]['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens]

He	was	received	by	the	Commissary	of	the	Government	for	National	Defence
他	曾是	已收到	经过	这	小卖部	的	这	政府	为了	国家的	防御

(['mɪstər] . [tɛstɪlɪn])

(	Mr	.	Testelin	)
(	先生	.	睾丸素	)

他受到了国防部长（特斯特林先生）的接见。

([piː] . -) [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['bɔːbəki] , [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][mets, mes] ,

(	p	.	50	)	and	General	Bourbaki	,	who	had	escaped	from	Metz	,
(	p	.	-	)	和	一般的	布尔巴基	,	WHO	有	逃脱	从	梅茨	,

（第 50 页）以及从梅斯逃脱的布尔巴基将军，

[ænd; ənd] [həˈrænd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][steps][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] - ['gɑːrd] ([pleɪs] [diː][lɑː]

and	harangued	the	people	from	the	steps	of	the	Grand	'	Garde	(	Place	de	la
和	训斥	这	人们	从	这	步骤	的	这	盛大	-	护卫	(	地方	德	拉

[bʊrs] , [piː] . -) .

Bourse	,	p	.	29	)	.
交易所	,	p	.	-	)	.

并在大卫队（交易所广场，第 29 页）的台阶上向人们发表演说。

[ɪn] - , [ðə; ði] [vɪkˈtɔːriəs] ['dʒɜːmənz][wɜːr; wər][æt; ət][ɪts] [geɪts] ,

In	1914	,	the	victorious	Germans	were	at	its	gates	,
在	-	,	这	胜利者	德国人	是	在	它是	大门	,

1914年，胜利的德军兵临城下。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv]['flændərz][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] ['sʌfər] [ə; eɪ] [fɔːr] ['jɪrz] -

and	the	Capital	of	Flanders	was	destined	to	suffer	a	four	years	'
和	这	首都	的	弗兰德斯	曾是	注定	到	遭受	一个	四	年	-

[ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] .

occupation	.
职业	.

佛兰德斯首府注定要遭受四年的占领。

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [frʌn'tɪr]
THE NORTHERN FRONTIER
这 北方 边境

北方边疆

[li:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:r]
LILLE AND THE GREAT WAR
里尔 和 这 伟大的 战争

里尔与第一次世界大战

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ænd; ənd] ['mɪlətəri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [li:l] [ɪn] -
Importance and Military Situation of Lille in 1914
重要性 和 军队 情况 的 里尔 在 -

1914年里尔的重要性和军事形势

['laɪɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['rɪvəz] [lɪs] , [es'kəj] [ænd; ənd] [skɑ:rp] , [ɪn][ðə; ði][pleɪn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [hɪlz]
Lying between the rivers Lys , Escaut and Scarpe , in the plain before the hills
说谎 之间 这 河流 赖氨酸 , 埃斯科特 和 鞋子 , 在 这 清楚的 前 这 丘陵
[ʌv; əv]['ɑ:twɑ:] ,
of Artois ,
的 阿图瓦 ,

位于利斯河、埃斯科河和斯卡尔普河之间，在阿尔图瓦山丘前的平原上，

[li:l] [fɔ:rmz][æn; ən]['aɪsəleɪtɪd][æd'væns] - [poʊst] [bɪ'twi:n] [moʊ'bɜ:ʒ] ([wɪtʃ] [gɑ:rdz] [ðə; ði] [pæs]
Lille forms an isolated advance - post between Maubeuge (which guards the Pass
里尔 表格 一个 孤立 进步 - 邮政 之间 莫伯日 (哪个 守卫 这 经过
[ʌv; əv][ðə; ði][wɑ:z]) ,
of the Oise) ,
的 这 瓦兹岛) ,

里尔在莫伯日（扼守瓦兹河山口）和里尔之间形成了一个孤立的前哨站。

[ænd; ənd][dʌn'kɜ:rk] ([wɪtʃ] [kə'mændz] [ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [djʊn]) .
and Dunkirk (which commands the region of the Dunes) .
和 敦刻尔克 (哪个 命令 这 地区 的 这 沙丘) .

还有敦刻尔克（控制着沙丘地区）。

[voʊ'bɑ:n][hæd; həd]['fɔ:tifaid][ðə; ði] [pleɪs] ,
Vauban had fortified the place ,
沃邦 有 强化 这 地方 ,

沃邦加固了那里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tri:tiz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [dɪ'praɪvd] [fræns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnts]
but the treaties of 1815 and 1871 deprived France of her essential points
但 这 条约 的 - 和 - 被剥夺的 法国 的 她 基本的 积分
[ʌv; əv] [sə'pɔ:rt] ,
of support ,
的 支持 ,

但1815年和1871年的条约剥夺了法国的重要支持来源。

[ænd; ənd] ['rendərd] [ði:z] [dɪ'fensɪz] ['vælju:ləs] .
and rendered these defences valueless .
和 渲染 这些 防御 无价值 .

使得这些防御措施毫无价值。

[ɪn] - , ['dʒen(ə)rəl] - [di:] [ri'vjɛrz] , [də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['sekʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]
In 1873 , General Séré de Rivières , Director of the Engineering Section at the
在 - , 一般的 - 德 里维埃尔斯 , 导演 的 这 工程 部分 在 这
['mɪnɪstri] [ʌv; əv][wɔ:r] ,
Ministry of War ,
部 的 战争 ,

1873年，陆军部工程处处长塞雷·德·里维埃尔将军

[kə'menst] [ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [skiːm] [wɪtʃ] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði][riˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
commenced **a** **comprehensive** **scheme** **which** **aimed** **at** **the** **reorganization** **of** **the**
开始 一个 综合的 方案 哪个 旨在 在 这 重组 的 这
[ɪn'taɪər] ['nɔːrðərn] [frʌn'tɪr] ,
entire **northern** **frontier** **,**
全部的 北方 边境 ,

启动了一项旨在重组整个北部边境的全面计划，

[wer'ʌv] [liːl] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪvəts] .
whereof **Lille** **was** **one** **of** **the** **pivots** **.**
其中 里尔 曾是 一 的 这 枢轴 .

其中里尔是其中的枢纽之一。

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] ['frænsɪz] [rɪtʃɪst] ['koʊlfiːld] [ænd; ənd]['ælaɪd] ['ɪndəstriz] ,
Situated **in** **the** **centre** **of** **France's** **richest** **coalfields** **and** **allied** **industries** **,**
位于 在 这 中心 的 法国的 最富有的 煤田 和 盟军 行业 ,

位于法国最富饶的煤田及相关产业的中心地带，

[liːl] [hæz; həz]['dʒʌstli] [bɪn] [kɔːld] " [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] ['frænsɪz] ['treʒər] - [haʊs] " ([siː]
Lille **has** **justly** **been** **called** **"** **the** **Key** **to** **France's** **Treasure** **-** **House** **"** **(** **see**
里尔 有 公正地 到过 称为 " 这 钥匙 到 法国的 宝藏 - 房子 " (看

里尔被誉为"法国宝库之钥"可谓名副其实（见

" [lə] ['siːkrət][diː][lɑː] - , " [baɪ][em] . [fɝ'nænd, fɝ'nɑːn, fɝ'nɑːnd] - , -) .
" **Le** **secret** **de** **la** **frontière** **,** **"** **by** **M** **.** **Fernand** **Engerand** **,** **1918** **)** **.**
" 乐 秘密 德 拉 - , " 经过 M . 费尔南德 - , -) .

"Le Secret de la Frontière"，M. Fernand Engerand，1918）。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ə; eɪ][sər'praɪz] [ə'tæk] [ænd; ənd][hoʊld][aʊt] [ə'genst] [ə; eɪ] [lɔːŋ]
To **enable** **it** **to** **withstand** **a** **surprise** **attack** **and** **hold** **out** **against** **a** **long**
到 使能够 它 到 经受 一个 惊喜 攻击 和 抓住 出去 反对 一个 长的
[siːdʒ] ,
siege **,**
围城 ,

为了使其能够抵御突袭并经受住长期围困，

[ðə; ði] ['sɪtiːz] [ˌɪntər'miːdiət] [dɪ'fensɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [liːl] [bɪ'keɪm]
the **city's** **intermediate** **defences** **were** **increased** **to** **such** **a** **degree** **that** **Lille** **became**
这 城市的 中间的 防御 是 增加 到 这样的 一个 程度 那 里尔 成为
[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [frʌn'tɪr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɪvəz] ['sæmbrə][ænd; ənd]
the **point** **of** **support** **of** **the** **French** **frontier** **between** **the** **rivers** **Sambre** **and**
这 观点 的 支持 的 这 法语 边境 之间 这 河流 桑布雷 和
[lɪs] .
Lys **.**
赖氨酸 .

该市的中间防御工事得到了加强，以至于里尔成为了桑布尔河和利斯河之间法国边境的支援点。

[baɪ] [ðʌs] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrsənl] [ʌv; əv]['duːei; 'dau-] ,
By **thus** **protecting** **the** **Arsenal** **of** **Douai** **,**
经过 因此 保护 这 兵工厂 的 杜埃 ,

通过这种方式保护了杜埃的军火库，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ə; eɪ] [rɪ'zɜːrv] ['ɑːrmi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'trentʃt] [kæmp][ʌv; əv]
it **became** **possible** **to** **assemble** **a** **reserve** **army** **within** **the** **entrenched** **camp** **of**
它 成为 可能的 到 集合 一个 预订 军队 之内 这 根深蒂固的 营 的
[liːl] ,
Lille **,**
里尔 ,

这样一来，在里尔的防御工事内组建一支预备队就成为可能。

- [maɪlz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .

31	miles	in	length	.
-	英里	在	长度	.

全长31英里。

[ðə; ði] ['toʊt(ə)l] [kɔ:st] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:rks] [wʌz; wəz] - , - , - [ˌef ɑ:r 'es] .

The	total	cost	of	these	works	was	126	,	000	,	000	frs	.
这	全部的	成本	的	这些	作品	曾是	-	,	-	,	-	frs	.

这些工程的总成本为 126,000,000 法郎。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ɪn] - [deɪz] , [ə; eɪ] [riˈækʃəneri] ['mu:vmənt] [set] [ɪn] [ə'genst] [dɪ'fensɪv] [wɜ:rks] ,

But	,	as	in	Vauban's	days	,	a	reactionary	movement	set	in	against	defensive	works	,
但	,	作为	在	-	天	,	一个	反动	移动	放	在	反对	防守	作品	,

但是，就像沃邦时代一样，一场反对防御性著作的反动运动兴起了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['demənstreɪtɪd] [baɪ] [ðer; ðər] [ə'poʊnənts] [ðæt] [bi'sidʒd] [taʊnz] [mʌst; məst] [fɔ:l]

and	it	was	demonstrated	by	their	opponents	that	besieged	towns	must	fall
和	它	曾是	已证明	经过	他们的	对手	那	被围困	城镇	必须	落下

,

,

,

而他们的对手也证明，被围困的城镇必然陷落。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['fju:tʃər] [ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv] [neiʃəns] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən]

and	that	in	future	the	destinies	of	nations	would	be	decided	in	the	open
和	那	在	未来	这	命运	的	国家	会	是	决定	在	这	打开

['bætlfi:ld] .

battlefield	.
战场	.

并且未来国家的命运将在公开的战场上决定。

[ɪn] - , [ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv] - [di:] [ri'vjɛrz] [wɜ:r; wər] [ə'bændənd] .

In	1880	,	the	works	of	Séré	de	Rivières	were	abandoned	.
在	-	,	这	作品	的	-	德	里维埃尔斯	是	弃	.

1880年，塞雷·德·里维埃尔的工程被废弃了。

[nə'poʊliən] [brɪdʒ] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] ['dʒɜ:mənz] ([si:] [pi:] . -)

NAPOLÉON	BRIDGE	DESTROYED	BY	THE	RETREATING	GERMANS	(	see	p	.	52	)
拿破仑	桥	损毁	经过	这	撤退	德国人	(	看	p	.	-	)

拿破仑桥被撤退的德军摧毁（见第52页）

[ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ðə; ði] [greɪt] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔ:rθ] , [wɪð; wɪθ] [li:l] [æt; ət] [ðer; ðər] [hed] ,

In	the	meantime	,	the	great	cities	of	the	north	,	with	Lille	at	their	head	,
在	这	与此同时	,	这	伟大的	城市	的	这	北	,	和	里尔	在	他们的	头	,

与此同时，以里尔为首的北方各大城市，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'dʌstriəl] ['sentərz] [ʌv; əv] ['praɪmeri] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [θæŋks] [tu:; tə] [ðer; ðər] [welθ]

had	become	industrial	centres	of	primary	importance	,	thanks	to	their	wealth
有	变得	工业的	中心	的	基本的	重要性	,	谢谢	到	他们的	财富

[ʌv; əv] [rɔ:] [mə'tɪriəlz] ([koʊl] ,

of	raw	materials	(	coal	,
的	生的	材料	(	煤炭	,

由于拥有丰富的原材料（煤炭），这些地区已成为最重要的工业中心。

['aɪərn] [ænd; ənd] [sti:l]) .

iron	and	steel	)	.
铁	和	钢	)	.

铁和钢）。

[tu:; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] [wɔ:r] ,

To	protect	them	from	the	horrors	of	war	,
到	保护	他们	从	这	恐怖	的	战争	,

为了保护他们免受战争的恐怖，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] ['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] ['oʊpən] [taʊnz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

it	was	considered	only	necessary	to	make	open	towns	of	them	.
它	曾是	经过考虑的	仅有的	必要的	到	制作	打开	城镇	的	他们	.

人们认为只需要将它们建成开放城镇即可。

[ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [ʌv; əv] [liːl] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] [kən'demd] , [æz; əz] ['biːɪŋ]

The	fortifications	of	Lille	were	among	the	first	to	be	condemned	,	as	being
这	防御工事	的	里尔	是	之中	这	第一的	到	是	谴责	,	作为	存在

[ʌv; əv][noʊ]['riːəl]['væljuː] ,

of	no	real	value	,
的	不	真实的	价值	,

里尔的防御工事是最早被谴责为毫无实际价值的工事之一。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [pæst] [baɪ] ['pɑːrləmənt] .

and	a	Bill	to	this	effect	was	passed	by	Parliament	.
和	一个	账单	到	这	影响	曾是	通过了	经过	议会	.

议会通过了一项相关法案。

[kə'læbəreɪtəz] [ʌv; əv] - [diː] [ri'vjɛrz] [geɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm][ɪn] [mɑːrtʃ] , - ,

Collaborators	of	Séré	de	Rivières	gave	the	alarm	in	March	,	1899	,
合作者	的	-	德	里维埃尔斯	给予	这	警报	在	行进	,	-	,

Séré de Rivières 的合作者于 1899 年 3 月发出警报，

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [nuː'trælәti] [ʌv; əv]['beldʒəm][wʌz; wəz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [prə'tekʃn] , [ðæt] [ɪts]

pointing	out	that	the	neutrality	of	Belgium	was	insufficient	protection	,	that	its
指向	出去	那	这	中立	的	比利时	曾是	不足的	保护	,	那	它是

[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

violation	was	inevitable	,
违反	曾是	不可避免的	,

指出比利时的中立地位不足以提供充分保护，违反中立地位是不可避免的。

[ðæt] [ðə; ði] [pæs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɑːz][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən][roʊd][fɔːr; fər][ɪn'veɪʒ(ə)n] , [ðæt] [wɪð; wɪθ]

that	the	Pass	of	the	Oise	was	an	open	road	for	invasion	,	that	with
那	这	经过	的	这	瓦兹岛	曾是	一个	打开	路	为了	入侵	,	那	和

[liːl] [autˈflæŋkt] ,

Lille	outflanked	,
里尔	被包抄	,

瓦兹河隘口是一条畅通无阻的入侵通道，里尔被包抄，

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [seɪnt] - ['goʊbɪn] ([wɪtʃ] [ˌleɪ'ɑːn][ænd; ənd][lɑː] - , [huːz] [dɪs'mæntlɪŋ] [ðə; ði]

the	Forest	of	Saint	-	Gobain	(	which	Laon	and	La	Fère	,	whose	dismantling	the
这	森林	的	圣	-	戈班	(	哪个	拉昂	和	拉	-	,	谁	拆卸	这

[bɪl] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] ,

Bill	provided	for	,
账单	假如	为了	,

圣戈班森林（Laon 和 La Fère，该法案规定拆除它们，

[wʊd] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][prə'tekt]) [wʊd] [fɔːl] ,

would	no	longer	be	able	to	protect	)	would	fall	,
会	不	更长	是	有能力的	到	保护	)	会	落下	,

（将无法再进行保护）将会倒塌，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv]['pærɪs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

and	that	the	enemy	would	be	at	the	gates	of	Paris	within	a	few	days	.
和	那	这	敌人	会	是	在	这	大门	的	巴黎	之内	一个	很少	天	.

敌人将在几天之内兵临巴黎城下。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [ʌv; əv] [liːl] [wɜːr; wər][nɑːt] [dis'mæntld] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə]

Finally	**,**	**the**	**fortifications**	**of**	**Lille**	**were**	**not**	**dismantled**	**,**	**but**	**were**	**allowed**	**to**
最后	,	这	防御工事	的	里尔	是	不是	拆卸	,	但	是	允许	到

[fɔːl]['ɪntuː][dɪs'juːs] .

fall	**into**	**disuse**	**.**
落下	进入	废弃	.

最后，里尔的防御工事没有被拆除，而是任其废弃不用。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] ['iːstərn] [frʌn'tɪr] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['streŋθnd] .

On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**the**	**eastern**	**frontier**	**was**	**considerably**	**strengthened**	**.**
在	这	其他	手	,	这	东	边境	曾是	相当	加强	.

另一方面，东部边防得到了极大的加强。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][veɪn] [ðæt] [ðə; ði]['beldʒən]['dʒen(ə)rəl] - ,

It	**was**	**in**	**vain**	**that**	**the**	**Belgian**	**General**	**Brialmont**	**,**
它	曾是	在	徒劳	那	这	比利时人	一般的	-	,

比利时将军布里亚尔蒙特的努力最终徒劳无功。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði]['fɔrts] [ʌv; əv]['æntwɜːrp][ænd; ənd] [liːdʒ] ,

who	**had**	**just**	**completed**	**the**	**forts**	**of**	**Antwerp**	**and**	**Liege**	**,**
WHO	有	只是	完全的	这	堡垒	的	安特卫普	和	列日	,

他们刚刚完成了安特卫普和列日要塞的建设，

['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [frʌn'tɪr] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [kɔːz] [ə; eɪ]

pointed	**out**	**that**	**the**	**abandonment**	**of**	**the**	**northern**	**frontier**	**would**	**inevitably**	**cause**	**a**
尖	出去	那	这	放弃	的	这	北方	边境	会	不可避免地	原因	一个

[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bɛldʒəmz] [nuː'trælәti] .

violation	**of**	**Belgium's**	**neutrality**	**.**
违反	的	比利时的	中立	.

指出放弃北部边境必然会导致比利时中立地位遭到破坏。

[laɪk] [hɜːr; hər] ['piːsf(ə)l] ['neɪbər] , [fræns] [rɪ'laɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs] [ʌv; əv] [triːtiz] ,

Like	**her**	**peaceful**	**neighbour**	**,**	**France**	**relied**	**on**	**the**	**sacredness**	**of**	**treaties**	**,**
喜欢	她	和平	邻居	,	法国	依赖	在	这	神圣	的	条约	,

与爱好和平的邻国一样，法国也依赖于条约的神圣性。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [tuː; tə] [liːv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [frʌn'tɪr]

and	**made**	**it**	**a**	**point**	**of**	**honour**	**to**	**leave**	**that**	**part**	**of**	**her**	**frontier**
和	制成	它	一个	观点	的	荣誉	到	离开	那	部分	的	她	边境

['præktɪkli] [ˌʌnprə'tektɪd] .

practically	**unprotected**	**.**
几乎	未受保护	.

她将放弃对边境那部分地区的保护视为己任。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['dʒɜːrməni][wʌz; wəz] [ni'glektɪŋ] [ðə; ði] [iːst] ,

At	**that**	**time**	**,**	**Germany**	**was**	**neglecting**	**the**	**East**	**,**
在	那	时间	,	德国	曾是	疏忽	这	东方	,

当时，德国忽视了东方。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][hɜːr; hər] ['reɪlweɪz] [kən'vɜːrdʒ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pæs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɑːz] .

and	**making**	**all**	**her**	**railways**	**converge**	**towards**	**the**	**Pass**	**of**	**the**	**Oise**	**.**
和	制作	全部	她	铁路	收敛	向	这	经过	的	这	瓦兹岛	.

并使她所有的铁路都汇聚到瓦兹河山口。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ə; eɪ] ['frʌntl] [ə'tæk] [ə'genst] [ðə; ði] [iːst] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərd] [ɪm'præktɪkəbl] ,

In	**other**	**words**	**,**	**a**	**frontal**	**attack**	**against**	**the**	**East**	**being**	**considered**	**impracticable**	**,**
在	其他	字	,	一个	正面	攻击	反对	这	东方	存在	经过考虑的	不切实际	,

换句话说，对东方发动正面进攻被认为是不切实际的。

['dʒɜːrməni][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .

Germany	**decided**	**to**	**turn**	**it**	**from**	**the**	**north**	**.**
德国	决定	到	转动	它	从	这	北	.

德国决定从北方进攻。

[ðə; ði] [ˌfɔːtifiˈkeiʃənz] [ʌv; əv] [liːl] [wɜːr; wər] [əˈgen] [kənˈdemd] [ɪn][noʊˈvembər] , - ,

The	fortifications	of	Lille	were	again	condemned	in	November	,	1911	,
这	防御工事	的	里尔	是	再次	谴责	在	十一月	,	-	,

1911年11月，里尔的防御工事再次遭到谴责。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [koʊˈɪnsɪdəns] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌægəˈdɪr]

and	it	is	a	curious	coincidence	that	this	was	the	year	of	the	Agadir
和	它	是	一个	好奇的	巧合	那	这	曾是	这	年	的	这	阿加迪尔

['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['tændʒəb(ə)l]['dʒɜːrmən] [θrets] [ʌv; əv][wɔːr] .

Incident	and	of	the	first	tangible	German	threats	of	war	.
事件	和	的	这	第一的	有形	德语	威胁	的	战争	.

而巧合的是，这一年发生了阿加迪尔事件，也是德国首次发出切实的战争威胁。

[ɪn][dʒʊˈlaɪ] , - , [θriː] ,

In	July	,	1914	,	3	,
在	七月	,	-	,	3	,

1914年7月，3，

- [ɑːrˈtɪləri] - [men][ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈmuːvd]

000	artillery	-	men	and	nearly	a	third	of	the	guns	had	been	removed
-	炮兵	-	男人	和	几乎	一个	第三	的	这	枪支	有	到过	已移除

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfɔːtifiˈkeiʃənz] .

from	the	fortifications	.
从	这	防御工事	.

1000名炮兵和近三分之一的火炮已从防御工事中撤走。

[ɑːn] [ˈɔːgəst] 1st , [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] , [ˈdʒen(ə)rəl][ləˈbæs] , [rɪˈsiːvd] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][kənˈsɪdər] [liːl] [æn; ən]

On	August	1st	,	the	Governor	,	General	Lebas	,	received	orders	to	consider	Lille	an
在	八月	1st	,	这	州长	,	一般的	勒巴斯	,	已收到	订单	到	考虑	里尔	一个

['oʊpən] [taʊn] ,

open	town	,
打开	镇	,

8月1日，总督勒巴斯将军接到命令，将里尔视为不设防城市。

[bʌt; bət][ɑːn] ['ɔːgəst] 21st [hɪz; ɪz] [səkˈsesər] , ['dʒen(ə)rəl] - , [ɪnˈkriːst] [ðə; ði] ['gærɪsn] [truːps]

but	on	August	21st	his	successor	,	General	Herment	,	increased	the	garrison	troops
但	在	八月	21st	他的	接班人	,	一般的	-	,	增加	这	驻军	军队

[frʌm; frəm] - ,

from	15	,
从	-	,

但8月21日，他的继任者赫尔门特将军将驻军人数从15人增加到16人。

- [tuː; tə] - , - , [ænd; ənd]['leɪtər] , [tuː; tə] - , - [men] ,

000	to	25	,	000	,	and	later	,	to	28	,	000	men	,
-	到	-	,	-	,	和	之后	,	到	-	,	-	男人	,

从 000 到 25,000，后来又到 28,000 人，

['teɪkɪŋ] ['juːnɪts][frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənts][ɪn][ðə; ði] 1st ['riːdʒən] .

taking	units	from	each	of	the	regiments	in	the	1st	region	.
采取	单位	从	每个	的	这	军团	在	这	1st	地区	.

从第一区各团抽调部队。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði]['ɑːrməmənt] [kənˈsistid] [ʌv; əv] - ['gʌnz][ænd; ənd] - , - ['ʃɛlz] ,

At	this	time	,	the	armament	consisted	of	446	guns	and	79	,	788	shells	,
在	这	时间	,	这	武器	由.....组成	的	-	枪支	和	-	,	-	贝壳	,

当时，该部队拥有446门火炮和79788发炮弹。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [naɪn] , - , - ['kɑːtrɪdʒɪz] , [θriː] , - - [m; ʌm] . ['ʃɛlz] [ænd; ənd]

to	which	were	added	9	,	000	,	000	cartridges	,	3	,	000	75	mm	.	shells	and
到	哪个	是	额外	9	,	-	,	-	墨盒	,	3	,	-	-	毫米	.	贝壳	和

- - [m; ʌm] .

12	47	mm	.
-	-	毫米	.

此外，还增加了 9,000,000 发弹药筒、3,000 发 75 毫米炮弹和 12 发 47 毫米炮弹。

['gʌnz] [sent] [frʌm; frəm] ['pærɪs] .

guns	sent	from	Paris	.
枪支	发送	从	巴黎	.

从巴黎运来的枪支。

[haʊ] [liːl] [fel] [ɪn] -

How	Lille	fell	in	1914
如何	里尔	跌倒	在	-

1914年里尔是如何陷落的

([siː] [mæps] [ɑːn] ['peɪdʒɪz] [θriː] [ænd; ənd] [sɪks])

(	See	Maps	on	pages	3	and	6	)
(	看	地图	在	页面	3	和	6	)

（参见第3页和第6页的地图）

[æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [ʃɑːrlə'rɔɪ] , ['dʒen(ə)rəl] - [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði]

At	the	beginning	of	the	battle	of	Charleroi	,	General	d'Amade	was	in	the
在	这	开始	的	这	战斗	的	沙勒罗瓦	,	一般的	-	曾是	在	这

[və'sɪnəti] [ʌv; əv] [liːl] ,

vicinity	of	Lille	,
附近	的	里尔	,

沙勒罗瓦战役开始时，达马德将军在里尔附近。

[wɪð; wɪθ] [ˌterə'tɔːriəl] [dɪ'vɪʒnz] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] [dʌn'kɜːrk] [tuː; tə] [moʊ'bɜːʒ] .

with	territorial	divisions	extending	from	Dunkirk	to	Maubeuge	.
和	领土	部门	扩展	从	敦刻尔克	到	莫伯日	.

领土划分范围从敦刻尔克延伸至莫伯日。

[ðə; ði] 82nd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'loʊn] [held] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [es'kæj] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skɑːrp]

The	82nd	Division	alone	held	the	entire	space	between	the	Escaut	and	the	Scarpe
这	82nd	分配	独自的	握住	这	全部的	空间	之间	这	埃斯科特	和	这	鞋子

,

,

,

单单第82师就控制了埃斯科河和斯卡尔普河之间的整个区域。

[wɪð; wɪθ] [æd'væns] [poʊsts] [æt; ət] ['tuə'nei] [ænd; ənd] [liːl] .

with	advance	posts	at	Tournai	and	Lille	.
和	进步	帖子	在	图尔奈	和	里尔	.

提前派驻图尔奈和里尔。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['mænɪfest] [ðæt] [ðiːz] [truːps] [wɜːr; wər] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['sɪriəs] [rɪ'zɪstəns] .

It	was	manifest	that	these	troops	were	insufficient	to	offer	serious	resistance	.
它	曾是	显现	那	这些	军队	是	不足的	到	提供	严肃的	反抗	.

很明显，这些部队不足以进行有效的抵抗。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [fɜːrst] [ker] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [taʊn] .

However	,	the	first	care	was	to	defend	the	town	.
然而	,	这	第一的	关心	曾是	到	保卫	这	镇	.

然而，首要任务是保卫城镇。

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] , ['trentʃɪz] [ænd; ənd] ['ʃeltərz] [wɜːr; wər] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [truːps] [sent][tuː; tə]

For	**two**	**days**	**,**	**trenches**	**and**	**shelters**	**were**	**made**	**,**	**and**	**the**	**troops**	**sent**	**to**
为了	二	天	,	战壕	和	避难所	是	制成	,	和	这	军队	发送	到

[ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [pə'ziʃənz] .

their	**respective**	**positions**	**.**
他们的	各自	职位	.

两天时间里，他们构筑了战壕和掩体，并将部队派往各自的阵地。

[ɑːn] ['ɔːgəst] 23rd , [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] , [dɪ'fiːtɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['priːviəs] [deɪ] [æt; ət][məuŋs] , [ri'triːtid] ,

On	**August**	**23rd**	**,**	**the**	**British**	**,**	**defeated**	**on**	**the**	**previous**	**day**	**at**	**Mons**	**,**	**retreated**	**,**
在	八月	23rd	,	这	英国	,	战败	在	这	以前的	天	在	蒙斯	,	撤退	,

['liːvɪŋ] ['tuə'nei] [ˌʌnprə'tektɪd] .

leaving	**Tournai**	**unprotected**	**.**
离开	图尔奈	未受保护	.

8月23日，前一天在蒙斯战役中战败的英军撤退，使图尔奈失去了保护。

[ðə; ðɪ]['dʒɜːmənz] [droʊv] [aʊt][ðə; ðɪ] 82nd [ˌterə'tɔːriəl] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ðɪ] [taʊn] .

The	**Germans**	**drove**	**out**	**the**	**82nd**	**territorial**	**Division**	**and**	**entered**	**the**	**town**	**.**
这	德国人	驾驶	出去	这	82nd	领土	分配	和	进入	这	镇	.

德军击退了第82地方师，进入了该镇。

['elsˌwer] , [ðeɪ] [əd'vænst] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ruː'bei] - [tuːr'kwæŋ] , ['bloʊɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n]

Elsewhere	**,**	**they**	**advanced**	**as**	**far**	**as**	**Roubaix**	**-**	**Tourcoing**	**,**	**blowing**	**up**	**the**	**station**
别处	,	他们	先进的	作为	远的	作为	鲁贝	-	图尔昆	,	吹	向上	这	车站

[ʌv; əv][muː'skrɑːn] .

of	**Mouscron**	**.**
的	穆斯克龙	.

在其他地方，他们一路推进到鲁贝-图尔昆，炸毁了穆斯克龙车站。

[ðə; ðɪ] [frentʃ] [ˌterə'tɔːriəl] ['kaʊntər] - [ə'tækt] ['vɪgərəsli] ,

The	**French**	**territorials**	**counter**	**-**	**attacked**	**vigorously**	**,**
这	法语	领土	柜台	-	遭到攻击	大力	,

法国地方部队进行了猛烈的反击。

[ænd; ənd]['juːnɪts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] 83rd [ænd; ənd] 84th ['redʒɪmənts][ˌriː'ɑːkjʊˌpaɪd] ['tuə'nei] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ]

and	**units**	**of**	**the**	**83rd**	**and**	**84th**	**regiments**	**reoccupied**	**Tournai**	**during**	**the**
和	单位	的	这	83rd	和	84th	军团	重新入住	图尔奈	期间	这

[naɪt] .

night	**.**
夜晚	.

第 83 和第 84 团的部队在夜间重新占领了图尔奈。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 24th , ['dʒen(ə)rəl][diː][ˌvɪl.ə'ret] , [kə'mændɪŋ] [ðə; ðɪ] 170th

In	**the**	**early**	**morning**	**of**	**the**	**24th**	**,**	**General**	**de**	**Villaret**	**,**	**commanding**	**the**	**170th**
在	这	早期的	早晨	的	这	24th	,	一般的	德	维拉雷特	,	指挥	这	170th

[brɪ'geɪd] ,

Brigade	**,**
旅	,

24日清晨，指挥第170旅的德维拉雷将军，

['ɔːrgənaɪzd][ðə; ðɪ] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪdʒɪz] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [es'kəj] , [wer] [ʃɑːrp] ['faɪtɪŋ] [tʊk]

organized	**the**	**defence**	**of**	**the**	**bridges**	**over**	**the**	**Escaut**	**,**	**where**	**sharp**	**fighting**	**took**
组织	这	防御	的	这	桥梁	超过	这	埃斯科特	,	在哪里	锋利的	斗争	采取

[pleɪs] .

place	**.**
地方	.

组织了对埃斯考特河上桥梁的防御，那里发生了激烈的战斗。

[haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [tru:ps] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][fɔ:l] [bæk] [ə'baʊt] [nu:n] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

However	,	his	troops	were	obliged	to	fall	back	about	noon	,	before	the
然而	,	他的	军队	是	有义务	到	落下	后退	关于	中午	,	前	这

[nu:'merɪkli] [su:'pɪrɪər] ['enəmi] ['fɔ:rsɪz] .

numerically	superior	enemy	forces	.
数值上	优越的	敌人	力量	.

然而，由于敌军人数占优，他的部队在中午前后被迫撤退。

[waɪl] [ði:z] [ɪ'vents] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [kloʊz][tu:; tə] [li:l] ,

While	these	events	were	taking	place	close	to	Lille	,
尽管	这些	活动	是	采取	地方	关闭	到	里尔	,

当这些事件发生在里尔附近时，

[ðə; ði] ['meɪər] [ri'kwestid] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] ['ni:dləsli] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði]

the	Mayor	requested	that	the	town	should	not	be	needlessly	exposed	to	the
这	市长	请求	那	这	镇	应该	不是	是	不必要的	裸露	到	这

['hɒrəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [si:dʒ] .

horrors	of	a	siege	.
恐怖	的	一个	围城	.

市长请求不要让该镇白白遭受围城之苦。

[ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['sɪv(ə)l] [ə'θɔ:rətiz] ([taʊn] ['kaʊnsələr] [ænd; ənd] ['membər]

A	meeting	of	the	principal	civil	authorities	(	town	councillors	and	members
一个	会议	的	这	主要的	民用	当局	(	镇	议员们	和	成员

[ʌv; əv][bəuθ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt]) [wʌz; wəz][held] ,

of	both	Houses	of	Parliament	)	was	held	,
的	两个都	房屋	的	议会	)	曾是	握住	,

召开了主要民政官员（市议员和议会两院议员）会议。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][pə'tɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə] [dɪ'kler] [ðə; ði] [taʊn]

at	which	it	was	decided	to	petition	the	Government	to	declare	the	town
在	哪个	它	曾是	决定	到	请愿	这	政府	到	宣布	这	镇

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

于是决定向政府请愿，要求宣布该镇开放。

[ænd; ənd] [wɪð'drɔ:] [ðə; ði] ['mɪlətəri] .

and	withdraw	the	military	.
和	提取	这	军队	.

并撤出军队。

[æt; ət][faɪv][pi:] . [em] . [ɑ:n][ðə; ði] 24th , [ə; eɪ] ['telɪgræm] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:r] ['mɪnɪstər] ,

At	5	p	.	m	.	on	the	24th	,	a	telegram	arrived	from	the	War	Minister	,
在	5	p	.	米	.	在	这	24th	,	一个	电报	到达的	从	这	战争	部长	,

24日下午5点，陆军大臣发来一封电报。

[wɪð; wɪθ]['ɔ:rdərz][tu:; tə][kən'sɪdər] [li:l] [ˌʌndɪ'fendɪd] , [ænd; ənd][tu:; tə][ɪ'vækjueɪt][ðə; ði] [tru:ps]

with	orders	to	consider	Lille	undefended	,	and	to	evacuate	the	troops
和	订单	到	考虑	里尔	未设防	,	和	到	撤离	这	军队

[bɪ'twi:n] [lɑ:] - [ænd; ənd] ['ɛə] - [suə] - [lɑ:] - [lɪs] .

between	La	Bassée	and	Aire	-	sur	-	la	-	Lys	.
之间	拉	-	和	艾尔	-	苏尔	-	拉	-	赖氨酸	.

奉命将里尔视为无防备之地，并将部队撤离到拉巴塞和艾尔叙拉利斯之间。

[ɑ:n][ðə; ði] 25th , [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['ɑ:rmi][wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][bi:; bi]

On	the	25th	,	the	right	wing	of	the	German	army	was	reported	to	be
在	这	25th	,	这	正确的	翼	的	这	德语	军队	曾是	据报道	到	是

[əd'vænsɪŋ] ,

advancing	,
前进	,

25日，据报道德军右翼正在推进。

[prə'tektɪd] [baɪ] [ə'baʊt] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] [wɪð; wɪθ] [sə'pɔːrtɪŋ] [ɑːr'tɪləri] .

protected	by	about	three	divisions	of	cavalry	with	supporting	artillery	.
受保护	经过	关于	三	部门	的	骑兵	和	支持	炮兵	.

由大约三个骑兵师和炮兵支援保护。

[pə'troʊlz] [riːtʃt] [ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [suːn] ['æftərwərdz] .

Patrols	reached	the	outskirts	of	the	town	soon	afterwards	.
巡逻	达到	这	郊区	的	这	镇	很快	然后	.

巡逻队随后抵达了城镇郊区。

['dʒen(ə)rəl] - ['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði]['ɔːrdərz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] .

General	Herment	executed	the	orders	he	had	received	.
一般的	-	执行	这	订单	他	有	已收到	.

赫尔门特将军执行了他所接到的命令。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] [ʌv; əv] [moʊ'bɜːʒ] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] - ,

Moreover	,	he	knew	that	the	neighbouring	town	of	Maubeuge	was	holding	out	with	45	,
而且	,	他	知道	那	这	邻接	镇	的	莫伯日	曾是	保持	出去	和	-	,

此外，他还知道邻近的莫伯日镇还有45名士兵在坚守。

- [men] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['beldʒən]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [ɪn'tækt] [æt; ət]['æntwɜːrp] .

000	men	,	and	that	the	Belgian	army	was	intact	at	Antwerp	.
-	男人	,	和	那	这	比利时人	军队	曾是	完好无损的	在	安特卫普	.

000名士兵，比利时军队在安特卫普保持完整。

[ɑːn] [sep'tembər] 2nd , ['enəmi] [dɪ'tætʃmənts] ['entərd] [liːl] , [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [θriː] [deɪz] ['leɪtər] .

On	September	2nd	,	enemy	detachments	entered	Lille	,	disappearing	three	days	later	.
在	九月	2nd	,	敌人	分遣队	进入	里尔	,	消失	三	天	之后	.

9月2日，敌军分遣队进入里尔，三天后消失。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz]['oʊnli]['ɑːkjupaɪd][baɪ][pə'troʊlz] ,

The	town	was	only	occupied	by	patrols	,
这	镇	曾是	仅有的	占领	经过	巡逻	,

镇上只有巡逻队驻守。

[huː] [hæd; həd]['ɔːrdərz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [raɪt] ([vɑːn] [klʌks] ['ɑːrmi]) ,

who	had	orders	to	secure	the	German	right	(	Von	Kluck's	army	)	,
WHO	有	订单	到	安全的	这	德语	正确的	(	冯	克拉克的	军队	)	,

奉命确保德军右翼安全的人（冯·克卢克的军队），

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɛksəˌkjuːtɪŋ][ɪts] ['feɪməs] ['flæŋkɪŋ] ['muːvmənt] .

which	was	executing	its	famous	flanking	movement	.
哪个	曾是	执行	它是	著名的	侧翼	移动	.

当时它正在执行著名的侧翼包抄战术。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːn] .

Then	came	the	Victory	of	the	Marne	.
然后	来了	这	胜利	的	这	马恩河	.

然后是马恩河战役的胜利。

['æftər][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [rɪ'triːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪn] ,

After	the	German	retreat	and	the	indecisive	Battle	of	the	Aisne	,
后	这	德语	撤退	和	这	优柔寡断	战斗	的	这	埃纳	,

德军撤退和胜负难分的埃纳河战役之后，

[ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'gæn][ðer; ðər] ['nɔːrθwərd] ['muːvmənt] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [reɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] ,

the	enemy	began	their	northward	movement	known	as	the	"	Race	for	the	Sea	,
这	敌人	开始	他们的	向北	移动	已知	作为	这	"	种族	为了	这	海	,

敌人开始了被称为"争海"的北上行动，

" [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [wʌz; wəz][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] ['ædvərˌsɛriz] [wɪŋ] .

"	the	aim	of	which	,	on	either	side	,	was	to	turn	the	adversary's	wing	.
"	这	目的	的	哪个	,	在	任何一个	边	,	曾是	到	转动	这	敌方的	翼	.

双方的目标都是扭转敌方的局势。

[ɑːn][ɑːkˈtoʊbər] 3rd ,

On	October	3rd	,
在	十月	3rd	,

10月3日，

['ʒɒfrə] [dʒɔɪnd][ðə; ði] 10th ['ɑːrmi]['ʌndər]['dʒen(ə)rəl][diː] - [tuː; tə] [ˌriːɪn'fɔːrs] [hɪz; ɪz][left][ænd; ənd]

Joffre	joined	the	10th	army	under	General	de	Maud'huy	to	reinforce	his	left	and
乔弗雷	加入	这	10th	军队	在下面	一般的	德	-	到	加强	他的	左边	和

[prɪ'vent] [ɪts] [ɪn'veləpmənt] .

prevent	its	envelopment	.
防止	它是	包围	.

霞飞加入德莫迪将军指挥的第十军，以加强左翼并防止其被包围。

[ðə; ði] 21st ['ɑːrmi] [kɔːr] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ʃæm'peɪn] ,

The	21st	Army	Corps	arrived	from	Champagne	,
这	21st	军队	兵团	到达的	从	香槟酒	,

第21军从香槟地区抵达，

[ænd; ənd][ðə; ði] 13th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [diː'treɪn] [tuː; tə][ðə; ði][west][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

and	the	13th	Division	detrained	to	the	west	of	the	town	.
和	这	13th	分配	下车	到	这	西方	的	这	镇	.

第 13 师在镇西下车。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th , [bə'tæljənz] [ʌv; əv] [ʃæ'sɜːr] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] 13th

On	the	morning	of	the	4th	,	battalions	of	Chasseurs	,	belonging	to	the	13th
在	这	早晨	的	这	4th	,	营	的	猎兵	,	属于	到	这	13th

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Division	,
分配	,

4日清晨，隶属于第13师的猎兵营，

[rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [pə'ziʃənz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

received	orders	to	take	up	positions	to	the	north	and	east	of	the	town	.
已收到	订单	到	拿	向上	职位	到	这	北	和	东方	的	这	镇	.

接到命令，向城镇北部和东部方向部署。

['æftər] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [ˌɑːrmən'tjɛr] , [ðeɪ] [pæst] [θruː] [liːl] , [wer] [ðeɪ]

After	spending	the	night	at	Armentières	,	they	passed	through	Lille	,	where	they
后	开支	这	夜晚	在	阿尔芒蒂埃尔	,	他们	通过了	通过	里尔	,	在哪里	他们

[hæd; həd][æn; ən] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

had	an	enthusiastic	reception	.
有	一个	热情的	接待	.

在阿尔芒蒂埃尔过夜后，他们途经里尔，在那里受到了热烈欢迎。

[ðə; ði] 17th [bə'tæliən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði]['sʌbɜːrb][ʌv; əv] [faɪvz] ,

The	17th	Battalion	,	which	was	to	occupy	the	suburb	of	Fives	,
这	17th	营	,	哪个	曾是	到	占据	这	市郊	的	五	,

第17营将驻守在菲夫斯郊区，

[wʌz; wəz][met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['fjuːsəlɑːdˌ'fjuːsəleɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][left][ðə; ði]['ræmˌpɑːts] .

was	met	with	a	sharp	fusillade	as	it	left	the	ramparts	.
曾是	遇见	和	一个	锋利的	齐射	作为	它	左边	这	城墙	.

它离开城墙时，遭到猛烈的扫射。

['ɔ:rgənaɪzɪŋ] ['prɑ:mptli] , [ˌaɪ 'ti:] [droʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Organizing	**promptly**	**,**	**it**	**drove**	**the**	**enemy**	**from**	**the**	**railway**	**station**	**and**
组织	及时	,	它	驾驶	这	敌人	从	这	铁路	车站	和

[ˌfɔ:tifi'keiʃənz] ,

fortifications	**,**
防御工事	,

他们迅速组织起来，将敌人从火车站和防御工事中赶了出去。

['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mə'ʃi:n] - ['gʌnz] [ænd; ənd] ['prizənəz] .

capturing	**a**	**number**	**of**	**machine**	**-**	**guns**	**and**	**prisoners**	**.**
捕捉	一个	数字	的	机器	-	枪支	和	囚犯	.

缴获多挺机枪和俘虏。

[tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,

To	**the**	**north**	**of**	**the**	**town**	**,**
到	这	北	的	这	镇	,

城镇北部，

[ðə; ði] [frentʃ] [tru:ps] [keɪm] ['ɪntu:] ['kɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ] ['dʒɜ:rmən] [pə'troʊlz] [nɪr] [wɑ:mbrɪki:z] [ænd; ənd]

the	**French**	**troops**	**came**	**into**	**contact**	**with**	**German**	**patrols**	**near**	**Wambrechies**	**and**
这	法语	军队	来了	进入	接触	和	德语	巡逻	靠近	瓦姆布雷奇斯	和

[mɑ:r'kɛt] ,

Marquette	**,**
马凯特	,

法军在瓦姆布雷希和马凯特附近与德军巡逻队遭遇。

[waɪl] [ðə; ði] 7th ['kæv(ə)lri] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] ['skɜ:mɪʃiz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ʒə'ɔθ] .

while	**the**	**7th**	**cavalry**	**Division**	**had**	**skirmishes**	**in**	**the**	**neighbourhood**	**of**	**Fouquet**	**.**
尽管	这	7th	骑兵	分配	有	小规模冲突	在	这	邻里	的	富凯	.

而第7骑兵师则在富凯附近与敌军发生了小规模冲突。

['mi:nwaɪl] , [ðə; ði] ['gærɪsn] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˌterə'tɔ:riəl] [ænd; ənd] [æl'dʒɪriən] ['maʊntɪd] [tru:ps] ,

Meanwhile	**,**	**the**	**garrison**	**,**	**consisting**	**of**	**territorials**	**and**	**Algerian**	**mounted**	**troops**	**,**
同时	,	这	驻军	,	由	的	领土	和	阿尔及利亚	安装	军队	,

与此同时，驻军由地方部队和阿尔及利亚骑兵组成，

[tʊk] [ʌp] [pə'ziʃənz] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - , [ɪn] [li'eɪzɑ:n] , [æt; ət]

took	**up**	**positions**	**to**	**the**	**south**	**of**	**Faches**	**and**	**Wattignies**	**,**	**in**	**liaison**	**,**	**at**
采取	向上	职位	到	这	南	的	-	和	-	,	在	联络	,	在

,

Ronchin	**,**
罗钦	,

在法什和瓦蒂尼以南占据阵地，并在龙钦进行联络。

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['ju:nɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] 13th [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

with	**other**	**units**	**of**	**the**	**13th**	**Division**	**.**
和	其他	单位	的	这	13th	分配	.

与第13师的其他部队一起。

[ðə; ði] ['enəmi] [ə'tækt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] .

The	**enemy**	**attacked**	**at**	**this**	**point**	**,**	**and**	**reached**	**the**	**railway**	**.**
这	敌人	遭到攻击	在	这	观点	,	和	达到	这	铁路	.

敌人从这里发起进攻，并抵达了铁路。

[ɑ:n] [ðə; ði] 5th , ['æftər] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['kaʊntər] - [ə'tæk] , [ðə; ði] [frentʃ] [tʊk] [faɪvz] , - , [flɜ:rz]

On	**the**	**5th**	**,**	**after**	**a**	**sharp**	**counter**	**-**	**attack**	**,**	**the**	**French**	**took**	**Fives**	**,**	**Hellemmes**	**,**	**Flers**
在	这	5th	,	后	一个	锋利的	柜台	-	攻击	,	这	法语	采取	五	,	-	,	弗勒斯

,

,

,

5日，经过一次猛烈的反击，法军攻占了费夫斯、埃勒姆和弗莱尔。

[ðə; ði][fɔːrt][ʌv; əv][məuŋs] - [ɪn] - - [ænd; ənd] .
the Fort of Mons - en - Barœul and Ronchin .
这 堡 的 蒙斯 - 英文 - - 和 罗钦 .

Mons-en-Barœul 和 Ronchin 堡垒。

[tuː; tə][ðə; ði][west][ʌv; əv][ðə; ði][taʊn]['kæv(ə)lri][en'geɪdʒmənts] [tʊk] [pleɪs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['iprɔ][kə'næl] .
To the west of the town cavalry engagements took place along the Ypres Canal .
到 这 西方 的 这 镇 骑兵 订婚 采取 地方 沿着 这 伊普尔 运河 .

在城镇西侧，伊普尔运河沿岸发生了骑兵交战。

[ɑːn][ðə; ði] 6th , [ðə; ði] 13th [dɪ'vɪʒ(ə)n][left][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
On the 6th , the 13th Division left the outskirts of the town ,
在 这 6th , 这 13th 分配 左边 这 郊区 的 这 镇 ,

6日，第13师离开城镇郊区。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] 21st [kɔːr] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['ɑːtwɑː] .
following the 21st Corps in the direction of Artois .
下列的 这 21st 兵团 在 这 方向 的 阿图瓦 .

跟随第21军向阿尔图瓦方向前进。

['oʊnli] [tuː] [bə'tæljənz] [ʌv; əv] [ʃæ'sɜːr] [wɜːr; wər][left][ɪn] [liːl] .
Only two battalions of Chasseurs were left in Lille .
仅有的 二 营 的 猎兵 是 左边 在 里尔 .

里尔只剩下两个猎兵营了。

[ɑːn][ðə; ði] 7th , [ðə; ði] [tuː] [bə'tæljənz] [ʌv; əv] [ʃæ'sɜːr] [rɪ'dʒɔɪnd][ðə; ði] 13th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
On the 7th , the two battalions of Chasseurs rejoined the 13th Division ,
在 这 7th , 这 二 营 的 猎兵 重新加入 这 13th 分配 ,

7日，这两个猎兵营重新加入第13师。

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [liːl] ['biːɪŋ] [left][tuː; tə][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [ænd; ənd][æl'dʒɪriən] [truːps] .
the defence of Lille being left to the territorials and Algerian troops .
这 防御 的 里尔 存在 左边 到 这 领土 和 阿尔及利亚 军队 .

里尔的防御工作交由地方部队和阿尔及利亚军队负责。

[ɑːn][ðə; ði] 9th [ænd; ənd] 10th ,
On the 9th and 10th ,
在 这 9th 和 10th ,

9号和10号，

[ðə; ði] 2nd ['kæv(ə)lri] [kɔːr] [ɪn'geɪdʒd][ðə; ði] ['enəmi] [nɪr] - - [mɜːr'vɪl] ([bɪ'twiːn] ['ɛə] - [suə] -
the 2nd cavalry Corps engaged the enemy near Estaires - Merville (between Aire - sur -
这 2nd 骑兵 兵团 已订婚的 这 敌人 靠近 - - 梅尔维尔 (之间 艾尔 - 苏尔 -
[lɑː] - [lɪs] [ænd; ənd] [ˌɑːrmən'tjɛr]) ,
la - Lys and Armentières) ,
拉 - 赖氨酸 和 阿尔芒蒂埃尔) ,

第2骑兵军在Esaires-Merville附近（位于Aire-sur-la-Lys和Armentières之间）与敌军交战，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [liːl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [left][tuː; tə][ɪts]
but was unable to open the road to Lille , which was then left to its
但 曾是 无法 到 打开 这 路 到 里尔 , 哪个 曾是 然后 左边 到 它是
[feɪt] .
fate .
命运 .

但却未能打通通往里尔的道路，里尔只能听天由命。

[æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . [ɑːn][ðə; ði] 9th , [ðə; ði][fɜːrst] ['enəmi] ['erəpleɪn] [ə'pɪrd] ,
At 10 a . m . on the 9th , the first enemy aeroplane appeared ,
在 - 一个 . 米 . 在 这 9th , 这 第一的 敌人 飞机 出现 ,

9日上午10点，第一架敌机出现。

[ænd; ənd] [drɑ:pt] [tu:] [bɑ:mz] [ɑ:n][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][poʊst] ['ɑ:fɪs] .

and	dropped	two	bombs	on	the	General	Post	Office	.
和	掉落	二	炸弹	在	这	一般的	邮政	办公室	.

并向邮政总局投下了两枚炸弹。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,

In	the	afternoon	,
在	这	下午	,

下午，

[ɔ:l] [men] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][ðə; ði] ['beɪθu:n] [geɪt] ,

all	men	from	18	to	48	years	of	age	were	ordered	to	the	Béthune	Gate	,
全部	男人	从	-	到	-	年	的	年龄	是	订购	到	这	贝蒂讷	门	,

所有18岁至48岁的男子都被命令到贝蒂讷门集合。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə] [li:v] [li:l] [ɪ'mi:diətli] .

with	instructions	to	leave	Lille	immediately	.
和	指示	到	离开	里尔	立即地	.

并指示立即离开里尔。

['æftər] [ðə; ði] [bɑ:m'bɑ:rdmənt] : [ə; eɪ] ['fɔ:lɪŋ] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [ru:] [di:] ['pærɪs]

AFTER	THE	BOMBARDMENT	:	A	FALLING	HOUSE	IN	THE	RUE	DE	PARIS
后	这	轰击	:	一个	坠落	房子	在	这	后悔	德语	巴黎

轰炸之后：巴黎街上倒塌的房子

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm] [li:l] , [tu:r'kwæŋ] , [ru:'bei] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]

A	crowd	of	people	from	Lille	,	Tourcoing	,	Roubaix	and	the	neighbouring
一个	人群	的	人们	从	里尔	,	图尔昆	,	鲁贝	和	这	邻接

['vɪlɪdʒəz] ,

villages	,
村庄	,

来自里尔、图尔宽、鲁贝及周边村庄的人群，

[left] [ɑ:n] [fʊt] [fɔ:r; fər][dʌn'kɜ:rk][ænd; ənd]['grævəˌlaɪnz] .

left	on	foot	for	Dunkirk	and	Gravelines	.
左边	在	脚	为了	敦刻尔克	和	格拉沃利讷	.

步行前往敦刻尔克和格拉沃利讷。

['sevrəl] [daɪd][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ɪg'zɔ:stʃən] , ['ʌðər] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] ['prizənəz] [baɪ][ðə; ði]

Several	died	on	the	way	of	exhaustion	,	others	being	taken	prisoners	by	the
一些	死亡	在	这	方式	的	疲惫	,	其他的	存在	已采取	囚犯	经过	这

['u:ˌlɑ:n; 'ju:ˌlɑ:n; u:'lɑ:n; ju:lɑ:n] .

Uhlans	.
枪骑兵	.

一些人因精疲力竭而死，另一些人被乌兰骑兵俘虏。

[ðə; ði][læst] [treɪn] [left][æt; ət] [deɪ] - [breɪk] [ɑ:n][ðə; ði] 10th .

The	last	train	left	at	day	-	break	on	the	10th	.
这	最后的	火车	左边	在	天	-	休息	在	这	10th	.

10号黎明时分，最后一班火车出发了。

[æt; ət][naɪn][ə; eɪ] . [em] . , [ðə; ði][fɜ:rst] ['enəmi] [ʃel] [bɜ:rst] ,

At	9	a	.	m	.	,	the	first	enemy	shell	burst	,
在	9	一个	.	米	.	,	这	第一的	敌人	壳	爆裂	,

上午9点，第一枚敌军炮弹爆炸了。

['bi:ɪŋ] ['fɑ:loʊd] [baɪ] ['meni] ['ʌðər] [wɪtʃ] [fel] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

being	followed	by	many	others	which	fell	in	the	neighbourhood	of	the	station	,
存在	随后	经过	许多	其他的	哪个	跌倒	在	这	邻里	的	这	车站	,

随后，车站附近又发生了许多其他事故。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['priːfektʃər] [ænd; ənd] ['pæleɪ] ['diˈiːes] [boʊz] - [aːts] .

and	on	the	Prefecture	and	Palais	des	Beaux	-	Arts	.
和	在	这	州	和	宫殿	德斯	美男子	-	艺术	.

以及省政府大楼和美术宫。

[ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [wʌz; wəz]['kwaɪət] , [bʌt; bət][æt; ət][naɪn][ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði][bɑːmˈbɑːrdmənt][bɪˈgæn]

The	afternoon	was	quiet	,	but	at	9	a	.	m	.	the	bombardment	began
这	下午	曾是	安静的	,	但	在	9	一个	.	米	.	这	轰击	开始

[əˈgen] ,

again	,
再次	,

下午一片平静，但上午9点炮火再次爆发。

['læstɪŋ] [ʌnˈtɪl] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

lasting	until	1	in	the	morning	,
持久	直到	1	在	这	早晨	,

持续到凌晨1点，

[ðen] [frʌm; frəm][faɪv][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][eɪt][ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd][frʌm; frəm] - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə]

then	from	5	a	.	m	.	to	8	a	.	m	.	and	from	10	a	.	m	.	to
然后	从	5	一个	.	米	.	到	8	一个	.	米	.	和	从	-	一个	.	米	.	到

[sɪks][piː] . [em] . [ɑːn][ðə; ði] 12th ,

6	p	.	m	.	On	the	12th	,
6	p	.	米	.	在	这	12th	,

然后，12日当天，从早上5点到8点，以及从上午10点到下午6点，

[wen] [ðə; ði] ['gærɪsn] [kəˈpɪtʃəˌleɪtid] , - [siˈviljənz] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['nuːmərəs]

when	the	garrison	capitulated	,	80	civilians	had	been	killed	and	numerous
什么时候	这	驻军	投降了	,	-	平民	有	到过	被杀	和	很多的

['bɪldɪŋz] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ðə; ði][bɑːmˈbɑːrdmənt] .

buildings	destroyed	by	the	bombardment	.
建筑物	损毁	经过	这	轰击	.

守军投降时，已有 80 名平民丧生，许多建筑物在炮火中被摧毁。

[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [nɪr] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪnˈtaɪərli] [dɪˈstrɔɪd] (

That	part	of	the	town	near	the	railway	station	was	almost	entirely	destroyed	(
那	部分	的	这	镇	靠近	这	铁路	车站	曾是	几乎	完全	损毁	(

[siː] [plæn] , [piː] . -) .

see	plan	,	p	.	25	)	.
看	计划	,	p	.	-	)	.

火车站附近的那部分城镇几乎完全被摧毁了（见平面图，第 25 页）。

[ðə; ði] [ruː] [feɪdhɜːb] , [ˌkæˈfeɪ][dʒiːn] , [grænd] [oʊˈteɪl] , [grænd] [ˌfɑːrməˈsiː] [diː] [fræns] , [pɑːrt][ʌv; əv]

The	Rue	Faidherbe	,	Café	Jean	,	Grand	Hôtel	,	Grande	Pharmacie	de	France	,	part	of
这	后悔	费德赫布	,	咖啡店	让	,	盛大	酒店	,	格兰德	药房	德	法国	,	部分	的

[ðə; ði] [ruː] ['diˈiːes] [pɑːnt] - [diː] - [koʊˈmiːn] ,

the	Rue	des	Ponts	-	de	-	Comines	,
这	后悔	德斯	桥	-	德	-	康明斯	,

Rue Faidherbe 街、Café Jean、Grand Hôtel、Grande Pharmacie de France、Rue des Ponts-de-Comines 的一部分，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruː] [diːˈju] [vjuː] - - - ['oʊ] - [puːləts] , [wɜːr; wər][ɪn]['ruːɪnz] .

and	the	whole	of	the	Rue	du	Vieux	-	Marché	-	aux	-	Poulets	,	were	in	ruins	.
和	这	所有的	的	这	后悔	杜	老城	-	-	-	辅助	-	鸡	,	是	在	废墟	.

整个老市场街 (Rue du Vieux-Marché-aux-Poulets) 都成了废墟。

[ðə; ði] [oʊˈtɛl] [ˌkɑːntɪˈnent(ə)l][ɪn][ðə; ði]['pɑːvis] - [ˌes 'tiː] . - ['mɔːris] [skwer] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [hiːp]

The	Hôtel	Continental	in	the	Parvis	-	St	.	-	Maurice	Square	,	was	a	mere	heap
这	酒店	大陆	在	这	前院	-	英石	.	-	莫里斯	正方形	,	曾是	一个	仅仅	堆

[ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] .

of	rubbish	.
的	垃圾	.

位于圣莫里斯广场的大陆酒店简直就是一堆垃圾。

[ðə; ði] [ruː] [diː] ['beɪθuːn] , [ruː] [diː] - - [ˌmɪlɪ'tɛr] [ænd; ənd] [ruː] [diː'ju] - [wɜːr; wər]

The	Rue	de	Béthune	,	Rue	de	l'Hôpital	-	Militaire	and	Rue	du	Molinel	were
这	后悔	德	贝蒂讷	,	后悔	德	-	-	军事	和	后悔	杜	-	是

['pɑːrʃəli] [dɪ'strɔɪd] .

partially	destroyed	.
部分	损毁	.

贝蒂讷街、医院军事街和莫里内尔街部分被毁。

[ɪn][ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] [diː][lɑː] - ,

In	the	Boulevard	de	la	Liberté	,
在	这	大道	德	拉	-	,

在自由大道上，

[ðə; ði] ['premɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [bel] [ˌʒɑɹ.dɪn'jɛɚ] " ['stɔrz] [wɜːr; wər] [waɪpt] [aʊt] ([piː] . -) .

the	premises	of	the	"	Belle	Jardinière	"	Stores	were	wiped	out	(	p	.	38	)	.
这	前提	的	这	"	美女	花瓶	"	商店	是	擦拭	出去	(	p	.	-	)	.

"Belle Jardinière"商店的店面被夷为平地（第 38 页）。

[æt; ət][naɪn][ə; eɪ] . [em] . , [ɑːn][ɑːk'toʊbər] 13th , [waɪl] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][fairz][wɜːr; wər] [stɪl] ['bɜːrnɪŋ] ,

At	9	a	.	m	.	,	on	October	13th	,	while	hundreds	of	fires	were	still	burning	,
在	9	一个	.	米	.	,	在	十月	13th	,	尽管	数百	的	火灾	是	仍然	燃烧	,

10月13日上午9点，数百处火灾仍在燃烧，

[faɪv] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [bə'veriən] [truːps] ['entərd] [ðə; ði] [taʊn] , ['fɑːloʊd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] [baɪ]

five	companies	of	Bavarian	troops	entered	the	town	,	followed	throughout	the	day	by
五	公司	的	巴伐利亚	军队	进入	这	镇	,	随后	自始至终	这	天	经过

['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juː'lɑːn] ,

Uhlans	,
枪骑兵	,

五支巴伐利亚军队连队进入该镇，乌兰骑兵则在当天全程跟随其后。

[drə'guːnz] , [ɑːr'tɪləri] , " [deθ] [hʊ'zɑːrz] " [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] .

Dragoons	,	Artillery	,	"	Death	Hussars	"	and	Infantry	.
龙骑兵	,	炮兵	,	"	死亡	骠骑兵	"	和	步兵	.

龙骑兵、炮兵、"死亡骠骑兵"和步兵。

[ðə; ði][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

The	occupation	had	begun	.
这	职业	有	开始	.

占领行动开始了。

[ðə; ði] [ʌv; əv]['mɑːrʃ(ə)l][fɔʃ, fɔːʃ]

The	Manœuvre	of	Marshal	Foch
这	演习	的	元帅	福煦

福煦元帅的策略

[ðɪs] [mæp] [ʃoʊz] [ðə; ði] [sək'sesɪv] [əd'vænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] , [frʌm; frəm] ['ɔːgəst] 1st ([wʌn] / [eɪt]

This	map	shows	the	successive	advances	of	the	Allies	,	from	August	1st	(	1	/	8
这	地图	演出	这	连续	进展	的	这	盟国	,	从	八月	1st	(	1	/	8

) [tuː; tə][ɑːk'toʊbər] 18th (- / -) .

)	to	October	18th	(	18	/	10	)	.
)	到	十月	18th	(	-	/	-	)	.

这张地图显示了盟军从 8 月 1 日（1/8）到 10 月 18 日（18/10）的连续推进。

[ɑːn][ɑːk'toʊbər] 16th (- / -) [ðə; ði][laɪn] [riːtʃt] ([ʃoʊn] [baɪ] [θɪk] ['dɑːts]) ['θretnd] [liːl]

On	October	16th	(	16	/	10	)	the	line	reached	(	shown	by	thick	dots	)	threatened	Lille
在	十月	16th	(	-	/	-	)	这	线	达到	(	所示	经过	厚的	点	)	威胁	里尔

[wɪð; wɪθ] [ɪn'veləpmənt] ,

with	envelopment	,
和	包围	,

10月16日（16/10），防线（图中粗点所示）到达里尔附近，里尔面临被包围的威胁。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [waɪd] [frʌnt] .

and	forced	the	enemy	to	retreat	along	a	wide	front	.
和	强制	这	敌人	到	撤退	沿着	一个	宽的	正面	.

迫使敌人沿宽阔的战线撤退。

[ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns]

The	Deliverance
这	解救

拯救

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['jɪrz] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [liːl] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['gʌnz]

For	more	than	three	years	the	inhabitants	of	Lille	had	heard	the	guns
为了	更多的	比	三	年	这	居民	的	里尔	有	听到	这	枪支

['θʌndərɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [æt; ət] [ðer; ðər] [geɪts] ,

thundering	almost	at	their	gates	,
雷鸣	几乎	在	他们的	大门	,

三年多来，里尔的居民几乎每天都能听到家门口隆隆作响的枪声。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [ðə; ði] [frʌnt] [wʌz; wəz] [baʊndɪd] [baɪ] [ˌɑːrmən'tjɛr] [ænd; ənd] [lenz] .

as	for	a	long	while	the	front	was	bounded	by	Armentières	and	Lens	.
作为	为了	一个	长的	尽管	这	正面	曾是	有界	经过	阿尔芒蒂埃尔	和	镜片	.

很长一段时间里，前线以阿尔芒蒂埃尔和朗斯为界。

[ɪn] [dɪ'sembər] , - , [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['ɑːtwɑː] ['pɑːrʃəli] [klɪrd] ['ærəs] .

In	December	,	1914	,	the	Battle	of	Artois	partially	cleared	Arras	.
在	十二月	,	-	,	这	战斗	的	阿图瓦	部分	已清除	阿拉斯	.

1914 年 12 月，阿图瓦战役部分肃清了阿拉斯。

[ðə; ði] [ə'fensɪv] [ʌv; əv] [meɪ] - [dʒuːn] , - , [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['noʊtrə, 'noʊtʂ]

The	offensive	of	May	-	June	,	1915	,	was	marked	by	the	capture	of	Notre
这	进攻	的	可能	-	六月	,	-	,	曾是	标记	经过	这	捕获	的	圣母

- [deɪm] - [diː] - [lɔ'rɛt] , - - [ˌes 'tiː] . - [nə'zɛər] ,

-	Dame	-	de	-	Lorette	,	Ablain	-	St	.	-	Nazaire	,
-	贵妇人	-	德	-	洛雷特	,	-	-	英石	.	-	纳泽尔	,

1915年5月至6月的攻势以攻占洛雷特圣母院和阿布兰圣纳泽尔为标志。

- , [soʊtʃɛz] , ['stɑːpɪŋ] [æt; ət] ['vɪ.mi] [rɪdʒ] [ænd; ənd] ['hemɪŋ] [ɪn] [lenz] [ɑːn] [ðə; ði] [saʊθ] .

Carency	,	Souchez	,	stopping	at	Vimy	Ridge	and	hemming	in	Lens	on	the	south	.
-	,	苏切兹	,	停止	在	维米	岭	和	缝边	在	镜片	在	这	南	.

卡伦西、苏切兹，在维米岭停留，从南面包围了朗斯。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv] [sep'tembər] - [ɑːk'toʊbər] , - , [klɪrd] [lenz] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [baɪ]

The	victory	of	September	-	October	,	1915	,	cleared	Lens	further	to	the	north	,	by
这	胜利	的	九月	-	十月	,	-	,	已清除	镜片	更远	到	这	北	,	经过

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['luːz] .

the	capture	of	Loos	.
这	捕获	的	厕所	.

1915 年 9 月至 10 月的胜利，通过攻占卢斯，进一步清除了朗斯北部的敌人。

[ɪn] [mɑːrtʃ] , - , [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['dʒɜːrmən] [ə'fensɪv] [frʌm; frəm] [ˌɑːrmən'tjɛr] , [fɔːrst] [ðə; ði] ['ælaɪz]

In	March	,	1918	,	a	powerful	German	offensive	from	Armentières	,	forced	the	Allies
在	行进	,	-	,	一个	强大的	德语	进攻	从	阿尔芒蒂埃尔	,	强制	这	盟国

[bæk] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] ,

back	for	several	months	,
后退	为了	一些	几个月	,

1918年3月，德军从阿尔芒蒂埃尔发动猛烈攻势，迫使协约国军队退守数月。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sək'sesɪv] [ænd; ənd] ['kɔːrəleɪtɪd] [ə'fensɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ælaɪz] , ['ʌndər] [fɔʃ, fɔːʃ] ,

until	the	successive	and	correlated	offensives	of	the	Allies	,	under	Foch	,
直到	这	连续	和	相关	进攻	的	这	盟国	,	在下面	福煦	,

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɑːn] [dʒʊ'laɪ] 18th ,

beginning	on	July	18th	,
开始	在	七月	18th	,

直到福煦指挥的盟军从7月18日开始发动一系列相互关联的攻势，

['faɪnəli] ['lɪbəreɪtɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [sɔɪl] , [taʊn] [baɪ] [taʊn] , [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [baɪ] ['vɪlɪdʒ] .

finally	liberated	the	French	soil	,	town	by	town	,	and	village	by	village	.
最后	解放	这	法语	土壤	,	镇	经过	镇	,	和	村庄	经过	村庄	.

最终解放了法国的土地，城镇乡村一一解放。

[ɪn] ['ɔːgəst] [ænd; ənd] [sep'tembər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [æd'væns] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [frʌnt]

In	August	and	September	there	was	an	advance	along	the	whole	front
在	八月	和	九月	那里	曾是	一个	进步	沿着	这	所有的	正面

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɑː'gɔn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːtwɑː] ,

from	the	Argonne	to	the	Artois	,
从	这	阿贡	到	这	阿图瓦	,

八月和九月，从阿尔贡到阿图瓦的整个战线都出现了推进。

[waɪl] [ɪn] [ɑːk'toʊbər] , [ðə; ði] ['ɑːtwɑː] - ['pikədi] [frʌnt] ['ɔːlsoʊ] [bɜːrst] ['ɪntuː] [fleɪmz] .

while	in	October	,	the	Artois	-	Picardy	front	also	burst	into	flames	.
尽管	在	十月	,	这	阿图瓦	-	皮卡第	正面	还	爆裂	进入	火焰	.

10 月份，阿图瓦-皮卡第前线也爆发了战火。

[waɪl] [ðə; ði] [frentʃ] , [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪn] [ʌv; əv] [ə'tæk] , [krɔːst] [ðə; ði] [wɑːz] [æt; ət]

While	the	French	,	in	the	centre	of	their	line	of	attack	,	crossed	the	Oise	at
尽管	这	法语	,	在	这	中心	的	他们的	线	的	攻击	,	交叉	这	瓦兹岛	在

[mɒn] - - ,

Mont	-	d'Origny	,
蒙特	-	-	,

当法军在其进攻路线的中央，于蒙多里尼渡过瓦兹河时，

[tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] [ʌv; əv] [gaɪz] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['duːei; 'dau-] [ænd; ənd] [iːst] [ʌv; əv]

to	the	south	-	west	of	Guise	,	the	British	,	north	of	Douai	and	east	of
到	这	南	-	西方	的	伪装	,	这	英国	,	北	的	杜埃	和	东方	的

[lenz] ,

Lens	,
镜片	,

在吉斯西南方向，英国人位于杜埃以北，朗斯以东。

[en'sɜːkəld] [liːl] [mɔːr] ['kloʊsli] [ɑːn] [ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] - , - [ænd; ənd]

encircled	Lille	more	closely	on	the	south	,	and	approached	Séclin	,	Aubourdin	and
包围	里尔	更多的	密切	在	这	南	,	和	接近	-	,	-	和

[kɛ'nwɑː] - [suə] - - .

Quesnoy	-	sur	-	Deule	.
奎斯诺伊	-	苏尔	-	-	.

从南面更紧密地包围了里尔，并逼近了塞克林、奥布尔丹和凯努瓦叙德勒。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] , [ɑːn] [ðə; ði] [left] , ['beldʒən] ,

At	the	other	end	of	the	front	,	on	the	left	,	Belgian	,
在	这	其他	结尾	的	这	正面	,	在	这	左边	,	比利时人	,

在正面的另一端，左侧，比利时，

['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] ['fɔːrsɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['beldʒəm] , ['ælbərt] [aɪ] . , [tʊk] [ðə; ði]

British	and	French	forces	under	the	King	of	Belgium	,	Albert	I	.	,	took	the
英国	和	法语	力量	在下面	这	国王	的	比利时	,	阿尔伯特	我	.	,	采取	这

[ə'fensɪv] ,

offensive	,
进攻	,

在比利时国王阿尔伯特一世的指挥下，英法联军发起进攻。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 14th , 15th [ænd; ənd] 16th .

and	on	the	14th	,	15th	and	16th	.
和	在	这	14th	,	15th	和	16th	.

以及14日、15日和16日。

[ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][mʌd] , [tʊk] [ruːˈlɛrz] [ænd; ənd] - .

of	October	,	in	spite	of	the	rain	and	mud	,	took	Roulers	and	Thourout	.
的	十月	,	在	尽管如此	的	这	雨	和	泥	,	采取	路由器	和	-	.

尽管十月份下着雨，路面泥泞，但鲁勒斯和图鲁特还是成功登场。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] 2nd ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] ['kæptʃərd] ['miːnɪn] , [krɔːst] [ðə; ði] [lɪs] [naɪn][maɪlz][frʌm; frəm]

Meanwhile	,	the	2nd	British	Army	captured	Menin	,	crossed	the	Lys	9	miles	from
同时	,	这	2nd	英国	军队	捕获	梅宁	,	交叉	这	赖氨酸	9	英里	从

[liːl] ,

Lille	,
里尔	,

与此同时，英国第二集团军攻占了梅宁，渡过利斯河，距离里尔9英里。

['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [dɪ'fensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] .

taking	from	the	rear	the	northern	defences	of	the	latter	.
采取	从	这	后部	这	北方	防御	的	这	后者	.

从后方攻占后者的北部防御工事。

[ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv]['miːnɪn][ænd; ənd] [buːʃeɪn] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪnˈsɜːrkl] [liːl]

In	possession	of	Menin	and	Bouchain	,	the	British	continued	to	encircle	Lille
在	拥有	的	梅宁	和	布尚	,	这	英国	持续	到	包围	里尔

[ænd; ənd]['duːei; 'dau-] ,

and	Douai	,
和	杜埃	,

占领梅宁和布尚后，英军继续包围里尔和杜埃。

[ænd; ənd] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [tuː] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]['miːnɪn] - [tuːr'kwæŋ] - [ruː'bei] -

and	approached	the	two	ends	of	the	important	Menin	-	Tourcoing	-	Roubaix	-
和	接近	这	二	结束	的	这	重要的	梅宁	-	图尔昆	-	鲁贝	-

- - - - ['kæmbreɪ] ['reɪlweɪ] .

Cysoing	-	Orchies	-	Somain	-	Cambrai	railway	.
-	-	兰花	-	索曼	-	康布雷	铁路	.

并接近了重要的梅南-图尔昆-鲁贝-西索安-奥尔希-索曼-康布雷铁路的两端。

[ɑːn][ðə; ði] 14th , [ðə; ði]['dʒɜːmənz] , [huː] [wɜːr; wər] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈvækjueɪt] [liːl] , [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði]

On	the	14th	,	the	Germans	,	who	were	preparing	to	evacuate	Lille	,	destroyed	the
在	这	14th	,	这	德国人	,	WHO	是	准备	到	撤离	里尔	,	损毁	这

['reɪlweɪ] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,

railway	behind	them	,
铁路	在后面	他们	,

14日，准备撤离里尔的德军炸毁了他们身后的铁路。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 15th , [bɜːrnt][ðə; ði] [gʊdz] ['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [soʊ'vɜːr] , ['æftər] ['hɜːrɪdli]

and	on	the	15th	,	burnt	the	goods	station	of	St	.	Sauveur	,	after	hurriedly
和	在	这	15th	,	烧焦的	这	商品	车站	的	英石	.	救世主	,	后	匆匆

['plʌndərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

plundering	it	.
掠夺	它	.

15日，他们匆匆洗劫了圣索沃尔货运站，然后将其烧毁。

[æt; ət][fɔːr][ə; eɪ] . [em] . [ɑːn][ðə; ði] 17th ,

At	4	a	.	m	.	on	the	17th	,
在	4	一个	.	米	.	在	这	17th	,

17日凌晨4点，

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][fɔ:rm][ʌp][ænd; ənd] [mɑ:rtʃ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪnz] .

the	inhabitants	were	ordered	to	form	up	and	march	towards	the	British	lines	.
这	居民	是	订购	到	形式	向上	和	行进	向	这	英国	线条	.

居民们奉命列队向英军防线进发。

[æt; ət][faɪv][ə; eɪ] . [em] . [ɑ:n][ðə; ði] 17th [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] [left] [li:l] ,

At	5	a	.	m	.	on	the	17th	the	last	of	the	Germans	left	Lille	,
在	5	一个	.	米	.	在	这	17th	这	最后的	的	这	德国人	左边	里尔	,

17日凌晨5点，最后一批德国人离开了里尔。

['æftər] ['bloʊɪŋ] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['lɑ:ks] [ɑ:n][ðə; ði][kə'næl] .

after	blowing	up	all	the	bridges	and	a	number	of	locks	on	the	canal	.
后	吹	向上	全部	这	桥梁	和	一个	数字	的	锁	在	这	运河	.

在炸毁运河上的所有桥梁和许多船闸之后。

[æt; ət] [nu:n] , [ɑ:n][ðə; ði][wʌn] , 536th [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] , [ðə; ði] 5th ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmi] ['entərd] [li:l] ,

At	noon	,	on	the	1	,	536th	day	of	the	war	,	the	5th	British	Army	entered	Lille	,
在	中午	,	在	这	1	,	536th	天	的	这	战争	,	这	5th	英国	军队	进入	里尔	,

战争爆发536天后的中午，英国第五集团军进入里尔。

['æftər][ə; eɪ] [fɔ:r] ['jɪrz] - [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] .

after	a	four	years	'	occupation	.
后	一个	四	年	-	职业	.

经过四年的占领。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔ:rgənaɪzd]['paʊərf(ə)l] [dɪ'fensɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] - [maɪlz] [ə'raʊnd]

Although	they	had	organized	powerful	defences	to	a	depth	of	12	miles	around
虽然	他们	有	组织	强大的	防御	到	一个	深度	的	-	英里	大约

[ðə; ði] [taʊn] ([bɑ:rbd] - ['waɪər] [ɪn'tæŋglmənts] ,

the	town	(	barbed	-	wire	entanglements	,
这	镇	(	带倒刺的	-	金属丝	纠缠	,

尽管他们在城镇周围组织了纵深达 12 英里的强大防御工事（带刺铁丝网，

['kɑ:nkri:t] ['trentʃɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) , [ðə; ði]['dʒɜ:mənz] [meɪd] ['oʊnli][ə; eɪ][feɪnt] [ʃoʊ] [ʌv; əv]

concrete	trenches	,	etc	.	)	,	the	Germans	made	only	a	faint	show	of
具体的	战壕	,	ETC	.	)	,	这	德国人	制成	仅有的	一个	头晕的	展示	的

[rɪ'zɪstəns] .

resistance	.
反抗	.

德军构筑了混凝土战壕等防御工事，但只表现出微弱的抵抗。

[tu:; tə][kən'soʊl][ðə; ði]['pi:p(ə)l][æt; ət][hoʊm] ,

To	console	the	people	at	home	,
到	安慰	这	人们	在	家	,

为了安慰待在家中的人们，

[ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] (['stræsbɜ˞gɜ˞] [poʊst]) [ə'naʊnst] [ðæt] " [rɪ'tri:t] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ]

the	newspapers	(	Strassburger	Post	)	announced	that	"	retreat	was	the	only	way
这	报纸	(	斯特拉斯伯格	邮政	)	宣布	那	"	撤退	曾是	这	仅有的	方式

[tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði][ˌi:læ'stɪsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [breɪk] - [θru:] [æt; ət]

to	preserve	the	elasticity	of	the	front	and	prevent	a	break	-	through	at
到	保存	这	弹性	的	这	正面	和	防止	一个	休息	-	通过	在

[ɔ:l][kɔ:sts] .

all	costs	.
全部	成本	.

报纸（《斯特拉斯堡邮报》）宣布，"撤退是保持前线弹性并不惜一切代价防止突破的唯一方法。"

" ([si:] ['ɑ:pəzɪt] , [mæp] ['ʃoʊɪŋ] , [step][baɪ][step] , [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] ,

"	(	See	opposite	,	map	showing	,	step	by	step	,	the	advance	of	the	Allies	,
"	(	看	对面的	,	地图	显示	,	步	经过	步	,	这	进步	的	这	盟国	,

（见对面地图，逐步显示盟军的推进路线，）

[frʌm; frəm] ['ɔ:gəst] 1st [tu:; tə][ɑ:k'toʊbər] 18th , - .)

from	August	1st	to	October	18th	,	1918	.	)
从	八月	1st	到	十月	18th	,	-	.	)

（1918年8月1日至10月18日。）

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪbəreɪtɪd][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][meɪ][best][bi:; bi] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði][wɜ:rdz][wɪð; wɪθ]

The	joy	of	the	liberated	population	may	best	be	expressed	by	the	words	with
这	喜悦	的	这	解放	人口	可能	最好的	是	表达	经过	这	字	和

[wɪtʃ] [ðə; ði]['meɪər][ʌv; əv] [li:l] [rɪ'si:vd] [preɪzi'dɑ̃] [ˌpwɑ:ŋ'kɑ:rˌeɪ][ɑ:n][ɑ:k'toʊbər] 21st :

which	the	Mayor	of	Lille	received	Président	Poincaré	on	October	21st	:
哪个	这	市长	的	里尔	已收到	总统	庞加莱	在	十月	21st	:

解放后的人民的喜悦之情，或许可以从里尔市长10月21日迎接普恩加莱总统时的讲话中得到最好的表达：

" [fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['jɪrz] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [laɪk]['maɪnərz] ['berid] [ə'laɪv] ,

"	For	four	years	we	have	been	like	miners	buried	alive	,
"	为了	四	年	我们	有	到过	喜欢	矿工	埋葬	活	,

“四年来，我们就像被活埋的矿工一样，

['lɪsnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɛsˌkju:ɜ-z] - ['pɪks] ;

listening	for	the	sound	of	the	rescuers	'	picks	;
聆听	为了	这	声音	的	这	救援人员	-	精选	;

侧耳倾听救援人员镐头的声音；

[ðen] [ɔ:l][æt; ət][wʌns][ðə; ði][dɑ:rk] ['gæləri] ['əupənz][ænd; ənd][wi:; wi] [pər'si:v] [ðə; ði] [laɪt] .

then	all	at	once	the	dark	gallery	opens	and	we	perceive	the	light	.
然后	全部	在	一次	这	黑暗的	画廊	打开	和	我们	感知	这	光	.

然后，黑暗的走廊突然打开，我们看到了光亮。

" [ɪn]['pærɪs] , [ðə; ði] [nu:z] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [tʃɪrz] .

"	In	Paris	,	the	news	was	received	with	singing	and	cheers	.
"	在	巴黎	,	这	消息	曾是	已收到	和	歌唱	和	干杯	.

“在巴黎，人们载歌载舞，欢呼雀跃地听到了这个消息。”

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [di:][lɑ:] ['kɑ:nkɔ:rd] ,

In	the	Place	de	la	Concorde	,
在	这	地方	德	拉	协和式飞机	,

在协和广场，

[ðə; ði]['stætʃu:][ʌv; əv] [li:l] [wʌz; wəz]['dekəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['kʌlərz]

the	Statue	of	Lille	was	decorated	with	the	French	and	British	colours
这	雕像	的	里尔	曾是	装饰	和	这	法语	和	英国	颜色

[ænd; ənd] ['flaʊərz] .

and	flowers	.
和	花朵	.

里尔雕像装饰着法国和英国的国旗颜色和鲜花。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] ['næʃ(ə)nəl] [loʊn] , [neɪmd] [ðə; ði] " [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [loʊn] , " ['oʊpənd]['ʌndər][ðə; ði][moʊst]

The	Fourth	National	Loan	,	named	the	"	Liberation	Loan	,	"	opened	under	the	most
这	第四	国家的	贷款	,	命名	这	"	解放	贷款	,	"	打开	在下面	这	最多

['feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

favourable	conditions	.
有利	状况	.

第四笔国家贷款，又称“解放贷款”，是在最优惠的条件下发放的。

[frentʃ] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['prizənəz]

FRENCH	AND	BRITISH	PRISONERS
法语	和	英国的	囚犯

法国和英国战俘

([ru:] [feɪdhɜ-b] [ænd; ənd] [pleɪs] [di:'ju] [teɪ'ɑ:trə] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkæ'feɪ][dʒi:n])

(	Rue	Faidherbe	and	Place	du	Théâtre	,	before	the	ruins	of	the	Café	Jean	)
(	后悔	费德赫布	和	地方	杜	剧院	,	前	这	废墟	的	这	咖啡店	让	)

（Rue Faidherbe 和 Place du Théâtre，Jean 咖啡馆废墟前）

([moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ɪn][ðə; ði] " [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [liːl] " ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [gaɪd] ,
(Most of the photographs in the " Occupation of Lille " portion of this Guide ,
(最多 的 这 照片 在 这 " 职业 的 里尔 " 部分 的 这 指导 ,

（本指南"里尔占领时期"部分的大部分照片，

[wɜːr; wər]['teɪkən][baɪ][em] . - , [ˌendʒɪ'nɪr] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['enəmi] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [ænd; ənd]
were taken by M . Hazebroucq , engineer , in spite of enemy prohibitions and
是 已采取 经过 M . - , 工程师 , 在 尽管如此 的 敌人 禁令 和
[θrets] .)
threats .)
威胁 .)

尽管遭到敌人的禁止和威胁，但这些物资仍被工程师哈泽布鲁克先生缴获。）

['brɪtɪʃ] [truːps] [dɪ'faɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ruː] [leɪ'ɔːn] [gæm'bɛtə] , [ɑːk'toʊbər] 21ST , -
BRITISH TROOPS DEFILING IN THE RUE LÉON GAMBETTA , OCTOBER 21ST , 1918
英国的 军队 玷污 在 这 后悔 莱昂 甘贝塔 , 十月 21ST , -

1918 年 10 月 21 日，英国军队在莱昂甘贝塔街进行游行

([ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['beldʒəm][ɪz] [siːn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] ['wɪndoʊz])
(A portrait of the King of Belgium is seen in one of the shop windows)
(一个 肖像 的 这 国王 的 比利时 是 已见 在 一 的 这 店铺 视窗)

（其中一家商店橱窗里挂着比利时国王的画像）

[ðə; ði] ['kaɪzər] [ɪn] ['moʊtər] - [kɑːr] , [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] -
THE KAISER IN MOTOR - CAR , IN THE PLACE CORMONTAIGNE
这 凯撒 在 发动机 - 车 , 在 这 地方 -

皇帝乘坐汽车，在科尔蒙田广场

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n]
THE GERMAN OCCUPATION
这 德语 职业

德国占领时期

[ðə; ði]['dʒɜːrmən][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][bɪ'gæn][ɑːn][ɑːk'toʊbər] 13th , - .
The German occupation began on October 13th , 1914 .
这 德语 职业 开始 在 十月 13th , - .

德国占领始于1914年10月13日。

[frʌm; frəm][ðə; ði] 13th [tuː; tə][ðə; ði] 28th [ʌv; əv] [ðæt] [mʌnθ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl]
From the 13th to the 28th of that month it was Major - General
从 这 13th 到 这 28th 的 那 月 它 曾是 主要的 - 一般的
- [huː] [də'rektɪd][ðə; ði][ˌɑːpɜ'eɪʃənz] ,
Wahlschaffe who directed the operations ,
- WHO 指导 这 运营 ,

从当月13日至28日，瓦尔沙夫少将指挥了作战行动。

['liːvid] [ðə; ði][wɔːr][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][ænd; ənd] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['hɔstidʒz] .
levied the War Contributions and chose the hostages .
征收 这 战争 贡献 和 选择 这 人质 .

征收战争捐款并挑选人质。

[hɪz; ɪz] [sək'sesər] , [ɑːr'tɪləri] ['dʒen(ə)rəl][vɑːn] ['haɪnrɪk] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvərnər] [ɑːn][ɑːk'toʊbər]
His successor , Artillery General Von Heinrich , was appointed Governor on October
他的 接班人 , 炮兵 一般的 冯 海因里希 , 曾是 任命 州长 在 十月
25th ,
25th ,
25th ,

他的继任者，炮兵上将冯·海因里希，于10月25日被任命为州长。

[ænd; ənd][held][ðə; ði][poʊst][ʌn'tɪl] [dɪ'sembər] 27th , - , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] ['gʌvərnər]
and held the post until December 27th , 1916 , when he was made Governor
和 握住 这 邮政 直到 十二月 27th , - , 什么时候 他 曾是 制成 州长
[ʌv; əv] ['buːkərest] .
of Bucharest .
的 布加勒斯特 .

并担任该职位直至 1916 年 12 月 27 日，之后被任命为布加勒斯特总督。

['dʒen(ə)rəl][vɑːn] - [wʌz; wəz] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
General Von Graevenitz was Chief of the Kommandantur ,
一般的 冯 - 曾是 首席 的 这 - ,

冯·格雷文尼茨 (Von Graevenitz) 将军是指挥官，

[wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] ['premɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kredɪt][diː'ju] [nɔːd] [bæŋk][ɪn][ðə; ði] [ruː] [dʒiːn]['rɔːʃiːn] .
which occupied the premises of the Credit du Nord bank in the Rue Jean Roisin .
哪个 占领 这 前提 的 这 信用 杜 诺德 银行 在 这 后悔 让 罗辛 .

它占据了位于让·罗辛街的北方信贷银行的办公场所。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [bə'veriə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaɪzər] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [diː] [lɑː] [ger]
THE KING OF BAVARIA AND THE KAISER IN THE PLACE DE LA GARE
这 国王 的 巴伐利亚 和 这 凯撒 在 这 地方 德语洛杉矶 火车站

巴伐利亚国王和皇帝在火车站广场

[ðə; ði] ['hɔstidʒz] [ænd; ənd][wɔːr][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz]
The Hostages and War Contributions
这 人质 和 战争 贡献

人质与战争贡献

['sɪksti] ['hɔstidʒz] [wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst]['noʊtəb(ə)l]['pɝːsənz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
Sixty hostages were chosen from among the most notable persons in the town ,
六十 人质 是 选定 从 之中 这 最多 值得注意的 人 在 这 镇 ,

六十名人质是从镇上最有名望的人士中挑选出来的。

[ænd; ənd][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] ['bɪʃəp] ([ˌɛm'dʒiː'ɑːr] . -) , [ðə; ði]['priːfekt][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ([em] .
and included the Bishop (Mgr . Charost) , the Prefect of the North (M .
和 包括 这 主教 (经理 . -) , 这 长官 的 这 北 (M .
-) , [m; ʌm] .
Trépont) , MM .
-) , 毫米 .

其中包括主教（Mgr. Charost）、北方长官（M. Trépont）、MM。

[dɛlɝi] [ænd; ənd] [gɛ'skiːr] , ['membər] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] , [ðə; ði] ['meɪər] ([em] . -)
Delory and Ghesquière , Members of Parliament , the Mayor (M . Delesalle)
德洛里 和 盖斯基埃 , 成员 的 议会 , 这 市长 (M . -)
[ænd; ənd]['depjuti] [mɛəz] .
and deputy mayors .
和 副 市长 .

国会议员德洛里和盖斯基埃，市长（德莱萨勒先生）和副市长。

[ɪn] [gruːps] [ʌv; əv][ten] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [spend][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][tɜːrnz][æt; ət][ðə; ði] [ˌsɪtə'dɛl]
In groups of ten they were made to spend the night in turns at the Citadelle
在 团体 的 十 他们 是 制成 到 花费 这 夜晚 在 转弯 在 这 城堡
(['foʊtoʊ] ,
(photo ,
(照片 ,

他们十人一组，轮流在城堡过夜（照片，

[piː] . -) .
p . 51) .
p . -) .

第 51 页）。

[frʌm; frəm] [dɪ'sembər] 31st , [ðeɪ] [wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd] ['mɪrli] [tuː; tə][saɪn][ə; eɪ]['prez(ə)ns] - [ʃiːt] ,
From **December** **31st** **,** **they** **were** **required** **merely** **to** **sign** **a** **presence** **-** **sheet** **,**
从 十二月 31st , 他们 是 必需的 仅仅 到 符号 一个 在场 - 床单 ,

自12月31日起，他们只需签署一份出勤表即可。

[bʌt; bət][wɜːr; wər]['leɪtər][ə'gen] [fɔːrst] [tuː; tə][spend][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm] ([deɪ][ænd; ənd]
but **were** **later** **again** **forced** **to** **spend** **the** **whole** **of** **their** **time** **(** **day** **and**
但 是 之后 再次 强制 到 花费 这 所有的 的 他们的 时间 (天 和
[naɪt]) [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪtə'dɛl] ,
night **)** **in** **the** **Citadelle** **,**
夜晚) 在 这 城堡 ,

但后来他们又被迫将所有时间（日夜）都待在城堡里。

[ðɪs] [taɪm][ɪn] [gruːps] [ʌv; əv][faɪv] .
this **time** **in** **groups** **of** **five** **.**
这 时间 在 团体 的 五 .

这次是五人一组。

['faɪnəli] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][saɪn][ə; eɪ]['prez(ə)ns] - [ʃiːt] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ʌn'tɪl]
Finally **,** **they** **had** **to** **sign** **a** **presence** **-** **sheet** **each** **morning** **and** **evening** **until**
最后 , 他们 有 到 符号 一个 在场 - 床单 每个 早晨 和 晚上 直到
[ɑːk'toʊbər] 5th ,
October **5th** **,**
十月 5th ,

最后，他们必须每天早晚签署一份出勤表，直到10月5日。

- , [wen] [ðɪs] [fɔːr'mæləti][wʌz; wəz] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ] , [aɪ] . [iː] . ['æftər][ðə; ði] ['sensəs] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz]
1915 **,** **when** **this** **formality** **was** **dispensed** **with** **,** **i** **.** **e** **.** **after** **the** **Census** **operations**
- , 什么时候 这 正式 曾是 分发 和 , 我 . e . 后 这 人口普查 运营
[hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
had **been** **completed** **.**
有 到过 完全的 .

1915 年，人口普查工作完成后，这一程序就被取消了。

[ɪn][noʊ'vembər] , - , [bɪ'gæn][ɪg'zɔːrbɪtənt] [ɪg'zækʃn] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][wɔːr][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] .
In **November** **,** **1914** **,** **began** **exorbitant** **exactions** **in** **the** **guise** **of** **War** **Contributions** **.**
在 十一月 , - , 开始 高昂 提取 在 这 伪装 的 战争 贡献 .

1914 年 11 月，以战争捐款为名，开始征收过高的税款。

[ɑːn][ðə; ði] 4th , [vɑːn] - [di'mɑːndid] [ə; eɪ] ['mɪljən] [fræŋks][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ɑːn][ðə; ði] 10th
On **the** **4th** **,** **Von** **Graevenitz** **demanded** **a** **million** **francs** **to** **be** **paid** **on** **the** **10th**
在 这 4th , 冯 - 要求 一个 百万 法郎 到 是 有薪酬的 在 这 10th
;
;
;

4日，冯·格雷文尼茨要求在10日支付100万法郎；

[ðen] [tuː] ['mɪljənz] [ɑːn][ðə; ði] 17th , [ænd; ənd] [θriː] ['mɪljənz] [ɑːn][ðə; ði] 24th ,
then **two** **millions** **on** **the** **17th** **,** **and** **three** **millions** **on** **the** **24th** **,**
然后 二 百万 在 这 17th , 和 三 百万 在 这 24th ,

然后17号有200万，24号有300万。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [truːps] , [wɪtʃ] [ə'loʊn] [ə'maʊnt] [tuː; tə] - ,
in **addition** **to** **the** **expense** **of** **feeding** **the** **troops** **,** **which** **alone** **amounted** **to** **10** **,**
在 添加 到 这 费用 的 喂养 这 军队 , 哪个 独自的 金额 到 - ,
- [ˌef ɑːr 'es] .
000 **frs** **.**
- frs .

此外，还有供养部队的费用，仅这一项就高达 10,000 法郎。

['deɪli] .
daily .
日常的 .

日常的。

['æftər] [mʌtʃ] [nɪ'goʊʃi:ˌeɪtɪŋ][ðə; ði] ['gʌvərnər] ['faɪnəli] [ə'gri:d] [fɜ:rst][tu:; tə] [gɪv] [mɔ:r] [taɪm] ,
After **much** **negotiating** **the** **Governor** **finally** **agreed** **first** **to** **give** **more** **time** **,**
后 很多 谈判 这 州长 最后 同意 第一的 到 给 更多的 时间 ,

经过多次谈判，州长最终同意先给予更多时间。

[ðen] [tu:; tə] [rɪ'du:s] [ðə; ði] [ə'maʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz] .
then **to** **reduce** **the** **amounts** **of** **the** **contributions** **.**
然后 到 减少 这 金额 的 这 贡献 .

然后减少缴款金额。

[tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][kən'troʊl] , [ə; eɪ] ['veri] [strɪkt] ['sensəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n]
To **ensure** **an** **effective** **control** **,** **a** **very** **strict** **census** **of** **the** **population**
到 确保 一个 有效的 控制 , 一个 非常 严格的 人口普查 的 这 人口
[wʌz; wəz]['teɪkən][ɑ:n] ['ɔ:gəst] 27th , - .
was **taken** **on** **August** **27th** **,** **1915** **.**
曾是 已采取 在 八月 27th , - .

为了确保有效控制，1915 年 8 月 27 日进行了一次非常严格的人口普查。

[pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɝ:sənz][ɪn] [i:tʃ] [haʊs] [wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] ['poʊstɪd][ʌp] ,
Particulars **of** **the** **persons** **in** **each** **house** **were** **constantly** **posted** **up** **,**
细节 的 这 人 在 每个 房子 是 不断地 发布 向上 ,

每户人家的具体住址都会定期张贴出来。

[ænd; ənd]['æftər] [sep'tembər] 1st [aɪ'dentəti] - [kɑ:rdz][wɪð; wɪθ] ['fəutəgræfs] [wɜ:r; wər] [ə'blɪgətɔ:ri] .
and **after** **September** **1st** **identity** **-** **cards** **with** **photographs** **were** **obligatory** **.**
和 后 九月 1st 身份 - 牌 和 照片 是 强制性的 .

9月1日之后，带照片的身份证成为强制性证件。

[tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ɔ:r]['i:v(ə)n] ['stændɪŋ] [ɑ:n] [wʌnz] ['dɔ:rstep] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [kɑ:rd] ,
To **be** **found** **in** **the** **street** **or** **even** **standing** **on** **one's** **doorstep** **without** **this** **card** **,**
到 是 成立 在 这 街道 或者 甚至 常设 在 一个人的 家门口 没有 这 卡片 ,

如果没有这张卡片，无论是在街上还是站在家门口，

[wʌz; wəz] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [faɪn] ([θri:][tu:; tə] - [ma:rks]) [ɔ:r] [ɪm'prɪznmənt] ([wʌn][tu:; tə] [θri:] [deɪz])
was **punishable** **by** **fine** **(** **3** **to** **30** **marks** **)** **or** **imprisonment** **(** **one** **to** **three** **days** **)**
曾是 可处罚的 经过 美好的 (3 到 - 标记) 或者 监禁 (一 到 三 天)
.
:
.

可处以罚款（3至30马克）或监禁（1至3天）。

[em] . [dʒækɛts] [aɪ'dentəti] [kɑ:rd]
M **.** **JACQUET'S** **IDENTITY** **CARD**
M . 雅克特的 身份 卡片

雅克先生的身份证

([si:] [pi:] . -) .
(**see** **p** **.** **16** **)** **.**
(看 p . -) .

（见第16页）。

['pa:siz]
Passes
通过

通行证

[dis'tribjuːtiŋ] ['paːsiz] [ɪn] [ðə; ði] [ruː] [dʒiːn] - ['rɔːʃiːn]

DISTRIBUTING	PASSES	IN	THE	RUE	JEAN	-	ROISIN
分发	通过	在	这	后悔	牛仔裤	-	罗辛

在让·罗瓦辛街发放通行证

([siː] [plæn] , [piː] . -) .

(	see	plan	,	p	.	25	)	.
(	看	计划	,	p	.	-	)	.

（参见计划，第 25 页）。

[ɪn]['dʒænjueri] , - , [ðə; ði] - [druː] [ʌp] [ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [g'rɑːntɪŋ] [ʌv; əv]['paːsiz] ,

In	January	,	1915	,	the	Kommandantur	drew	up	rules	for	the	granting	of	passes	,
在	一月	,	-	,	这	-	画	向上	规则	为了	这	授予	的	通过	,

1915年1月，司令部制定了通行证发放规则。

[ə; eɪ]['fruːtf(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv]['prɑːfɪt][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmənz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'nɔɪəns] [tuː; tə][ðə; ði]

a	fruitful	source	of	profit	to	the	Germans	,	and	of	annoyance	to	the
一个	卓有成效	来源	的	利润	到	这	德国人	,	和	的	烦恼	到	这

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

population	.
人口	.

对于德国人来说，这是一个有利可图的利润来源；而对于民众来说，这是一个令人烦恼的麻烦。

[ə; eɪ] [skeɪl] [ʌv; əv]['praɪsɪz][prə'vaɪdɪd]['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] ['dʒəːniz] .

A	scale	of	prices	provided	even	for	the	shortest	journeys	.
一个	规模	的	价格	假如	甚至	为了	这	最短	旅程	.

即使是最短的行程也提供价格分级。

['fjuːnərəl] [prə'seʃənz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['semәteri] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][hæv; həv]

Funeral	processions	going	to	the	South	Cemetery	were	also	required	to	have
葬礼	游行	去	到	这	南	公墓	是	还	必需的	到	有

['paːsiz] ([friː]) ,

passes	(	free	)	,
通过	(	自由的	)	,

前往南墓园的送葬队伍也需要持有通行证（免费）。

[tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [pɔːrt] ['di'i'es] [poʊsts] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [baɪ]['soʊldʒərz] , [bəuθ]

to	go	through	the	Porte	des	Postes	,	and	were	escorted	by	soldiers	,	both
到	去	通过	这	波特	德斯	帖子	,	和	是	护送	经过	士兵	,	两个都

['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] ,

going	and	coming	,
去	和	未来	,

穿过邮政门，有士兵护送，无论去程还是回程都是如此。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['piːp(ə)l][frʌm; frəm] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][ræŋks] .

to	prevent	the	people	from	leaving	the	ranks	.
到	防止	这	人们	从	离开	这	排名	.

防止人员流失。

[ˌrɛkwɪ'zɪʃənɪŋ] ['bedɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ruː] [rætɪsbɔn] .

REQUISITIONING	BEDDING	IN	THE	RUE	RATISBONNE	.
征用	寝具	在	这	后悔	雷蒂斯邦	.

在雷蒂斯邦街征用床上用品。

[haʊ'evər] , ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ə'gen] .

However	,	little	by	little	,	the	people	took	up	their	occupations	again	.
然而	,	小的	经过	小的	,	这	人们	采取	向上	他们的	职业	再次	.

然而，人们渐渐地又恢复了工作。

['fɔːrti] [skuːlz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [riː'əʊpənd] ['ɜːrli] [ɪn][noʊ'vembər] .

Forty	schools	for	boys	and	girls	reopened	early	in	November	.
四十	学校	为了	男孩们	和	女孩们	重新开放	早期的	在	十一月	.

11月初，40所男女混合学校重新开学。

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] , [faɪv][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] , [tu:] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] ['hɒspɪtlz] [ænd; ənd][ten]

Of	the	remainder	,	five	had	been	destroyed	,	two	turned	into	hospitals	and	ten
的	这	余	,	五	有	到过	损毁	,	二	转向	进入	医院	和	十

['ɪntu:] ['bærəks] .

into	barracks	.
进入	兵营	.

其余的五栋建筑已被摧毁，两栋改建成了医院，十栋改建成了兵营。

[ðə; ði] ['haɪər] [sku:lz] [ænd; ənd] , ['leɪtər] , [ðə; ði] [ˌli:'seɪ] [ri:'əʊpənd] , [æz; əz][dɪd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]

The	higher	schools	and	,	later	,	the	Lycée	reopened	,	as	did	also	the
这	更高	学校	和	,	之后	,	这	高中	重新开放	,	作为	做过	还	这

[kən'sɜ:rvətwɑ:r] ,

Conservatoire	,
音乐学院	,

高等学校，以及后来的中学（Lycée），都重新开放了，音乐学院也重新开放了。

[hu:z] ['pju:p(ə)lz][wɜ:r; wər] [ig'zemptid] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] ['pa:siz] .

whose	pupils	were	exempted	from	having	passes	.
谁	学生	是	豁免	从	拥有	通过	.

这些学生无需办理通行证。

[ðə; ði]['oʊnli] ['nju:zˌpeɪpəz] [ə'laʊd] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [brʌsəlwɑ:] [ænd; ənd][ðə; ði] [gə'zet] ['di'i'es] [a:'denz]

The	only	newspapers	allowed	were	the	Bruxellois	and	the	Gazette	des	Ardennes
这	仅有的	报纸	允许	是	这	布鲁塞尔	和	这	公报	德斯	阿登

, [bəuθ] ['ʌndər] ['dʒɜ:rmən][kən'troʊl] .

,	both	under	German	control	.
,	两个都	在下面	德语	控制	.

唯一允许发行的报纸是《布鲁塞尔人报》和《阿登公报》，这两份报纸都处于德国的控制之下。

[ɑ:n][noʊ'vembər] 15th , - , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

On	November	15th	,	1915	,	at	the	request	of	the	Kommandantur	,
在	十一月	15th	,	-	,	在	这	要求	的	这	-	,

1915年11月15日，应司令部要求，

[ðə; ði][mju:ˌnɪsɪ'pæləti]['stɑ:rtɪd][ðə; ði][baɪ] - ['wi:kli] ['bʊlətɪn] [di:] [li:l] , [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɑ:n]

the	Municipality	started	the	bi	-	weekly	Bulletin	de	Lille	,	which	appeared	on
这	市政当局	开始	这	双	-	每周	公告	德	里尔	,	哪个	出现	在

['θə:zdiz; -deiz][ænd; ənd]['sʌndiz; -deiz] ,

Thursdays	and	Sundays	,
星期四	和	星期日	,

市政府创办了双周刊《里尔公报》，分别在周四和周日出版。

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [ˌprɔklə'meɪʃənz] , [bɜ:rθ][ænd; ənd] [deθ] ['noʊtɪsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and	contained	the	Proclamations	,	Birth	and	Death	notices	,	etc	.
和	包含	这	公告	,	出生	和	死亡	通知	,	ETC	.

其中包含公告、出生和死亡通知等。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] [ˌrekwɪ'zɪʃənz] : ['sædlz] [ænd; ənd]['braɪdlz] , ['baɪsɪkəlz] , [ˌfoʊtə'græfɪk] [ˌæpə'rætəs] ,

Next	came	the	Requisitions	:	saddles	and	bridles	,	bicycles	,	photographic	apparatus	,
下一个	来了	这	请购单	:	马鞍	和	缰绳	,	自行车	,	摄影	设备	,

['tɛləˌfoʊnz] , ['bedɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔ:rsher] (['foʊtoʊ] ['ɑ:pəzɪt]) .

telephones	,	bedding	and	horsehair	(	photo	opposite	)	.
电话	,	寝具	和	马鬃	(	照片	对面的	)	.

接下来是征用令：马鞍和缰绳、自行车、摄影器材、电话、床上用品和马鬃（对面照片）。

[ðə; ði]['dʒɜ:mənz] [rɪ'lentləsli] [si:zd] [ɔ:l] ['bedɪŋ] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['pi:p(ə)l] ,

The	Germans	relentlessly	seized	all	bedding	,	including	that	of	the	old	people	,
这	德国人	毫不留情	查获	全部	寝具	,	包括	那	的	这	老的	人们	,

德国人肆无忌惮地没收了所有被褥，包括老人的被褥。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [daɪd][ʌv; əv][koʊld][frʌm; frəm] ['sliːpɪŋ] [ɑːn]

some	of	whom	died	of	cold	from	sleeping	on
一些	的	谁	死亡	的	寒冷的	从	睡眠	在

他们中有些人因为睡在床上而冻死了。

[ber] [stoʊn] [flɔːrz] .

bare	stone	floors	.
裸	石头	楼层	.

裸露的石质地面。

['niːðər] ['sɪknəs] [nɔːr][oʊld][eɪdʒ][kʊd; kəd] ['sɔːfn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst] [liːl]

Neither	sickness	nor	old	age	could	soften	them	,	and	when	at	last	Lille
两者都不	疾病	也不	老的	年龄	可以	软化	他们	,	和	什么时候	在	最后的	里尔

[wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] ,

was	relieved	,
曾是	松了口气	,

疾病和年老都无法软化他们的意志，当里尔最终被解围时，

['veri] [fjuː] ['haʊzɪz] [kən'teɪnd] ['eni] ['bedɪŋ] .

very	few	houses	contained	any	bedding	.
非常	很少	房屋	包含	任何	寝具	.

很少有房子里有寝具。

['fæmɪn]

Famine
饥荒

饥荒

[ðə; ði] [taʊn] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['θretnd] [wɪð; wɪθ] ['fæmɪn] .

The	town	now	began	to	be	threatened	with	famine	.
这	镇	现在	开始	到	是	威胁	和	饥荒	.

这座城镇开始面临饥荒的威胁。

[sɪns] - , [bred] [hæd; həd]['oʊnli] [kən'teɪnd] [wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv] [wiːt] ['flaʊər] .

Since	1914	,	bread	had	only	contained	one	-	third	of	wheat	flour	.
自从	-	,	面包	有	仅有的	包含	一	-	第三	的	小麦	面粉	.

自 1914 年以来，面包中只含有三分之一的小麦粉。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlətəri] [ə'θɔːrətiz] , [ðə; ði] ['meɪər] [sent] [æn; ən]['ɜːrdʒənt] [ə'piːl]

At	the	request	of	the	Military	Authorities	,	the	Mayor	sent	an	urgent	appeal
在	这	要求	的	这	军队	当局	,	这	市长	发送	一个	紧迫的	上诉

[tuː; tə] ['swɪtsərlənd] [fɔːr; fər][help] ,

to	Switzerland	for	help	,
到	瑞士	为了	帮助	,

应军方要求，市长向瑞士发出紧急求助请求。

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] ['stɑːrvɪŋ] ,

to	save	the	women	and	children	from	starving	,
到	节省	这	女性	和	孩子们	从	饥饿	,

为了拯救妇女儿童免于饥饿，

[ænd; ənd]['saɪtɪd][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['stræsbɜ˞g] ['dʒenərəsli] [riː'vɪktəld] [baɪ][hɜːr; hər][ɪn] - .

and	cited	the	case	of	Strasburg	generously	revictualled	by	her	in	1870	.
和	引用	这	案件	的	斯特拉斯堡	慷慨地	重新供应	经过	她	在	-	.

并引用了斯特拉斯堡在 1870 年受到她慷慨救济的案例。

[ɪn] [mɑːrtʃ] , - , [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [swɪs] ['ɑːfəsərz] ['vɪzɪtɪd] [liːl] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l]

In	March	,	1915	,	a	Commission	of	Swiss	Officers	visited	Lille	,	but	was	unable
在	行进	,	-	,	一个	委员会	的	瑞士	警官	到访	里尔	,	但	曾是	无法

[tuː; tə] [kən'kluːd] [ə'reɪndʒmənts] .

to	conclude	arrangements	.
到	结束	安排	.

1915 年 3 月，一个瑞士军官委员会访问了里尔，但未能达成协议。

[ɑːn]['eɪprəl] 19th , ['æftər] ['leŋθi] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] , [ðə; ði] - ['næʃ(ə)nəl]['bɛldʒi] ,

On	April	19th	,	after	lengthy	negotiations	,	the	Comité	National	Belge	,
在	四月	19th	,	后	冗长	谈判	,	这	-	国家的	比利时	,

4月19日，经过长时间的谈判，比利时国家委员会

['ʌndər][ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [æm'bæsədərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][speɪn] ,

under	the	patronage	of	the	Ambassadors	of	the	United	States	and	Spain	,
在下面	这	赞助	的	这	大使们	的	这	团结的	各州	和	西班牙	,

在美国和西班牙大使的赞助下，

[əb'teɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['riː'vitl] [ðə; ði] ['fæmɪn] - ['θretnd] [taʊn] .

obtained	permission	to	revictual	the	famine	-	threatened	town	.
获得	允许	到	食物	这	饥荒	-	威胁	镇	.

获准向受饥荒威胁的城镇提供补给。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['riːkɔːrs] [wʌz; wəz][hæd; həd][tuː; tə] ['veriəs] [ɪk'spiːdiːənts][tuː; tə] [iːk] [aʊt][ðə; ði]

In	the	meantime	,	recourse	was	had	to	various	expedients	to	eke	out	the
在	这	与此同时	,	追索权	曾是	有	到	各种各样的	权宜之计	到	埃克	出去	这

[stɑːks] [ʌv; əv] [fuːd] .

stocks	of	food	.
股票	的	食物	.

与此同时，人们不得不采取各种权宜之计来勉强维持粮食储备。

[ɪn] [dɪ'sembər] , [wiːt] ['flaʊər][wʌz; wəz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [raɪ] , ['ɪndiən][kɔːrn][ænd; ənd][raɪs] .

In	December	,	wheat	flour	was	mixed	with	rye	,	Indian	corn	and	rice	.
在	十二月	,	小麦	面粉	曾是	混合	和	黑麦	,	印度	玉米	和	米	.

12月，小麦粉与黑麦、玉米和大米混合在一起。

[ɪn]['eɪprəl] , [pə'tetoz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] .

In	April	,	potatoes	were	added	.
在	四月	,	土豆	是	额外	.

四月份，又增加了土豆。

[ɑːn][ðə; ði] 11th , [bred] [kɑːrdz][wɜːr; wər] [iˈnɔːgjureitid] , ['fɪksɪŋ][ðə; ði] ['deɪli]['ræʃ(ə)n][pər] [hed] [æt; ət]

On	the	11th	,	bread	cards	were	inaugurated	,	fixing	the	daily	ration	per	head	at
在	这	11th	,	面包	牌	是	就职典礼	,	定影	这	日常的	配给	每	头	在

[naɪn][ɑːz] .

9	oz	.
9	盎司	.

11日，面包卡正式启用，规定每人每日配给量为9盎司。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['klæsɪz] , [ðə; ði]['ræʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ['evri]

The	inhabitants	were	divided	into	two	classes	,	the	ration	being	distributed	every
这	居民	是	分割	进入	二	课程	,	这	配给	存在	分布式	每一个

['ʌðər] [deɪ] .

other	day	.
其他	天	.

居民被分为两类，每隔一天发放一次口粮。

[ðə; ði][goʊld] , ['sɪlvər][ænd; ənd] ['kɑːpər] ['kɔɪnɪdʒ] ['dɪsə'pɪrd] ,

The	gold	,	silver	and	copper	coinage	disappeared	,
这	金子	,	银	和	铜	铸币	消失	,

金、银、铜币消失了，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ] ['kɑːrdbɔːrd] ['peniz] [ænd; ənd]['peɪpər] " ['bɑːns] " (['foʊtoʊz] [ə'bʌv]

and	was	replaced	by	cardboard	pennies	and	paper	"	bons	"	(	photos	above
和	曾是	替换	经过	纸板	便士	和	纸	"	邦斯	"	(	照片	多于

[ænd; ənd] [bɪ'loʊ]) .

and	below	)	.
和	以下	)	.

并被纸板便士和纸"邦斯"（上图和下图）所取代。

[ðə; ði] ['kaɪzər] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [bə'veriə] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ru:ɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ru:] [di:]
THE **KAISER** **AND** **THE** **KING** **OF** **BAVARIA** **IN** **FRONT** **OF** **THE** **RUINS** **IN** **THE** **RUE** **DE**
这 凯撒 和 这 国王 的 巴伐利亚 在 正面 的 这 废墟 在 这 后悔 德语
['tuə'nei] ([pleɪs] [di:] [lɑ:] [ger]) .
TOURNAI **(** **PLACE** **DE** **LA** **GARE** **)** **.**
图尔奈 (地方 德语 洛杉矶 火车站) .

图尔奈街（火车站广场）遗址前的德皇和巴伐利亚国王。

[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['terər]
THE **REIGN** **OF** **TERROR**
这 在位 的 恐怖

恐怖统治

[prə'hibi,tɔ:ri] [di'kri:z] ['fɑ:loʊd] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] , [ɪn][æn; ən] [ɪn'devər] [tu:; tə] ['terəraɪz] [ðə; ði]
Prohibitory **Decrees** **followed** **in** **quick** **succession** **,** **in** **an** **endeavour** **to** **terrorize** **the**
禁止 法令 随后 在 快的 演替 , 在 一个 努力 到 恐吓 这
['pi:p(ə)l] ,
people **,**
人们 ,

随后一系列禁令接踵而至，其目的是为了恐吓民众。

[hu:] [wɜ:r; wər] [fər'bɪdn] [tu:; tə] [pə'zes] [ɑ:rmz] , [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['prizənəz] , ['ɪmpɔ:rt]['beldʒən]
who **were** **forbidden** **to** **possess** **arms** **,** **approach** **the** **prisoners** **,** **import** **Belgian**
WHO 是 禁止 到 具有 武器 , 方法 这 囚犯 , 进口 比利时人
[tə'bækoʊ] ,
tobacco **,**
烟草 ,

那些被禁止拥有武器、接近囚犯、进口比利时烟草的人，

[ɔ:r] [sel] [ðer; ðər] [werz] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] , [bri:tʃiz] ['bi:ɪŋ] ['pʌnɪʃt] ['ɔ:f(ə)n][wɪð; wɪθ] [vɪn'dɪktɪv]
or **sell** **their** **wares** **in** **the** **streets** **,** **breaches** **being** **punished** **often** **with** **vindictive**
或者 卖 他们的 商品 在 这 街道 , 违规行为 存在 受到惩罚 经常 和 报复心强的
[sɪ'verəti] .
severity **.**
严重性 .

或者在街头兜售商品，违反者往往会受到严厉的惩罚。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['vɪktəms][wɜ:r; wər][ðə; ði]['pri:fekt] ([em] . -) [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sekrəteri] (
Two **of** **the** **first** **victims** **were** **the** **Prefect** **(** **M** **.** **Trépont** **)** **and** **his** **secretary** **(**
二 的 这 第一的 受害者 是 这 长官 (M . -) 和 他的 秘书 (
[em] . -) ,
M **.** **Borromée** **)** **,**
M . -) ,

首批两名受害者是省长（特雷蓬先生）和他的秘书（博罗梅先生）。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] [ə'kju:zd] [ʌv; əv]['tri:z(ə)n] , [ðə; ði]['lætər] [ʌv; əv] ['stɜ:rɪŋ] [ʌp][rɪ'voʊlt] [ə'genst] [ðə; ði]
the **former** **accused** **of** **treason** **,** **the** **latter** **of** **stirring** **up** **revolt** **against** **the**
这 以前的 被告 的 叛国罪 , 这 后者 的 搅拌 向上 反叛 反对 这
['dʒɜ:rmən] [ə'θɔ:rətiz] .
German **Authorities** **.**
德语 当局 .

前者被控叛国罪，后者被控煽动叛乱反对德国当局。

[ðer; ðər] " [kraɪm] " [wʌz; wəz] [ðæt] , [ɑ:n] ['ɔ:gəst] 24th , [ɪn] [kən'fɔ:rməti] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]['du:ti] ,
Their **"** **crime** **"** **was** **that** **,** **on** **August** **24th** **,** **in** **conformity** **with** **their** **duty** **,**
他们的 " 犯罪 " 曾是 那 , 在 八月 24th , 在 一致性 和 他们的 责任 ,

他们的"罪行"是，在8月24日，他们履行职责时，

[ðeɪ] [hæd; həd]['məubilaizd][ðə; ði] [frentʃ] ['sɪtəznz] , [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
they **had** **mobilized** **the** **French** **citizens** **,** **within** **sight** **of** **the** **enemy** **.**
他们 有 动员起来 这 法语 公民 , 之内 视线 的 这 敌人 .

他们动员了法国公民，就在敌人的眼皮底下。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌfli] ['hændəld][æt; ət][ðə; ði][taɪm][baɪ][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] [wʊd]
They **were** **roughly** **handled** **at** **the** **time** **by** **the** **German** **soldiers** **,** **and** **would**
他们 是 大致 处理 在 这 时间 经过 这 德语 士兵 , 和 会
['prɑːbəbli][hæv; həv] [bɪn] [ʃɑːt] ,
probably **have** **been** **shot** **,**
大概 有 到过 射击 ,

当时他们遭到德国士兵的粗暴对待，很可能被枪毙了。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti] [prə'fesəz] ([em] .
but **for** **the** **intervention** **of** **one** **of** **the** **University** **professors** **(** **M** **.**
但 为了 这 干涉 的 一 的 这 大学 教授们 (M .
[piːket; piː'keɪ]) , [huː] ,
Piquet **)** **,** **who** **,**
皮奎特) , WHO ,

但如果没有一位大学教授（皮凯先生）的介入，事情就不会这样发展下去了。

['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪn'tɜːrprətər] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [smuːð] ['mætərz] ['oʊvər] .
acting **as** **interpreter** **,** **managed** **to** **smooth** **matters** **over** **.**
表演 作为 翻译 , 管理 到 光滑的 事情 超过 .

他担任翻译，成功地缓和了局面。

['æftər] ['biːɪŋ] ['kloʊsli] [wɑːtʃt] [ænd; ənd][spaɪd][ɑːn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] [ɑːn] ['februeri] 17th ,
After **being** **closely** **watched** **and** **spied** **on** **,** **they** **were** **arrested** **on** **February** **17th** **,**
后 存在 密切 观看 和 间谍 在 , 他们 是 被捕 在 二月 17th ,
- .
1915 **.**
- .

经过严密监视和监视，他们于 1915 年 2 月 17 日被捕。

[em] . - [wʌz; wəz][traɪd][baɪ] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l][ɑːn][mɑːrtʃ] 13th , [ænd; ənd][sent][tuː; tə] ['prɪzn]
M **.** **Borromée** **was** **tried** **by** **Court** **-** **Martial** **on** **March** **13th** **,** **and** **sent** **to** **prison**
M . - 曾是 尝试 经过 法庭 - 马歇尔 在 行进 13th , 和 发送 到 监狱
[æt; ət] - .
at **Alrath** **.**
在 - .

博罗梅先生于 3 月 13 日被军事法庭审判，并被送往阿尔拉特监狱服刑。

[naɪn] [mʌnθs] ['leɪtər] ([dɪ'sembər] 27th , -) , [hɪz; ɪz] [rɪ'liːs] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [θruː]
Nine **months** **later** **(** **December** **27th** **,** **1915** **)** **,** **his** **release** **was** **obtained** **through**
九 几个月 之后 (十二月 27th , -) , 他的 发布 曾是 获得 通过
[ˌdɪplə'mætɪk] [reprɪzen'teɪʃnz] .
diplomatic **representations** **.**
外交 表现形式 .

九个月后（1915 年 12 月 27 日），通过外交斡旋，他获释了。

[ðə; ði]['priːfekt][wʌz; wəz][sent][æz; əz]['hɑːstɪdʒ][fɜːrst][tuː; tə][rɑː'stɑːt] , [ðen] [tuː; tə] - [ɪn]
The **Prefect** **was** **sent** **as** **hostage** **first** **to** **Rastatt** **,** **then** **to** **Cellaschloss** **in**
这 长官 曾是 发送 作为 人质 第一的 到 拉施塔特 , 然后 到 - 在
['hænoʊvər] ,
Hanover **,**
汉诺威 ,

总督先被作为人质送往拉施塔特，然后又被送往汉诺威的塞拉施洛斯。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['oʊnli] [əb'teɪnd] [ɑːn]['dʒænjueri] 17th , - .
and **his** **liberation** **was** **only** **obtained** **on** **January** **17th** **,** **1916** **.**
和 他的 解放 曾是 仅有的 获得 在 一月 17th , - .

直到 1916 年 1 月 17 日，他才获得解放。

[ɪn]['eɪprəl] , - , [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][roʊl] [kɔːlz] [wʌz; wəz] [i'nɔːgjureitid] ,
In **April** **,** **1915** **,** **a** **system** **of** **Roll** **Calls** **was** **inaugurated** **,**
在 四月 , - , 一个 系统 的 卷 呼叫 曾是 就职典礼 ,

1915年4月，点名制度正式启用。

[tuː; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhoʊlseɪl] [diːpɔːˈteɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈfɑːloʊd] .

to	prepare	the	way	for	the	wholesale	deportations	which	followed	.
到	准备	这	方式	为了	这	批发的	驱逐出境	哪个	随后	.

为随后的大规模驱逐行动铺平道路。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈgɪv(ə)n][taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] , [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][wɜːr; wər][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə][ˈprez(ə)nt]

At	a	given	time	and	place	,	the	people	were	required	to	present
在	一个	给定	时间	和	地方	,	这	人们	是	必需的	到	展示

[ðəmˈselvz] ,

themselves	,
他们自己	,

在指定的时间和地点，人们被要求到场。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [ˈbægɪdʒ] .

with	a	small	quantity	of	baggage	.
和	一个	小的	数量	的	行李	.

携带少量行李。

[ˌæbsənˈtiː] [wɜːr; wər][fɜːrst][faɪnd] , [ðen] [ɪmˈprɪznd] , [ðə; ði] [ˈpenəlti] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪn] [sɪˈverəti] [wɪð; wɪθ]

Absentees	were	first	fined	,	then	imprisoned	,	the	penalty	increasing	in	severity	with
缺勤者	是	第一的	罚款	,	然后	被监禁	,	这	惩罚	增加	在	严重性	和

[iːtʃ] [səkˈsiːdɪŋ] " [əˈfens] .

each	succeeding	"	offence	.
每个	成功	"	罪行	.

缺勤者先是被罚款，然后被监禁，每次"违规"的处罚都会加重。

" [ˌdɑːmɪˈsɪlieri; ˌdoʊmɪˈsɪlieri] [ˈsɜːtʃɪz] [wɜːr; wər] [ˈkærid] [aʊt][æt; ət][ɔːl] [ˈaʊərz][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][ænd; ənd]

"	Domiciliary	searches	were	carried	out	at	all	hours	of	the	day	and
"	住所	搜索	是	携带	出去	在	全部	小时	的	这	天	和

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

"入室搜查昼夜不停地进行，

[fɔːr; fər][ˈhɪd(ə)n][ˈsoʊldʒərz] , [ɑːrmz] , [ˈkæriər] - [ˈpɪdʒɪns] , [ˈsmʌgld] [frentʃ] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] , [ænd; ənd]

for	hidden	soldiers	,	arms	,	carrier	-	pigeons	,	smuggled	French	newspapers	,	and
为了	隐	士兵	,	武器	,	载体	-	鸽子	,	走私	法语	报纸	,	和

[ðə; ði][laɪk] .

the	like	.
这	喜欢	.

用于隐藏士兵、武器、信鸽、走私的法国报纸等等。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [faɪnz] , [ɪmˈprɪznmənt] [ænd; ənd] [ˈstɑːrvɪŋ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪˈnʌf] ,

Then	,	as	if	fines	,	imprisonment	and	starving	were	not	punishment	enough	,
然后	,	作为	如果	罚款	,	监禁	和	饥饿	是	不是	惩罚	足够的	,

[ðə; ði][ˈdʒɜːmənz][ˈstɑːrtɪd] [ˈʃuːtɪŋ] .

the	Germans	started	shooting	.
这	德国人	开始	射击	.

然后，仿佛罚款、监禁和饥饿还不够惩罚似的，德国人开始开枪射击。

[ˈnoʊtɪs]

NOTICE
注意

注意

[ðə; ði] [ˌʌndərˈmenʃnd] [ˈpɜːsənz][wɜːr; wər][traɪd][baɪ] [kɔːrt] - [ˈmɑːrʃ(ə)l][ænd; ənd] [ʃɑːt] [tuː; tə] - [deɪ]

The	undermentioned	persons	were	tried	by	Court	-	Martial	and	shot	to	-	day
这	下面提到的	人	是	尝试	经过	法庭	-	马歇尔	和	射击	到	-	天

[æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪtədel] :

at	the	Citadel	:
在	这	堡垒	:

下列人员经军事法庭审判，今日在城堡被枪决：

['hoʊlseɪl]	[waɪn]	['mɜːrtʃənt]	:	[juː'ʒɛn]	['dʒækɛt, dʒæ'keɪ]	.
Wholesale	**Wine**	**merchant**	**:**	**Eugène**	**JACQUET**	**.**
批发的	葡萄酒	商人	:	欧仁	雅克	.

葡萄酒批发商：Eugène JACQUET。

['sekənd]	-	[luː'tenənt]	:	['ɜːrnɪst]	-	.
Second	**-**	**Lieutenant**	**:**	**Ernest**	**DECONINCK**	**.**
第二	-	中尉	:	欧内斯特	-	.

少尉：欧内斯特·德科宁克。

[ʃɑːp]	-	['kiːpər]	:	['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz]	['mɛrtənz]	.
Shop	**-**	**keeper**	**:**	**Georges**	**MAERTENS**	**.**
店铺	-	守门员	:	乔治	马尔滕斯	.

店主：乔治·马尔滕斯。

['wɜːrkmən]	:	-	['vɜ˞ːhəlst]	.
Workman	**:**	**Sylvère**	**VERHULST**	**.**
工人	:	-	弗赫斯特	.

工人：西尔维尔·弗赫斯特。

(	[wʌn]	)	[fɔːr; fər]	['haɪdɪŋ]	[ðə; ði]	['brɪtɪʃ]	['eɪvieɪtər]	[huː]	['lændɪd]	[æt; ət]	-	[ɑːn]	[mɑːrtʃ]	-	[læst]	,
(	**1**	**)**	**For**	**hiding**	**the**	**British**	**aviator**	**who**	**landed**	**at**	**Wattignies**	**on**	**March**	**11**	**last**	**,**
(	1	)	为了	隐藏	这	英国	飞行员	WHO	登陆	在	-	在	行进	-	最后的	,

（1）因窝藏去年3月11日降落在瓦蒂尼的英国飞行员，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

战前和战时的里尔(Lille Before and During the War)

[səˈplaɪɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈlɑːdʒɪŋ] ,
supplying **him** **with** **food** **and** **lodging** **,**
供应 他 和 食物 和 住宿 ,

为他提供食物和住所，

[ænd; ənd] [ˈhelpɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːtʃ] [fræns] [ænd; ənd][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] [laɪnz] .
and **helping** **him** **to** **reach** **France** **and** **get** **back** **to** **the** **enemy** **lines** **.**
和 帮助 他 到 抵达 法国 和 得到 后退 到 这 敌人 线条 .

并帮助他抵达法国，返回敌后。

([ˌtuːˈtuː]) [fɔːr; fər] [əˈsɪstɪŋ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈfɔːrsɪz] ,
(**2** **)** **For** **assisting** **members** **of** **the** **enemy** **forces** **,**
(2) 为了 协助 成员 的 这 敌人 力量 ,

（2）协助敌军成员，

[ˈhelpɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [liːl] [ænd; ənd] [ˈneɪbərhʊd] [ɪn][ˈsɪv(ə)l] [dres] [ænd; ənd]
helping **them** **to** **remain** **in** **Lille** **and** **neighbourhood** **in** **civil** **dress** **and**
帮助 他们 到 保持 在 里尔 和 邻里 在 民用 裙子 和
[prəʊˈkjʊərɪŋ][ðer; ðər][ɪˈveɪʒ(ə)n][tuː; tə] [fræns] .
procuring **their** **evasion** **to** **France** **.**
采购 他们的 逃避 到 法国 .

帮助他们以平民身份留在里尔及其周边地区，并安排他们逃往法国。

[ɪn] [kənˈfɔːrməti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] , [ˈdeɪtɪd][ˈeɪprəl][ˈsɛvən] , - ,
In **conformity** **with** **the** **Proclamation** **of** **the** **Governor** **,** **dated** **April** **7** **,** **1915** **,**
在 一致性 和 这 公告 的 这 州长 , 日期 四月 7 , - ,

根据总督于1915年4月7日发布的公告，

[ðiːz] [tuː] [ˈkeɪsɪz][ɑːr; ər] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] [ˈespiənɑːʒ] ,
these **two** **cases** **are** **considered** **as** **espionage** **,**
这些 二 案例 是 经过考虑的 作为 间谍 ,

这两个案例都被认为是间谍活动。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] .
and **are** **brought** **to** **the** **notice** **of** **the** **public** **as** **a** **warning** **.**
和 是 带来 到 这 注意 的 这 民众 作为 一个 警告 .

并向公众发布，以示警告。

[liːl] , [sepˈtembər] - , - .
Lille **,** **September** **22** **,** **1915** **.**
里尔 , 九月 - , - .

里尔，1915年9月22日。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] .
The **Governor** **.**
这 州长 .

州长。

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr]
The **Case** **of** **the** **Four**
这 案件 的 这 四

四人案

[wen] , [ɑːn][ɑːk'toʊbər] 12th , - , [ðə; ði] [smɔːl] ['gærɪsn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [liːl] ,
When , on October 12th , 1914 , the small garrison which was holding Lille ,
什么时候 , 在 十月 12th , - , 这 小的 驻军 哪个 曾是 保持 里尔 ,
[sə'rendərd] ,
surrendered ,
投降 ,

1914年10月12日，驻守里尔的小股守军投降了。

['sevrəl] ['hʌndrəd] [frentʃ] ['soʊldʒərz] [ɪ'skeɪpt] ['kæptʃər] [ænd; ənd] [hɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] .
several hundred French soldiers escaped capture and hid themselves in the town .
一些 百 法语 士兵 逃脱 捕获 和 隐藏 他们自己 在 这 镇 .

数百名法国士兵逃脱了追捕，藏身于该镇。

[ʌn'tɪl] [ɪ'veɪʒ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] ['ʃeltər]
Until evasion should be possible , it was necessary to feed and shelter
直到 逃避 应该 是 可能的 , 它 曾是 必要的 到 喂养 和 庇护所
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

在能够逃脱之前，必须给他们提供食物和住所。

[ænd; ənd] [ðɪs] [em] . ['dʒækɛt, dʒæ'keɪ] , [ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] [waɪn] ['mɜːrtʃənt] , [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [duː] .
and this M . Jacquet , a wholesale wine merchant , undertook to do .
和 这 M . 雅克 , 一个 批发的 葡萄酒 商人 , 承担 到 做 .

而批发葡萄酒的雅克先生则承担了这项任务。

[ə; eɪ] [gʊd] ['ɔːrgənaɪzər] , [hɪz; ɪz] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm]
A good organizer , his coolness and courage fitted him
一个 好的 组织者 , 他的 凉爽 和 勇气 适配 他

他是个优秀的组织者，冷静和勇气与他很相符。

[wel] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tæsk] .
well for the task .
出色地 为了 这 任务 .

非常适合这项任务。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ˌʒɛnə'viːɛv] ([huː] , ['leɪtər] , ['næroʊli] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ]
He was assisted by his daughter Geneviève (who , later , narrowly escaped being
他 曾是 协助 经过 他的 女儿 吉纳维芙 (WHO , 之后 , 勉强 逃脱 存在
[ʃɑːt]) ,
shot) ,
射击) ,

他的女儿热内维耶芙（后来险些被枪击）协助了他。

[hɪz; ɪz] [frendz] - [ænd; ənd] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] ['mɛrtənz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['beldʒən] , -
his friends Deconinck and Georges Maertens and a Belgian , Sylvère
他的 朋友们 - 和 乔治 马尔滕斯 和 一个 比利时人 , -
['vɜːrhəlst] .
Verhulst .
弗赫斯特 .

他的朋友 Deconinck 和 Georges Maertens 以及比利时人 Sylvère Verhulst。

[ðə; ði] ['sɪtədel] , [liːl] , [sep'tembər] - , - .
The Citadel , Lille , September 22 , 1915 .
这 堡垒 , 里尔 , 九月 - , - .

里尔城堡，1915年9月22日。

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
My Beloved Wife and Children ,
我的 心爱 妻子 和 孩子们 ,

我亲爱的妻子和孩子们，

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] ['staːtiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

At	**the**	**moment**	**of**	**starting**	**for**	**the**	**place**	**of**	**execution**	**,**
在	这	片刻	的	开始	为了	这	地方	的	执行	,

在前往刑场的途中，

[aɪ] ['tendərli] [ɪm'breɪs] [jʊr; jər] [dɪr] ['ɪmɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] .

I	**tenderly**	**embrace**	**your**	**dear**	**image**	**for**	**the**	**last**	**time**	**.**
我	温柔地	拥抱	你的	亲爱的	图像	为了	这	最后的	时间	.

我最后一次温柔地拥抱你那张可爱的照片。

[maɪ][læst] [kɪs] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] , [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

My	**last**	**kiss**	**,**	**from**	**the**	**bottom**	**of**	**my**	**heart**	**,**	**here**	**for**	**you**	**.**
我的	最后的	吻	,	从	这	底部	的	我的	心	,	这里	为了	你	.

我发自内心的最后一个吻，献给你。

[ˌfer'wel] !

Farewell	**!**
告别	!

告别！

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [fræns] !

Long	**live**	**France**	**!**
长的	居住	法国	!

法国万岁！

[iː] . ['dʒækɛt, dʒæ'keɪ] .

E	**.**	**Jacquet**	**.**
E	.	雅克	.

E. Jacquet。

[ɑːn] [mɑːrtʃ] 11th , - , [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['eɪvieɪtər][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][lænd][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

On	**March**	**11th**	**,**	**1915**	**,**	**a**	**British**	**aviator**	**was**	**forced**	**to**	**land**	**in**	**the**	**town**	**,**
在	行进	11th	,	-	,	一个	英国	飞行员	曾是	强制	到	土地	在	这	镇	,

1915年3月11日，一名英国飞行员被迫在该镇降落。

['æftər] ['hævɪŋ] [bɑːmd] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['telɪfoʊn] ['steɪʃ(ə)n] .

after	**having**	**bombed**	**a**	**German**	**telephone**	**station**	**.**
后	拥有	轰炸	一个	德语	电话	车站	.

在轰炸了一座德国电话站之后。

['hɪd(ə)n] [baɪ]['dʒækɛt, dʒæ'keɪ] , [hiː; hi] [ɪ'ventʃuəli] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə]['beldʒəm] , ['gaɪdɪd] [baɪ] ['mɛl] .

Hidden	**by**	**Jacquet**	**,**	**he**	**eventually**	**escaped**	**to**	**Belgium**	**,**	**guided**	**by**	**Melle**	**.**
隐	经过	雅克	,	他	最终	逃脱	到	比利时	,	引导	经过	梅勒	.

在雅克的庇护下，他最终在梅勒的带领下逃往比利时。

[ˌʒɛnə'viːɛv] .

Geneviève	**.**
吉纳维芙	.

吉纳维芙。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , [hiː; hi] [ə'gen] [fluː] ['oʊvər][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [drɑːpt] [noʊts] ['riːdɪŋ] [æz; əz]

A	**few**	**days**	**later**	**,**	**he**	**again**	**flew**	**over**	**the**	**town**	**and**	**dropped**	**notes**	**reading**	**as**
一个	很少	天	之后	,	他	再次	飞翔	超过	这	镇	和	掉落	笔记	阅读	作为

['fɑːloʊz] :

follows	**:**
跟随	:

几天后，他再次飞越该镇，并投下纸条，内容如下：

" [luː'tenənt] [mæpəlbɛk] [sendz] [hɪz; ɪz]['kɑːmpləmɛnts][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒmən'dɑːnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	**Lieutenant**	**Mapplebeck**	**sends**	**his**	**compliments**	**to**	**the**	**Kommandant**	**of**	**the**
"	中尉	马普尔贝克	发送	他的	赞美	到	这	指挥官	的	这

['dʒɜːrmən] ['fɔːrsɪz] [ɪn] [liːl] ,

German	**Forces**	**in**	**Lille**	**,**
德语	部队	在	里尔	,

"马普尔贝克中尉向驻里尔德军司令致以问候，

[ænd; ənd] [rɪ'grets] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	**regrets**	**that**	**he**	**was**	**unable**	**to**	**make**	**his**	**acquaintance**	**during**	**his**
和	遗憾	那	他	曾是	无法	到	制作	他的	熟人	期间	他的

['riːs(ə)nt] ['plez(ə)nt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

recent	**pleasant**	**stay**	**in**	**the**	**neighbourhood**	**.**
最近的	令人愉快的	停留	在	这	邻里	.

他遗憾地表示，在他最近在附近愉快逗留期间，未能结识这位朋友。

" [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ænd; ənd][ðə; ði][reɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] - [meɪ] [biː; bi]

"	**The**	**joy**	**of**	**the**	**inhabitants**	**and**	**the**	**rage**	**of**	**the**	**Kommandantur**	**may**	**be**
"	这	喜悦	的	这	居民	和	这	愤怒	的	这	-	可能	是

['betər] [ɪ'mædʒɪnd][ðæn; ðən] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [prɪnt] .

better	**imagined**	**than**	**described**	**in**	**print**	**.**
更好的	想象	比	描述	在	打印	.

"与其用文字描述，不如用想象来更好地展现居民们的喜悦和指挥官们的愤怒。"

['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] " [poʊ'laɪˌzaɪ] " [set][tuː; tə] [wɑːtʃ] .

Orders	**were**	**immediately**	**given**	**,**	**and**	**the**	**"**	**Polizei**	**"**	**set**	**to**	**watch**	**.**
订单	是	立即地	给定	,	和	这	"	警察	"	放	到	手表	.

命令立即下达，"警察"开始监视。

['priːviəsli] , [ɑːn] [mɑːrtʃ] 16th , ['noʊtɪsɪz][hæd; həd] [bɪn] ['poʊstɪd][ʌp][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [taʊn] ,

Previously	**,**	**on**	**March**	**16th**	**,**	**notices**	**had**	**been**	**posted**	**up**	**all**	**over**	**the**	**town**	**,**
之前	,	在	行进	16th	,	通知	有	到过	发布	向上	全部	超过	这	镇	,

此前，3月16日，全镇各地都张贴了通知。

['θretnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [deθ] ['eni]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ʃʊd; ʃəd][haɪd] " ['eni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

threatening	**with**	**death**	**any**	**person**	**who**	**should**	**hide**	**"**	**any**	**member**	**of**	**the**	**enemy**
威胁	和	死亡	任何	人	WHO	应该	隐藏	"	任何	成员	的	这	敌人

['fɔːrsɪz] .

forces	**.**
力量	.

威胁要处死任何藏匿"敌军成员"的人。

" ['hɔstidʒz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrmoʊst] ['pɜ˞ːsənz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [wɜːr; wər] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði]

"	**Hostages**	**,**	**including**	**the**	**foremost**	**persons**	**in**	**the**	**town**	**,**	**were**	**imprisoned**	**in**	**the**
"	人质	,	包括	这	首先	人	在	这	镇	,	是	被监禁	在	这

[ˌsɪtə'dɛl] ,

Citadelle	**,**
城堡	,

"包括镇上重要人物在内的所有人质都被囚禁在城堡里，

[waɪl] [ðə; ði] ['libətiz] [ʌv; əv][ɔːl][wɜːr; wər] [sɪ'vɪrli] [kə˞'teɪld] .

while	**the**	**liberties**	**of**	**all**	**were**	**severely**	**curtailed**	**.**
尽管	这	自由	的	全部	是	严重	缩减	.

与此同时，所有人的自由都受到了严重限制。

['paːsiz][tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['vɪlɪdʒəz][wɜːr; wər] [stɑːpt] , [ænd; ənd] " [laɪts]

Passes	**to**	**and**	**from**	**the**	**surrounding**	**villages**	**were**	**stopped**	**,**	**and**	**"**	**lights**
通过	到	和	从	这	周围	村庄	是	停止	,	和	"	灯

[aʊt] " [wʌz; wəz] ['saʊndɪd] [æt; ət][faɪv][piː] . [em] .

out	**"**	**was**	**sounded**	**at**	**5**	**p**	**.**	**m**	**.**
出去	"	曾是	听起来	在	5	p	.	米	.

周边村庄的通行证全部关闭，下午5点拉响了"熄灯"警报。

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪm'prɪzn] [ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˌkɒmən'dɑːnt] [dɪ'praɪvd]
Being **unable** **to** **imprison** **the** **entire** **population** **,** **the** **Kommandant** **deprived**
存在 无法 到 监禁 这 全部的 人口 , 这 指挥官 被剥夺的
[ðem; ðəm][ʌv; əv] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [er] [ɪn][mɪd] - ['sʌmər] .
them **of** **liberty** **and** **air** **in** **mid** **-** **summer** **.**
他们 的 自由 和 空气 在 中 - 夏天 .

由于无法监禁所有民众，指挥官在盛夏时节剥夺了他们的自由和空气。

['miːnwaɪl] ['dʒækɛt, dʒæ'keɪ] , [huː] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'spektɪd] , [meɪd] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Meanwhile **Jacquet** **,** **who** **knew** **that** **he** **was** **suspected** **,** **made** **light** **of** **the**
同时 雅克 , WHO 知道 那 他 曾是 怀疑 , 制成 光 的 这
['deɪndʒər] .
danger **.**
危险 .

与此同时，知道自己被怀疑的雅克却对危险轻描淡写。

[ə'restɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ['ʌndər] ['veriəs] ['priːˌtensiz] , [ɔːl] ['efərts] [tuː; tə] [ɪn'krɪmɪneɪt] [hɪm; ɪm] [feɪld] .
Arrested **several** **times** **under** **various** **pretences** **,** **all** **efforts** **to** **incriminate** **him** **failed** **.**
被捕 一些 时代 在下面 各种各样的 伪装 , 全部 努力 到 定罪 他 失败的 .

他曾多次因各种借口被捕，但所有陷害他的努力都失败了。

[haʊ'evər] , [ə; eɪ][spaɪ][wʌz; wəz][æt; ət][læst] [faʊnd] , [huː] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['bɪznəs] .
However **,** **a** **spy** **was** **at** **last** **found** **,** **who** **undertook** **to** **do** **the** **business** **.**
然而 , 一个 间谍 曾是 在 最后的 成立 , WHO 承担 到 做 这 商业 .

然而，最终还是找到了一名间谍，他承担了这项任务。

['pæsɪŋ] [hɪm'self] [ɔːf] [æz; əz][ə; eɪ] [frentʃ] ['prɪz(ə)nər] , [hiː; hi] [æskt] ['dʒækɛt, dʒæ'keɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Passing **himself** **off** **as** **a** **French** **prisoner** **,** **he** **asked** **Jacquet** **and** **his**
通过 他自己 离开 作为 一个 法语 囚犯 , 他 问 雅克 和 他的
[frendz] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] ,
friends **to** **help** **him** **,**
朋友们 到 帮助 他 ,

他伪装成法国战俘，请求雅克和他的朋友们帮助他。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'treɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] " [poʊ'laɪˌzaɪ] .
and **then** **betrayed** **them** **to** **the** **"** **Polizei** **.**
和 然后 背叛 他们 到 这 " 警察 .

然后又把他们出卖给了"警察"。

" [ə; eɪ] [nuː]
" **A** **new**
" 一个 新的

"新的

[sɜːrtʃ] [ɪneɪbld] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][tuː; tə] [leɪ] [hændz][ɑːn][ˌtuː'tuː] , - [ˌef ɑːr 'es] .
search **enabled** **the** **Germans** **to** **lay** **hands** **on** **2** **,** **000** **frs** **.**
搜索 已启用 这 德国人 到 躺 双手 在 2 , - frs .

搜查使德国人获得了 2,000 法郎。

[ɪn][goʊld] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd]['eni] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] ['dɑːkjuments] ([ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði]
in **gold** **,** **but** **they** **could** **not** **find** **any** **incriminating** **documents** **(** **the** **list** **of** **the**
在 金子 , 但 他们 可以 不是 寻找 任何 有罪证 文件 (这 列表 的 这
['soʊldʒərz][ɪn]['haɪdɪŋ] ,
soldiers **in** **hiding** **,**
士兵 在 隐藏 ,

他们搜集了大量黄金，但没有找到任何罪证文件（例如藏匿士兵名单）。

- [ɪn] ['nʌmbər] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʌp'həʊlstərɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:rmtʃer] [æt; ət] - [haʊs]

200	in	number	,	was	in	the	upholstering	of	an	armchair	at	Deconinck's	house
-	在	数字	,	曾是	在	这	室内装潢	的	一个	扶手椅	在	-	房子

) .

) :

) .

总共有 200 个，用于德科宁克家中的一把扶手椅的软垫装饰。

[ðə; ði] [moʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪtə'dɛl]

THE	MOAT	OF	THE	CITADELLE
这	护城河	的	这	城堡

城堡的护城河

[wer] [em] . ['dʒækɛt, dʒæ'keɪ] , [hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] .

where	M	.	Jacquet	,	his	friends	,	and	Trulin	were	shot	.
在哪里	M	.	雅克	,	他的	朋友们	,	和	-	是	射击	.

雅克先生、他的朋友和特鲁林在那里被枪杀。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪz][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , - [haʊs] [wʌz; wəz] [wɑ:tʃt] .

In	consequence	of	the	spy's	information	,	Deconinck's	house	was	watched	.
在	结果	的	这	间谍的	信息	,	-	房子	曾是	观看	.

由于间谍提供的情报，德科宁克的住所遭到了监视。

[ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [dʒækɛts] ['premɪsɪz] , - [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ]

Informed	of	the	recent	search	of	Jacquet's	premises	,	Deconinck	was	looking
知情的	的	这	最近的	搜索	的	雅克特的	前提	,	-	曾是	寻找

[raʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['seɪfər]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,

round	for	a	safer	hiding	-	place	,
圆形的	为了	一个	更安全	隐藏	-	地方	,

得知雅克住所最近遭到搜查后，德科宁克正在寻找更安全的藏身之处。

[wen] [hɪz; ɪz][nekst] - [dɔ:r] ['neɪbər] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['si:krət] ,

when	his	next	-	door	neighbour	,	who	was	in	the	secret	,
什么时候	他的	下一个	-	门	邻居	,	WHO	曾是	在	这	秘密	,

当他隔壁邻居，也就是那个知情者时，

[sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:rmtʃer] [wʊd] [bi:; bi]['seɪfər][ɪn][hɜ:r; hər] ['ki:pɪŋ] .

suggested	that	the	armchair	would	be	safer	in	her	keeping	.
建议	那	这	扶手椅	会	是	更安全	在	她	保持	.

建议她保管这把扶手椅会更安全。

[ðə; ði] ['ɔ:fər] [wʌz; wəz] [wel] - [ment] [bʌt; bət] [ʌn'fɔ:rtʃənət] , [æz; əz][ðə; ði] [pə'li:s] , [hu:] [wɜ:r; wər][ɑ:n]

The	offer	was	well	-	meant	but	unfortunate	,	as	the	Police	,	who	were	on
这	提供	曾是	出色地	-	意思是	但	不幸	,	作为	这	警察	,	WHO	是	在

[ðə; ði] [wɑ:tʃ] ,

the	watch	,
这	手表	,

这个提议出发点是好的，但很不幸，因为当时正在监视的警察.....

[si:zd] [ðə; ði] [tʃer] , [smæʃt] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][lɪst] .

seized	the	chair	,	smashed	it	and	found	the	list	.
查获	这	椅子	,	粉碎	它	和	成立	这	列表	.

他抓起椅子，砸碎它，然后找到了那张清单。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [æt; ət][wʌns][tu:; tə] [dʒækɛts] [haʊs] , [ðeɪ] [ə'restɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ,

Returning	at	once	to	Jacquet's	house	,	they	arrested	him	and	his	daughter	,
返回	在	一次	到	雅克特的	房子	,	他们	被捕	他	和	他的	女儿	,

他们立即返回雅克的住所，逮捕了他和他的女儿。

[ænd; ənd] [lɔkt] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪtə'dɛl] .

and	locked	them	up	in	the	Citadelle	.
和	已锁定	他们	向上	在	这	城堡	.

然后把他们锁在城堡里。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , - , ['mɛrtənz] [ænd; ənd] ['vɝːhəlst] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] .

At	the	same	time	,	Deconinck	,	Maertens	and	Verhulst	were	arrested	.
在	这	相同的	时间	,	-	,	马尔滕斯	和	弗赫斯特	是	被捕	.

与此同时，德科宁克、马尔滕斯和韦尔赫斯特被捕。

[dʒækɛts] ['dɔːtər] , ['mɛl] .

Jacquet's	daughter	,	Melle	.
雅克特的	女儿	,	梅勒	.

雅克的女儿，梅勒。

[ˌʒɛnə'viːɛv] , [oʊd] [hɜːr; hər][laɪf][tuː; tə] [læk] [ʌv; əv] ['evɪdəns] .

Geneviève	,	owed	her	life	to	lack	of	evidence	.
吉纳维芙	,	欠款	她	生活	到	缺少	的	证据	.

吉纳维芙的性命是因为缺乏证据而得救的。

[ðə; ði] [fɔːr] [men][wɜːr; wər][traɪd][ɑːn] [sep'tembər] 16th [ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .

The	four	men	were	tried	on	September	16th	and	sentenced	to	death	.
这	四	男人	是	尝试	在	九月	16th	和	判刑	到	死亡	.

这四名男子于9月16日受审，并被判处死刑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [sep'tembər] 22nd , [ænd; ənd][daɪd] ['breɪvli] , "

They	were	shot	on	the	morning	of	September	22nd	,	and	died	bravely	,	"
他们	是	射击	在	这	早晨	的	九月	22nd	,	和	死亡	勇敢地	,	"

['stændɪŋ] ,

standing	,
常设	,

他们在9月22日清晨遭到枪击，英勇牺牲，"站着，

[ðer; ðər][hændz] [friː] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [ˌʌn'bændɪdʒd] .

their	hands	free	,	and	their	eyes	unbandaged	.
他们的	双手	自由的	,	和	他们的	眼睛	未包扎	.

他们的双手可以自由活动，眼睛也没有被蒙住。

" [ðer; ðər][læst][wɜːrdz] , ['ʃaʊtɪd] [tə'geðər] , [wɜːr; wər] : " ['viːv] [lɑː] [fræns] , ['viːv] [lɑː] [reɪˌpy'bliːk] .

"	Their	last	words	,	shouted	together	,	were	:	"	Vive	la	France	,	Vive	la	République	.
"	他们的	最后的	字	,	喊叫	一起	,	是	:	"	活力	拉	法国	,	活力	拉	共和国	.

"他们一起喊道的最后一句话是："法国万岁，共和国万岁。

" [ðer; ðər] [neɪmz] [ɑːr; ər][ɪn'skraɪbd][ɑːn][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

"	Their	names	are	inscribed	on	the	Roll	of	Honour	of	the	Army	,
"	他们的	姓名	是	铭文	在	这	卷	的	荣誉	的	这	军队	,

他们的名字被铭刻在陆军荣誉名册上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l] [ə'fɪsjɛl] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] 8th , - ,

and	the	Journal	Officiel	of	December	8th	,	1918	,
和	这	杂志	官方	的	十二月	8th	,	-	,

以及1918年12月8日的《官方公报》，

[ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði]['liːdʒən] [dəːnɝː] [hæd; həd] [bɪn] [kən'fəːd] [ɑːn][em] . ['dʒækɛt, dʒæ'keɪ] .

announced	that	the	Legion	d'Honneur	had	been	conferred	on	M	.	Jacquet	.
宣布	那	这	军团	德奥内尔	有	到过	授予	在	M	.	雅克	.

宣布授予雅克先生法国荣誉军团勋章。

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][leɪ'ɔːn] -

Execution	of	Léon	Trulin
执行	的	莱昂	-

莱昂·特鲁林被处决

[wen] [ðə; ði][wɔːr][broʊk] [aʊt] , [leɪˈɔːn] - , [ə; eɪ]['beldʒən]['sʌbdʒekt] , [eɪdʒd] - , [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ]

When	the	war	broke	out	,	Léon	Trulin	,	a	Belgian	subject	,	aged	17	,	was	living
什么时候	这	战争	打破	出去	,	莱昂	-	,	一个	比利时人	主题	,	老年人	-	,	曾是	活的

[æt; ət] [liːl] .

at	Lille	.
在	里尔	.

战争爆发时，17 岁的比利时公民莱昂·特鲁林 (Léon Trulin) 居住在里尔。

[ɪnˈtensli] [ˌpeɪtriˈɑːtɪk][baɪ]['neɪtʃər] , [hiː; hi] [bəːnd] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [əˈgenst] [ðə; ði] [heitid]

Intensely	patriotic	by	nature	,	he	burned	to	serve	his	country	against	the	hated
强烈地	爱国	经过	自然	,	他	烧伤	到	服务	他的	国家	反对	这	憎恨

[ɪnˈveɪdər] .

invader	.
侵略者	.

他生性爱国，渴望为国效力，对抗可恨的侵略者。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː] ['kɒmreɪdz] , [əˈmʌŋ] [huːm] [wɜːr; wər] ['reɪmənd] [dəˈrɛn] [ænd; ənd]

With	the	help	of	a	few	comrades	,	among	whom	were	Raymond	Derain	and
和	这	帮助	的	一个	很少	同志们	,	之中	谁	是	雷蒙德	德兰	和

[mɑːˈsel]['gɑːti] ,

Marcel	Gotti	,
马塞尔	戈蒂	,

在几位同志的帮助下，其中包括雷蒙德·德兰和马塞尔·戈蒂，

[hiː; hi][gɑːt] [təˈgeðər] ['veriəs] ['dɑːkjuments][ænd; ənd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

he	got	together	various	documents	and	succeeded	in	bringing	them	to
他	得到	一起	各种各样的	文件	和	成功了	在	带来	他们	到

[ðə; ði]['ælaɪz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [dʌtʃ] [frʌnˈtɪr] .

the	Allies	across	the	Dutch	frontier	.
这	盟国	穿过	这	荷兰语	边境	.

他收集了各种文件，并成功地将它们带到了荷属边境另一侧的盟军手中。

[ɪn] - , [hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [fræns] [ænd; ənd] [ɪnˈlɪst] [ɪn][ðə; ði]['beldʒən]['ɑːrmi] ,

In	1915	,	he	decided	to	go	back	to	France	and	enlist	in	the	Belgian	Army	,
在	-	,	他	决定	到	去	后退	到	法国	和	入伍	在	这	比利时人	军队	,

1915年，他决定返回法国，加入比利时军队。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] [dəˈrɛn] .

in	company	with	his	friend	Derain	.
在	公司	和	他的	朋友	德兰	.

与他的朋友德兰一起。

[ɑːn][ɑːkˈtoʊbər] 3rd [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] .

On	October	3rd	they	arrived	at	the	frontier	.
在	十月	3rd	他们	到达的	在	这	边境	.

10月3日，他们抵达了边境。

[fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz] , [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [ðeɪ] ['bʌrəud] ['ʌndər][ðə; ði] " [lɪv; laɪv] " ['waɪər]

For	three	hours	,	in	the	dark	,	they	burrowed	under	the	"	live	"	wire
为了	三	小时	,	在	这	黑暗的	,	他们	掘穴	在下面	这	"	居住	"	金属丝

[ɪnˈtæŋglmənts] ,

entanglements	,
纠缠	,

在黑暗中，他们钻过缠绕在一起的带电电线长达三个小时。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][əˈlɑːrm][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .

when	suddenly	the	alarm	was	given	.
什么时候	突然	这	警报	曾是	给定	.

突然，警报响起。

[laɪts] [flerd] [ʌp] , [ʃɑːts] [wɜːr; wər]['faɪərd] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər]
Lights **flared** **up** **,** **shots** **were** **fired** **,** **and** **Trulin** **and** **his** **companions** **were**
灯 喇叭口 向上 , 镜头 是 被解雇 , 和 - 和 他的 同伴 是
['teɪkən] .
taken **.**
已采取 .

灯光亮起，枪声响起，特鲁林和他的同伴们被抓走了。

[ðə; ði]['dɑːkjuments] [faʊnd] [ɑːn] - [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [deθ] ['wɔːrənt] .
The **documents** **found** **on** **Trulin** **proved** **to** **be** **his** **death** **warrant** **.**
这 文件 成立 在 - 已证实 到 是 他的 死亡 保证 .

在特鲁林身上发现的文件最终证实是他的死刑判决书。

[hɪz; ɪz] [frendz] [də'rɛn] [ænd; ənd] ['gɑːti] [wɜːr; wər] [kən'demd] [tuː; tə]['piːn(ə)l] ['sɜːrvɪtuːd] [fɔːr; fər][laɪf] .
His **friends** **Derain** **and** **Gotti** **were** **condemned** **to** **penal** **servitude** **for** **life** **.**
他的 朋友们 德兰 和 戈蒂 是 谴责 到 刑事 奴役 为了 生活 .

他的朋友德兰和戈蒂被判处终身苦役。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɑːn][noʊ'vembər] 8th ,
On **his** **way** **to** **the** **place** **of** **execution** **on** **November** **8th** **,**
在 他的 方式 到 这 地方 的 执行 在 十一月 8th ,

11月8日，在他被押往刑场的途中，

- [nɜːrv] ([hiː; hi][wʌz; wəz] -) [geɪv] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [bʌt; bət] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪm'self]
Trulin's **nerve** **(** **he** **was** **18** **)** **gave** **way** **for** **a** **moment** **,** **but** **recovering** **himself**
- 神经 (他 曾是 -) 给予 方式 为了 一个 片刻 , 但 恢复中 他自己
['kwɪkli] ,
quickly **,**
迅速地 ,

特鲁林当时只有18岁，一时有些紧张，但他很快就恢复了过来。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːrm][step] ,
he **walked** **to** **the** **post** **with** **a** **firm** **step** **,**
他 步行 到 这 邮政 和 一个 公司 步 ,

他迈着稳健的步伐走向岗亭。

[ænd; ənd][soʊ] [ə'nʌðər] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] [lɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv]
and **so** **another** **name** **was** **added** **to** **the** **long** **list** **of** **the** **victims** **of**
和 所以 其他 姓名 曾是 额外 到 这 长的 列表 的 这 受害者 的
[kaɪ'zərɪzəm] .
Kaiserism **.**
德皇主义 .

于是，又一个名字被添加到了德皇主义受害者的长长名单中。

- ['pæspɔːrt] .
TRULIN'S **PASSPORT** **.**
- 护照 .

特鲁林的护照。

- [læst] ['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər]
TRULIN'S **LAST** **LETTER** **TO** **HIS** **MOTHER**
- 最后的 信 到 他的 母亲

特鲁林写给母亲的最后一封信

([piː'piː] . - , -) .
(**pp** **.** **20** **,** **21** **)** **.**
(pp . - , -) .

（第 20、21 页）

([trænz'leɪʃ(ə)n])
(**TRANSLATION** **)**
(翻译)

（翻译）

[noʊ'vembər]['sɛvən] , - .
November **7** **,** **1915** **.**
十一月 7 , - .

1915年11月7日。

[maɪ] ['dɪrɪst] ['mʌðər] ,
My **dearest** **Mother** **,**
我的 亲爱的 母亲 ,

我亲爱的母亲，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [sɪns] [aɪ] [left] [hoʊm][ɑːn][dʒuːn] - .
I **am** **very** **sorry** **for** **all** **I** **have** **done** **since** **I** **left** **home** **on** **June** **30** **.**
我 是 非常 对不起 为了 全部 我 有 完毕 自从 我 左边 家 在 六月 - .

对于我自6月30日离家以来所做的一切，我深感抱歉。

[aɪ] ['sʌfərd] ['greɪtli] ['dʊrɪŋ] [dʒʊ'laɪ] , ['ɔːf(ə)n] ['hoʊmləs] , [ðen] [ɪn] [sep'tembər] [laɪf] [tʃeɪndʒd] , [aɪ]
I **suffered** **greatly** **during** **July** **,** **often** **homeless** **,** **then** **in** **September** **life** **changed** **,** **I**
我 遭受 非常 期间 七月 , 经常 无家可归者 , 然后 在 九月 生活 已更改 , 我
[wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hæpiːɚ] ,
was **a** **little** **happier** **,**
曾是 一个 小的 更快乐 ,

七月份我过得很艰难，经常无家可归；到了九月份，生活发生了变化，我稍微快乐了一些。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] [ɪn] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ðen] [keɪm]
I **had** **a** **pleasant** **time** **in** **Holland** **and** **England** **for** **a** **month** **,** **then** **came**
我 有 一个 令人愉快的 时间 在 荷兰 和 英格兰 为了 一个 月 , 然后 来了
[bæk] [tuː; tə]['beldʒəm] ,
back **to** **Belgium** **,**
后退 到 比利时 ,

我在荷兰和英国度过了愉快的一个月，然后回到了比利时。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ˌoʊvər'tʊk] [ˌem 'iː] .
when **suddenly** **misfortune** **overtook** **me** **.**
什么时候 突然 不幸 超越 我 .

突然间，不幸降临到我身上。

[baɪ] [ɪl] [lʌk] [aɪ][wʌz; wəz] [kɔːt] [wɪ'ðɪn] [hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] [dʌtʃ] ['terətɔːri] .
By **ill** **luck** **I** **was** **caught** **within** **half** **a** **minute** **of** **Dutch** **territory** **.**
经过 患病的 运气 我 曾是 捕捉 之内 一半 一个 分钟 的 荷兰语 领土 .

真倒霉，我在距离荷兰领土不到半分钟的路程就被抓住了。

[aɪ] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [dɪ'sper] , [lɪv; laɪv][fɔːr; fər] - , [huː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən]
I **beseech** **you** **not** **to** **despair** **,** **live** **for** **René** **,** **who** **would** **be** **an**
我 恳求 你 不是 到 绝望 , 居住 为了 - , WHO 会 是 一个
[ʌn'fɔːrtʃənət] ['ɔːrf(ə)n] ,
unfortunate **orphan** **,**
不幸 孤儿 ,

我恳求你不要绝望，为了勒内活下去，他会成为一个不幸的孤儿。

['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [set][ðem; ðəm][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n]
also **for** **my** **brothers** **and** **sisters** **,** **set** **them** **an** **example** **of** **resignation**
还 为了 我的 兄弟 和 姐妹 , 放 他们 一个 例子 的 辞职
[ænd; ənd][lɪft][ʌp][jʊr; jər] [hed] ,
and **lift** **up** **your** **head** **,**
和 举起 向上 你的 头 ,

也请你为我的弟兄姐妹们树立一个谦卑顺服、昂起头的榜样。

[jʊr; jər][sʌn][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːðərlænd] ([lɔːŋ] [lɪv; laɪv]['lɪt(ə)l]['beldʒəm]) .
your **son** **has** **given** **his** **life** **for** **the** **Fatherland** **(** **Long** **live** **little** **Belgium** **)** **.**
你的 儿子 有 给定 他的 生活 为了 这 祖国 (长的 居住 小的 比利时) .

你的儿子为祖国献出了生命（比利时万岁）。

[aɪ] [ɪm'breɪs] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] , ['kɜːrɪdʒ] , ['mʌðər] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər]

I	embrace	you	with	all	my	heart	,	courage	,	mother	,	we	shall	see	each	other
我	拥抱	你	和	全部	我的	心	,	勇气	,	母亲	,	我们	将	看	每个	其他

[ə'gen] [sʌm; səm] [deɪ] ,

again	some	day	,
再次	一些	天	,

母亲，我全心全意地拥抱你，勇敢地拥抱你，我们终有一天会再次相见。

[kɪs] [maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][jʊr; jər][sʌn] [nuː] [haʊ]

kiss	my	brothers	and	sisters	for	me	and	tell	them	your	son	knew	how
吻	我的	兄弟	和	姐妹	为了	我	和	告诉	他们	你的	儿子	知道	如何

[tuː; tə][daɪ] .

to	die	.
到	死	.

请替我亲吻我的兄弟姐妹，并告诉他们你的儿子懂得如何死去。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][laɪ] [daʊn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [leɪt] ,

Now	I	am	going	to	lie	down	,	it	is	already	late	,
现在	我	是	去	到	说谎	向下	,	它	是	已经	晚的	,

我现在要躺下了，时间已经很晚了。

[tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

to	be	ready	for	the	execution	to	-	morrow	.
到	是	准备好	为了	这	执行	到	-	明天	.

做好明天执行死刑的准备。

[aɪ] [fər'gɪv] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [frendz] [ænd; ənd] ['enəmi] , [aɪ]['pɑːrd(ə)n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [duː][nɑːt]

I	forgive	everybody	,	friends	and	enemies	,	I	pardon	,	because	they	do	not
我	原谅	大家	,	朋友们	和	敌人	,	我	赦免	,	因为	他们	做	不是

['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] .

pardon	me	.
赦免	我	.

我原谅所有人，朋友和敌人，我宽恕他们，因为他们不宽恕我。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][noʊt] - [bʊk] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['noʊtɪd][maɪ][læst] [wɪʃɪz] .

You	will	find	a	note	-	book	,	in	which	I	have	noted	my	last	wishes	.
你	将要	寻找	一个	笔记	-	书	,	在	哪个	我	有	著名的	我的	最后的	愿望	.

你会找到一本笔记本，里面记录了我的遗愿。

[aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [fər'gɪv] - [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] , [aɪ][hæv; həv] [fə'givn]

I	ask	you	to	forgive	Denèque	for	what	he	has	done	,	I	have	forgiven
我	问	你	到	原谅	-	为了	什么	他	有	完毕	,	我	有	已原谅

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

我请求你们原谅德内克所做的一切，我已经原谅他了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [duːmd] [mæn] .

it	is	the	request	of	a	doomed	man	.
它	是	这	要求	的	一个	注定失败	男人	.

这是个注定要死的人的请求。

[jʊr; jər][sʌn] , [huː] ['kɔːzɪz] [juː; jʊ] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][ɪz] ['diːpli] [griːvd] .

Your	son	,	who	causes	you	much	suffering	and	is	deeply	grieved	.
你的	儿子	,	WHO	原因	你	很多	痛苦	和	是	深	伤心	.

你的儿子给你带来了很多痛苦，你为此深感悲痛。

[leɪ'ɔːn] - .

Léon	Trulin	.
莱昂	-	.

莱昂·特鲁林。

[aɪ][hæv; həv][pʊt][faɪv][maːrks][ɪn][ðə; ði][noʊt] - [bʊk] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][maɪ][bæg] ,

I	have	put	5	marks	in	the	note	-	book	which	is	in	my	bag	,
我	有	放	5	标记	在	这	笔记	-	书	哪个	是	在	我的	包	,

我在书包里的笔记本上写了5分。

[fɔːr; fər][wʌn][ɔːr] [tuː] ['mæsɪz] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'dʌldʒəns] ,

for	one	or	two	masses	and	an	indulgence	,
为了	一	或者	二	群众	和	一个	放纵	,

做一两次弥撒并获得一张赎罪券，

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði][rest][tuː; tə][ðə; ði] [priːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] .

I	have	given	the	rest	to	the	Priest	for	the	same	purpose	.
我	有	给定	这	休息	到	这	牧师	为了	这	相同的	目的	.

其余的我都交给了牧师，用于同样的用途。

[noʊ'vembər]['sɛvən] , - , [ðə; ði][læst] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [deθ] .

November	7	,	1915	,	the	last	day	before	my	death	.
十一月	7	,	-	,	这	最后的	天	前	我的	死亡	.

1915年11月7日，我去世前的最后一天。

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [raɪt] ['veri] [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['gɑːrdn] ['teɪbl] .

Excuse	me	,	if	I	do	not	write	very	well	,	I	am	writing	on	a	garden	table	.
原谅	我	,	如果	我	做	不是	写	非常	出色地	,	我	是	写作	在	一个	花园	桌子	.

如果我字迹不太好，请见谅，因为我是在花园的桌子上写的。

['kɜːrɪdʒ] , [dɪr] ['mʌðər] , ['kɜːrɪdʒ] , ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] , [wɪ'ðaʊt] ['heɪtrɪd] .

Courage	,	dear	Mother	,	courage	,	brothers	and	sisters	,	live	in	peace	,	without	hatred	.
勇气	,	亲爱的	母亲	,	勇气	,	兄弟	和	姐妹	,	居住	在	和平	,	没有	仇恨	.

亲爱的母亲，请鼓起勇气；亲爱的兄弟姐妹们，请鼓起勇气；愿你们生活在和平之中，远离仇恨。

[aɪ][daɪ][ə; eɪ] [gʊd] ['krɪstʃən] .

I	die	a	good	Christian	.
我	死	一个	好的	基督教	.

我死时仍是一名虔诚的基督徒。

[leɪ'ɔːn] - .

Léon	Trulin	.
莱昂	-	.

莱昂·特鲁林。

[ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] " [diːs] - [wiːt] [pɑːnt]

The	Explosion	of	the	"	Dix	-	huit	Ponts
这	爆炸	的	这	"	迪克斯	-	八	桥

“迪克斯八桥”的爆炸

" [ɑːn]['dʒænjueri] 11th , - , [æt; ət][ə'baʊt][ˌtuː'tuː][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪk'sploʊʒn] [ʃʊk] [ðə; ði] [taʊn] ,

"	On	January	11th	,	1916	,	at	about	2	o'clock	in	the	morning	,	a	terrific	explosion	shook	the	town	,
"	在	一月	11th	,	-	,	在	关于	2	点钟	在	这	早晨	,	一个	了不起	爆炸	摇晃	这	镇	,

1916年1月11日凌晨2点左右，一场巨大的爆炸震动了这座小镇。

['hɜːrlɪŋ] [hjuːdʒ] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['sevrəl] [maɪlz] .

hurling	huge	stones	and	débris	in	all	directions	for	a	distance	of	several	miles
投掷	巨大的	石头	和	碎片	在	全部	方向	为了	一个	距离	的	一些	英里

.

:

.

向四面八方抛掷巨石和碎片，射程达数英里。

[æn; ən] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['di:poʊ]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ræm,pɑ:ts] ,

An	ammunition	depot	situated	in	the	south	-	east	portion	of	the	ramparts	,
一个	弹药	仓库	位于	在	这	南	-	东方	部分	的	这	城墙	,

位于城墙东南侧的弹药库，

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [,væləns i'en(z)] [ænd; ənd]['du:ei; 'dau-] ,

between	the	Gates	of	Valenciennes	and	Douai	,
之间	这	盖茨	的	瓦朗谢讷	和	杜埃	,

在瓦朗谢讷门和杜埃门之间，

[ə'baʊt] - [ja:dz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['seɪvjər] , [hæd; həd] [bloʊn] [ʌp] .

about	400	yards	distant	from	the	railway	station	of	St	.	Saviour	,	had	blown	up	.
关于	-	码	遥远	从	这	铁路	车站	的	英石	.	救主	,	有	吹	向上	.

距离圣萨维尔火车站约 400 码的地方发生了爆炸。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [ˌʌndər'graʊnd] [vɔ:lt] , ['kɑ:mənli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [di:s] - [wi:t] [pɑ:nt] ,

It	was	an	enormous	underground	vault	,	commonly	known	as	the	"	Dix	-	huit	Ponts	,
它	曾是	一个	巨大的	地下	金库	,	通常	已知	作为	这	"	迪克斯	-	八	桥	,

这是一个巨大的地下金库，俗称"迪克斯-希特桥"。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] - ['mæsɪv] [stoʊn] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] [wɪtʃ] [fɔ:rmd] [ðə; ði] ['entrəns] .

"	because	of	the	18	massive	stone	arches	which	formed	the	entrance	.
"	因为	的	这	-	大量的	石头	拱门	哪个	形成	这	入口	.

因为入口处有18座巨大的石拱门。

" [li:l] [ɪn] [terz] .

"	LILLE	IN	TEARS	.
"	里尔	在	眼泪	.

"里尔泪流满面。"

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['prɑ:bəbli] ['nevər] [bi:; bi] [noʊn] [haʊ] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [tʌnz] [ʌv; əv] [ik'spləusivz] [blu:] [ʌp] ,

"	It	will	probably	never	be	known	how	many	thousand	shells	and	tons	of	explosives	blew	up	,
"	它	将要	大概	绝不	是	已知	如何	许多	千	贝壳	和	吨	的	爆炸物	吹	向上	,

"可能永远无法得知究竟有多少枚炮弹和多少吨炸药爆炸了，"

[æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] ['si:krəsi] [wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [ə'θɔ:rətiz] .

as	the	greatest	secrecy	was	observed	by	the	German	Authorities	.
作为	这	最	保密	曾是	观察到	经过	这	德语	当局	.

德国当局对此高度保密。

[ɔ:l] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [hu:] [wɜ:r; wər][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [kɪld] .

All	the	soldiers	who	were	there	were	killed	.
全部	这	士兵	WHO	是	那里	是	被杀	.

当时在场的所有士兵都被杀害了。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [trə'mendəs] , [hoʊl] [stri:ts] [ænd; ənd] ['nu:mərəs] ['fæktriz; 'fæktəriz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [tu:] [lɑ:rdʒ] ['spɪnɪŋ] - [mɪlz] , [wɜ:r; wər] [ɪn'taɪərli] [dɪ'strɔɪd] .

The	damage	was	tremendous	,	whole	streets	and	numerous	factories	,	including	two	large	spinning	-	mills	,	were	entirely	destroyed	.
这	损害	曾是	巨大的	,	所有的	街道	和	很多的	工厂	,	包括	二	大的	旋转	-	磨坊	,	是	完全	损毁	.

损失极其惨重，整条街道和众多工厂，包括两家大型纺纱厂，都被彻底摧毁。

[æt; ət][ðə; ði]['fju:nərəl] , [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɑ:n] ['sætərdeɪ] , ['dʒænjueri] 15th , - , [ðer; ðər][wɜ:r; wər]
At 在 | **the** 这 | **funeral** 葬礼 | **,** , | **which** 哪个 | **took** 采取 | **place** 地方 | **on** 在 | **Saturday** 周六 | **,** , | **January** 一月 | **15th** 15th | **,** , | **1916** - | **,** , | **there** 那里 | **were** 是
- ['kɔ:fɪnz] ,
108 - | **coffins** 棺材 | **,** ,

葬礼于1916年1月15日星期六举行，现场共有108口棺材。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['fɪgjər] [dʌz] [nɑ:t] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] ['nu:mərəs] ['pɜ˞:sənz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['lɪtərəli] ['pʌlvəraizd]
but 但 | **this** 这 | **figure** 数字 | **does** 做 | **not** 不是 | **include** 包括 | **the** 这 | **numerous** 很多的 | **persons** 人 | **who** WHO | **were** 是 | **literally** 字面上地 | **pulverized** 粉碎的
[baɪ][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] .
by 经过 | **the** 这 | **explosion** 爆炸 | **.** .

但这个数字还不包括那些在爆炸中被炸成碎片的众多人员。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [æt; ət]['breɪdə][ɪn] ['hɑ:lənd] , ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
The 这 | **noise** 噪音 | **of** 的 | **the** 这 | **latter** 后者 | **was** 曾是 | **heard** 听到 | **at** 在 | **Breda** 布雷达 | **in** 在 | **Holland** 荷兰 | **,** , | **nearly** 几乎 | **a** 一个 | **hundred** 百
[maɪlz] [ə'weɪ] ,
miles 英里 | **away** 离开 | **,** ,

后者的声响甚至远在近百英里外的荷兰布雷达都能听到。

[ænd; ənd] ['haʊzɪz] [æz; əz] ['dɪstənt] [æz; əz][ðə; ði] [ru:] [dʒi:n] [dɑ:rk] ,
and 和 | **houses** 房屋 | **as** 作为 | **distant** 遥远 | **as** 作为 | **the** 这 | **Rue** 后悔 | **Jeanne** 珍妮 | **d'Arc** 圣女贞德 | **,** ,

以及远至圣女贞德街的房屋，

[pleɪs] [fɪ'li:peɪ] [lə][bɔ:n][ænd; ənd] [ru:] ['di'i'es] [poʊsts] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [stoʊnz] .
Place 地方 | **Philippe** 菲利普 | **le** 勒 | **Bon** 邦 | **and** 和 | **Rue** 后悔 | **des** 德斯 | **Postes** 帖子 | **were** 是 | **destroyed** 损毁 | **by** 经过 | **the** 这 | **flying** 飞行 | **stones** 石头 | **.** .

菲利普·勒·邦广场和邮政街被飞来的石块摧毁了。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [wʌz; wəz] ['stoʊɪkli] [bɔ:rn] [baɪ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] , [wʌn] ['sɪtɪzn]
In 在 | **general** 一般的 | **,** , | **the** 这 | **catastrophe** 灾难 | **was** 曾是 | **stoically** 坚忍地 | **borne** 出生 | **by** 经过 | **the** 这 | **inhabitants** 居民 | **,** , | **one** 一 | **citizen** 公民
[ri'mɑ:kɪŋ] :
remarking 评论 | **:** :

总的来说，居民们都表现得十分坚忍，一位市民评论道：

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ɪ'nʌf] ['ʃɛlz] [tu:; tə][hæv; həv] ['mæsəkə] [hoʊl] ['redʒɪmənts] .
" " | **There** 那里 | **were** 是 | **enough** 足够的 | **shells** 贝壳 | **to** 到 | **have** 有 | **massacred** 大屠杀 | **whole** 所有的 | **regiments** 军团 | **.** .

“炮弹的数量足以屠杀整个团。”

['betər] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [mɔ:rn] ['aʊər; ɑ:r] [ded] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['preʃəs] [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][soʊ] ['meni]
Better 更好的 | **we** 我们 | **should** 应该 | **mourn** 哀悼 | **our** 我们的 | **dead** 死的 | **,** , | **than** 比 | **the** 这 | **precious** 宝贵的 | **lives** 生活 | **of** 的 | **so** 所以 | **many** 许多
[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['soʊldʒərz] .
of 的 | **our** 我们的 | **soldiers** 士兵 | **.** .

我们更应该哀悼逝者，而不是哀悼我们众多士兵的宝贵生命。

" [wʌn][hju:dʒ][stoʊn] , ['weɪɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][tʌn] ,
" " | **One** 一 | **huge** 巨大的 | **stone** 石头 | **,** , | **weighing** 称重 | **more** 更多的 | **than** 比 | **a** 一个 | **ton** 吨 | **,** ,

“一块重达一吨多的巨石，

[fel] [ɪn][ðə; ði]['stuːdioʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['skʌlptər] - ([ruː] [diː]['duːei; 'dau-]) , [də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði]
fell in the studio of the sculptor Deplechin (Rue de Douai) , Director of the
跌倒 在 这 工作室 的 这 雕塑家 - (后悔 德 杜埃) , 导演 的 这
[ɪ'koʊl]['di'i'es] [boʊz] - [aːts] ,
Ecole des Beaux - Arts ,
学校 德斯 美男子 - 艺术 ,

坠入雕塑家德普莱钦（杜埃街）的工作室，他是巴黎美术学院的院长。

[huː] [kaːvd] [ðə; ði][bʌs] - [rɪ'liːf] " [liːl] [ɪn] [terz] " [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ([siː] [aɪ'tɪnəreri] , [piː] . - , [ænd; ənd]
who carved the bas - relief " Lille in Tears " on it (see Itinerary , p . 36 , and
WHO 雕刻 这 基础 - 宽慰 " 里尔 在 眼泪 " 在 它 (看 行程 , p . - , 和
['foʊtoʊ] [ə'bʌv]) .
photo above) .
照片 多于) .

在上面雕刻了浅浮雕"泪中的里尔"（见行程安排，第 36 页和上图）。

[ðə; ði] [diːpɔː'teɪʃ(ə)n]
The Deportations
这 驱逐出境

驱逐出境

[ɪn] - , [ðə; ði] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbər] ,
In 1916 , the prohibitions increased in number ,
在 - , 这 禁令 增加 在 数字 ,

1916年，禁令的数量增加了。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] ['æftər][sɪks][piː] . [em] . , [ɔːr] [bɪ'fɔːr] ['sɛvən]
the people being forbidden to leave their houses after 6 p . m . , or before 7
这 人们 存在 禁止 到 离开 他们的 房屋 后 6 p . 米 . , 或者 前 7
[ə; eɪ] . [em] . ;
a . m . ;
一个 . 米 . ;

禁止人们在晚上6点后或早上7点前离开家；

[tuː; tə]['krɪtɪsaɪz][ðə; ði] [nuːz] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] , [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðer; ðər] ['wɪndoʊz]
to criticise the news published by the authorities , to remain at their windows
到 批评 这 消息 已发布 经过 这 当局 , 到 保持 在 他们的 视窗
,
,
,

批评当局发布的新闻，并待在窗边。

[ɔːr][tuː; tə][stænd][ɑːn][ðer; ðər] ['dɔːrstep] , ['ʌndər][ə; eɪ] ['penəlti] [ʌv; əv][faɪv][tuː; tə] - [deɪz] -
or to stand on their doorsteps , under a penalty of 5 to 10 days '
或者 到 站立 在 他们的 家门口 , 在下面 一个 惩罚 的 5 到 - 天 -
[ɪm'prɪznmənt] .
imprisonment .
监禁 .

或者站在他们家门口，违者将被处以 5 至 10 天的监禁。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [fər'bɪdn] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][træmz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l][pər'mɪt] .
They were also forbidden to use the trams without a special permit .
他们 是 还 禁止 到 使用 这 电车 没有 一个 特别的 允许 .

没有特别许可，他们也被禁止乘坐电车。

[ðiːz] ['meʒərz] [peɪvd] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] [diːpɔː'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['eɪprəl] - [meɪ] , - .
These measures paved the way for the deportations of April - May , 1916 .
这些 措施 铺砌路面 这 方式 为了 这 驱逐出境 的 四月 - 可能 , - .

这些措施为 1916 年 4 月至 5 月的驱逐行动铺平了道路。

['dʊrɪŋ] ['iːstər] [wiːk] , ['ʌndər][ðə; ði] ['priːtens] [ðæt][ðə; ði] [riː'vɪktəlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n]

During	Easter	week	,	under	the	pretence	that	the	revictualling	of	the	population
期间	复活节	星期	,	在下面	这	虚伪	那	这	补给	的	这	人口

[wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] ,

was	difficult	,
曾是	难的	,

复活节期间，以恢复民众粮食供应困难为借口，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][dɪ'pɔːrt][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [liːl] , [tuːr'kwæŋ] [ænd; ənd] [ruː'bei]

the	Governor	decided	to	deport	the	inhabitants	of	Lille	,	Tourcoing	and	Roubaix
这	州长	决定	到	遣返	这	居民	的	里尔	,	图尔昆	和	鲁贝

['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,

into	the	country	,
进入	这	国家	,

总督决定将里尔、图尔宽和鲁贝的居民驱逐到乡下。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][sɔɪl] .

and	make	them	cultivate	the	soil	.
和	制作	他们	培育	这	土壤	.

让他们耕种土地。

['ruːmər] [tuː; tə][ðæt] [ɪ'fekt] [hæd; həd] [bɪn] [raɪf] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ['priːviəsli] ,

Rumours	to	that	effect	had	been	rife	for	several	days	previously	,
谣言	到	那	影响	有	到过	普遍存在	为了	一些	天	之前	,

此前几天，有关此事的传言早已甚嚣尘上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

but	the	people	would	not	believe	it	.
但	这	人们	会	不是	相信	它	.

但人们不会相信。

[haʊ'evər] , [ɔːl] [dauts] [wɜːr; wər] [klɪrd] [ə'weɪ][ɑːn]['eɪprəl] 20th ,

However	,	all	doubts	were	cleared	away	on	April	20th	,
然而	,	全部	疑虑	是	已清除	离开	在	四月	20th	,

然而，所有疑虑都在4月20日消除了。

[wen] ['pəʊstəz] [wɔːrnd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][hoʊld] [ðəm'selvz] [ɪn] ['redinəs] [wɪð; wɪθ][ə'baʊt] -

when	posters	warned	the	people	to	hold	themselves	in	readiness	with	about	70
什么时候	海报	警告	这	人们	到	抓住	他们自己	在	准备就绪	和	关于	-

['paʊndz] . [ʌv; əv] ['lʌgɪdʒ] .

lbs	.	of	luggage	.
磅	.	的	行李	.

当时海报警告人们要做好准备，携带约 70 磅重的行李。

[ðə; ði] 21st [wʌz; wəz][ə; eɪ][deɪ][ʌv; əv]['peɪnf(ə)l] [sə'spens] .

The	21st	was	a	day	of	painful	suspense	.
这	21st	曾是	一个	天	的	痛苦	悬念	.

21日是令人煎熬的一天。

[ɑːn][ðə; ði] 22nd [æt; ət][θriː][ə; eɪ] . [em] . , ['dʒɜːrmən]['soʊldʒərz] [hemd] [ɪn][ðə; ði] [faɪvz] ['kwɔːrtər] ,

On	the	22nd	at	3	a	.	m	.	,	German	soldiers	hemmed	in	the	Fives	Quarter	,
在	这	22nd	在	3	一个	.	米	.	,	德语	士兵	包边	在	这	五	四分之一	,

[ænd; ənd] [pleɪst]

and	placed
和	放置

22日凌晨3点，德军包围了五号街区，并部署了

[məˈʃiːn] - ['gʌnz][æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] .

machine	-	guns	at	the	corners	of	the	streets	.
机器	-	枪支	在	这	角落	的	这	街道	.

街角架着机枪。

[haʊs] [baɪ] [haʊs] , [striːt] [baɪ] [striːt] , [ə'mɪd] [bloʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʌt] - ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

House	by	house	,	street	by	street	,	amid	blows	from	the	butt	-	ends	of	their
房子	经过	房子	,	街道	经过	街道	,	之中	打击	从	这	屁股	-	结束	的	他们的

['raɪfəlz] ,

rifles	,
步枪	,

他们挨家挨户，沿着街道，在枪托的敲击声中，

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [fɔːrst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

the	Germans	forced	the	people	out	of	their	houses	.
这	德国人	强制	这	人们	出去	的	他们的	房屋	.

德国人强迫人们离开家园。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kaʊntɪd] [laɪk] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [tʃekt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃiːt]

They	were	counted	like	cattle	,	and	the	number	checked	with	the	sheet
他们	是	计数	喜欢	牛	,	和	这	数字	已检查	和	这	床单

['poʊstɪd] [ʌp] [ɑːn] [iːtʃ] [haʊs] .

posted	up	on	each	house	.
发布	向上	在	每个	房子	.

他们像牲畜一样被清点人数，并与张贴在每家每户上的表格进行核对。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [goʊ] , ['moʊstli] ['gɝːlz] ,

Those	who	were	to	go	,	mostly	girls	,
那些	WHO	是	到	去	,	大多	女孩们	,

那些要去的人，大多是女孩，

[wɜːr; wər] ['fɔːrsəbli] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['perənts] [ænd; ənd] [led] [ə'weɪ] [bɪ'twiːn] [fɪkst] ['beɪənɪts] ,

were	forcibly	taken	from	their	parents	and	led	away	between	fixed	bayonets	,
是	强制	已采取	从	他们的	父母	和	引领	离开	之间	固定的	刺刀	,

他们被强行从父母身边带走，押送他们离开，身边插着刺刀。

[ðen] ['loʊdɪd] ['ɪntuː] ['kæt(ə)l] - [trʌks] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [feɪt] .

then	loaded	into	cattle	-	trucks	and	sent	to	an	unknown	fate	.
然后	已加载	进入	牛	-	卡车	和	发送	到	一个	未知	命运	.

然后装上运牛车，下落不明。

['gɝːlz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [frʌm; frəm] ['mʌðərz] [ænd; ənd] [waɪvz] [frʌm; frəm] ['hʌzbəndz] , [wɪð; wɪθ]

Girls	were	taken	from	mothers	and	wives	from	husbands	,	with
女孩们	是	已采取	从	母亲们	和	妻子们	从	丈夫们	,	和

[ˌkoʊld'blʌdɪd] [ɪn'dɪfrəns] .

coldblooded	indifference	.
冷血动物	漠不关心	.

女孩们被从母亲身边夺走，妻子们被从丈夫身边夺走，冷酷无情。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [veɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɪn'dɪgnəntli] [prəu'testid] ,

It	was	in	vain	that	the	Mayor	and	the	Bishop	indignantly	protested	,
它	曾是	在	徒劳	那	这	市长	和	这	主教	愤慨地	抗议	,

市长和主教义愤填膺的抗议毫无作用。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] .

the	former	to	the	Kommandantur	and	the	latter	from	the	pulpit	.
这	以前的	到	这	-	和	这	后者	从	这	讲坛	.

前者向指挥官宣读，后者向讲坛宣读。

[mə'θɑːdɪkli] , [ðɪs] [əˌbɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['pɜːpɪˌtreɪtid] .

Methodically	,	this	abomination	was	perpetrated	.
有条不紊	,	这	厌恶	曾是	实施	.

这种令人发指的罪行是被有条不紊地实施的。

[ðə; ði] [oʊ'tɛl] - [diː] - [vɪl] ['bɜːrnɪŋ]

THE	HÔTEL	-	DE	-	VILLE	BURNING
这	酒店	-	德语	-	维尔	燃烧

市政厅大火

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv]['eɪprəl] 24th , - .

on	the	night	of	April	24th	,	1916	.
在	这	夜晚	的	四月	24th	,	-	.

1916年4月24日晚。

[fɔːr; fər][ten] [deɪz] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [lɪvd] [ɪn]['mɔːrt(ə)l] [sə'spens] ,

For	ten	days	the	people	lived	in	mortal	suspense	,
为了	十	天	这	人们	居住地	在	凡人	悬念	,

十天来，人们生活在生死攸关的恐惧之中。

['æskɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪf] [ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][tɜːrn] [wʊd] [kʌm] .

asking	themselves	if	and	when	their	turn	would	come	.
问	他们自己	如果	和	什么时候	他们的	转动	会	来	.

他们不禁开始怀疑自己何时才能轮到自己。

[ɑːn] ['iːstər] - ['sʌndeɪ] [naɪt] , [ðə; ði] 64th ['dʒɜːrmən] ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][voʊ'bɑːn]

On	Easter	-	Sunday	night	,	the	64th	German	Infantry	Regiment	surrounded	the	Vauban
在	复活节	-	星期日	夜晚	,	这	64th	德语	步兵	团	包围	这	沃邦

['kwɔːrtər] ,

Quarter	,
四分之一	,

复活节星期日晚上，德国第64步兵团包围了沃邦区。

[ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] ['biːɪŋ] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [oʊ'tɛl] - [diː] - [vɪl] [ɪn] [fleɪmz] .

the	horror	of	the	scene	being	intensified	by	the	Hôtel	-	de	-	Ville	in	flames	.
这	恐怖	的	这	场景	存在	加强	经过	这	酒店	-	德	-	维尔	在	火焰	.

市政厅燃起熊熊大火，更增添了现场的恐怖气氛。

[iːtʃ] [naɪt] , [ʌn'tɪl]['eɪprəl] 30th , [wʌn] , - [tuː; tə][ˌtuː'tuː] , - ['pɜːsənz][wɜːr; wər] [restid] [frʌm; frəm]

Each	night	,	until	April	30th	,	1	,	800	to	2	,	000	persons	were	wrested	from
每个	夜晚	,	直到	四月	30th	,	1	,	-	到	2	,	-	人	是	夺取	从

[ðer; ðər]['hoʊmz] .

their	homes	.
他们的	房屋	.

直到 4 月 30 日，每晚都有 1800 至 2000 人被从家中强行带走。

[ɔːl'ðoʊ] ['greɪtli] [dɪ'prest] , [ðə; ði] [di'pɔːtid] ['piːp(ə)l] [rɪ'kʌvərd] [ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði]

Although	greatly	depressed	,	the	deported	people	recovered	their	courage	as	the
虽然	非常	郁闷	,	这	被驱逐出境	人们	恢复	他们的	勇气	作为	这

[treɪnz] [left][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

trains	left	the	station	,
火车	左边	这	车站	,

尽管情绪低落，但当火车驶离车站时，被驱逐的人们又恢复了勇气。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [sæŋ] [ðə; ði] " [mɑːsə'leiz] " [ɪn][ə; eɪ]

and	to	the	amazement	of	the	Germans	sang	the	"	Marseillaise	"	in	a
和	到	这	惊愕	的	这	德国人	唱	这	"	《马赛曲》	"	在	一个

['maɪti] ['kɔːrəs] .

mighty	chorus	.
强大的	合唱	.

令德国人惊讶的是，他们齐声高唱《马赛曲》。

['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['pɜːsənz] , ['moʊstli] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

Twenty	-	five	thousand	persons	,	mostly	women	and	children	,
二十	-	五	千	人	,	大多	女性	和	孩子们	,

两万五千人，其中大部分是妇女和儿童，

[wɜːr; wər]['fɔːrsəbli]['teɪkən][frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz][ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][sɔɪl] ,

were	forcibly	taken	from	their	homes	and	made	to	cultivate	the	soil	,
是	强制	已采取	从	他们的	房屋	和	制成	到	培育	这	土壤	,

[breɪk] [stoʊnz] ,

break	stones	,
休息	石头	,

他们被强行从家中带走，被迫耕种土地、砸碎石头。

[bɪld] ['brɪdʒɪz] , [meɪk] [sænd] - [bægz] , [tɜːrn] ['ʃɛlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðer; ðər]['oʊnli] [fuːd]

build	bridges	,	make	sand	-	bags	,	turn	shells	,	etc	.	,	their	only	food
建造	桥梁	,	制作	沙	-	包	,	转动	贝壳	,	ETC	.	,	他们的	仅有的	食物

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] " [bred] ,

consisting	of	a	little	black	"	bread	,
由	的	一个	小的	黑色的	"	面包	,

他们建造桥梁、制作沙袋、翻修贝壳等等，他们唯一的食物是一种黑色的“面包”。

" ['nɔːzieɪtɪŋ,'nɔːsieɪtɪŋ] [suːp] [ænd; ənd]['broʊkən][skræps][ʌv; əv] [miːt] .

"	nauseating	soup	and	broken	scraps	of	meat	.
"	令人作呕	汤	和	破碎的	碎屑	的	肉	.

令人作呕的汤和碎肉。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][fækts] , [ə; eɪ] [noʊt] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə]

As	soon	as	the	French	Government	learned	the	facts	,	a	Note	was	sent	to
作为	很快	作为	这	法语	政府	学习	这	事实	,	一个	笔记	曾是	发送	到

[ðə; ði] ['nuːtrəl] ['paʊɚz] ,

the	Neutral	Powers	,
这	中性的	权力	,

法国政府一得知事实，就立即向中立国发出照会。

[prəu'test, 'prəu-] [ə'genst] [ðiːz] [ɪn'hjuːmən] [diːpɔː'teɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]

protesting	against	these	inhuman	deportations	,	which	were	ordered	by	General
抗议	反对	这些	不人道	驱逐出境	,	哪个	是	订购	经过	一般的

[vɑːn] - ,

Von	Graevenitz	,
冯	-	,

他们抗议这些由冯·格雷文尼茨将军下令的非人道驱逐行动。

[ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][baɪ][ðə; ði] 64th ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənt] , [kə'mɑːndid] [baɪ] ['kæptɪn] ['hɪməl] .

and	executed	by	the	64th	Infantry	Regiment	,	commanded	by	Captain	Himmel	.
和	执行	经过	这	64th	步兵	团	,	命令	经过	队长	天	.

由希梅尔上尉指挥的第64步兵团执行。

[faɪv] [mʌnθs] ['leɪtər] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] , [æl'fɔnsəu]

Five	months	later	,	thanks	to	the	intervention	of	the	King	of	Spain	,	Alfonso
五	几个月	之后	,	谢谢	到	这	干涉	的	这	国王	的	西班牙	,	阿方索

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,

XIII	.	,
十三	.	,

五个月后，在西班牙国王阿方索十三世的干预下，

[ðiːz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] .

these	unfortunate	people	were	allowed	to	go	back	to	their	homes	.
这些	不幸	人们	是	允许	到	去	后退	到	他们的	房屋	.

这些不幸的人被允许返回家园。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] [ɪn] - [θɪŋz] [went] ['betər] , [bʌt; bət][ɪn] - , [ðə; ði]['dʒɜːrmən]

For	several	months	in	1917	things	went	better	,	but	in	1918	,	the	German
为了	一些	几个月	在	-	事物	去	更好的	,	但	在	-	,	这	德语

[ə'θɔːrətiz] ['riːkə'menst] [dɪ'pɔːrt] .

Authorities	recommenced	deporting	.
当局	重新开始	驱逐出境	.

1917 年有几个月情况有所好转，但到了 1918 年，德国当局又开始驱逐出境。

[ə; eɪ][fɜːrst] [bætʃ] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wʌz; wəz] ['intəːnd] [æt; ət][hoʊlzmɪndən] ,

A	first	batch	of	men	and	women	was	interned	at	Holzminden	,
一个	第一的	批	的	男人	和	女性	曾是	实习生	在	霍尔茨明登	,

第一批男女被关押在霍尔茨明登监狱。

[waɪl] [ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər][sent][tuː; tə][hoʊlzmɪndən][ænd; ənd][ðə; ði][men]

while	on	another	occasion	the	women	were	sent	to	Holzminden	and	the	men
尽管	在	其他	场合	这	女性	是	发送	到	霍尔茨明登	和	这	男人

[tuː; tə] [dʒuːi] ,

to	Jewie	,
到	犹太人	,

而在另一次事件中，妇女们被送往霍尔茨明登，男子们被送往尤维。

[nɪr] ['vɪlnə] ([ˌlɪθu'eɪniə]) .

near	Vilna	(	Lithuania	)	.
靠近	维尔纳	(	立陶宛	)	.

在立陶宛维尔纳附近。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekərdz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːdər] [ɪz] [rɪ'fɜːrd] ,

The	Official	Records	,	to	which	the	reader	is	referred	,
这	官方的	记录	,	到	哪个	这	读者	是	指	,

读者可参阅的官方记录，

[kən'teɪn] [fʊl] ['diːteɪlz][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn'hjuːmən][kraɪmz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ə'bɑːmɪnəb(ə)l] ['triːtmənt]

contain	full	details	of	these	inhuman	crimes	and	of	the	abominable	treatment
包含	满的	细节	的	这些	不人道	犯罪	和	的	这	可恶	治疗

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eksaɪlz][wɜːr; wər][səb'dʒɛktɪd] :

to	which	the	exiles	were	subjected	:
到	哪个	这	流亡者	是	受	:

详细记录这些非人道的罪行以及流放者遭受的骇人听闻的待遇：

[praɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evrɪ] [kaɪnd] , [hjuːˌmɪli'eɪʃn] , ['tɔːrtʃər] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪŋ] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] .

privations	of	every	kind	,	humiliation	,	torture	and	degrading	occupations	.
匮乏	的	每一个	种类	,	屈辱	,	酷刑	和	降级	职业	.

各种形式的匮乏、羞辱、酷刑和有辱人格的职业。

[em] . [dʒækɛts] [greɪv]

M	.	JACQUET'S	GRAVE
M	.	雅克特的	严重

雅克先生的墓

[ɪn][ðə; ði] [iːst] ['seməteri] .

in	the	East	Cemetery	.
在	这	东方	公墓	.

在东墓园。

[ɑːn] [sep'tembər] 30th , - ,

On	September	30th	,	1918	,
在	九月	30th	,	-	,

1918年9月30日，

[ðə; ði] - ['ɔːrdərd] [ðə; ði][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] ['meɪlz] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ['jɪrz]

the	Kommandantur	ordered	the	evacuation	of	all	males	from	15	to	60	years
这	-	订购	这	疏散	的	全部	男性	从	-	到	-	年

[ʌv; əv][eɪdʒ] ,

of	age	,
的	年龄	,

指挥部下令疏散所有15岁至60岁的男性。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['soʊldʒərz] ['kærid] [aʊt]

but	the	German	soldiers	carried	out
但	这	德语	士兵	携带	出去

但德国士兵却执行了这项任务。

[ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn][ə; eɪ][hæf] - ['hɑrtɪd] [wei] , [ænd; ənd]['meni] [ɪ'skeɪpt] .

their	instructions	in	a	half	-	hearted	way	,	and	many	escaped	.
他们的	指示	在	一个	一半	-	心地	方式	,	和	许多	逃脱	.

他们敷衍了事地传达了指示，许多人逃脱了。

[ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz][ænd; ənd][ðə; ði][læks] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz]

The	approaching	sound	of	the	guns	and	the	lax	discipline	of	the	soldiers
这	接近	声音	的	这	枪支	和	这	松散	纪律	的	这	士兵

[ə'naʊnst] [ðə; ði]['ælaɪz] - [greɪt] ['vɪktəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [dɪ'lɪvərəns] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] -

announced	the	Allies	'	Great	Victory	and	the	coming	deliverance	to	the	war	-
宣布	这	盟国	-	伟大的	胜利	和	这	未来	解救	到	这	战争	-

['wɪri] ['piːp(ə)l] .

weary	people	.
厌倦	人们	.

越来越近的枪炮声和士兵们松懈的纪律预示着盟军的伟大胜利，以及饱受战争蹂躏的人民即将获得解脱。

[ɑːn][ɑːk'toʊbər] 17th , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] ['entərd] [liːl] .

On	October	17th	,	the	British	troops	entered	Lille	.
在	十月	17th	,	这	英国	军队	进入	里尔	.

10月17日，英军进入里尔。

[ðə; ði] ['ruːɪnd] ['ɪndəstriz] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [fræns]

The	Ruined	Industries	of	Northern	France
这	毁坏	行业	的	北方	法国

法国北部衰败的工业

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] , ['nɔːrðərn] [fræns] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['flɜːrɪʃɪŋ] [ɪn'dʌstriəl]

Before	the	war	,	Northern	France	was	one	of	the	most	flourishing	industrial
前	这	战争	,	北方	法国	曾是	一	的	这	最多	芊芊	工业的

['sentərz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

centres	in	the	country	.
中心	在	这	国家	.

战前，法国北部是该国最繁荣的工业中心之一。

[ðə; ði] [ˌmetl'ɜːrdʒɪkl] [fɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [prə'duːst] ['ænjuəli] ['oʊvər][ə; eɪ] ['mɪljən] [tʌnz] [ʌv; əv]

The	metallurgical	firms	of	the	North	produced	annually	over	a	million	tons	of
这	冶金	公司	的	这	北	生产	每年	超过	一个	百万	吨	的

[stiːl] ,

steel	,
钢	,

北方冶金企业每年生产超过一百万吨钢铁。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['nɪrli] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriːz] ['toʊt(ə)l] [prə'dʌkʃn] .

representing	nearly	a	quarter	of	the	country's	total	production	.
代表	几乎	一个	四分之一	的	这	该国的	全部的	生产	.

约占全国总产量的四分之一。

[ðɪs] [stiːl] [wʌz; wəz] [træns'fɔːmd] ['loʊkəli]['ɪntuː] ['fɪnɪʃt] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

This	steel	was	transformed	locally	into	finished	articles	.
这	钢	曾是	转变	本地	进入	完成的	文章	.

这些钢材在当地被加工成成品。

[ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋli] ['prɑːspərəs] ['tekstaɪl] ['ɪndəstri] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn] ['meɪnli] [æt; ət] [tuːr'kwæŋ] ,

The	exceedingly	prosperous	textile	industry	was	carried	on	mainly	at	Tourcoing	,
这	非常	繁荣	纺织品	行业	曾是	携带	在	主要	在	图尔昆	,

[ruː'bei] , [riːmz; ræŋs][ænd; ənd][sɪ'dæn] .

Roubaix	,	Rheims	and	Sedan	.
鲁贝	,	兰斯	和	轿车	.

极其繁荣的纺织业主要集中在图尔宽、鲁贝、兰斯和色当。

[ðə; ði][flæks] ['ɪndəstri] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ə'raʊnd] [ˌɑ:rmən'tjɛr] , [li:l] [ænd; ənd] .

The	flax	industry	was	also	concentrated	around	Armentières	,	Lille	and	Halluin	.
这	亚麻	行业	曾是	还	集中	大约	阿尔芒蒂埃尔	,	里尔	和	哈鲁因	.

亚麻产业也集中在阿尔芒蒂埃尔、里尔和阿吕安附近。

[ðə; ði]['kɑ:t(ə)n] [mɪlz] [ʌv; əv] [ru:'bei] , [tu:r'kwæŋ] [ænd; ənd] [li:l] [wɜ:r; wər] [ɪk'stri:mli] ['prɑ:spərəs] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .

The	cotton	mills	of	Roubaix	,	Tourcoing	and	Lille	were	extremely	prosperous	and	important	.
这	棉布	磨坊	的	鲁贝	,	图尔昆	和	里尔	是	极其	繁荣	和	重要的	.

鲁贝、图尔宽和里尔的棉纺厂非常繁荣，地位显赫。

-	[greɪv]
TRULIN'S	GRAVE
-	严重

特鲁林之墓

[ɪn][ðə; ði] [i:st] ['seməteri] .

in	the	East	Cemetery	.
在	这	东方	公墓	.

在东墓园。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['fɪgjərz] [gɪv] [æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ri:dʒən] ,

The	following	general	figures	give	an	idea	of	the	industrial	importance	of	this	region	,
这	下列的	一般的	数据	给	一个	主意	的	这	工业的	重要性	的	这	地区	,

以下数据大致反映了该地区的工业重要性：

[wɪtʃ] [kən'trɪbju:tɪd] [wʌn] - [sɪksθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri:z] ['toʊt(ə)l]['tæksɪz] .

which	contributed	one	-	sixth	of	the	country's	total	taxes	.
哪个	贡献	一	-	第六	的	这	该国的	全部的	税收	.

它贡献了全国税收总额的六分之一。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r] , [ðə; ði] ['ænjuəl] [ɪn'dʌstriəl] [prə'dʌkʃn] [wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][fɔ:r] , - , - , ,

Before	the	war	,	the	annual	industrial	production	was	estimated	at	4	,	000	,	000	,
前	这	战争	,	这	年度的	工业的	生产	曾是	估计的	在	4	,	-	,	-	,

战前，年工业产值估计为400万。

- [ˌef ɑ:r 'es] . , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['tekstaɪl] ['ɪndəstriz] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər][ˌtu:'tu:] , - , - , - [ˌef ɑ:r 'es] .

000	frs	.	,	of	which	the	textile	industries	accounted	for	2	,	500	,	000	,	000	frs	.
-	frs	.	,	的	哪个	这	纺织品	行业	已记录	为了	2	,	-	,	-	,	-	frs	.

000法郎，其中纺织业占2,500,000,000法郎。

[ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] [fræns] [hæv; həv] [bɪn] ['ru:ɪnd] , [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði][wɔ:r] ,

The	industries	of	Northern	France	have	been	ruined	,	not	so	much	by	the	war	,
这	行业	的	北方	法国	有	到过	毁坏	,	不是	所以	很多	经过	这	战争	,

法国北部的工业遭到破坏，与其说是战争造成的，不如说是其他原因造成的。

[æz; əz][baɪ][ðə; ði][ˌsɪstə'mætɪk] ['pɪlɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃənz] ['kærid] [aʊt][baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] .

as	by	the	systematic	pillaging	and	destructions	carried	out	by	the	Germans	.
作为	经过	这	系统	掠夺	和	破坏	携带	出去	经过	这	德国人	.

例如德国人进行的有组织的掠夺和破坏。

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdɑːkjuments] [left] [bɪˈhaɪnd] [ɪn] [ˈbrʌslz] [baɪ] [ðə; ði] [ˈruːtɪd; raʊtɪd] [ˈenəmi] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt]

Official	documents	left	behind	in	Brussels	by	the	routed	enemy	brought	to	light
官方的	文件	左边	在后面	在	布鲁塞尔	经过	这	路由	敌人	带来	到	光

[ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [tuː] [ˈdʒɜːrmən] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] :

the	existence	of	two	German	Organizations	:
这	存在	的	二	德语	组织	:

战败的敌人在布鲁塞尔遗留下的官方文件揭示了两个德国组织的存在:

[ðə; ði] " [æbaʊ] [kɑːnzɝn] " [ænd; ənd] [ðə; ði] " - [ˈwɑːfən] [ˌju ɛn ˈdi] [mjuːˈnɪʃnz] - -

the	"	Abbau	Konzern	"	and	the	"	Wumba	Waffen	und	Munitions	-	Beschaffungs
这	"	阿巴乌	集团	"	和	这	"	-	武装	和	弹药	-	-

[ˈɑːnʃtɑːlt] .

Anstalt	.
安斯塔尔特	.

“Abbau Konzern”和“Wumba Waffen und Munitions-Beschaffungs Anstalt”。

" [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˈkrɪp(ə)l] [fræns] [ɪnˈdʌstriəli] , [baɪ] [məˈθɑːdɪkli]

"	The	mission	of	the	former	was	to	cripple	France	industrially	,	by	methodically
"	这	使命	的	这	以前的	曾是	到	削弱	法国	工业上	,	经过	有条不紊

[disˈtrɔɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈfæktriz; ˈfæktəriz] [ænd; ənd] [mɪlz] ,

destroying	her	factories	and	mills	,
摧毁	她	工厂	和	磨坊	,

“前者的任务是通过有条不紊地摧毁法国的工厂和磨坊，从工业上削弱法国。”

[waɪl] [ðə; ði] [ˈlætɝz] [əˈgriːəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈprɑːfɪtəb(ə)l] [tæsk] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [sel] [ˈstoʊlən] [frentʃ]

while	the	latter's	agreeable	and	profitable	task	was	to	sell	stolen	French
尽管	这	后者的	同意	和	有利可图	任务	曾是	到	卖	被盗	法语

[məˈʃiːnəri] [ænd; ənd] [tuːlz] [tuː; tə] [kəmˈpetətɪv] [ˈdʒɜːrmən] [ɪnˈdʌstriəl] [kənˈsɜːrnz] .

machinery	and	tools	to	competitive	German	industrial	concerns	.
机械	和	工具	到	竞争的	德语	工业的	担忧	.

而后者则从事着一项令人愉快且有利可图的工作，那就是将偷来的法国机械和工具卖给具有竞争力的德国工业企业。

[liːl]

LILLE
里尔

里尔

[ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn]

VISIT	TO	THE	TOWN
访问	到	这	镇

游览小镇

[tuː; tə] [ɪˈneɪb(ə)l] [ˈtʊrɪsts] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [taʊn] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈθɜːrəli] , [wiː; wi] [hæv; həv]

To	enable	tourists	to	visit	the	town	quickly	and	thoroughly	,	we	have
到	使能够	游客	到	访问	这	镇	迅速地	和	彻底	,	我们	有

[drɔːn] [ʌp] [fɔːr] [aɪˈtɪnəˌreriːz] ,

drawn	up	4	itineraries	,
绘制	向上	4	行程安排	,

为了方便游客快速、全面地游览这座小镇，我们制定了4条游览路线。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈstɑːrts] [frʌm; frəm] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] [pleɪs] .

each	of	which	starts	from	and	returns	to	the	Grande	Place	.
每个	的	哪个	开始	从	和	返回	到	这	格兰德	地方	.

每条路线都从大广场出发，最终返回大广场。

1st [aɪˈtɪnəreri] ([piːˈpiː] . - [tuː; tə] -) . — [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

1st	Itinerary	(	pp	.	25	to	35	)	.	—	The	Centre	of	the	Town	.
1st	行程	(	pp	.	-	到	-	)	.	—	这	中心	的	这	镇	.

第一份行程（第 25 至 35 页）——城镇中心。

[ðə; ði]['ruːɪnz][ɪn] - .
The Ruins in 1914 .
这 废墟 在 - .

1914年的废墟。

2nd [aɪ'tɪnəreri] ([piː'piː] . - [tuː; tə] -) . — [frʌm; frəm][ðə; ði] [grænd] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] " [diːs] - [wiːt] [paːnt] .
2nd Itinerary (pp . 36 to 48) . — From the Grande Place to the " Dix - huit Ponts .
2nd 行程 (pp . - 到 -) . — 从 这 格兰德 地方 到 这 " 迪克斯 - 八 桥 .

第二行程（第 36 至 48 页）——从大广场到"十八桥"。

" [ðə; ði]['ruːɪnz][ɪn] - .
" The Ruins in 1916 .
" 这 废墟 在 - .

1916 年的废墟。

3rd [aɪ'tɪnəreri] ([piː'piː] . - [tuː; tə] -) . — [frʌm; frəm][ðə; ði] [grænd] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɪtə'dɛl] .
3rd Itinerary (pp . 49 to 54) . — From the Grande Place to the Citadelle .
3rd 行程 (pp . - 到 -) . — 从 这 格兰德 地方 到 这 城堡 .

第三条路线（第 49 至 54 页）——从大广场到城堡。

4th [aɪ'tɪnəreri] ([piː'piː] . - [tuː; tə] -) . — [ðə; ði][oʊld] [taʊn] .
4th Itinerary (pp . 55 to 58) . — The Old Town .
4th 行程 (pp . - 到 -) . — 这 老的 镇 .

第四部分行程（第 55 至 58 页）——老城区。

[fɜːrst] [aɪ'tɪnəreri]
FIRST ITINERARY
第一的 行程

第一份行程安排

['kwɔːrtərz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði][baːm'baːrdmənt][ʌv; əv] - : [ruː] [diː]['pærɪs] , [ruː] [diː] ['tuə'neɪ] , [ruː] [feɪdhɝb] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Quarters destroyed by the bombardment of 1914 : Rue de Paris , Rue de Tournai , Rue Faidherbe , etc .
四分之一 损毁 经过 这 轰击 的 - : 后悔 德 巴黎 , 后悔 德 图尔奈 , 后悔 费德赫布 , ETC .

1914年轰炸中被毁的街区：巴黎街、图尔奈街、费代尔布街等。

['mɔnjumənts] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] : [ðə; ði] " [bʊrs] , " [taʊn] [hɔːl] , ['pæleɪ] [diː] - ,
Monuments seen on the way : The " Bourse , " Town Hall , Palais de Rihour ,
纪念碑 已见 在 这 方式 : 这 " 交易所 , " 镇 大厅 , 宫殿 德 - ,

沿途看到的古迹：证券交易所、市政厅、里乌尔宫

[ˌes 'tiː] . ['mɔrəsəz, mɔ'riːsəz] [tʃɜːrtʃ] , ['tuə'neɪ] [geɪt] , ['θiːətər] , " [nuː] [bʊrs] .
St . Maurice's Church , Tournai Gate , Theatre , " New Bourse .
英石 . 莫里斯的 教会 , 图尔奈 门 , 剧院 , " 新的 交易所 .

圣莫里斯教堂、图尔奈门、剧院、"新交易所"。

" ['staːtiŋ] - [pɔɪnt] : [ðə; ði] [grænd] [pleɪs] .
" Starting - point : The Grande Place .
" 开始 - 观点 : 这 格兰德 地方 .

起点：大广场。

['staːtiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [grænd] [pleɪs] , ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [striːts] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [θɪk] [laɪnz] ,
Starting from the Grande Place , follow the streets indicated by thick lines ,
开始 从 这 格兰德 地方 , 跟随 这 街道 表明的 经过 厚的 线条 ,

从大广场出发，沿着粗线标示的街道走，

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['ærəus] .

in	the	direction	of	the	arrows	.
在	这	方向	的	这	箭头	.

沿箭头方向。

[ðə; ði] [blɑ:ks] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][blæŋk]['speɪsɪz][wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] -

The	blocks	of	buildings	shown	by	the	blank	spaces	were	destroyed	by	the	1914
这	积木	的	建筑物	所示	经过	这	空白的	空间	是	损毁	经过	这	-

[bɑ:m'bɑ:rdmənt] .

bombardment	.
轰击	.

图中空白处所示的建筑群在 1914 年的轰炸中被摧毁。

[ðə; ði] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] : [pə'reɪd] [ʌv; əv]['dʒɜ:rmən] ['soʊldʒərz] [ɪn] [ðə; ði] [grænd] [pleɪs]

THE	OCCUPATION	:	PARADE	OF	GERMAN	SOLDIERS	IN	THE	GRANDE	PLACE
这	职业	:	游行	的	德语	士兵	在	这	格兰德	地方

占领时期：德国士兵在大广场阅兵

[left] : ['kɑ:ləm] [kə'meməreitɪŋ] - ; [raɪt] : ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊrs] .

Left	:	Column	commemorating	1792	;	right	:	Corner	of	the	Bourse	.
左边	:	柱子	纪念	-	;	正确的	:	角落	的	这	交易所	.

左图：纪念 1792 年的柱子；右图：交易所一角。

[ðə; ði] [grænd] [pleɪs]

The	Grande	Place
这	格兰德	地方

大广场

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [ɪz][ə; eɪ]['flu:tɪd] ['grænɪt] ['kɑ:ləm] [baɪ] - ,

In	the	centre	of	the	Square	is	a	fluted	Granite	Column	by	Benvignat	,
在	这	中心	的	这	正方形	是	一个	凹槽	花岗岩	柱子	经过	-	,

广场中央矗立着一根由本维尼亚设计的带凹槽的花岗岩柱。

[i'rektid] [ɪn] - [tu:; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] [li:l] [ɪn] - .

erected	in	1848	to	commemorate	the	Siege	of	Lille	in	1792	.
竖立	在	-	到	纪念	这	围城	的	里尔	在	-	.

该纪念碑建于 1848 年，是为了纪念 1792 年的里尔围城战。

[æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ɪz][ə; eɪ]['stætʃu:][ʌv; əv] [dʒi:n] - ['hoʊldɪŋ][ə; eɪ] ['laɪtɪd] [tɔ:rtʃ] [ɪn][hɜ:r; hər]

At	the	top	is	a	statue	of	Jeanne	Maillotte	holding	a	lighted	torch	in	her
在	这	顶部	是	一个	雕像	的	珍妮	-	保持	一个	照明	火炬	在	她

[hænd] .

hand	.
手	.

顶部是珍妮·马约特手持点燃的火炬的雕像。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] - ,

During	the	siege	of	the	town	in	1792	,
期间	这	围城	的	这	镇	在	-	,

1792年城镇围攻期间，

[ʃi:; ʃi] [krɔ:st] [ðə; ði] ['enəmi] [laɪnz][ænd; ənd][set]['faɪər][tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:striən] ['bætəriz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]

she	crossed	the	enemy	lines	and	set	fire	to	the	Austrian	batteries	which	were
她	交叉	这	敌人	线条	和	放	火	到	这	奥地利	电池	哪个	是

['ʃelɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] .

shelling	the	town	.
炮击	这	镇	.

她越过敌军防线，放火烧毁了炮击该镇的奥地利炮台。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [hə'roʊɪk] ['wʊmən] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:ts] ,

The	name	of	this	heroic	woman	was	given	to	one	of	the	streets	,
这	姓名	的	这	英勇	女士	曾是	给定	到	一	的	这	街道	,

这条街道以这位女英雄的名字命名。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['leɪtər]['hɪroʊ] , [em] . [juː'ʒɛn] ['dʒækɛt, dʒæ'keɪ] , [lɪvd] ([siː] [piː] . -) .

in	which	a	later	hero	,	M	.	Eugène	Jacquet	,	lived	(	see	p	.	44	)	.
在	哪个	一个	之后	英雄	,	M	.	欧仁	雅克	,	居住地	(	看	p	.	-	)	.

后来的英雄人物欧仁·雅克先生就住在这里（见第 44 页）。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][hæv; həv] ['sɜːrneɪmd] [ðə; ði]['stætʃuː] " [ðə; ði] ['gɑːdəs] .

The	inhabitants	have	surnamed	the	statue	"	The	Goddess	.
这	居民	有	姓氏	这	雕像	"	这	女神	.

当地居民给这座雕像起了个绰号叫"女神"。

" [ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] : ['entri] [ʌv; əv][ðə; ði] 5TH ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] ['ɪntuː] [liːl]

"	THE	DELIVERANCE	:	ENTRY	OF	THE	5TH	BRITISH	ARMY	INTO	LILLE
"	这	解救	:	入口	的	这	5TH	英国的	军队	进入	里尔

《解放：英国第五军进入里尔》

[ɪn] [frʌnt] [ðə; ði] " ['gɑːdəs] " ['stætʃuː] ([left]) [ænd; ənd][ðə; ði] ['θiːətər] ([bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊrs]) .

In	front	the	"	Goddess	"	statue	(	left	)	and	the	Theatre	(	behind	the	Bourse	)	.
在	正面	这	"	女神	"	雕像	(	左边	)	和	这	剧院	(	在后面	这	交易所	)	.

在"女神"雕像（左）和剧院（交易所后面）前面。

[siː] [aɪ'tɪnəreri] , [piː] . -

See	itinerary	,	p	.	25
看	行程	,	p	.	-

参见行程安排，第25页

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɑːləm] [ɪz][ðə; ði] " [bʊrs] " [ɔːr] [stɑːk] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

Behind	the	column	is	the	"	Bourse	"	or	Stock	Exchange	.
在后面	这	柱子	是	这	"	交易所	"	或者	库存	交换	.

柱子后面是"证券交易所"。

[skwer] [ɪn] [ʃeɪp] , [ˌaɪ 'tiː][stændz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [grænd] [pleɪs] , [ruː] ['di'i'es] [sept] - - ,

Square	in	shape	,	it	stands	between	the	Grande	Place	,	Rue	des	Sept	-	Agaches	,
正方形	在	形状	,	它	站立	之间	这	格兰德	地方	,	后悔	德斯	九月	-	-	,

它呈正方形，位于大广场和七阿加什街之间。

[pleɪs] [diː'ju] [teɪ'ɑːtrə] [ænd; ənd] [ruː] ['di'i'es] - .

Place	du	Théâtre	and	Rue	des	Manneliers	.
地方	杜	剧院	和	后悔	德斯	-	.

剧院广场 (Place du Théâtre) 和曼尼埃街 (Rue des Manneliers)。

['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ruːf] [ɪz][ə; eɪ] [pə'lɪgənl] ['tɜːrət] ,

Rising	above	the	roof	is	a	polygonal	turret	,
崛起	多于	这	屋顶	是	一个	多边形	炮塔	,

屋顶之上耸立着一座多边形塔楼，

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔːrmz][ə; eɪ] ['terəs] [wɪð; wɪθ][smɔːl] ['tɪmbər] - [wɜːrk][ˌkæmpə'niːli] .

the	upper	part	of	which	forms	a	terrace	with	small	timber	-	work	campanile	.
这	上	部分	的	哪个	表格	一个	阳台	和	小的	木材	-	工作	钟楼	.

其上部形成一个平台，平台上建有一座小型木制钟楼。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [ɪn]['riːs(ə)nt][taɪmz] .

It	has	been	restored	in	recent	times	.
它	有	到过	恢复	在	最近的	时代	.

它最近得到了修复。

[ðə; ði] " [bʊrs]

The	"	Bourse
这	"	交易所

交易所

" [ðə; ði] [bʊrs] [ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst] ['spesɪmən] [ʌv; əv] 17th ['sentʃəri] ['flemɪʃ] ['ɑːrkɪtektʃər] [ɪn] [fræns] .

"	The	Bourse	is	the	finest	specimen	of	17th	century	Flemish	architecture	in	France	.
"	这	交易所	是	这	最好的	标本	的	17th	世纪	弗拉芒语	建筑学	在	法国	.

"交易所是法国17世纪佛兰德斯建筑的典范之作。"

[dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [træn'sæktɪŋ] [ðer; ðər] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] , ['twenti] - [fɔ:r]
Dissatisfied with transacting their business in the open , twenty - four
不满 和 交易 他们的 商业 在 这 打开 , 二十 - 四
['mɜ:tʃənts] [ʌv; əv] [li:l] [pi'tiʃənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] ,
merchants of Lille petitioned the King of Spain ,
商人 的 里尔 请愿 这 国王 的 西班牙 ,

由于不满公开进行商业交易，里尔的二十四位商人向西班牙国王请愿。

[fɪ'li:peɪ] [ˌaɪ 'vi:] . , [fɔ:r; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [di:'ju][grænd]
Philippe IV . , for permission to erect a building in the Place du Grand
菲利普 第四 . , 为了 允许 到 直立 一个 建筑 在 这 地方 杜 盛大
- ,
Marché ,
- ,

菲利普四世请求允许在大市场广场建造一座建筑物。

[tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [bʊrs] .
to be known as the " Bourse .
到 是 已知 作为 这 " 交易所 .

被称为“交易所”。

" [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rkɪtekt] ['dʒu:li:ən] - [wɜ:r; wər] [ək'septɪd] [ɪn] - .
" The plans of the architect Julien Destré were accepted in 1652 .
" 这 计划 的 这 建筑师 朱利安 - 是 公认 在 - .

“建筑师朱利安·德斯特雷的设计方案于 1652 年被采纳。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['stipjuleit] [ɪn][ðə; ði][ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [fə'sɑ:dz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] " [ʌv; əv][laɪk]
It was stipulated in the specification that the façades should be " of like
它 曾是 规定的 在 这 规格 那 这 立面 应该 是 " 的 喜欢
['sɪmətri] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,
symmetry and construction ,
对称 和 建造 ,

规范中明确规定，立面应“具有相同的对称性和结构”，

" [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði][ɑ:r'mɔ:riəl] ['beəriŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ə'pɪr] ['oʊvər][ðə; ði]
" that only the armorial bearings of the King were to appear over the
" 那 仅有的 这 纹章 轴承 的 这 国王 是 到 出现 超过 这
['entrənsiz] ,
entrances ,
入口 ,

“入口上方只能出现国王的纹章，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔ:r] ['bɪldɪŋz] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] ['edɪfɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bɪ'ni:θ] [wʌn]
and that the twenty - four buildings composing the edifice should be beneath one
和 那 这 二十 - 四 建筑物 构成 这 大厦 应该 是 下面 一
[kən'tɪnjuəs] [ru:f] ,
continuous roof ,
连续的 屋顶 ,

组成这座建筑群的二十四栋建筑物应该位于同一个连续的屋顶之下。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ][hɑ:r'moʊniəs] [hoʊl] .
so as to form a harmonious whole .
所以 作为 到 形式 一个 和谐 所有的 .

从而形成一个和谐的整体。

[ðə; ði] [pə'tɪʃənə(r)] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ˌgærən'ti:] [ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]
The petitioners were to guarantee the completion of the building within a
这 请愿者 是 到 保证 这 完成 的 这 建筑 之内 一个
['gɪv(ə)n] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] .
given space of time .
给定 空间 的 时间 .

请愿者须保证在规定的时间内完成该建筑物的建设。

[tuː; tə] - [deɪ] , [ʃɑːps] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] - [flɔːr] [haɪd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'sɑːd] ,

To	-	day	,	shops	on	the	ground	-	floor	hide	part	of	the	façade	,
到	-	天	,	商店	在	这	地面	-	地面	隐藏	部分	的	这	正面	,

如今，底层商铺遮挡了部分建筑立面。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['bɔsidʒ] [ænd; ənd]['semi] - ['sɜːrkjələr]

so	that	it	is	difficult	to	distinguish	the	bossages	and	semi	-	circular
所以	那	它	是	难的	到	区分	这	领头羊	和	半	-	圆

['tɪmpənəmz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪtʃ] ,

tympanums	,	but	the	rich	,
鼓膜	,	但	这	富有的	,

因此很难区分鼓面凸起和半圆形鼓膜，但富有的，

[sɪ'vɪr] [ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['stɔːriz] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ˌkæri'ætɪd] , [pə'læstɚz] ,

severe	ornamentation	of	the	upper	stories	,	composed	of	caryatids	,	pilasters	,
严重	装饰	的	这	上	故事	,	由	的	女像柱	,	壁柱	,

['pedɪm(ə)nt] , [ænd; ənd] ['gɑːləndz] [kaːvd] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] - [wɜːrk] ,

pediments	,	and	garlands	carved	in	the	stone	-	work	,
山墙	,	和	花环	雕刻	在	这	石头	-	工作	,

上层装饰繁复，由女像柱、壁柱、山墙和石雕花环组成。

[ɪz] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] .

is	plainly	visible	.
是	显然	可见的	.

清晰可见。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][laɪf] (['tʃaɪldhʊd] , [juːθ] , [ænd; ənd][oʊld] - [eɪdʒ]) [ænd; ənd][ðə; ði]

The	different	periods	of	life	(	childhood	,	youth	,	and	old	-	age	)	and	the
这	不同的	时期	的	生活	(	童年	,	青年	,	和	老的	-	年龄	)	和	这

['pæʃnz] [ɑːr; ər] [di'piktid] .

passions	are	depicted	.
激情	是	描绘	.

影片描绘了人生的不同阶段（童年、青年和老年）以及人们的情感。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['maɪdəs][wɪð; wɪθ] ['steleɪtɪd] [kraʊn] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['noʊtwɜːrði] .

The	head	of	King	Midas	with	stellated	crown	is	especially	noteworthy	.
这	头	的	国王	迈达斯	和	星状的	王冠	是	尤其	值得注意	.

迈达斯国王头像，头戴星形王冠，尤其引人注目。

[ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] [juːz][ʌv; əv] [brɪk] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] , [waɪl] [ɪn'ʃuərɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːr'moʊniəs] [ɑːn'sɑːmb(ə)l] ,

A	judicious	use	of	brick	with	stone	,	while	ensuring	a	harmonious	ensemble	,
一个	明智的	使用	的	砖	和	石头	,	尽管	确保	一个	和谐	合奏	,

[rɪ'pəʊzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] ,

reposing	to	the	view	,
休息	到	这	看法	,

砖石的巧妙运用，既保证了整体的和谐统一，又与周围的景色相得益彰。

['ɔːlsoʊ] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [məʊ'tiːfs][tuː; tə][stænd][aʊt] [wel] .

also	causes	the	relief	motifs	to	stand	out	well	.
还	原因	这	宽慰	图案	到	站立	出去	出色地	.

也使得浮雕图案更加突出。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊrs] , [wɪð; wɪθ] ['stætʃuː] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] [aɪ] .

THE	INTERIOR	COURT	OF	THE	BOURSE	,	WITH	STATUE	OF	NAPOLÉON	I	.
这	内部的	法庭	的	这	交易所	,	和	雕像	的	拿破仑	我	.

交易所内庭，内有拿破仑一世雕像。

[æn; ən] [ɪn'tɪriər] ['gæləri] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊrs]

AN	INTERIOR	GALLERY	OF	THE	BOURSE
一个	内部的	画廊	的	这	交易所

交易所内部画廊

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [dɔ:z] ['ɔ:nəmentid] [wɪð; wɪθ][skroʊl] - [wɜ:rk] , [hɔ:rnz][ʌv; əv] ['plenti] [ænd; ənd] ['rɔɪəl]

Of	the	four	doors	ornamented	with	scroll	-	work	,	horns	of	plenty	and	royal
的	这	四	门	装饰	和	滚动	-	工作	,	角	的	很多	和	皇家

[koʊts][ʌv; əv][ɑ:rmz] ,

coats	of	arms	,
外套	的	武器	,

四扇门上装饰着卷轴纹饰、丰饶之角和皇家徽章，

[ɪn][ðə; ði] [fɔ:r] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['edɪfɪs] ,

in	the	four	sides	of	the	edifice	,
在	这	四	侧面	的	这	大厦	,

在建筑物的四面，

[wʌn] ['gɪvz] ['ækses][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ['kɔ:rtjɑ:rd] [wɪtʃ] [ɪz][laɪnd][wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [waɪd][ɑ:r'keɪdɪd]

one	gives	access	to	the	interior	courtyard	which	is	lined	with	four	wide	arcaded
一	给予	使用权	到	这	内部的	庭院	哪个	是	衬里	和	四	宽的	街机

['gæləriz] .

galleries	.
画廊	.

其中一扇门通往内部庭院，庭院四周环绕着四条宽阔的拱廊。

['dɔ:rɪk] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv] ['pɑ:lɪʃt] [blæk] [stoʊn] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] ['vɔ:ltɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [brɪk] ,

Doric	columns	of	polished	black	stone	support	the	vaulting	,	which	is	of	brick	,
多立克	列	的	抛光	黑色的	石头	支持	这	拱形	,	哪个	是	的	砖	,

抛光黑色石质多立克柱支撑着砖砌拱顶。

[wɪð; wɪθ]['baɪndɪŋ][rɪbz][ænd; ənd] [nə:vs] [ʌv; əv] [waɪt] [stoʊn] .

with	binding	ribs	and	nerves	of	white	stone	.
和	结合	肋骨	和	神经	的	白色的	石头	.

肋骨和神经由白色石头构成。

[ɑ:n][ðə; ði] [plɪnθ] [ɑ:r; ər] ['hedz] [ʌv; əv] ['lepədz] [kə'nektɪd] [baɪ] ['gɑ:ləndz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd]

On	the	plinth	are	heads	of	leopards	connected	by	garlands	of	flowers	and
在	这	基座	是	头部	的	豹子	连接	经过	花环	的	花朵	和

['foʊlɪɪdʒ] .

foliage	.
叶子	.

基座上是豹头，豹头之间用花环和树叶连接起来。

[ə; eɪ] [brɑ:nz] ['stætʃu:][baɪ] [lə'mɛr] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['empərər] [nə'poʊliən][aɪ] . , [prə'tektər] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	bronze	statue	by	Lemaire	,	representing	Emperor	Napoléon	I	.	,	protector	of	the
一个	青铜	雕像	经过	勒梅尔	,	代表	皇帝	拿破仑	我	.	,	保护者	的	这

['næʃ(ə)nəl] ['ɪndəstriz] ,

national	industries	,
国家的	行业	,

勒梅尔创作的青铜雕像，描绘的是拿破仑一世皇帝，他是国家工业的保护者。

[stændz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] .

stands	in	the	middle	of	the	courtyard	.
站立	在	这	中间	的	这	庭院	.

矗立在庭院中央。

[ðɪs] ['stætʃu:][wʌz; wəz] [i'nɔ:gjureitid] [ɪn] - , [ænd; ənd][wʌz; wəz][kæst][frʌm; frəm][oʊld]['prɛsəz, 'prɛsɪz]

This	statue	was	inaugurated	in	1854	,	and	was	cast	from	old	presses
这	雕像	曾是	就职典礼	在	-	,	和	曾是	投掷	从	老的	出版社

[frʌm; frəm][ðə; ði][mɪnt][ʌv; əv] [li:l] ,

from	the	Mint	of	Lille	,
从	这	薄荷	的	里尔	,

这座雕像于1854年落成，是用里尔造币厂的旧压铸机铸造的。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪn] [meɪd] [frʌm; frəm] ['gʌnz] ['teɪkən] [æt; ət] ['ɔːstəlits] .

which	had	previously	been	made	from	guns	taken	at	Austerlitz	.
哪个	有	之前	到过	制成	从	枪支	已采取	在	奥斯特利茨	.

这些枪支此前是用奥斯特里茨战役中缴获的枪支制造的。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ['gæləriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊrs] [wɜːr; wər] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] - .

The	interior	galleries	of	the	Bourse	were	decorated	in	1850	.
这	内部的	画廊	的	这	交易所	是	装饰	在	-	.

交易所的内部展厅于 1850 年进行了装饰。

['feɪsɪŋ] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪz] [fɔːrmd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪntəkəlʌmnɪ'eɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [lɑːrdʒ] ['tæblɪts] [ʌv; əv]

Facing	each	of	the	bays	formed	by	the	intercolumniations	are	large	tablets	of
面向	每个	的	这	海湾	形成	经过	这	柱间	是	大的	片剂	的

['mɑːrb(ə)l] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['kɑːrvɪŋz] ,

marble	surrounded	by	carvings	,
大理石	包围	经过	雕刻	,

每个由柱间形成的隔间正对着的是大型大理石碑，碑身周围饰有雕刻。

[wɪtʃ] [rɪ'kɔːl] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fə'sɑːd] .

which	recall	those	of	the	façade	.
哪个	记起	那些	的	这	正面	.

这与建筑立面的风格相似。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['skʌlptʃər] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['sɪmblz] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] , ['ɪndəstri] [ænd; ənd]

In	the	midst	of	this	sculpture	are	the	symbols	of	commerce	,	industry	and
在	这	中间	的	这	雕塑	是	这	符号	的	商业	,	行业	和

['saɪəns] .

science	.
科学	.

这座雕塑的中心是商业、工业和科学的象征。

[ɪnsk'rɪpʃnz] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [deɪts] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

Inscriptions	recall	the	most	important	dates	and	institutions	relating	to	the
铭文	记起	这	最多	重要的	日期	和	机构	相关	到	这

['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ʌv; əv] [liːl] .

commerce	and	industry	of	Lille	.
商业	和	行业	的	里尔	.

铭文记录了与里尔商业和工业相关的最重要日期和机构。

[ðə; ði] [bʌsts] ['oʊvər] [ðem; ðəm] [ˌreprɪ'zent] [greɪt] [ɪn'ventəz] [ɔːr] ['lɜːrnɪd] [men] ([dʒækwɑrt] , [fɪ'liːpeɪ] [diː]

The	busts	over	them	represent	great	inventors	or	learned	men	(	Jacquart	,	Philippe	de
这	半身像	超过	他们	代表	伟大的	发明家	或者	学习	男人	(	雅克特	,	菲利普	德

[dʒɝ'ɑːrd] , [ʃɑːp'tɑːl] , [brɑːŋ'njɑːr] , [ʃə'vrʌl]) .

Girard	,	Chaptal	,	Brongniart	,	Chevreul	)	.
吉拉尔	,	查普塔尔	,	布隆尼亚特	,	谢弗勒尔	)	.

它们上方的半身像代表伟大的发明家或博学之士（雅卡尔、菲利普·德·吉拉尔、沙普塔尔、布龙尼亚尔、舍夫勒尔）。

[ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bʊrs] , [krɔːs] [ðə; ði] [skwer] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði] [pleɪs] [diː]

On	leaving	the	Bourse	,	cross	the	square	to	the	left	,	and	enter	the	Place	de
在	离开	这	交易所	,	叉	这	正方形	到	这	左边	,	和	进入	这	地方	德

- .

Rihour	.
-	.

离开证券交易所后，向左穿过广场，进入里乌尔广场。

[æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] [pleɪs] ,

At	the	corner	of	the	Grand	Place	,
在	这	角落	的	这	盛大	地方	,

在大广场的拐角处，

[ðə; ði] [blæk] [fə'sɑːd] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] - ['gɑːrd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['trəufiz] [ænd; ənd] [kɜːrvd]
the black façade of the Grand ' Garde decorated with trophies and curved
这 黑色的 正面 的 这 盛大 - 护卫 装饰 和 奖杯 和 弯曲
['pedɪm(ə)nt] ['berɪŋ] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] [liːl] ,
pediments bearing the arms of France and Lille ,
山墙 轴承 这 武器 的 法国 和 里尔 ,

大卫队黑色的外墙上装饰着奖杯和弧形山墙，山墙上绘有法国和里尔的徽章。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['noʊtɪst] .
should be noticed .
应该 是 注意到 .

应该引起注意。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃel] - [hoʊl][ɪn][ðə; ði][left] - [hænd] ['pedɪmənt] [hæz; həz] [bɪn] [ˌtempə'rerəli] [brɪkt] [ʌp] .
A large shell - hole in the left - hand pediment has been temporarily bricked up .
一个 大的 壳 - 洞 在 这 左边 - 手 山墙 有 到过 暂时地 砖砌 向上 .

左侧山墙上的一个大弹坑已被暂时用砖砌封住。

[krɔːs] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [oʊ'tɛl] [diː] [vɪl] , [bɜːrnt] [daʊn] [ɑːn]['eɪprəl] 24th - (['foʊtoʊ] [bɪ'loʊ])
Cross the ruins of the Hôtel de Ville , burnt down on April 24th 1916 (photo below)
叉 这 废墟 的 这 酒店 德 维尔 , 烧焦的 向下 在 四月 24th - (照片 以下)
,
,
,

穿过市政厅的废墟，该市政厅于 1916 年 4 月 24 日被烧毁（下图）。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːpɔː'teɪʃ(ə)n] .
at the time of the deportations .
在 这 时间 的 这 驱逐出境 .

在驱逐出境之时。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ə'bʌtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [oʊ'tɛl] [diː] [vɪl] ,
To the right , abutting on the Hôtel de Ville ,
到 这 正确的 , 相邻的 在 这 酒店 德 维尔 ,

右侧，毗邻市政厅，

[ɪz][ðə; ði]['pæleɪ] [diː] - [wɪtʃ] [ɪ'skeɪpt] ['dæmɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] .
is the Palais de Rihour which escaped damage from the fire .
是 这 宫殿 德 - 哪个 逃脱 损害 从 这 火 .

里乌尔宫在火灾中幸免于难。

[ðə; ði] [oʊ'tɛl] [diː] [vɪl] , [bɜːrnt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv]['eɪprəl] - , -
THE HÔTEL DE VILLE , BURNT DOWN ON THE NIGHT OF APRIL 24 , 1916
这 酒店 德语 维尔 , 烧焦的 向下 在 这 夜晚 的 四月 - , -

市政厅于1916年4月24日晚被烧毁

([siː] [piː] . -)
(see p . 23)
(看 p . -)

（见第23页）

[ðə; ði] ['pæleɪ] [diː] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [oʊ'tɛl] [diː] [vɪl]
THE PALAIS DE RIHOUR AND THE RUINS OF THE HÔTEL DE VILLE
这 宫殿 德语 - 和 这 废墟 的 这 酒店 德语 维尔

里乌尔宫和市政厅遗址

[ðə; ði] ['pæleɪ] [diː] -
The Palais de Rihour
这 宫殿 德 -

里乌尔宫

[bɪlt] [ɪn] - - - , [ðɪs] ['pæləs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [fɪ'liːpeɪ] [lə][bɔːn] , [duːk] [ʌv; əv]
Built in 1457 - 1462 , this palace was the residence of Philippe le Bon , Duke of
建造 在 - - - , 这 宫殿 曾是 这 住宅 的 菲利普 勒 邦 , 公爵 的
['bɜːrgəndi] .
Burgundy .
勃艮第 .

这座宫殿建于 1457 年至 1462 年，是勃艮第公爵菲利普·勒·邦的住所。

['oʊnli][æn; ən] [ɑːk'tægənl] ['tɜːrət] , [ðə; ði] [gɑːrd] - [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv] [brɪk] [ænd; ənd]
Only an octagonal turret , the guard - room and the chapel of brick and
仅有的 一个 八边形 炮塔 , 这 警卫 - 房间 和 这 教堂 的 砖 和
[waɪt] [stoʊn] [rɪ'meɪn] .
white stone remain .
白色的 石头 保持 .

仅存一座八角形塔楼、警卫室和一座砖石结构的教堂。

[ðə; ði] [oʊ'tɛl] [diː] [vɪl] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ɑːn][ɪts][saɪt] .
The Hôtel de Ville was erected on its site .
这 酒店 德 维尔 曾是 竖立 在 它是 地点 .

市政厅就建在原址上。

[ðə; ði] [loʊ] [gɑːrd] - [ruːm] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taʊn] ['rekərdz] [ɑːr; ər] [kept] ,
The low guard - room , in which the town records are kept ,
这 低的 警卫 - 房间 , 在 哪个 这 镇 记录 是 保留 ,

存放城镇档案的低矮警卫室

[ɪz][dɪ'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][baɪ] [θriː] [pə'lɪgənl] ['kɑːləmz] [ʌn'iːkwəli] ['ɪntər,speɪst] .
is divided in the middle by three polygonal columns unequally interspaced .
是 分割 在 这 中间 经过 三 多边形 列 不平等 间隔 .

中间被三个间距不等的多边形柱子分割开来。

[ðə; ði] [stoʊn] ['sterkeɪs] [wɪð; wɪθ] [rɪbd] ['vɔːltɪŋ] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l][ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz]
The stone staircase with ribbed vaulting and graceful ornamentation , was
这 石头 楼梯 和 罗纹 拱形 和 优美 装饰 , 曾是
['fɔːrmərli] [ðə; ði][grænd] ['sterkeɪs] .
formerly the grand staircase .
以前 这 盛大 楼梯 .

这座带有肋状拱顶和优美装饰的石阶，以前是宏伟的楼梯。

[træns'fəːd] [tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]
Transferred to its present position , it now leads to the chapel known as the
转移 到 它是 展示 位置 , 它 现在 线索 到 这 教堂 已知 作为 这
" [sæl] [diː'ju] ['kɑːnkleɪv] ,
" Salle du Conclave ,
" 萨勒 杜 秘密会议 ,

它被移至现在的位置，现在通往被称为“Salle du Conclave”的小教堂。

" [wer] [ðə; ði] ['mædʒistrits] [ʌv; əv] [liːl] [sæt][ʌn'tɪl] - .
" where the magistrates of Lille sat until 1789 .
" 在哪里 这 地方法官 的 里尔 卫星 直到 - .

“里尔地方法官的办公地点一直到 1789 年。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [brɪk] ['bɪldɪŋ] ,
To the right of the chapel is a brick building ,
到 这 正确的 的 这 教堂 是 一个 砖 建筑 ,

教堂右侧是一栋砖砌建筑，

[ðə; ði] [fə'sɑːd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [tuː] ['sɪmələr] ['geɪbl] .
the façade of which is divided by two similar gables .
这 正面 的 哪个 是 分割 经过 二 相似的 山墙 .

其正面由两个相似的山墙分隔开来。

['dʒʌtɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ɪz] [æn; ən] [ɑːk'tægənl] ['tɜːrət] [kən'teɪnɪŋ] [tuː] [smɔːl] ['vɔːltɪd]
Jutting **out** **at** **the** **corner** **is** **an** **octagonal** **turret** **containing** **two** **small** **vaulted**
突出 出去 在 这 角落 是 一个 八边形 炮塔 包含 二 小的 拱形
['tʃembər] .
chambers **.**
房间 .

在角落里突出的是一个八角形塔楼，里面有两个小型拱形房间。

[ə'bʌv] [ɪz] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ruːm] [wɪð; wɪθ] ['tɪmbər] - [wɜːrk] ['siːlɪŋ] , [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] " ['ɔːrətɔːri] [ʌv; əv]
Above **is** **a** **third** **room** **with** **timber** **-** **work** **ceiling** **,** **known** **as** **the** **"** **Oratory** **of**
多于 是 一个 第三 房间 和 木材 - 工作 天花板 , 已知 作为 这 " 演说 的
[ðə; ði] ['dʌtʃəs] .
the **Duchess** **.**
这 公爵夫人 .

楼上是第三个房间，天花板是木质结构，被称为"公爵夫人祈祷室"。

" [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [kə'mjuːnikeits] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]
" **An** **opening** **in** **the** **wall** **communicates** **with** **the** **chapel** **,** **and** **through** **it**
" 一个 开幕 在 这 墙 沟通 和 这 教堂 , 和 通过 它
[ðə; ði] ['kwaɪər] [ɪz] ['vɪzəb(ə)l] .
the **choir** **is** **visible** **.**
这 唱诗班 是 可见的 .

墙上的一个开口与小教堂相连，透过这个开口可以看到唱诗班。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ruːm] , [wɪtʃ] [ɪz] [riːtʃt] [baɪ] [ə; eɪ] ['spaɪrəl] ['sterkeɪs] [ʌv; əv] [stoʊn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði]
From **this** **room** **,** **which** **is** **reached** **by** **a** **spiral** **staircase** **of** **stone** **inside** **the**
从 这 房间 , 哪个 是 达到 经过 一个 螺旋 楼梯 的 石头 里面 这
['tɜːrət] ,
turret **,**
炮塔 ,

从这个房间——可以通过塔楼内一条石砌螺旋楼梯到达——

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .
it **is** **possible** **to** **hear** **the** **service** **without** **being** **seen** **.**
它 是 可能的 到 听到 这 服务 没有 存在 已见 .

可以听到礼拜仪式而不被人看到。

[ðə; ði] [ruː] [diː] ['pærɪs] : [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] : [ðə; ði] ['θiːətər]
THE **RUE** **DE** **PARIS** **:** **in** **the** **background** **:** **THE** **THEATRE**
这 后悔 德语 巴黎 : 在 这 背景 : 这 剧院

巴黎街：背景：剧院

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nuː] [bʊrs]
and **THE** **NEW** **BOURSE**
和 这 新的 交易所

以及新交易所

[siː] [aɪ'tɪnərəri] , [piː] . -
See **itinerary** **,** **p** **.** **25**
看 行程 , p . -

参见行程安排，第25页

[ˌɑːr 'iː] - [krɔːs] [ðə; ði] [oʊ'tɛl] [diː] [vɪl] ['ruːɪnz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [diː] - .
Re **-** **cross** **the** **Hôtel** **de** **Ville** **ruins** **and** **return** **to** **the** **Place** **de** **Rihour** **.**
关于 - 叉 这 酒店 德 维尔 废墟 和 返回 到 这 地方 德 - .

再次穿过市政厅遗址，返回里乌尔广场。

['fɑːloʊ]
Follow
跟随

跟随

[ðə; ði] [ruː] [diː][lɑː] [vjej] - [kə'miːdiː] [ænd; ənd] [ruː] [diː'ju][sek] - - ([plæn] , [piː] . -) ;
the Rue de la Vieille - Comédie and Rue du Sec - Arembault (plan , p . 25) ;
这 后悔 德 拉 老 - 喜剧 和 后悔 杜 秒 - - (计划 , p . -) ;

Rue de la Vieille-Comédie 和 Rue du Sec-Arembault（平面图，第 25 页）;

[ðə; ði] ['lætər] [kʌmz] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruː] [diː]['pærɪs] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɔrəsəz, mɔ'riːsəz] [tʃɜːrtʃ]
the latter comes out into the Rue de Paris , in front of St . Maurice's church
这 后者 来 出去 进入 这 后悔 德 巴黎 , 在 正面 的 英石 . 莫里斯的 教会
.
:
.

后者通向巴黎街，就在圣莫里斯教堂前面。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɔːris]
The Church of St . Maurice
这 教会 的 英石 . 莫里斯

圣莫里斯教堂

([hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['mɑːnjumənt])
(historical monument)
(历史 纪念碑)

（历史古迹）

[ˌes 'tiː] . ['mɔrəsəz, mɔ'riːsəz] [tʃɜːrtʃ]
ST . MAURICE'S CHURCH
英石 . 莫里斯的 教会

圣莫里斯教堂

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['dæmɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][bɑːm'bɑːrdmənt][ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] - , [wɪtʃ]
The church was seriously damaged by the bombardment of October 1914 , which
这 教会 曾是 严重地 损坏的 经过 这 轰击 的 十月 - , 哪个
[set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .
set fire to the roof .
放 火 到 这 屋顶 .

1914 年 10 月的炮火严重损毁了教堂，屋顶也被炸毁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th ['sentʃəri] ['gɑːθɪk] - [flæm'bɔɪənt] [staɪl] [ʌv; əv]
It is a curious specimen of the 15th century Gothic - Flamboyant style of
它 是 一个 好奇的 标本 的 这 15th 世纪 哥特 - 龙飞凤舞 风格 的
[wɔ'luːn] - ['flændərz] ,
Walloon - Flanders ,
瓦隆 - 弗兰德斯 ,

它是15世纪瓦隆-弗兰德斯哥特式-火焰式建筑风格的一个奇特范例。

[ænd; ənd] [kəm'praiziz] [faɪv] [neɪv] [ʌv; əv]['iːkwəl] [haɪt] [ə'reɪndʒd] [kwɪn'kʌnʃəlɪ] ,
and comprises five naves of equal height arranged quincuncially ,
和 包括 五 中殿 的 平等的 高度 安排 五点式 ,

由五个高度相同的中殿组成，呈五点式排列。

[ˌwer'æz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['pɪriəd] [hæv; həv] [θriː] [neɪv] ['ʌndər]
whereas most of the churches belonging to that period have three naves under
然而 最多 的 这 教堂 属于 到 那 时期 有 三 中殿 在下面
[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ruːf] ,
a single roof ,
一个 单身的 屋顶 ,

而那个时期的大多数教堂都是在同一屋顶下设有三个中殿。

[ðə; ði] [aɪlz] ['biːɪŋ] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] [neɪv] ,
the aisles being shorter than the great nave ,
这 过道 存在 较短 比 这 伟大的 中殿 ,

侧廊比主殿短，

[waɪl] [ðə; ði] ['taʊər] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði][meɪn] ['entrəns] ([si:] [ˌes 'ti:] . ['kæθrɪnz]
while **the** **tower** **is** **necessarily** **placed** **over** **the** **main** **entrance** **(** **see** **St** **.** **Catherine's**
尽管 这 塔 是 一定 放置 超过 这 主要的 入口 (看 英石 . 凯瑟琳的
[tʃɜ:rtʃ] , [pi:] . -) .
Church **,** **p** **.** **54** **)** **.**
教会 , p . -) .

而塔楼则必须建在正门上方（参见圣凯瑟琳教堂，第 54 页）。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [kən'teɪnz] [æn; ən]['æmbjələtɔ:ri][ænd; ənd][æn; ən] [æps] [fɔ:rmd] [baɪ] [pə'lɪgənl] ['tʃæpəlz] .
It **also** **contains** **an** **ambulatory** **and** **an** **apse** **formed** **by** **polygonal** **chapels** **.**
它 还 包含 一个 可移动的 和 一个 后殿 形成 经过 多边形 小教堂 .

它还包括环形走廊和由多边形小教堂组成的后殿。

[ˌes 'ti:] . ['mɔrəsəz, mɔ'ri:səz] [tʃɜ:rtʃ] :
ST **.** **MAURICE'S** **CHURCH** **:**
英石 . 莫里斯的 教会 :

圣莫里斯教堂:

[ðə; ði] [neɪv]
THE **NAVE**
这 中殿

中殿

[ðə; ði] [fə'sɑ:d] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [θri:] ['pɔ:rtlz] , ['sti:pl] [ʌv; əv]['oʊpən] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [waɪt]
The **façade** **,** **with** **its** **three** **portals** **,** **steeples** **of** **open** **construction** **,** **and** **white**
这 正面 , 和 它是 三 门户 , 尖顶 的 打开 建造 , 和 白色的
[stoʊn] ['taʊər] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] ,
stone **tower** **at** **the** **entrance** **,**
石头 塔 在 这 入口 ,

建筑立面有三个入口，尖顶采用开放式结构，入口处有一座白色石塔。

[deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] 19th ['sentʃəri] .
dates **from** **the** **second** **half** **of** **the** **19th** **century** **.**
日期 从 这 第二 一半 的 这 19th 世纪 .

可追溯至19世纪下半叶。

[ðə; ði][oʊld] [skwer] ['taʊər] [wʌz; wəz] [pʊld] [daʊn] [ɪn] - [æz; əz] [ʌn'seɪf] .
The **old** **square** **tower** **was** **pulled** **down** **in** **1826** **as** **unsafe** **.**
这 老的 正方形 塔 曾是 拉 向下 在 - 作为 不安全 .

这座古老的方形塔楼因不安全于 1826 年被拆除。

[ði:z] ['dɪfrənt] [,ɔ:ltə'reiʃəns][wɜ:r; wər] ['kærid] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]
These **different** **alterations** **were** **carried** **out** **under** **the** **direction** **of** **the**
这些 不同的 变化 是 携带 出去 在下面 这 方向 的 这
['ɑ:rkɪtekt] - .
architect **Lannissie** **.**
建筑师 - .

这些不同的改建工程都是在建筑师兰尼西的指导下进行的。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [mɔ:ŋse'njɜ:r] - ,
According **to** **Monseigneur** **Dehaisnes** **,**
根据 到 阁下 - ,

根据德海斯尼斯大人的说法，

[ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ɪk'stɪriər] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz] [du:] [tu:; tə] [ði:z] [sək'sesɪv] [ˌrɛstɜ'eɪʃənz]
the **remarkable** **exterior** **of** **this** **church** **is** **due** **to** **these** **successive** **restorations**
这 卓越 外部的 的 这 教会 是 到期的 到 这些 连续 修复
[ænd; ənd][,ɔ:ltə'reiʃəns] .
and **alterations** **.**
和 变化 .

这座教堂引人注目的外观正是得益于这些反复的修复和改建。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɑ:r; ər]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][raʊnd] ['slendər] ['kɑ:ləmz] [wɪð; wɪθ] ['skʌlptʃərd] ['kæpɪtəlz] ,

Inside	the	church	are	rows	of	round	slender	columns	with	sculptured	capitals	,
里面	这	教会	是	行	的	圆形的	苗条	列	和	雕塑	首都	,

[ɪ'regjələrli] [speɪst] .

irregularly	spaced	.
不规则地	间隔	.

教堂内部排列着一排排细长的圆柱，圆柱顶端雕刻着精美的图案，间距不规则。

[dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vestri]

DOOR	OF	THE	VESTRY
门	的	这	教区委员会

圣器室的门

[ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪndɪŋ] [rɪbz][ɔ:r][prə'dʒektɪŋ]['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] [wɪtʃ] [laɪn][ðə; ði] [vɔ:lts] ,

The	springing	of	the	binding	ribs	or	projecting	arches	which	line	the	vaults	,
这	弹簧	的	这	结合	肋骨	或者	投影	拱门	哪个	线	这	金库	,

拱顶内衬的肋拱或突出拱的拱脚，

[ænd; ənd][ðer; ðər]['greɪsf(ə)l] [ɑ:rtʃt] ['bræntʃɪz] , [rest][ɑ:n][ænd; ənd] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði]['kæpɪtəlz] .

and	their	graceful	arched	branches	,	rest	on	and	meet	at	the	capitals	.
和	他们的	优美	拱形	分支	,	休息	在	和	见面	在	这	首都	.

它们优美的拱形枝条，栖息在树冠上，并在树冠处交汇。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz][ɪz] [mɑ:rkt] [baɪ][ə; eɪ] ['pendənt] ['ki:stoʊn] .

The	point	of	intersection	of	the	arches	is	marked	by	a	pendant	keystone	.
这	观点	的	路口	的	这	拱门	是	标记	经过	一个	吊坠	基石	.

拱门的交汇点由一块悬垂的拱顶石标示。

[haɪ] [ænd; ənd] [brɔ:d] ['mʌliənd] ['wɪndoʊz] ([noʊt][ðə; ði] [stoʊn] ['ʌpraits] [dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði] [beɪz])

High	and	broad	mullioned	windows	(	note	the	stone	uprights	dividing	the	bays	)
高的	和	广阔	带竖框的	视窗	(	笔记	这	石头	立柱	分割	这	海湾	)

['æmpli] [laɪt] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

amply	light	the	interior	.
充足的	光	这	内部的	.

高而宽的格子窗（注意分隔各个窗间的石柱）为室内提供了充足的光线。

[ɪn][ðə; ði]['kwaɪər] [aɪlz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['peintiŋz] : [ˌes 'ti:] . [tʃɑ:rlz] - [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . ['frænsɪs] ,

In	the	choir	aisles	are	the	following	paintings	:	St	.	Charles	Borromée	and	St	.	Francis	,
在	这	唱诗班	过道	是	这	下列的	绘画	:	英石	.	查尔斯	-	和	英石	.	弗朗西斯	,

唱诗班过道里挂着以下几幅画：圣查尔斯·博罗梅和圣方济各。

[baɪ][væn] [oʊst] , [ænd; ənd] " [lez] [dɪ'saɪplz] - , " [baɪ][væn]['dɔ:]['bɜ:roʊ] ;

by	Van	Oost	,	and	"	Les	Disciples	d'Emmaüs	,	"	by	Van	der	Burgh	;
经过	范	东	,	和	"	莱斯	门徒	-	,	"	经过	范	德尔	伯格	;

范·奥斯特 (Van Oost) 和范德伯格 (Van der Burgh) 的《Les Disciples d'Emmaüs》;

[ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['bɑ:rbrə] : " ['vɪʒ(ə)n][di:] - .

in	the	chapel	of	St	.	Barbara	:	"	Vision	de	Sté	.
在	这	教堂	的	英石	.	芭芭拉	:	"	想象	德	-	.

在圣芭芭拉小教堂："圣徒的幻象。

['θɛri:s] , " [baɪ]

Therese	,	"	by
特蕾莎	,	"	经过

特蕾莎，"作者"

[væn] [oʊst] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lændskeɪp] [baɪ][væn]['dɔ:]['bɜ:roʊ] ; [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] :

Van	Oost	and	a	landscape	by	Van	der	Burgh	;	in	the	chapel	of	the	Virgin	:
范	东	和	一个	景观	经过	范	德尔	伯格	;	在	这	教堂	的	这	处女	:

范·奥斯特和范·德·伯格的风景画；在圣母小教堂：

" [mə'riːɑːʒ] [diː][lɑː] [vjɛrʒ] , " [baɪ] , " [ˌglɔːrɪfɪ'keɪʃn] [diː][lɑː] [vjɛrʒ] , " [baɪ][væn] [mɪn] ,
" Mariage de la Vierge , " by Wamps , " Glorification de la Vierge , " by Van Minne ,
" 婚姻 德 拉 维尔日 , " 经过 瓦姆斯 , " 荣耀 德 拉 维尔日 , " 经过 范 明尼 ,

旺普斯的《圣母玛利亚》，范·明尼的《圣母的荣耀》，

[ænd; ənd] " [lɑː] - , " [baɪ][væn] - .
and " La Cène , " by Van Audenaerde .
和 " 拉 - , " 经过 范 - .

以及范·奥德纳尔德的《La Cène》。

[ɪn][ðə; ði] ['vestri] [ɑːr; ər] 15th [ænd; ənd] 16th ['sentʃəri] ['tʃæzjʊbl] [ænd; ənd] 17th ['sentʃəri] ['tæpɪstriːz] .
In the vestry are 15th and 16th century chasubles and 17th century tapestries .
在 这 教区委员会 是 15th 和 16th 世纪 圣袍 和 17th 世纪 挂毯 .

圣器室里藏有 15 世纪和 16 世纪的祭披和 17 世纪的挂毯。

[ʃə'veɪ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
CHEVET OF ST .
雪佛特 的 英石 .

圣雪佛兰

['mɔrəsəz, mɔ'riːsəz] [tʃɜːrtʃ]
MAURICE'S CHURCH
莫里斯的 教会

莫里斯教堂

[siː] [aɪ'tɪnərəri] , [piː] . -
See itinerary , p . 25
看 行程 , p . -

参见行程安排，第25页

[ðə; ði] [ruː] [diː'ju] ['pɑːvis] - [seɪnt] - ['mɔːris] ([siː] [plæn] , [piː] . -)
THE RUE DU PARVIS - SAINT - MAURICE (See plan , p . 25)
这 后悔 杜 前院 - 圣 - 莫里斯 (看 计划 , p . -)

THE RUE DU PARVIS-SAINT-MAURICE（参见平面图，第 25 页）

([ðə; ði] [fə'tɑːgrəfər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [feɪst] [ðə; ði] [ruː] - .
(The photographer , with his back to the Church , faced the Rue Scheipers .
(这 摄影师 , 和 他的 后退 到 这 教会 , 面对 这 后悔 - .

（摄影师背对着教堂，面向谢珀斯街。

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['θiːətər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkæmpə'niːli][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː'vel] [bʊrs]
In the background are the Theatre and the Campanile of the Nouvelle Bourse
在 这 背景 是 这 剧院 和 这 钟楼 的 这 新 交易所
.)
.)
.)

背景中是剧院和新证券交易所的钟楼。）

['æftər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [teɪk] [ðə; ði] [ruː] [diː'ju] [priːz] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
After visiting the Church , take the Rue du Priez , behind the Church ,
后 访问 这 教会 , 拿 这 后悔 杜 普里兹 , 在后面 这 教会 ,

参观完教堂后，沿着教堂后面的普里兹街走，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [diː][lɑː] [ger] .
leading to the Place de la Gare .
领导 到 这 地方 德 拉 加尔 .

通往火车站广场。

[ðə; ði] [ruː] ['di'i'es] [pɑːnt] [diː] [koʊ'miːn] ([siː] [plæn] , [piː] . -)
THE RUE DES PONTS DE COMINES (see plan , p . 25)
这 后悔 DES 桥 德语 comines (看 计划 , p . -)

RUE DES PONTS DE COMINES（见平面图，第 25 页）

[ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər] [feɪst] [ðə; ði] [ru:] - .

The	operator	faced	the	Rue	Scheipers	.
这	操作员	面对	这	后悔	-	.

操作员面向斯海珀斯街。

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪz][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['mɔ:ris] ,

In	the	background	is	the	Church	of	St	.	Maurice	,
在	这	背景	是	这	教会	的	英石	.	莫里斯	,

背景中是圣莫里斯教堂。

[ə'genst] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [bæk] [wen] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['foʊtəgræf] .

against	which	he	had	his	back	when	taking	the	preceding	photograph	.
反对	哪个	他	有	他的	后退	什么时候	采取	这	前	照片	.

拍摄上一张照片时，他的背对着它。

[ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ru:] [di:] ['tuə'nei] ([si:] [pi:] . -)

THE	STATION	AND	RUE	DE	TOURNAI	(	see	p	.	15	)
这	车站	和	后悔	德语	图尔奈	(	看	p	.	-	)

车站和图尔奈街（见第15页）

['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [ru:] [di:] ['tuə'nei] ,

Follow	the	Rue	de	Tournai	,
跟随	这	后悔	德	图尔奈	,

沿着图尔奈街走，

[ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] (['nu:mərəs] ['haʊzɪz] ['dæmɪdʒd] [baɪ] ['ʃɛlz]) [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] ['tuə'nei] [geɪt] .

on	the	right	(	numerous	houses	damaged	by	shells	)	as	far	as	the	Tournai	Gate	.
在	这	正确的	(	很多的	房屋	损坏的	经过	贝壳	)	作为	远的	作为	这	图尔奈	门	.

右侧（许多房屋被炮弹损坏）一直延伸到图尔奈门。

[ðə; ði] ['tuə'nei] [geɪt]

THE	TOURNAI	GATE
这	图尔奈	门

锦标赛大门

[ə; eɪ] ['tempəreri] [roʊd] [rɪ'pleɪsɪz] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði][moʊt] , [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] ['dʒɜ:mənz] .

A	temporary	road	replaces	the	bridge	over	the	moat	,	destroyed	by	the	retreating	Germans	.
一个	暂时的	路	替换	这	桥	超过	这	护城河	,	损毁	经过	这	撤退	德国人	.

一条临时道路取代了护城河上的桥梁，该桥梁已被撤退的德军摧毁。

['ru:ɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ru:] [feɪdhɜb]

RUINS	IN	THE	RUE	FAIDHERBE
废墟	在	这	后悔	费德赫布

费德赫布街的遗址

[vju:] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [di:'ju] [teɪ'ɑ:trə] .

View	taken	from	the	Place	du	Théâtre	.
看法	已采取	从	这	地方	杜	剧院	.

从剧院广场拍摄的景色。

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

In	the	background	,	the	station	.
在	这	背景	,	这	车站	.

背景是车站。

['ru:ɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ru:] [di:] ['tuə'nei] .

RUINS	IN	THE	RUE	DE	TOURNAI	.
废墟	在	这	后悔	德语	图尔奈	.

图尔奈街的遗址。

[ðə; ði] ['tuə'nei] [geɪt] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] .

The	Tournai	Gate	was	built	in	the	reign	of	Louis	XVI	.
这	图尔奈	门	曾是	建造	在	这	在位	的	路易斯	十六	.

图尔奈门建于路易十六统治时期。

[ðə; ði] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [moʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræmˌpaːts] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [bluː] [ʌp] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] ,

The	bridge	over	the	moats	of	the	ramparts	,	which	the	Germans	blew	up	before	leaving	,
这	桥	超过	这	护城河	的	这	城墙	,	哪个	这	德国人	吹	向上	前	离开	,

德国人在撤离前炸毁了横跨城墙护城河的桥梁。

[hæz; həz] [bɪn] [ˌtempə'rerəli] [rɪ'per] .

has	been	temporarily	repaired	.
有	到过	暂时地	已修复	.

已暂时修复。

['ruːɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [ruː] ['di'i'es] [aːts] .

RUINS	IN	THE	RUE	DES	ARTS	.
废墟	在	这	后悔	DES	艺术	.

艺术街上的废墟。

[rɪ'tɜːrn] [baɪ][ðə; ði] [ruː] [diː] ['tuə'nei] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruː] [feɪdhɝb] (['pɑːrʃəli] [ɪn]['ruːɪnz]) [æz; əz][fɑːr] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [diː'ju] [teɪ'ɑːtrə] :

Return	by	the	Rue	de	Tournai	and	the	Rue	Faidherbe	(	partially	in	ruins	)	as	far	as	the	Place	du	Théâtre	:
返回	经过	这	后悔	德	图尔奈	和	这	后悔	费德赫布	(	部分	在	废墟	)	作为	远的	作为	这	地方	杜	剧院	:

沿图尔奈街和费德尔布街（部分路段已成废墟）返回，直至剧院广场：

[siː] [ðə; ði] [nuː'vel] [bʊrs] [səː'maunt] [baɪ][ə; eɪ] ['taʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ['θiːətər] , [iː'nɔːgjureitid] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːrmən][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

see	the	Nouvelle	Bourse	surmounted	by	a	tower	,	and	the	New	Theatre	,	inaugurated	during	the	German	occupation	.
看	这	新	交易所	克服	经过	一个	塔	,	和	这	新的	剧院	,	就职典礼	期间	这	德语	职业	.

可以看到顶部建有塔楼的新证券交易所，以及在德国占领期间落成的新剧院。

['sekənd] [aɪ'tɪnəreri]

SECOND	ITINERARY
第二	行程

第二行程

['staːtiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [grænd] [pleɪs] , ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [striːts] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [kən'tɪnjuəs] [blæk] [laɪnz] ,

Starting	from	the	Grande	Place	,	follow	the	streets	indicated	by	continuous	black	lines	,
开始	从	这	格兰德	地方	,	跟随	这	街道	表明的	经过	连续的	黑色的	线条	,

从大广场出发，沿着黑色实线标示的街道前行，

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['ærəus] .

in	the	direction	of	the	arrows	.
在	这	方向	的	这	箭头	.

沿箭头方向。

['ruːɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [ruː] [diː] ['beɪθuːn]

RUINS	IN	THE	RUE	DE	BÉTHUNE
废墟	在	这	后悔	德语	贝蒂讷

贝蒂讷街的遗址

['sekənd] [aɪ'tɪnərəri]
SECOND ITINERARY
第二 行程

第二行程

[frʌm; frəm][ðə; ði] [grænd] [pleɪs] [tu:; tə][ðə; ði]['du:ei; 'dau-] [geɪt] ['kwɔ:rtər] , [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]
From the Grande Place to the Douai Gate quarter , destroyed by the
从 这 格兰德 地方 到 这 杜埃 门 四分之一 , 损毁 经过 这
[ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] " - [pɑ:nt] .
Explosion of the " 18 Ponts .
爆炸 的 这 " - 桥 .

从大广场到杜埃门区，被“18 桥”爆炸摧毁。

" ['prɪnsəp(ə)l] [saɪts] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] : [ðə; ði] ['pri:fektʃər] , [mju'zi:əm][ænd; ənd]['pærɪs] [geɪt] .
" Principal sights on the way : The Prefecture , Museum and Paris Gate .
" 主要的 景点 在 这 方式 : 这 州 , 博物馆 和 巴黎 门 .

沿途主要景点：省政府大楼、博物馆和巴黎门。

['sta:tiŋ] [pɔɪnt] : [ðə; ði] [grænd] [pleɪs] .
Starting Point : The Grande Place .
开始 观点 : 这 格兰德 地方 .

起点：大广场。

[tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] - ['gɑ:rd] , [teɪk] [ðə; ði] [ru:] [nɜ:v] ,
To the right of the Grand ' Garde , take the Rue Neuve ,
到 这 正确的 的 这 盛大 - 护卫 , 拿 这 后悔 新 ,

从大卫队右侧走新街，

[kən'tɪnju:d] [baɪ][ðə; ði] [ru:] [di:] ['beɪθu:n] ([wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['sʌfərd] [moʊst][frʌm; frəm][ðə; ði]
continued by the Rue de Béthune (one of those which suffered most from the
持续 经过 这 后悔 德 贝蒂讷 (一 的 那些 哪个 遭受 最多 从 这
[ba:m'ba:rdmənt]) .
bombardments) .
轰炸) .

随后是贝蒂讷街（Rue de Béthune）（这条街是遭受轰炸最严重的街道之一）。

['fɑ:loʊ] [ðɪs] [stri:t] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [di:] ['beɪθu:n] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] - ;
Follow this street to the Place de Béthune and to the Place Richebé ;
跟随 这 街道 到 这 地方 德 贝蒂讷 和 到 这 地方 - ;

沿着这条街走到贝蒂讷广场和里什贝广场；

[si:] [ðə; ði] [brɑ:nz] [ɪ'kwestriən] ['stætʃu:][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [feɪdhɜ·b] (-) ,
see the bronze equestrian Statue of General Faidherbe (1896) ,
看 这 青铜 马术 雕像 的 一般的 费德赫布 (-) ,

请看费德尔贝将军的青铜骑马雕像（1896年），

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [tu:] ['femənɪn] ['fɪgjərz] [wɪð; wɪθ][pɑ:m] - ['bræntʃɪz] [ænd; ənd]
at the foot of which are two feminine figures with palm - branches and
在 这 脚 的 哪个 是 二 女性 数据 和 棕榈 - 分支 和
[ɑ:rmz] ['sɪmbəlaɪz] [fræns] [ænd; ənd] [li:l] .
arms symbolising France and Lille .
武器 象征意义 法国 和 里尔 .

底部是两个手持棕榈枝和手臂的女性形象，分别象征着法国和里尔。

[tu:] [bʌs] - [rɪ'li:f] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv][pɑ:nt] - - [ænd; ənd] [bæ'poʊm] [ə'dɔ:rn]
Two bas - reliefs representing the battles of Pont - Noyelles and Bapaume adorn
二 基础 - 救济 代表 这 战斗 的 庞特 - - 和 巴波姆 装饰
[ðə; ði][saɪdz] .
the sides .
这 侧面 .

两侧装饰着描绘蓬努瓦耶勒战役和巴波姆战役的两幅浅浮雕。

[ðə; ði]['mɑ:njumənt][ɪz][ðə; ði][kəm'baɪnd][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rkɪtekt] - [ænd; ənd][ðə; ði]['skʌlptər]

The	Monument	is	the	combined	work	of	the	architect	Pugol	-	and	the	sculptor	-
这	纪念碑	是	这	合并	工作	的	这	建筑师	-	和	这	雕塑家	-	.

Mercié	.
-	.

该纪念碑是建筑师普戈尔和雕塑家梅尔西共同创作的作品。

[ɪn][frʌnt][ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃu:] : ['bʊləvɑ:rd][di:][lɑ:] - [ænd; ənd][ðə; ði][faɪn][pleɪs][di:][lɑ:]

In	front	of	the	statue	:	Boulevard	de	la	Liberté	and	the	fine	Place	de	la
在	正面	的	这	雕像	:	大道	德	拉	-	和	这	美好的	地方	德	拉

[reɪˌpy'bli:k] ;

République	;
共和国	;

雕像前：自由大道和精美的共和国广场；

[ɑ:n][ðə; ði][raɪt][ɪz][ðə; ði]['pri:fektʃər] , [ɑ:n][ðə; ði][left] , [ðə; ði]['pæleɪ]['di'i'es][boʊz][a:ts] .

on	the	right	is	the	Prefecture	,	on	the	left	,	the	Palais	des	Beaux	Arts	.
在	这	正确的	是	这	州	,	在	这	左边	,	这	宫殿	德斯	美男子	艺术	.

右边是省政府大楼，左边是美术宫。

[ðə; ði] ['pri:fektʃər] , [pleɪs][di:][lɑ:] [reɪˌpy'bli:k]

THE	PREFECTURE	,	PLACE	DE	LA	RÉPUBLIQUE
这	州	,	地方	德语洛杉矶		共和国

县，共和国广场

[ðə; ði] ['pæleɪ]['di'i'es][boʊz] - [a:ts] .

THE	PALAIS	DES	BEAUX	-	ARTS	.
这	宫殿	DES	美男子	-	艺术	.

巴黎美术宫。

[ðə; ði]['pri:fektʃər][ɪz][ə; eɪ]['rɪtʃli][ˈɔ:nəmentid]['bɪldɪŋ] , [i'rektid][ɪn] - [frʌm; frəm]

The	Prefecture	is	a	richly	ornamented	building	,	erected	in	1869	from
这	州	是	一个	丰富	装饰	建筑	,	竖立	在	-	从

省政府大楼是一座装饰华丽的建筑，建于1869年。

[ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rkɪtekt] [ˌmɑ:'toʊ] .

the	plans	of	the	architect	Matteau	.
这	计划	的	这	建筑师	马托	.

建筑师马托的设计图。

[ðə; ði][wɔ:lz][hæv; həv][bɪn]['di:pli][ˈska:d][ɪn]['pleɪsɪz][baɪ][ʃel]['splɪntərz] ([noʊt][ðə; ði][waɪt]

The	walls	have	been	deeply	scarred	in	places	by	shell	splinters	(	note	the	white
这	墙壁	有	到过	深	疤痕	在	地方	经过	壳	碎片	(	笔记	这	白色的

['pætʃɪz][ɑ:n][ðə; ði]['blækənd][fə'sɑ:d]) .

patches	on	the	blackened	façade	)	.
补丁	在	这	变黑	正面	)	.

墙壁上有些地方被炮弹碎片深深地划伤（注意黑色外墙上的白色斑块）。

[ðə; ði]['pæleɪ]['di'i'es][boʊz] - [a:ts][wʌz; wəz][i'nɔ:gjureitid][ɪn] - .

The	Palais	des	Beaux	-	Arts	was	inaugurated	in	1892	.
这	宫殿	德斯	美男子	-	艺术	曾是	就职典礼	在	-	.

巴黎美术宫于 1892 年落成。

[kəm'pɑ:zət][ɪn][staɪl] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['veri] ['rɪtʃli] [ˈɔ:nəmentid] .

Composite	in	style	,	it	is	very	richly	ornamented	.
合成的	在	风格	,	它	是	非常	丰富	装饰	.

它风格多样，装饰非常华丽。

['flæŋkt][baɪ][tu:][raʊnd][pə'vɪljənz][wɪð; wɪθ]['kju:pələ][kən'teɪnɪŋ][s'teəkeɪsɪz] ,

Flanked	by	two	round	pavilions	with	cupolas	containing	staircases	,
侧翼	经过	二	圆形的	亭子	和	穹顶	包含	楼梯	,

两侧是两个带有穹顶的圆形亭子，穹顶内设有楼梯，

[ɪts]['prɪnsəp(ə)l] [fə'sɑ:d] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ru:] [di:][lɑ:] [reɪ,py'bli:k] .

its	principal	façade	is	in	the	Rue	de	la	République	.
它是	主要的	正面	是	在	这	后悔	德	拉	共和国	.

它的主立面位于共和国街。

[ðə; ði][mju'zi:əm][ʌv; əv] [li:l] [ɪz] [ɪn'stɔ:ld] [ðer; ðər] .

The	Museum	of	Lille	is	installed	there	.
这	博物馆	的	里尔	是	已安装	那里	.

里尔博物馆就设在那里。

[ðə; ði] [mju'zi:əm] [ʌv; əv] [li:l]

THE	MUSEUM	OF	LILLE
这	博物馆	的	里尔

里尔博物馆

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [prə'vɪnʃ(ə)l] [mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz][ɪn] [fræns] .

This	is	one	of	the	finest	provincial	museums	in	France	.
这	是	一	的	这	最好的	省级	博物馆	在	法国	.

这是法国最好的地方博物馆之一。

[æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] - [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] - [wɜ:rks][ʌv; əv][ɑ:rt] .

As	early	as	1795	it	contained	183	works	of	art	.
作为	早期的	作为	-	它	包含	-	作品	的	艺术	.

早在 1795 年，它就收藏了 183 件艺术品。

[ə; eɪ]['kɑ:nsələr] [dɪ'kri:] , ['deɪtɪd][ðə; ði] 14th [ˌfrju:kti:'dɔ:r] , [jɪr] [ˌaɪ'ɛks] ,

A	Consular	Decree	,	dated	the	14th	Fructidor	,	Year	IX	,
一个	领事	法令	,	日期	这	14th	果芫菁	,	年	第九章	,

九年果月十四日颁布的领事法令

['ædɪd] - ['peintiŋz] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lu:vər] [ænd; ənd] [vɛə'sai] .

added	46	paintings	taken	from	the	collections	of	the	Louvre	and	Versailles	.
额外	-	绘画	已采取	从	这	收藏	的	这	卢浮宫	和	凡尔赛	.

新增了 46 幅画作，这些画作均来自卢浮宫和凡尔赛宫的藏品。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['kætəlɔ:g] , ['deɪtɪd] - , [kəm'praɪzd] - [wɜ:rks][ʌv; əv][ɑ:rt] , [wɪtʃ] ['nʌmbər] [hæd; həd]

The	first	catalogue	,	dated	1850	,	comprised	274	works	of	art	,	which	number	had
这	第一的	目录	,	日期	-	,	包括	-	作品	的	艺术	,	哪个	数字	有

[ɪn'kri:st] [tu:; tə][wʌn] ,

increased	to	1	,
增加	到	1	,

第一份目录出版于1850年，收录了274件艺术品，而当时艺术品的数量已经增加到1件。

- [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnvəntɔ:ri] [ʌv; əv]['dʒænjueri] 1st , - .

275	at	the	time	of	the	inventory	of	January	1st	,	1908	.
-	在	这	时间	的	这	存货	的	一月	1st	,	-	.

1908 年 1 月 1 日盘点时为 275 件。

[ðə; ði][mju'zi:əm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r]

The	Museum	during	the	War
这	博物馆	期间	这	战争

战争时期的博物馆

[ðə; ði][mju'zi:əm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['edɪfɪs] [wɪtʃ] [moʊst] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]

The	Museum	was	the	edifice	which	most	suffered	from	the	German
这	博物馆	曾是	这	大厦	哪个	最多	遭受	从	这	德语

[bɑ:m'bɑ:rdmənt] .

bombardments	.
轰炸	.

博物馆是受德军轰炸影响最严重的建筑。

[ɑːn][ɑːkˈtoʊbər] 11th , - , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] - [ˈʃɛlz] .

On	October	11th	,	1914	,	it	was	struck	by	75	shells	.
在	十月	11th	,	-	,	它	曾是	击	经过	-	贝壳	.

1914年10月11日，它遭到75枚炮弹袭击。

[ðə; ði][ˈkjʊreɪtər] [tʊk] [ˈmeʒərz] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ruːf] [rɪˈper] [ænd; ənd] [prəˈtekt]

The	curator	took	measures	at	once	to	have	the	roof	repaired	and	protect
这	馆长	采取	措施	在	一次	到	有	这	屋顶	已修复	和	保护

[ðə; ði] [kəˈlekʃənz] .

the	collections	.
这	收藏	.

馆长立即采取措施修缮屋顶，保护藏品。

[ðə; ði] [bel] - ,

THE	BELLE	JARDINIÉRE	,
这	美女	-	,

美丽的园丁

[nɪr] [ðə; ði][mjuˈziːəm] ([ˈbʊləvɑːrd] [diː][lɑː] -) .

near	the	Museum	(	Boulevard	de	la	Liberté	)	.
靠近	这	博物馆	(	大道	德	拉	-	)	.

靠近博物馆（自由大道）。

[haʊˈevər] , [ðə; ði][mjuˈziːəm][wʌz; wəz][nɑːt] [pruːf] [əˈgenst] [ˈdʒɜːrmən] [griːd] .

However	,	the	Museum	was	not	proof	against	German	greed	.
然而	,	这	博物馆	曾是	不是	证明	反对	德语	贪婪	.

然而，这座博物馆并不能抵挡德国人的贪婪。

[ɑːn] [ˈsætərdeɪ] , [noʊˈvembər] 17th , [tuː] [ˈɑːfəsərz] , [əˈkʌmpənid] [baɪ] [ˈmɪləteri] [pəˈliːsmən] , [keɪm]

On	Saturday	,	November	17th	,	two	officers	,	accompanied	by	military	policemen	,	came
在	周六	,	十一月	17th	,	二	警官	,	伴随	经过	军队	警察	,	来了

[tuː; tə] " [ˌrekwɪˈzɪʃ(ə)n] " [ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt] ,

to	"	requisition	"	the	works	of	art	,
到	"	征用	"	这	作品	的	艺术	,

11月17日星期六，两名军官在宪兵的陪同下前来"征用"艺术品。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [əˈθɔːrətiz] .

in	the	name	of	the	German	authorities	.
在	这	姓名	的	这	德语	当局	.

以德国当局的名义。

[ˈæftər] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][əbˈteɪn][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv]

After	visiting	the	different	rooms	,	and	being	unable	to	obtain	the	keys	of
后	访问	这	不同的	房间	,	和	存在	无法	到	获得	这	钥匙	的

[ðə; ði][ˈkæbɪnəts] ,

the	cabinets	,
这	橱柜	,

在参观了各个房间后，仍然无法拿到橱柜的钥匙，

[ðeɪ] [broʊk] [ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈlætər] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɛdəlz] [ænd; ənd] [ˈminiətʃəz] ,

they	broke	open	the	latter	and	took	all	the	medals	and	miniatures	,
他们	打破	打开	这	后者	和	采取	全部	这	奖牌	和	微缩模型	,

他们撬开了后者，拿走了所有的奖章和微缩模型。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪst] [ɪn][ˈpeɪpər][bægz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈgroʊsɚz] [ʃɑːp] .

which	they	placed	in	paper	bags	from	a	neighbouring	grocer's	shop	.
哪个	他们	放置	在	纸	包	从	一个	邻接	杂货店	店铺	.

他们把这些东西装进从附近杂货店买来的纸袋里。

[ðə; ði]['kjʊreɪtər][prəu'testid][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [bəuθ] ['vɜːrbəli] [ænd; ənd][ɪn] ['raɪtɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði]

The	curator	protested	the	same	day	,	both	verbally	and	in	writing	,	to	the
这	馆长	抗议	这	相同的	天	,	两个都	口头	和	在	写作	,	到	这

-	[ænd; ənd]['mɪləteri] ['gʌvərnər] .		
Kommandantur	and	Military	Governor	.
-	和	军队	州长	.

当天，馆长以口头和书面形式向指挥官和军事长官提出了抗议。

[ðə; ði] ['miniətʃəz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [bæk] [ɑːn][noʊ'vembər] 19th , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɛdəlz] [ɑːn]

The	miniatures	were	brought	back	on	November	19th	,	and	the	medals	on
这	微缩模型	是	带来	后退	在	十一月	19th	,	和	这	奖牌	在

[dɪ'sembər] 3rd ,	
December	3rd ,
十二月	3rd ,

微缩模型于11月19日归还，奖章于12月3日归还。

[les] ['veriəs] [æn'tiːk] [goʊld]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [tuː] ['miniətʃəz] , [ænd; ənd] [tuː] [goʊld] ['mɛdəlz] , [wɪtʃ]

less	various	antique	gold	jewels	,	two	miniatures	,	and	two	gold	medals	,	which
较少的	各种各样的	古董	金子	珠宝	,	二	微缩模型	,	和	二	金子	奖牌	,	哪个

[hæd; həd] [bɪn] " [lɔːst] .			
had	been	"	lost	.
有	到过	"	丢失的	.

一些古董金饰、两件微型画和两枚金牌，都"遗失"了。

" ['leɪtər] , [tuː] [wel] - [noʊn] ['dʒɜːrmən][ɑːrt]['ekspɜːrts][hɛə] [dɛmlɔ] [ænd; ənd][hɛə] [prə'fesər]

"	Later	,	two	well	-	known	German	art	experts	Herr	Demmler	and	Herr	Professor
"	之后	,	二	出色地	-	已知	德语	艺术	专家	先生	德姆勒	和	先生	教授

[klɛmən] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['kerfəli] ['ænəteɪtɪd] ['kætəlɔːgz] ,						
Klemen	,	armed	with	carefully	annotated	catalogues	,
克莱门	,	武装	和	小心	带注释的	产品目录	,

"后来，两位著名的德国艺术专家德姆勒先生和克莱门教授先生，带着精心注释的目录，

[meɪd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] " [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] " [kəm'praizɪŋ] : [wʌn] , - ['drɔɪŋz] ([ɪn'kluːdɪŋ] [ðoʊz] [baɪ]

made	a	general	"	requisition	"	comprising	:	1	,	500	drawings	(	including	those	by
制成	一个	一般的	"	征用	"	包括	:	1	,	-	图画	(	包括	那些	经过

['ræfeɪəl] [ænd; ənd]['maɪk(ə)l]['ændʒiləu]) ,				
Raphael	and	Michael	Angelo	) ,
拉斐尔	和	迈克尔	安杰洛	) ,

提出了一份总"征集书"，其中包括：1500幅图纸（包括拉斐尔和米开朗基罗的图纸），

- ['peintiŋz] [ænd; ənd] - ['ʌðər] [wɜːrks][ʌv; əv][ɑːrt] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pækt] [ʌp] ,

420	paintings	and	518	other	works	of	art	,	all	of	which	were	packed	up	,
-	绘画	和	-	其他	作品	的	艺术	,	全部	的	哪个	是	包装	向上	,

420幅油画和518件其他艺术品，全部都已打包好。

['leɪbld] [ænd; ənd] [sent] [ɔːf] .

labelled	and	sent	off	.
标签	和	发送	离开	.

贴好标签寄出。

[ðə; ði] ['feɪməs] " [wæks] [hed] " ([peɪdʒ] -) [hæd; həd] , [haʊ'evər] , [bɪn] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][æn; ən]

The	famous	"	Wax	Head	"	(	page	43	)	had	,	however	,	been	hidden	away	in	an
这	著名的	"	蜡	头	"	(	页	-	)	有	,	然而	,	到过	隐	离开	在	一个

[ˌʌndər'graʊnd] [vɔːlt] ,	
underground	vault ,
地下	金库 ,

然而，著名的"蜡像头"（第43页）却被藏在地下金库里。

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ]['kɑːpi] .

and	replaced	by	a	copy	.
和	替换	经过	一个	复制	.

并被副本替换。

[ɪn][æn; ən] [ɪn'devər] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðer; ðər]['ækʃ(ə)n] , [ðə; ði]['dʒɜ:mənz] [sent] [aʊt] [ə; eɪ]['redɪəˌgræm]

In	an	endeavour	to	justify	their	action	,	the	Germans	sent	out	a	radiogram
在	一个	努力	到	证明合法	他们的	行动	,	这	德国人	发送	出去	一个	放射线照片

[ɑ:n][noʊ'vembər] 4th , - ,

on	November	4th	,	1918	,
在	十一月	4th	,	-	,

为了证明自己行动的正当性，德国人在1918年11月4日发出了一份无线电报。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mju'zi:əm][ʌv; əv] [li:l] [hæd; həd] [bɪn] ['dæmɪdʒd] [soʊ] ['sɪriəsli] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]

stating	that	the	Museum	of	Lille	had	been	damaged	so	seriously	as	to	be
声明	那	这	博物馆	的	里尔	有	到过	损坏的	所以	严重地	作为	到	是

[ʌn'seɪf] [fɔ:r; fər] [wɜ:rks] [ʌv; əv][ɑ:rt] ,

unsafe	for	works	of	art	,
不安全	为了	作品	的	艺术	,

声明称，里尔博物馆受损严重，对艺术品而言已不安全。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði]['kjʊreɪtər] ,

and	that	at	the	request	of	the	curator	,
和	那	在	这	要求	的	这	馆长	,

并且是应策展人的要求，

[æn; ən] ['ɪnvəntɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['lætər] [træns'fə:d]

an	inventory	of	the	collections	had	been	made	and	the	latter	transferred
一个	存货	的	这	收藏	有	到过	制成	和	这	后者	转移

[fɜ:rst][tu:; tə] [,væləns i'en(z)] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld][mju'zi:əm][ɪn] ['brʌslz] .

first	to	Valenciennes	and	then	to	the	Old	Museum	in	Brussels	.
第一的	到	瓦朗谢讷	和	然后	到	这	老的	博物馆	在	布鲁塞尔	.

藏品已被清点完毕，藏品先被转移到瓦朗谢讷，然后被转移到布鲁塞尔老博物馆。

['vɪzɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [mju'zi:əm]

VISIT	TO	THE	MUSEUM
访问	到	这	博物馆

参观博物馆

[ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ɑ:r; ər] ['klæst] ['ʌndər] [fɔ:r] [dɪ'stɪŋkt] ['hedz] : ['peintiŋz] , ['mɑ:dərn] ['skʌlptʃər] ,

The	collections	are	classed	under	four	distinct	heads	:	paintings	,	modern	sculpture	,
这	收藏	是	分类	在下面	四	清楚的	头部	:	绘画	,	现代的	雕塑	,

这些藏品分为四大类：绘画、现代雕塑、

[,ɑ:kiə'lɔdʒikəl] [ænd; ənd] ['læpɪderi] ['spesimənz] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪkɑ:r] [kə'lekʃənz] .

archeological	and	lapidary	specimens	and	the	Wicar	collections	.
考古学	和	宝石加工	标本	和	这	维卡	收藏	.

考古和宝石标本以及维卡收藏品。

[aɪ] . — ['peintiŋz]

I	.	—	Paintings
我	.	—	绘画

一、绘画

[ðə; ði] ['mɑ:rtərdəm] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] .

THE	MARTYRDOM	OF	ST	.
这	殉道	的	英石	.

圣徒殉难记

[dʒɔ:rdʒ]

GEORGE
乔治

乔治

[baɪ] [,verə'ni:z] ([kli'ʃeɪ] [əl] .)

by	Veronese	(	Cliché	LL	.	)
经过	维罗纳	(	陈词滥调	二	.	)

维罗内塞（陈词滥调LL.）

[ðə; ði] ['flemɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [skuːlz] [ɑːr; ər][ðə; ði][best] [ˌreprɪ'zentɪd] .

The	Flemish	and	French	schools	are	the	best	represented	.
这	弗拉芒语	和	法语	学校	是	这	最好的	代表	.

弗拉芒语系和法语系的代表人数最多。

([fɔːr; fər][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peintiŋz] , [siː] " [lɑː] [pɛ̃'tyʁ] [ˌeɪ 'juː][ˌmjuː'zeɪ]

(	For	a	detailed	description	of	the	paintings	,	see	"	La	peinture	au	Musée
(	为了	一个	详细的	描述	的	这	绘画	,	看	"	拉	绘画	au	博物馆

[diː] [liːl] ,

de	Lille	,
德	里尔	,

（有关绘画的详细描述，请参阅"La peinture au Musée de Lille，

" [baɪ][fræn'swɑː] [bə'nɔɪt] , [θriː][vɑːlz] .

"	by	François	Benoit	,	3	vols	.
"	经过	弗朗索瓦	贝努瓦	,	3	卷	.

弗朗索瓦·贝努瓦著，共3卷。

[ɪn] 4to , [wɪð; wɪθ] [ˌriːprə'dʌkʃənz] , -) .

in	4to	,	with	reproductions	,	1908	)	.
在	4to	,	和	复制品	,	-	)	.

四开本，附复制品，1908 年)。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [skuːl] [ɪn'kluːdz] [ə; eɪ][ˌes 'tiː] . [dʒə'roʊm] , [baɪ][riː'bɛrə] , ['deɪtɪd] - .

The	Spanish	school	includes	a	St	.	Jerome	,	by	Ribera	,	dated	1643	.
这	西班牙语	学校	包括	一个	英石	.	杰罗姆	,	经过	里贝拉	,	日期	-	.

西班牙画派的代表作包括里贝拉于 1643 年创作的《圣杰罗姆像》。

[ðə; ði][ɪ'tæliən] [skuːl] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['mɑːrtərdəm] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [baɪ] [ˌverə'niːz] (['duːplɪkeɪt]

The	Italian	school	contains	The	Martyrdom	of	St	.	George	by	Veronese	(	duplicate
这	意大利语	学校	包含	这	殉道	的	英石	.	乔治	经过	维罗纳	(	复制

[ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [baɪ][sæn]['dʒɔrdʒiːoʊ] [mæ'dʒɔːri] [æt; ət][və'rəunə]) ;

of	the	painting	by	San	Giorgio	Maggiore	at	Verona	)	;
的	这	绘画	经过	圣	乔治	马焦雷	在	维罗纳	)	;

意大利画派收藏了委罗内塞的《圣乔治殉难图》（与维罗纳圣乔治大教堂的画作相同）；

[tuː] ['sɜːrkjələr] ['pænlz] : ['eləkwəns] [ænd; ənd] ['saɪəns] (['sɪmbəˌlaɪzd] [baɪ] [tuː] [və'niːʃn] ['wɪmɪn]

two	circular	panels	:	Eloquence	and	Science	(	symbolized	by	two	Venetian	women
二	圆	面板	:	口才	和	科学	(	象征性的	经过	二	威尼斯	女性

[wɪð; wɪθ] ['ɔːbərn] [her]) ,

with	auburn	hair	)	,
和	奥本	头发	)	,

两个圆形面板：雄辩和科学（由两位有着红褐色头发的威尼斯女性象征），

['ɔːlsoʊ][baɪ] [ˌverə'niːz] ; [ðə; ði] [flaɪt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt][baɪ]['kɑːloʊ][sɑːrɑː'tʃɛni] ,

also	by	Veronese	;	The	Flight	into	Egypt	by	Carlo	Saraceni	,
还	经过	维罗纳	;	这	航班	进入	埃及	经过	卡洛	萨拉切尼	,

还有维罗内塞的作品；卡洛·萨拉切尼的《逃往埃及》

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][baɪ] [ˌpiːə'zɛtə] ([tuː] ['veri] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪntəz]

and	the	Assumption	of	the	Virgin	by	Piazzetta	(	two	very	original	painters
和	这	假设	的	这	处女	经过	小广场	(	二	非常	原来的	画家

['lɪt(ə)l] [noʊn] [ɪn] [fræns]) ;

little	known	in	France	)	;
小的	已知	在	法国	)	;

还有皮亚泽塔的《圣母升天图》（两位在法国鲜为人知的极具原创性的画家）；

[ə; eɪ] ['delɪkət] " ['vɜ:rdʒɪn][wɪð; wɪθ][waɪld]['roʊziz] , " [ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['kʌlərɪŋ] , [baɪ][rɪdoʊlfoʊ]

a	delicate	"	Virgin	with	wild	roses	,	"	of	exquisite	colouring	,	by	Ridolfo
一个	精美的	"	处女	和	荒野	玫瑰	,	"	的	精美的	染色	,	经过	里多尔福

[ˌgɪrlən'dɑ:ʒoʊ] ;

Ghirlandajo	;
吉兰达霍	;

里多尔夫·吉兰达约创作的色彩精美绝伦的《圣母与野玫瑰》;

" ['mægdəli:n] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] [kraɪst] " [ænd; ənd][ə; eɪ] " ['dʒu:dɪθ][ænd; ənd] - " [baɪ]

"	Magdalene	at	the	feet	of	Christ	"	and	a	"	Judith	and	Holopherne	"	by
"	抹大拉的玛格达琳	在	这	脚	的	基督	"	和	一个	"	朱迪思	和	-	"	经过

['læmbərt] - (['ɔ:f(ə)n] [kɔ:ld] ['læmbərt]['læmbɑ:rd]) — [tu:] ['peintiŋz] [ʌv; əv]['lɪmpɪd] ['kʌlərɪŋ] ;

Lambert	Zustris	(	often	called	Lambert	Lambard	)	—	two	paintings	of	limpid	colouring	;
兰伯特	-	(	经常	称为	兰伯特	兰巴德	)	—	二	绘画	的	清澈的	染色	;

兰伯特·祖斯特里斯（Lambert Zustris，又名兰伯特·兰巴德 Lambard）的《抹大拉的玛利亚在基督脚下》和《朱迪思和霍洛芬妮》——两幅色彩清澈的画作;

([noʊt][ðə; ði] ['delɪkət] ['laɪlək] - [greɪ] [tɪnts]) .

(	note	the	delicate	lilac	-	grey	tints	)	.
(	笔记	这	精美的	紫丁香	-	灰色的	色调	)	.

（注意柔和的淡紫色调）。

[æz; əz] [bi'fits] [ðə; ði] " ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv]['flændərz] ,

As	befits	the	"	Capital	of	Flanders	,
作为	适合	这	"	首都	的	弗兰德斯	,

正如"佛兰德斯之都"的名号所应有的那样,

" [ðə; ði] ['flemɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [skuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɑ:r; ər] ['fʊli] [ˌreprɪ'zentɪd] .

"	the	Flemish	and	Dutch	Schools	of	the	North	are	fully	represented	.
"	这	弗拉芒语	和	荷兰语	学校	的	这	北	是	完全	代表	.

"北方的弗拉芒学派和荷兰学派都得到了充分的体现。"

[ðə; ði] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔ:s] ,

THE	DESCENT	FROM	THE	CROSS	,
这	下降	从	这	叉	,

从十字架上下来

[baɪ]['ru:bənz] ([kli'ʃeɪ] [əl] .)

by	Rubens	(	Cliché	LL	.	)
经过	鲁本斯	(	陈词滥调	二	.	)

鲁本斯（陈词滥调LL.）

[ðə; ði] ['mɪstɪk] [pres] , [baɪ][dʒi:n] - ; [ðə; ði] ['trɪptɪk] , ['vɜ:rdʒɪn] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['eɪndʒəlz] ,

The	Mystic	Press	,	by	Jean	Bellegambe	;	the	triptych	,	Virgin	surrounded	by	Angels	,
这	神秘	按	,	经过	让	-	;	这	三联画	,	处女	包围	经过	天使	,

[ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə]['dʒerɑ:d,dʒə'rɑ:d]['deɪvɪd] ;

attributed	to	Gerard	David	;
归因于	到	杰拉德	大卫	;

让·贝勒甘布的《神秘出版社》; 杰拉德·大卫的三联画《天使环绕的圣母》;

[ðə; ði][fɜ:rst] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] [fɪ'li:peɪ] [lə][bɔ:n] , [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][pi(:)'ɛə] - ; [ðə; ði] [sim'bɔlikəl]

the	first	portrait	of	Philippe	le	Bon	,	attributed	to	Pierre	Etret	;	the	Symbolical
这	第一的	肖像	的	菲利普	勒	邦	,	归因于	到	皮埃尔	-	;	这	象征性的

['faʊnt(ə)n] ,

Fountain	,
喷泉	,

菲利普·勒·邦的第一幅肖像画，据传出自皮埃尔·埃特雷之手; 象征喷泉,

[æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [faɪn] ['ɔːltər] - [skriːn] ['pæn(ə)l] [baɪ] [θɪ'riː] [baʊts] [diː] ['hɑːrləm] , [ɪz] [pər'tɪkjələrli]
an **exceedingly** **fine** **altar** **-** **screen** **panel** **by** **Thierry** **Bouts** **de** **Haarlem** **,** **is** **particularly**
一个 非常 美好的 坛 - 屏幕 控制板 经过 蒂埃里 回合 德 哈勒姆 , 是 特别

['noʊtwɜːrðɪ] ;
noteworthy **;**
值得注意 ;

蒂埃里·布茨·德·哈勒姆创作的一幅极其精美的祭坛屏风画板尤其值得关注;

[ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['empərər] [tʃɑːrlz] [kwɪnt] [æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv] - ,
a **portrait** **of** **Emperor** **Charles** **Quint** **at** **the** **age** **of** **32** **,**
一个 肖像 的 皇帝 查尔斯 昆特 在 这 年龄 的 - ,

查理五世皇帝32岁时的肖像

[baɪ] [krɪ'stɔf] ['æmbɜʳgɜʳ] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [kwɪnt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mʌŋks] [gaʊn] , [baɪ] ['nɪkələs]
by **Christophe** **Amberger** **and** **Charles** **Quint** **taking** **the** **Monk's** **Gown** **,** **by** **Nicolas**
经过 克里斯托夫 安伯格 和 查尔斯 昆特 采取 这 僧侣的 袍 , 经过 尼古拉斯

['fræŋkən] [ðə; ðɪ]['eldər] .
Francken **the** **Elder** **.**
弗兰肯 这 长老 .

克里斯托夫·安伯格和查尔斯·昆特穿着尼古拉斯·弗兰肯老先生设计的僧袍。

['ruːbənz][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['sev(ə)n] ['peintiŋz] : [ðə; ðɪ] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [krɔːs] , [ʌv; əv]
Rubens **is** **represented** **by** **seven** **paintings** **:** **The** **Descent** **from** **the** **Cross** **,** **of**
鲁本斯 是 代表 经过 七 绘画 : 这 下降 从 这 叉 , 的

['ædmərəb(ə)l] ['klɪrnəs] ;
admirable **clearness** **;**
令人钦佩的 清晰度 ;

鲁本斯的代表作有七幅:《下十字架》,画面清晰优美;

[ðə; ðɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['peɪntɪŋ] [ɪn]['æntwɜːrp] ;
the **expression** **is** **more** **natural** **than** **that** **of** **the** **painting** **in** **Antwerp** **;**
这 表达 是 更多的 自然的 比 那 的 这 绘画 在 安特卫普 ;

这幅画的表情比安特卫普的那幅画更自然;

['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['vɜːrdʒɪn] [ə'piəriŋ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] , [ʌv; əv][wɔːrm] ['kʌlərɪŋ] ; [ˌes 'tiː] .
Vision **of** **the** **Virgin** **appearing** **to** **St** **.** **Francis** **,** **of** **warm** **colouring** **;** **St** **.**
想象 的 这 处女 出现 到 英石 . 弗朗西斯 , 的 温暖的 染色 ; 英石 .

[ˌbɔnə'ventʃə] ['mediteitiŋ] ,
Bonaventure **Meditating** **,**
博纳文图尔 冥想 ,

圣母显灵于圣方济各,画面色调温暖;圣博纳文图拉冥想中

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['frænsɪs] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['stɪgmə] ([tuː] [faɪn] [lɔːŋ] ['pænlz]) ;
and **St** **.** **Francis** **receiving** **the** **Stigmas** **(** **two** **fine** **long** **panels** **)** **;**
和 英石 . 弗朗西斯 接收 这 污名 (二 美好的 长的 面板) ;

圣方济各接受圣痕(两幅精美的长画);

[ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv] ['mægdəliːn] ([ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [mə'nɑːtənəs] [bʌt; bət] ['streɪndʒli] [ɪn'tens]
The **Death** **of** **Magdalene** **(** **a** **somewhat** **monotonous** **but** **strangely** **intense**
这 死亡 的 抹大拉的玛格达琳 (一个 有些 单调 但 奇怪的 激烈的

['mɑːnəkroʊm]) .
monochrome **)** **.**
单色) .

抹大拉的玛利亚之死(一幅略显单调但又异常强烈的黑白画作)。

[væn] ['daɪk] [ɪz] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] : [ðə; ðɪ] [ˌkruːsə'fɪkʃn] ,
Van **Dyck** **is** **well** **represented** **by** **the** **following** **:** **The** **Crucifixion** **,**
范 戴克 是 出色地 代表 经过 这 下列的 : 这 十字架刑 ,

范·戴克的代表作有:《耶稣受难图》

[kən'sɪdərd] [baɪ] [pɔ:l] [di:][ˌes 'ti:] . ['vɪktər] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] ['gretɪst] ['mæstərpi:s] ([ðə; ði] ['fɪgjər]

considered	by	Paul	de	St	.	Victor	to	be	his	greatest	masterpiece	(	the	figure
经过考虑的	经过	保罗	德	英石	.	胜利者	到	是	他的	最	杰作	(	这	数字

[ʌv; əv] [kraɪst] [stændz] [aʊt] ['klɪrli] [ə'genst] [ə; eɪ] ['klaʊdi] [skaɪ] [pɪrst] [baɪ] ['laɪtnɪŋ]) ;

of	Christ	stands	out	clearly	against	a	cloudy	sky	pierced	by	lightning	)	;
的	基督	站立	出去	清楚地	反对	一个	多云	天空	穿孔	经过	闪电	)	;

保罗·德·圣维克多认为这是他最伟大的杰作（基督的形象在闪电划破阴云的天空中清晰可见）；

['pɔ:trɪts] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['leɪdi] [ænd; ənd] [mə'ri:] [di:]['meɪdɪsɪs] ([ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɑ:r; ər] [si:n]

Portraits	of	an	Old	Lady	and	Marie	de	Médicis	(	in	the	background	are	seen
肖像	的	一个	老的	女士	和	玛丽	德	美第奇	(	在	这	背景	是	已见

['æntwɜ:rp][ænd; ənd][ðə; ði] [es'kəj]) .

Antwerp	and	the	Escaut	)	.
安特卫普	和	这	埃斯科特	)	.

一位老妇人和玛丽·德·美第奇的肖像（背景中可以看到安特卫普和埃斯科）。

[ðə; ði] ['fa:loʊɪŋ] ['ɑ:rtɪsts][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [ˌreprɪ'zentɪd] : ['jɔ:rdɛns] , [baɪ][ðə; ði]['prɑ:dɪg(ə)l] [sʌn] , [kraɪst]

The	following	artists	are	also	represented	:	Jordaens	,	by	the	Prodigal	Son	,	Christ
这	下列的	艺术家	是	还	代表	:	约尔丹斯	,	经过	这	浪子	儿子	,	基督

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑɹɪˌsiz] ,

and	the	Pharisees	,
和	这	法利赛人	,

以下艺术家的作品也在此展出：约尔丹斯，《浪子回头》、《基督与法利赛人》

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv] [kaʊz] ; [gə'spɑ:rd][di:] [krɛə] ,

the	Temptation	,	and	a	wonderful	study	of	cows	;	Gaspard	de	Crayer	,
这	诱惑	,	和	一个	精彩的	学习	的	牛	;	加斯帕德	德	克雷尔	,

《诱惑》，以及一部精彩的关于牛的研究；加斯帕德·德·克雷耶

[baɪ] ['mɑ:təz] ['berid] [ə'laɪv] ([faɪn] [hɑ:r'moʊniəs] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n]) ; [ef] . - ,

by	Martyrs	buried	alive	(	fine	harmonious	composition	)	;	F	.	Franchoys	,
经过	殉道者	埋葬	活	(	美好的	和谐	作品	)	;	F	.	-	,

由《活埋的殉道者》（优美和谐的构图）创作；F. Franchoys，

[baɪ][ə; eɪ] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ðə; ði]['praɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['æbi] [ʌv; əv] - , - - ,

by	a	Portrait	of	the	Prior	of	the	Abbey	of	Tongerloo	,	Gisherts	Mutsarts	,
经过	一个	肖像	的	这	事先的	的	这	修道院	的	-	,	-	-	,

['deɪtɪd] - .

dated	1645	.
日期	-	.

通格洛修道院院长吉舍尔茨·穆特萨茨 (Gisherts Mutsarts) 的肖像，创作于 1645 年。

(['peintiŋz] [baɪ] [ðɪs] ['ɑ:rtɪst][ɑ:r; ər] [ɪk'si:dɪŋli] [rer]) .

(	Paintings	by	this	artist	are	exceedingly	rare	)	.
(	绘画	经过	这	艺术家	是	非常	稀有的	)	.

（这位艺术家的画作极其罕见）。

[vɜ˞:sprɑ:ŋk] , [baɪ][ðə; ði] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] [jʌŋ] [bɔɪ] ; ['dʒænsən]

Verspronck	,	by	the	Portrait	of	Young	Boy	;	Jansen
弗斯普龙克	,	经过	这	肖像	的	年轻的	男生	;	詹森

弗斯普龙克，《少年肖像》；詹森

[væn] - , [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] [æn] [mə'ri:] [di:] ['ʃɜ:rmən] ; ['pi:tɜ˞] - ,

Van	Ceulen	,	by	a	very	fine	portrait	of	Anne	Marie	de	Schurmann	;	Pieter	Codde	,
范	-	,	经过	一个	非常	美好的	肖像	的	安妮	玛丽	德	舒尔曼	;	彼得	-	,

Van Ceulen 为安妮·玛丽·德·舒曼 (Anne Marie de Shurmann) 绘制了一幅精美的肖像画；彼得·科德,

[baɪ][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['kʌlərɪŋ] .

by	Conversation	,	of	delightful	colouring	.
经过	对话	,	的	愉快	染色	.

通过对话，呈现出令人愉悦的色彩。

['pɔːrtrət] [ʌv; əv][oʊld] ['leɪdi]
PORTRAIT **OF** **OLD** **LADY**
肖像 的 老的 女士

老妇人肖像

[baɪ][væn] ['daɪk] ([kli'ʃeɪ] [əl] .)
by **van** **Dyck** **(** **Cliché** **LL** **.** **)**
经过 货车 戴克 (陈词滥调 二 .)

范·戴克（陈词滥调LL.）

['bɔɪz] ['pɔːrtrət]
BOY'S **PORTRAIT**
男孩们 肖像

男孩肖像

[baɪ] [vɝːsprɑːŋk] ([kli'ʃeɪ] [əl] .)
by **Verspronck** **(** **Cliché** **LL** **.** **)**
经过 弗斯普龙克 (陈词滥调 二 .)

作者：Verspronck（陈词滥调LL.）

[ðə; ði] [frentʃ] [skuːl] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌɪnkəm'pliːt] (- , ['ɪŋgrɛs] [ænd; ənd][æn'twɑːn]['wɔtəu; vɑː'təu]
The **French** **school** **,** **although** **incomplete** **(** **Prudhon** **,** **Ingres** **and** **Antoine** **Watteau**
这 法语 学校 , 虽然 未完成 (- , 成分 和 安托万 华托
[ɑːr; ər][nɑːt] [ˌreprɪ'zentɪd]) ,
are **not** **represented** **)** **,**
是 不是 代表) ,

法国画派虽然并不完整（普鲁东、安格尔和安托万·华托的作品未收录），

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

战前和战时的里尔(Lille Before and During the War)
第3/4页

[ɪz] [ˌnevərðə'les] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] .
is nevertheless rich and instructive .
是 尽管如此 富有的 和 有指导意义的 .

然而，它内容丰富且富有启发性。

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][æn; ən] [ə'nɑ:nɪməs] 17th ['sentʃəri] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑ:rkɪtekt] ,
First of all an anonymous 17th century Portrait of an Architect ,
第一的 的 全部 一个 匿名的 17th 世纪 肖像 的 一个 建筑师 ,

首先是一幅17世纪的匿名建筑师肖像画，

[hu:z] [peɪl] [hɑ:rʃ] [feɪs] [ə'rests] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hɔ:nts] [ðə; ði] ['meməri] .
whose pale harsh face arrests the attention and haunts the memory .
谁 苍白 残酷的 脸 逮捕 这 注意力 和 闹鬼的地方 这 记忆 .

他那苍白而冷峻的面容引人注目，令人难以忘怀。

[ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] [ʃæm'peɪn] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] ['ʃepərd] ; - [baɪ][ə; eɪ]['dʒi:zəs]
Ph . de Champaigne is represented by the Good Shepherd ; Restout by a Jesus
菲尔 . 德 香槟 是 代表 经过 这 好的 牧羊人 ; - 经过 一个 耶稣
[æt; ət] - ;
at Emmaüs ;
在 - ;

尚佩涅的代表是好牧人；雷斯特的代表是以马忤斯的耶稣；

[mɪn'jɑ:rd] , [baɪ][ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][baɪ]['maɪdəs] ; - , [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Mignard , by A Judgment by Midas ; Largillière , by a very fine portrait of his
米尼亚尔 , 经过 一个 判断 经过 迈达斯 ; - , 经过 一个 非常 美好的 肖像 的 他的
['fɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] ,
father - in - law ,
父亲 - 在 - 法律 ,

米尼亚尔，《迈达斯的审判》；拉吉利埃，一幅他岳父的精美肖像画。

[ðə; ði] ['peɪntər] , [dʒɑ:n] ['fɔ:rɪst] ; - (['neɪtɪv] [ʌv; əv] [li:l]) , [baɪ][ə; eɪ] [faɪn] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ðə; ði]
the painter , John Forest ; Douvé (native of Lille) , by a fine portrait of the
这 画家 , 约翰 森林 ; - (本国的 的 里尔) , 经过 一个 美好的 肖像 的 这
['peɪntər] ['sævɪdʒ] ;
painter Savage ;
画家 野蛮的 ;

画家约翰·福雷斯特；杜维（里尔人），画家萨维奇的一幅精美肖像；

[dʒi:n] - , [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv] ['mædəm] - ; [fræn'swɑ:]['wɔtəu; vɑ:'təu] (
Jean Voilles , by a delightful portrait of Madame Liénard ; François Watteau (
让 - , 经过 一个 愉快 肖像 的 夫人 - ; 弗朗索瓦 华托 (
[grænd] ['nefju:] [ʌv; əv][æn'twɑ:n]['wɔtəu; vɑ:'təu]) ,
grand nephew of Antoine Watteau) ,
盛大 侄子 的 安托万 华托) ,

Jean Voilles 为 Liénard 夫人绘制了一幅令人愉悦的肖像；弗朗索瓦·华托（安托万·华托的侄孙），

[baɪ] [tu:] [ə'mju:zɪŋ] [sketʃiz] :
by two amusing sketches :
经过 二 有趣 草图 :

通过两幅有趣的素描：

[prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði][vaɪn][ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [kloʊðz] ['mɑ:rkɪt]

Procession	of	our	Lady	of	the	Vine	in	1789	and	The	Old	Clothes	Market
游行	的	我们的	女士	的	这	藤	在	-	和	这	老的	衣服	市场

[ʌv; əv] [li:l] ;

of	Lille	;
的	里尔	;

1789 年圣母葡萄藤游行和里尔旧衣服市场;

['deɪvɪd] , [baɪ][hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['pɪktʃər] ['æftər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [roʊm] , " - " (-) ,

David	,	by	his	first	picture	after	returning	from	Rome	,	"	Bélisaire	"	(	1781	)	,
大卫	,	经过	他的	第一的	图片	后	返回	从	罗马	,	"	-	"	(	-	)	,

大卫从罗马回来后的第一幅画作《贝利萨尔》(1781年)

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'djʊst] ['kɑ:pi][ɪn][ðə; ði] ['lu:vər] ([ðɪs] ['peɪntɪŋ] [maːrks][ðə; ði][ˌɑ:r 'i:] -

of	which	there	is	a	reduced	copy	in	the	Louvre	(	this	painting	marks	the	re	-
的	哪个	那里	是	一个	减少	复制	在	这	卢浮宫	(	这	绘画	标记	这	关于	-

[bɜ:rθ][ʌv; əv][ðə; ði] [æn'ti:k]) ;

birth	of	the	antique	)	;
出生	的	这	古董	)	;

其中一幅缩小版复制品藏于卢浮宫(这幅画标志着古典艺术的复兴);

[bɔɪli] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv] [li:l] ,

Boilly	,	a	native	of	the	district	of	Lille	,
沸腾	,	一个	本国的	的	这	区	的	里尔	,

博伊利,里尔地区人,

[ɪz] ['fʊli] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][mə'rɑ:t] — ['mæstərpi:s] [ʌv; əv] [greɪt] [tru:θ] [ænd; ənd]

is	fully	represented	by	his	Triumph	of	Marat	—	masterpiece	of	great	truth	and
是	完全	代表	经过	他的	胜利	的	马拉特	—	杰作	的	伟大的	真相	和

['delɪkəsi] — [ænd; ənd] - ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv]['ɑ:rtɪsts] ['peɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɪktʃər] " [reɪˌu:njɑ:n]

delicacy	—	and	28	portraits	of	artists	painted	for	the	picture	"	Réunion
美味	—	和	-	肖像	的	艺术家	绘	为了	这	图片	"	团圆

[dɑ:rtɪsts] [dænz] [leɪtljɔ] - .

d'artistes	dans	l'atelier	d'Isabey	.
艺术家们	丹斯	工作室	-	.

他的杰作《马拉的胜利》充分展现了他的才华——这幅作品既真实又细腻——以及为画作《伊萨贝工作室的艺术家聚会》所作的 28 幅艺术家肖像。

" [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ði:z] ['pɔ:trɪts] : [væn] [deɪl] , ['flaʊər] ['peɪntər] ;

"	The	following	are	the	names	of	these	portraits	:	Van	Dael	,	flower	painter	;
"	这	下列的	是	这	姓名	的	这些	肖像	:	范	戴尔	,	花	画家	;

[hu:'dɑ:n] , ['skʌlptər] ([greɪ] ['oʊvərkoʊt]) ;

Houdon	,	sculptor	(	grey	overcoat	)	;
胡登	,	雕塑家	(	灰色的	大衣	)	;

"以下是这些肖像画中人物的姓名:范·达尔,花卉画家;胡东,雕塑家(灰色外套);

[tʃɔdɪt] , ['skʌlptər] (['si:tɪd]) ; ['du:plɪsɪs] [bɜtoʊ] , [dɪ'zaɪnər] ([hed] ['restɪŋ] [ɑ:n][hændz]) ;

Chaudet	,	sculptor	(	seated	)	;	Duplessis	Berteaux	,	designer	(	head	resting	on	hands	)	;
肖德	,	雕塑家	(	坐着	)	;	杜普莱西	贝尔托	,	设计师	(	头	休息	在	双手	)	;

['hɔfmən] , [ɑ:rt]['krɪtɪk] ([lɔ:ŋ] ['paʊdərd] [her]) ;

Hoffman	,	art	critic	(	long	powdered	hair	)	;
霍夫曼	,	艺术	评论家	(	长的	粉末状	头发	)	;

雕塑家肖德(坐着);设计师杜普莱西·贝尔托(双手托着头);艺术评论家霍夫曼(长长的扑粉头发);

[rɪ'du:t] , ['flaʊər] ['peɪntər] ; [ˌbʊr'ʒwɑ:] , [dɪ'zaɪnər] ; - , ['peɪntər] ; [ti'boʊ] , ['ɑ:rkɪtekt] ;

Redoute	,	flower	painter	;	Bourgeois	,	designer	;	Demarne	,	painter	;	Thibaut	,	architect	;
雷杜特	,	花	画家	;	资产阶级	,	设计师	;	-	,	画家	;	蒂博	,	建筑师	;

- , ['ʒɑ:nrə]['peɪntər] ; - ,

Swibach	,	genre	painter	;	Lemot	,
-	,	类型	画家	;	-	,

雷杜特,花卉画家;布尔乔亚,设计师;德马尔内,画家;蒂博,建筑师;斯维巴赫,风俗画家;勒莫,

['skʌlptər] ; - , [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['peɪntər] ([hæf] - [leŋkθ; leŋθ] , [hændz][ɪn] ['pɑ:kəts]) ; - ,
sculptor ; Serangeli , historical painter (half - length , hands in pockets) ; Taunay ,
雕塑家 ; - , 历史 画家 (一半 - 长度 , 双手 在 口袋) ; - ,
['lændskeɪp] ['peɪntər] ; [ɪsəbi] ([red] [koʊt]) ;
landscape painter ; Isabey (red coat) ;
景观 画家 ; 伊莎贝 (红色的 外套) ;

雕塑家；塞兰杰利，历史画家（半身像，双手插兜）；陶奈，风景画家；伊萨贝（红外套）；

[pɜ:si:ɜ] , ['ɑ:rkɪtekt] (['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][plæn]) ; ['tælmə] , ['æktər] ; ['droʊlɪŋ] , ['pɔ:rtrət] - ['peɪntər] (
Percier , architect (looking at a plan) ; Talma , actor ; Drolling , portrait - painter (
珀西尔 , 建筑师 (寻找 在 一个 计划) ; 塔尔玛 , 演员 ; 滑稽 , 肖像 - 画家 (
[red] ['weskət; 'weɪskoʊt]) ; ['kɔrbɪt] ,
red waistcoat) ; Corbet ,
红色的 马甲) ; 科尔贝特 ,

佩尔西耶，建筑师（正在看图纸）；塔尔玛，演员；德罗林，肖像画家（身穿红色背心）；科尔贝，

['skʌlptər] ([greɪ] [koʊt][ænd; ənd] [waɪt] ['weskət; 'weɪskoʊt]) ;
sculptor (grey coat and white waistcoat) ;
雕塑家 (灰色的 外套 和 白色的 马甲) ;

雕塑家（灰色外套和白色马甲）；

- , ['peɪntər] ; [fɔn'teɪn] , ['ɑ:rkɪtekt] ; [blɑ:t] , [ɪn'greɪvər] ; [bɪ'doʊ] , ['peɪntər] ; [bɔɪli] - ['tʃɛnɜ:d]
Meynier , painter ; Fontaine , architect ; Blot , engraver ; Bidault , painter ; Boilly - Chenard
- , 画家 ; 方丹 , 建筑师 ; 印迹 , 雕刻师 ; 比多 , 画家 ; 沸腾 - 切纳德
, ['sɪŋər] ; [ʒɪrədɛt] - [traɪəsən] ,
, singer ; Girodet - Trioson ,
, 歌手 ; 吉罗代 - 特里奥森 ,

梅尼尔，画家；方丹，建筑师；印迹，雕刻； Bidault，画家；布利-切纳德，歌手；吉洛代-特里奥松，

['dʒerɑ:d,dʒə'rɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [gru:p] - [ænd; ənd] [kɑ:l] [vɜ:r'neɪ] .
Gerard and the remarkable group Lethière and Carle Vernet .
杰拉德 和 这 卓越 团体 - 和 卡尔 韦尔内 .

Gerard 和杰出的 Lethière 和 Carle Vernet 团队。

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [mə'rɑ:t] , [baɪ] [bɔɪli] ([kli'ʃeɪ] [əl] .)
THE TRIUMPH OF MARAT , by Boilly (Cliché LL .)
这 胜利 的 马拉特 , 经过 沸腾 (陈词滥调 二 .)

马拉的胜利，作者：博伊利（陈词滥调LL.）

[mi'diə] ['kɪlɪŋ] [hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən]
MEDEA KILLING HER CHILDREN
美狄亚 杀 她 孩子们

美狄亚杀死她的孩子

[baɪ][ˌdɛləkr'wɑ:, ˌdɛlə'krɔɪ] ([kli'ʃeɪ] [əl] .)
by Delacroix (Cliché LL .)
经过 德拉克罗瓦 (陈词滥调 二 .)

德拉克罗瓦（陈词滥调LL.）

[ɪn][ðə; ði]['mɑ:dərn] [sku:l] , [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɑ:r; ər] [ɪ'speʃəli] ['noʊtwɜ:rði] : [lɑ:] - , [baɪ] [ju:'ʒɛn]
In the modern school , the following are especially noteworthy : La Medée , by Eugène
在 这 现代的 学校 , 这 下列的 是 尤其 值得注意 : 拉 - , 经过 欧仁
[ˌdɛləkr'wɑ:, ˌdɛlə'krɔɪ] (['straɪkɪŋli] [drə'mætɪk]) ,
Delacroix (strikingly dramatic) ,
德拉克罗瓦 (引人注目 戏剧性) ,

在现代画派中，以下几幅作品尤其值得关注：欧仁·德拉克罗瓦的《美狄亚》（极具戏剧张力），

- - ['daɪnər] - [ɔrnənz] ,
L'après - diner à Ornans ,
- - 餐馆 - 奥尔南 ,

L'après-diner à Ornans,

[baɪ] [kʊr'beɪ] , [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] ['feɪdɪŋ] ; [lɑ:] - , ['tʃɑ:rmɪŋ]

by	Courbet	,	the	colouring	of	which	is	unfortunately	fading	;	La	Becquée	,	charming
经过	库尔贝	,	这	染色	的	哪个	是	很遗憾	褪色	;	拉	-	,	迷人

['ʒɑ:nrə] ['peɪntɪŋ] [baɪ] ['mɪlɪt] ;

genre	painting	by	Millet	;
类型	绘画	经过	粟	;

库尔贝的画作，可惜色彩正在褪色；米勒的迷人风俗画《La Becquée》;

[ɛ'fɛ] [di:'ju]['mætɪn] , [baɪ][kə'roʊt] , [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər][ɪts] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['sɪlvəri] [laɪt] .

Effet	du	Matin	,	by	Corot	,	remarkable	for	its	beautiful	effects	of	silvery	light	.
效应	杜	晨	,	经过	柯罗	,	卓越	为了	它是	美丽的	效果	的	银色	光	.

《晨光效应》（Effet du Matin），柯罗作品，以其美丽的银色光线效果而闻名。

[i:] . — ['skʌlptʃər]

II	.	—	Sculpture
二	.	—	雕塑

二、雕塑

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] ['skʌlptʃər] , ['oʊnli][ðə; ði][faɪn] [bʌst] [ʌv; əv]['boʊnəˌpɑ:rt][baɪ] ['kɔrbɪt] ,

Of	the	collections	of	sculpture	,	only	the	fine	bust	of	Bonaparte	by	Corbet	,
的	这	收藏	的	雕塑	,	仅有的	这	美好的	摔碎	的	波拿巴	经过	科尔贝特	,

在所有雕塑藏品中，只有科尔贝创作的精美的拿破仑半身像，

['deɪtɪd] - , [ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l]['menʃ(ə)n] .

dated	1799	,	is	worthy	of	special	mention	.
日期	-	,	是	值得	的	特别的	提到	.

这份日期为 1799 年的文件值得特别一提。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ˌɑ:kiə'lɔdʒikəl] [ænd; ənd] ['læpɪderi] [mju'zi:əm]

III	.	—	Archeological	and	Lapidary	Museum
三、	.	—	考古学	和	宝石加工	博物馆

三、考古和宝石博物馆

[ðə; ði] [ˌɑ:kiə'lɔdʒikəl] [mju'zi:əm] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][wɜ:rks][ʌv; əv][ɑ:rt] :

The	Archeological	Museum	contains	the	following	remarkable	works	of	art	:
这	考古学	博物馆	包含	这	下列的	卓越	作品	的	艺术	:

考古博物馆收藏了以下几件杰出的艺术作品:

[θri:] 14th ['sentʃəri] [ˌstætʃu:'ets] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] ([tu:] [ʌv; əv] [wʊd] , [wʌn][ʌv; əv]['mɑ:rb(ə)l]) ;

Three	14th	century	statuettes	of	the	Virgin	(	two	of	wood	,	one	of	marble	)	;
三	14th	世纪	小雕像	的	这	处女	(	二	的	木头	,	一	的	大理石	)	;

三尊十四世纪圣母像（两尊木制，一尊大理石制）;

[æn; ən]['aɪvəri] ['dɪptɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkru:sə'fɪkʃn] ; [ə; eɪ] 13th ['sentʃəri] ['relɪkweri] [krɔ:s] [ʌv; əv] ['flemɪʃ]

an	ivory	diptych	of	the	Crucifixion	;	a	13th	century	reliquary	cross	of	Flemish
一个	象牙	双联画	的	这	十字架刑	;	一个	13th	世纪	圣物匣	叉	的	弗拉芒语

['ɔ:rɪdʒɪn] ;

origin	;
起源	;

一幅象牙双联画，描绘的是耶稣受难；一件13世纪佛兰德斯出产的圣物十字架;

['daɪvərz] ['kjʊriəs] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [bræs] - [wɜ:rk] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['sensər] [ʌv; əv] [li:l] , ['raɪtli]

divers	curious	specimens	of	brass	-	work	,	including	the	Censer	of	Lille	,	rightly
潜水员	好奇的	标本	的	黄铜	-	工作	,	包括	这	香炉	的	里尔	,	没错

[kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['mæstərpi:s] ;

considered	a	masterpiece	;
经过考虑的	一个	杰作	;

各种奇特的黄铜制品，包括被誉为杰作的里尔香炉;

[ə; eɪ] ['rɪtʃli] [im'brɔidəd] ['ɔ:ltər] - [klɔ:θ] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃn] .

a	richly	embroidered	altar	-	cloth	,	representing	the	Annunciation	.
一个	丰富	绣花	坛	-	布	,	代表	这	圣母领报	.

一块绣工精美的祭坛布，描绘的是圣母领报的场景。

[ˌaɪ 'viː] . — [ðə; ði][wɪkɑːr] [kə'lekʃənz]

IV	.	—	The	Wicar	Collections
第四	.	—	这	维卡	收藏

四、威卡尔收藏

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɪkɑːr] [kə'lekʃənz] [wɜːr; wər] [bɪ'kwiːðd] [baɪ][ðə; ði] [liːl] ['peɪntər] , [dʒiːn]['bæptɪst]

The	important	Wicar	Collections	were	bequeathed	by	the	Lille	painter	,	Jean	Baptist
这	重要的	维卡	收藏	是	遗赠	经过	这	里尔	画家	,	让	浸信会

[wɪkɑːr] , ['pjuːp(ə)l][ʌv; əv]['deɪvɪd] (- - -) ,

Wicar	,	pupil	of	David	(	1762	-	1834	)	,
维卡	,	瞳孔	的	大卫	(	-	-	-	)	,

重要的维卡尔收藏品是由里尔画家让·巴蒂斯特·维卡尔（1762-1834 年，大卫的学生）遗赠的。

[huː] [ɪn] - [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv] [liːl] [frʌm; frəm][ˌspoʊli'eɪʃ(ə)n]

who	in	1815	succeeded	in	protecting	the	Museum	of	Lille	from	spoliation
WHO	在	-	成功了	在	保护	这	博物馆	的	里尔	从	掠夺

[baɪ][ðə; ði]['ælaɪz] .

by	the	Allies	.
经过	这	盟国	.

1815年，他成功地保护了里尔博物馆免遭盟军掠夺。

['kɑːmɪseri] [tuː; tə]['boʊnəˌpɑːrt][ɪn] ['ɪtəli] , [ænd; ənd]['leɪtər][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi]

Commissary	to	Bonaparte	in	Italy	,	and	later	Director	of	the	Royal	Academy
小卖部	到	波拿巴	在	意大利	,	和	之后	导演	的	这	皇家	学院

[æt; ət]['neɪpəlz] ,

at	Naples	,
在	那不勒斯	,

曾任波拿巴在意大利的特使，后任那不勒斯皇家艺术学院院长

[wɪkɑːr][ə'dɑːptɪd]['roʊmən][ˌnæʃə'næləti] , [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['nʌmbər][ʌv; əv][faɪn] ['drɔɪŋz]

Wicar	adopted	Roman	nationality	,	and	collected	a	large	number	of	fine	drawings
维卡	已采用	罗马	国籍	,	和	集	一个	大的	数字	的	美好的	图画

[ænd; ənd][ɑːrt] ['treʒərz] .

and	art	treasures	.
和	艺术	宝藏	.

维卡尔加入了罗马国籍，并收集了大量精美的绘画和艺术珍品。

[pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'lekʃənz] [ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət]['ɑːksfərd] .

Parts	of	his	collections	are	to	-	day	at	Oxford	.
部分	的	他的	收藏	是	到	-	天	在	牛津	.

他的部分藏品现藏于牛津大学。

[ðə; ði] ['feɪməs] " [wæks] [hed] " ([piː] . -) [ɪz][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][wɪkɑːr] [ruːm] .

The	famous	"	Wax	Head	"	(	p	.	43	)	is	in	the	centre	of	the	Wicar	Room	.
这	著名的	"	蜡	头	"	(	p	.	-	)	是	在	这	中心	的	这	维卡	房间	.

著名的"蜡像头"（第 43 页）位于 Wicar 房间的中央。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['renəsɑːns] [brɑːnzəz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][noʊt] , ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l][bʌs] - [rɪ'liːf]

There	are	several	Renaissance	bronzes	worthy	of	note	,	also	a	marble	bas	-	relief
那里	是	一些	复兴	青铜器	值得	的	笔记	,	还	一个	大理石	基础	-	宽慰

[baɪ][ˌdoʊnə'tɛloʊ] ,

by	Donatello	,
经过	多纳泰罗	,

这里有一些值得一提的文艺复兴时期青铜器，还有多纳泰罗的一件大理石浅浮雕作品。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'hedɪŋ] [ʌv; əv][dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn] ['terə] - ['kɑːtə] [hed]

representing	the	Beheading	of	John	the	Baptist	,	and	a	fine	terra	-	cotta	Head
代表	这	斩首	的	约翰	这	浸信会	,	和	一个	美好的	大地	-	科塔	头

[ʌv; əv][tʃaɪld][baɪ] - .

of	Child	by	Verrochio	.
的	孩子	经过	-	.

描绘施洗约翰被斩首的场景，以及韦罗基奥创作的精美陶土儿童头像。

[ðə; ði] ['drɔɪŋz] ['merɪt] ['kerf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

The	drawings	merit	careful	inspection	.
这	图画	优点	小心	检查	.

这些图纸值得仔细查看。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] : ['stʌdiz] [ɑːn][pɪŋk][ænd; ənd] ['jeloʊ] [graʊndz] , [baɪ]

The	following	are	especially	remarkable	:	Studies	on	pink	and	yellow	grounds	,	by
这	下列的	是	尤其	卓越	:	研究	在	粉色的	和	黄色的	理由	,	经过

[fɪ'liːpoʊ] ['lɪpi] ,

Filippo	Lippi	,
菲利波	利皮	,

以下几幅作品尤其引人注目：菲利波·利皮的粉色和黄色底色习作。

[ˌfɪlɪ'piːnoʊ] , [ˌgɪrlən'daɪoʊ] , [ænd; ənd][lɑː] - ; [hed] [ʌv; əv][bɔːld][mæn] , [baɪ] - ; -

Filippino	,	Ghirlandaio	,	and	La	Verrochio	;	Head	of	Bald	Man	,	by	Montegna	;	14
菲律宾	,	吉兰达约	,	和	拉	-	;	头	的	秃	男人	,	经过	-	;	-

['drɔɪŋz] [ɑːn] ['pɑːrtʃmənt] ,

drawings	on	parchment	,
图画	在	羊皮纸	,

菲利皮诺、基尔兰达约和拉维罗基奥； 《秃头男子》的头像，作者：Montgna；羊皮纸上有 14 幅图画，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [siːnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmetə'mɔːrfoʊzɪz] , ['tʃɪldrənz] [geɪmz] [ænd; ənd] [ˌærə'besks] ,

representing	scenes	from	the	Metamorphoses	,	Children's	Games	and	Arabesques	,
代表	场景	从	这	变态	,	孩子们的	游戏	和	阿拉伯式花纹	,

[ə'trɪbjuːtɪd] [baɪ][el] . [gɑːns] [tuː; tə]['dʒɑːkoʊpoʊ]['frɑːntʃə] ,

attributed	by	L	.	Gonse	to	Jacopo	Francia	,
归因于	经过	L	.	贡斯	到	雅各布	弗兰西亚	,

描绘了《变形记》、《儿童游戏》和《阿拉伯式花纹》中的场景，L. Gonse 将其归于 Jacopo Francia 名下。

[ə'test] ['mɑːrvələs] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] [skɪl] ;

attest	marvellous	delicacy	and	skill	;
证明	奇妙	美味	和	技能	;

证明了精湛的技艺和高超的技巧；

[tuː] [ʃiːts] [ʌv; əv]['kærɪkəˌtʃʊəz][baɪ] ['lenərd] [diː]['vɪntʃi(ː)][ænd; ənd] - [sketʃiz] [baɪ] ['ræfeɪəl] ;

two	sheets	of	caricatures	by	Leonard	de	Vinci	and	60	sketches	by	Raphael	;
二	纸张	的	漫画	经过	伦纳德	德	文西	和	-	草图	经过	拉斐尔	;

达芬奇的两幅漫画和拉斐尔的 60 幅素描；

['stʌdiz] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [red] [baɪ]['maɪk(ə)l]['ændʒiləu] , [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] [ded] [kraɪst] , ['fɪgjər] [ʌv; əv]

studies	in	black	and	red	by	Michael	Angelo	,	especially	a	Dead	Christ	,	figure	of
研究	在	黑色的	和	红色的	经过	迈克尔	安杰洛	,	尤其	一个	死的	基督	,	数字	的

[ə; eɪ]['neɪkɪd][mæn] ,

a	naked	man	,
一个	裸	男人	,

米开朗基罗的黑红配色习作，尤其是《死去的基督》和《裸体男子》等作品。

[fæn'tæstɪk]['mæsks][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] - [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['drɔɪŋz] , ['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [æz; əz]

fantastic	masks	and	a	series	of	184	architectural	drawings	,	generally	known	as
极好的	面具	和	一个	系列	的	-	建筑	图画	,	一般来说	已知	作为

[ðə; ði] " [bʊk] [ʌv; əv]['maɪk(ə)l]['ændʒiləu] .

the	"	Book	of	Michael	Angelo	.
这	"	书	的	迈克尔	安杰洛	.

精美的面具和 184 幅建筑图纸，通常被称为“米开朗基罗之书”。

" ['ænɪbəl] - , [lə] [gaɪd] , [gɜːtʃɪn] , ['sɑːdəˌmɑː][ænd; ənd]['ɑnˌdreɪ][del]['sɑːrtoʊ][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]

"	Annibal	Carrache	,	Le	Guide	,	Guerchin	,	Sodoma	and	André	del	Sarto	are	also
"	安尼巴尔	-	,	乐	指导	,	格尔钦	,	索多玛	和	安德烈	del	萨托	是	还

[wel] [ˌreprɪ'zentɪd] .

well	represented	.
出色地	代表	.

“Annibal Carrache、Le Guide、Guerchin、Sodoma 和 André del Sarto 也有很好的代表。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [frentʃ] ['drɔɪŋz] [ɑːr; ər] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] ,
On 在 **the** 这 **other** 其他 **hand** 手 **,** , **French** 法语 **drawings** 图画 **are** 是 **few** 很少 **in** 在 **number** 数字 **,** ,

另一方面，法国绘画作品数量很少。

[ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['biːɪŋ] [wʌn][baɪ]['deɪvɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] " ['sɜːrmənt]['di'i'es] ['hɔrəs] .
the 这 **most** 最多 **remarkable** 卓越 **being** 存在 **one** 一 **by** 经过 **David** 大卫 **for** 为了 **his** 他的 **"** " **Serment** 磨坊 **des** 德斯 **Horaces** 贺拉斯 **.** .

其中最引人注目的是大卫为他的《贺拉斯的仆人》所作的一首诗。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'kluːd] : " [lə] [kɔːr] [diː] ['gɑːrd] , " [baɪ] [bɔɪli] ([faɪn] , ['kerfəli] - ['fɪnɪʃt] ['drɔːɪŋ]
" " **The** 这 **others** 其他的 **include** 包括 **:** : **"** " **Le** 乐 **Corps** 兵团 **de** 德 **Garde** 护卫 **,** , **"** " **by** 经过 **Boilly** 沸腾 **(** (**fine** 美好的 **,** , **carefully** 小心 **-** - **finished** 完成的 **drawing** 绘画
) ;
) ;
) ;

"其他作品包括：博伊利的《卫队》（精美细致的素描）；

[ə; eɪ]['neɪkɪd] ['wʊmən] , [baɪ]['wɔtəu; vɑː'təu] ; [tuː] ['drɔɪŋz] [baɪ] ['ɪŋgrɛs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] " [ˌæpə'θiːˌoʊz]
a 一个 **naked** 裸 **Woman** 女士 **,** , **by** 经过 **Watteau** 华托 **;** ; **two** 二 **drawings** 图画 **by** 经过 **Ingres** 成分 **for** 为了 **his** 他的 **"** " **Apotheose** 神化
-
d'Homère -
; ;

华托的一幅裸体女人画；安格尔为他的《荷马颂》所作的两幅素描；

" [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [baɪ][puː'sæŋ][fɔːr; fər][ðə; ði] " ['mæsəkər] ['di'i'es] ['ɪnəsnts] " ; [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]
" " **a** 一个 **drawing** 绘画 **by** 经过 **Poussin** 普桑 **for** 为了 **the** 这 **"** " **Massacre** 屠杀 **des** 德斯 **Innocents** 无辜者 **"** " **;** ; **a** 一个 **wonderful** 精彩的
['pɔːrtrət] [ʌv; əv][oʊld][mæn] ,
Portrait 肖像 **of** 的 **Old** 老的 **Man** 男人 **,** ,

普桑为《屠杀无辜者》所作的素描；一幅精彩的老人肖像，

[baɪ] - , [æn; ən]['ɑːrtɪst]['lɪt(ə)l] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ]
by 经过 **Lagneau** - **,** , **an** 一个 **artist** 艺术家 **little** 小的 **known** 已知 **in** 在 **the** 这 **reign** 在位 **of** 的 **Louis** 路易斯 **XIII** 十三 **,** , **but** 但 **a** 一个
[greɪt] ['mæstər] ;
great 伟大的 **master** 掌握 **;** ;

拉涅奥是路易十三统治时期一位鲜为人知的艺术家，但却是一位伟大的大师。

['læstli][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['fjuːˌzeɪn] ['drɔːɪŋ] [baɪ] ['mɪlɪt] : " [lə] [truːpoʊ] [diː] ['muːˌtɑːn] [æn; ən] [mɪl'juː]
lastly 最后 **a** 一个 **fascinating** 迷人 **fusain** 番红 **drawing** 绘画 **by** 经过 **Millet** 粟 **:** : **"** " **Le** 乐 **Troupeau** 剧团 **de** 德 **Moutons** 羊群 **an** 一个 **milieu** 环境
[-] [bwɑː] .
d'un 逼债 **bois** 男孩们 **.** .

最后是米勒 (Millet) 的一幅迷人的画作："Le Troupeau de Moutons an milieu d'un bois"。

" [ðə; ði] " [wæks] [hed]
" " **The** 这 **"** " **Wax** 蜡 **Head** 头

"蜡头"

" [ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ɪz][ðə; ði][wæks] [hed] ([teɪt] [diː]
" " **The** 这 **most** 最多 **celebrated** 著名 **work** 工作 **of** 的 **art** 艺术 **in** 在 **the** 这 **collections** 收藏 **is** 是 **the** 这 **Wax** 蜡 **Head** 头 **(** (**Tête** 头 **de** 德
[sə'rei]) ,
Cire 蜡 **)**) **,** ,

"馆藏中最著名的艺术品是蜡像头像（Tête de Cire），"

[wɪtʃ] [hæz; həz][soʊ]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] , ['fəutəgræfs] [ænd; ənd]['kæsts] .

which	has	so	often	been	reproduced	in	engravings	,	photographs	and	casts	.
哪个	有	所以	经常	到过	复制品	在	雕刻	,	照片	和	演员	.

它经常被复制到版画、照片和铸件中。

[ðɪs] ['fjuːnərəl] [ˌsuːvə'nɪr] ,

This	funeral	souvenir	,
这	葬礼	纪念品	,

这件葬礼纪念品，

[wɪtʃ] [stændz][ɪn][ə; eɪ]['goʊldən] [niːʃ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːm] [dreɪpt] [wɪð; wɪθ] [red] [plʌʃ]

which	stands	in	a	golden	niche	in	the	middle	of	a	room	draped	with	red	plush
哪个	站立	在	一个	金的	小众市场	在	这	中间	的	一个	房间	垂坠的	和	红色的	豪华的

,

,

,

它矗立在房间中央一个金色壁龛里，房间外垂着红色绒布。

[wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [pər'petʃueɪt] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] - [tuː; tə] - ['jɪrz] [ʌv; əv]

was	made	to	perpetuate	the	memory	of	a	young	girl	15	to	18	years	of
曾是	制成	到	延续	这	记忆	的	一个	年轻的	女孩	-	到	-	年	的

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

是为了纪念一位 15 至 18 岁的年轻女孩而建造的。

[ðə; ði]['pedɪst(ə)l][ænd; ənd] ['dreɪpəriːz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['terə] - ['kɑːtə] , [ænd; ənd] [deɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] 18th

The	pedestal	and	draperies	are	of	terra	-	cotta	,	and	date	from	the	18th
这	座	和	窗帘	是	的	大地	-	科塔	,	和	日期	从	这	18th

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

底座和帷幔均为陶土材质，可追溯至18世纪。

[ðə; ði][wæks] [hed]

THE	WAX	HEAD
这	蜡	头

蜡头

([kliˈʃeɪ] [əl] .)

(	Cliché	LL	.	)
(	陈词滥调	二	.	)

（陈词滥调LL。）

[ʌv; əv][ɪ'tæliən]['ɔːrɪdʒɪn] , [ðə; ði] [hed] [ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [baɪ][sʌm; səm][tuː; tə] ['ræfeɪəl] , [baɪ] ['ʌðər] [tuː; tə]

Of	Italian	origin	,	the	head	is	attributed	by	some	to	Raphael	,	by	others	to
的	意大利语	起源	,	这	头	是	归因于	经过	一些	到	拉斐尔	,	经过	其他的	到

['lenərd] [diː]['vintʃi(ː)] .

Leonard	de	Vinci	.
伦纳德	德	文西	.

这尊头像源自意大利，有人认为是拉斐尔的作品，也有人认为是达芬奇的作品。

[ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [æn'tiːk] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər] [əd'mɪtɪd] .

The	possibility	of	its	being	antique	is	no	longer	admitted	.
这	可能性	的	它是	存在	古董	是	不	更长	承认	.

人们不再承认它是古董的可能性。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [gɑːns] , [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈtʌskən] [ˈstuːdioʊ] [ʌv; əv] [ɔrˈsiːnoʊ] - ,

According	**to**	**Gonse**	**,**	**it**	**came**	**from**	**the**	**Tuscan**	**studio**	**of**	**Orsino**	**Benitendi**	**,**
根据	到	贡斯	,	它	来了	从	这	托斯卡纳	工作室	的	奥西诺	-	,

[ænd; ənd] [deɪts] [frʌm; frəm] [əˈbaʊt] - .

and	**dates**	**from**	**about**	**1480**	**.**
和	日期	从	关于	-	.

据贡塞称，这件作品出自托斯卡纳奥尔西诺·贝尼滕迪的工作室，创作于 1480 年左右。

[ðə; ði] [wæks] [wʌz; wəz] [ˈtɪntɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈleɪtər] [deɪt] .

The	**wax**	**was**	**tinted**	**at**	**a**	**later**	**date**	**.**
这	蜡	曾是	有色	在	一个	之后	日期	.

蜡是后来染色的。

[ˈliːnɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [ˈpensɪv] [ɪn] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

Leaning	**to**	**one**	**side**	**,**	**the**	**face**	**is**	**pensive**	**in**	**expression**	**.**
倾斜	到	一	边	,	这	脸	是	沉思的	在	表达	.

他侧身倾着头，脸上带着沉思的表情。

[ðə; ði] [nek] [ɪz] [ˈfleksəb(ə)l] [ænd; ənd] [sɪts] [wɪð; wɪθ] [ˈiːzi] [greɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʃəuldəz] .

The	**neck**	**is**	**flexible**	**and**	**sits**	**with**	**easy**	**grace**	**on**	**the**	**shoulders**	**.**
这	脖子	是	灵活的	和	坐着	和	简单的	优雅	在	这	肩膀	.

颈部灵活，与肩部自然衔接，显得优雅自然。

[ðə; ði] [tʃiːks] [ɑːr; ər] [ˈræðər] [brɔːd] [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [flæt] , [ðə; ði] [tʃɪn] [raʊnd] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] .

The	**cheeks**	**are**	**rather**	**broad**	**and**	**somewhat**	**flat**	**,**	**the**	**chin**	**round**	**and**	**short**	**.**
这	脸颊	是	相当	广阔	和	有些	平坦的	,	这	下巴	圆形的	和	短的	.

脸颊较宽且略扁平，下巴圆而短。

[ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] [ˈhɔvəz] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈdelɪkət] [maʊθ] .

A	**faint**	**smile**	**hovers**	**round**	**the**	**delicate**	**mouth**	**.**
一个	头晕的	微笑	悬停	圆形的	这	精美的	嘴	.

那纤细的嘴唇周围浮现出一丝淡淡的微笑。

[ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər] [kənˈsɪdərd] [baɪ] [sʌm; səm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈræðər] [smɔːl] .

The	**eyes**	**are**	**considered**	**by**	**some**	**to**	**be**	**rather**	**small**	**.**
这	眼睛	是	经过考虑的	经过	一些	到	是	相当	小的	.

有些人认为他的眼睛比较小。

[ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [her] [ɪz] [dɪˈvaɪdɪd] [ˈɪntuː] [tuː] [ˈgreɪsf(ə)l] [ˈmæsɪz] ,

The	**waving**	**hair**	**is**	**divided**	**into**	**two**	**graceful**	**masses**	**,**
这	挥手	头发	是	分割	进入	二	优美	群众	,

飘逸的秀发分成两缕优美的发丝，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [roʊld] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nek] .

which	**are**	**rolled**	**up**	**on**	**the**	**back**	**of**	**the**	**neck**	**.**
哪个	是	滚动	向上	在	这	后退	的	这	脖子	.

它们卷到脖子后面。

[ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [enɪgˈmætɪkəl] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈæŋg(ə)l]

The	**expression**	**of**	**the**	**face**	**is**	**enigmatical**	**and**	**changes**	**with**	**the**	**angle**
这	表达	的	这	脸	是	神秘的	和	变化	和	这	角度

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [rɪˈgɑːrdɪd] .

from	**which**	**it**	**is**	**regarded**	**.**
从	哪个	它	是	认为	.

面部表情神秘莫测，随着观察角度的变化而变化。

[saiˈkɔledʒist] [ænd; ənd] [ˈɑːrtɪsts] [əˈlaɪk] [wɪl] [lɔːŋ] [dɪˈskʌs] [ɪts] [tʃɑːrmz] .

Psychologists	**and**	**artists**	**alike**	**will**	**long**	**discuss**	**its**	**charms**	**.**
心理学家	和	艺术家	同样	将要	长的	讨论	它是	魅力	.

心理学家和艺术家们都会长久地讨论它的魅力。

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['dʒɜːrmən]['ekspɜːrts][hɛə] [dɛmlɚ] [ænd; ənd][hɛə] [prə'fesər] [klɛmən] "

When	the	two	German	experts	Herr	Demmler	and	Herr	Professor	Klemen	"
什么时候	这	二	德语	专家	先生	德姆勒	和	先生	教授	克莱门	"

[ˌrekwɪ'zɪʃənd] " [ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm] ([piː] . -) ,

requisitioned	"	the	collections	of	the	Museum	(	p	.	39	)	,
征用	"	这	收藏	的	这	博物馆	(	p	.	-	)	,

当两位德国专家德姆勒先生和克莱门教授"征用"博物馆的藏品时（第39页），

[wʌt] [ðeɪ] [tʊk] [ə'weɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [ðɪs] [hed] ,

what	they	took	away	was	a	copy	of	this	head	,
什么	他们	采取	离开	曾是	一个	复制	的	这	头	,

他们带走的是这个头像的复制品。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['hævɪŋ] [bɪn] ['hɪd(ə)n][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [vɔːlts] .

the	original	having	been	hidden	in	one	of	the	underground	vaults	.
这	原来的	拥有	到过	隐	在	一	的	这	地下	金库	.

原件被藏在某个地下金库里。

[ˌaɪ 'tiː] ['næroʊli] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'strʌkʃn] [ɪn][ɑːk'toʊbər] , - , [wen] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] , ['priːviəs] [tuː; tə]

It	narrowly	escaped	destruction	in	October	,	1918	,	when	the	Germans	,	previous	to
它	勉强	逃脱	破坏	在	十月	,	-	,	什么时候	这	德国人	,	以前的	到

[ɪ'vækjueɪtɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ,

evacuating	the	town	,
疏散	这	镇	,

1918年10月，德国人在撤离该镇之前，险些将其摧毁。

[kʌt] [ðə; ði]['wɔːtər] - [meɪnz] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌb] - ['beɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm][wʌz; wəz] ['flʌdɪd]

cut	the	water	-	mains	,	so	that	the	sub	-	basement	of	the	Museum	was	flooded
切	这	水	-	电源	,	所以	那	这	子	-	地下室	的	这	博物馆	曾是	被淹

.

:

.

切断了供水总管，导致博物馆地下室被淹。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['wɔːtər][dɪd][nɑːt][raɪz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] ['sɪriəs] ['dæmɪdʒ] ,

Fortunately	,	the	water	did	not	rise	high	enough	to	do	serious	damage	,
幸运的是	,	这	水	做过	不是	上升	高的	足够的	到	做	严肃的	损害	,

幸运的是，水位没有上涨到足以造成严重损失的高度。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] [rɪ'stɔːrd] [ɪn'tækt] [tuː; tə][ɪts] ['velvɪt] ['pedɪst(ə)l] .

and	the	head	was	eventually	restored	intact	to	its	velvet	pedestal	.
和	这	头	曾是	最终	恢复	完好无损的	到	它是	天鹅绒	座	.

最终，头部被完整地放回了天鹅绒底座上。

[nɪr] [ðə; ði][mju'ziːəm] , [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruː] [dʒiːn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ruː]

Near	the	Museum	,	at	the	corner	of	the	Rue	Jeanne	Maillotte	and	the	Rue
靠近	这	博物馆	,	在	这	角落	的	这	后悔	珍妮	-	和	这	后悔

博物馆附近，在Jeanne Maillotte街和Rue街的拐角处

['denis] [goʊ'dəfrɔɪ] [wɪtʃ] ['əupənz][ɑːn][ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] [diː][lɑː] - , [ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Denis	Godefroy	which	opens	on	the	Boulevard	de	la	Liberté	,	in	line	with	the
丹尼斯	戈德弗罗伊	哪个	打开	在	这	大道	德	拉	-	,	在	线	和	这

[mju'ziːəm] ,

Museum	,
博物馆	,

Denis Godefroy 位于自由大道 (Boulevard de la Liberté) 上，与博物馆平行。

[ɪz][ðə; ði] [haʊs] [wer] [em] . [juːˈʒɛn] [ˈdʒækɛt, dʒæˈkeɪ] [lɪvd] ([hɪz; ɪz][əˈpɑːrtmənt][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]
is **the** **house** **where** **M** **.** **Eugène** **Jacquet** **lived** **(** **his** **apartment** **was** **on** **the**
是 这 房子 在哪里 M . 欧仁 雅克 居住地 (他的 公寓 曾是 在 这
1st [flɔːr] ,
1st **floor** **,**
1st 地面 ,

这是欧仁·雅克先生居住的房子（他的公寓在1楼，

[siː] [ˈfoʊtəgræf] [bɪˈloʊ] [ænd; ənd][peɪdʒ] -) .
see **photograph** **below** **and** **page** **16** **)** **.**
看 照片 以下 和 页 -) .

（见下图和第 16 页）。

[em] . [dʒækɛts] [haʊs]
M **.** **JACQUET'S** **HOUSE**
M . 雅克特的 房子

雅克先生的房子

[liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [diː][lɑː] [reɪˌpyˈbliːk] [baɪ][ðə; ði] [ruː] [ˈnɪkələs] [ləˈblæŋk] ([æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv]
Leave **the** **Place** **de** **la** **République** **by** **the** **Rue** **Nicolas** **Leblanc** **(** **at** **the** **corner** **of**
离开 这 地方 德 拉 共和国 经过 这 后悔 尼古拉斯 勒布朗 (在 这 角落 的
[ðə; ði] [skwer] ,
the **Square** **,**
这 正方形 ,

从共和国广场经由尼古拉斯·勒布朗街（位于广场拐角处）离开，

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][mjuˈziːəm]) [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] .
by **the** **side** **of** **the** **Museum** **)** **at** **the** **end** **of** **which** **is** **the** **Church** **of** **St** **.**
经过 这 边 的 这 博物馆) 在 这 结尾 的 哪个 是 这 教会 的 英石 .
['maɪk(ə)l] .
Michael **.**
迈克尔 .

博物馆旁边）尽头是圣米迦勒教堂。

[kənˈtɪnjuː] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [fɪˈliːpeɪ] [lə][bɔːn] : [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , ['mɑːnjumənt][tuː; tə]
Continue **as** **far** **as** **the** **Place** **Philippe** **le** **Bon** **:** **in** **the** **middle** **,** **Monument** **to**
继续 作为 远的 作为 这 地方 菲利普 勒 邦 : 在 这 中间 , 纪念碑 到
[pæsˈtəː] ;
Pasteur **;**
巴斯德 ;

继续往前走到菲利普·勒·邦广场：广场中央矗立着巴斯德纪念碑；

[ɑːn][ðə; ði][left] , [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [liːl] .
on **the** **left** **,** **University** **of** **Lille** **.**
在 这 左边 , 大学 的 里尔 .

左侧为里尔大学。

[ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [liːl] ['ɑːkjupaɪz] ['speɪʃəs] ['bɪldɪŋz] [iˈnɔːgjureitid] [ɪn] - .
The **University** **of** **Lille** **occupies** **spacious** **buildings** **inaugurated** **in** **1895** **.**
这 大学 的 里尔 占据 宽敞 建筑物 就职典礼 在 - .

里尔大学拥有宽敞的校舍，这些校舍于 1895 年落成。

[æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]['laɪbreri][ænd; ənd] ['veriəs] [wɪŋz] [hæv; həv] [sɪns] [bɪn] ['ædɪd] ,
An **important** **library** **and** **various** **wings** **have** **since** **been** **added** **,**
一个 重要的 图书馆 和 各种各样的 翅膀 有 自从 到过 额外 ,

此后又增建了一座重要的图书馆和多个侧翼。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [koʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌmɪnərə'lɑːdʒɪkl]

including	the	Coal	and	the	Gosselet	Geological	and	Mineralogical
包括	这	煤炭	和	这	-	地质	和	矿物学

[mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] , [ðə; ði] [ɪ'lektroʊ] - ['teknɪk(ə)l] [ænd; ənd] [pæs'tə:] ['ɪnstɪˌtuːts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Museums	,	the	Electro	-	Technical	and	Pasteur	Institutes	,	etc	.
博物馆	,	这	电	-	技术的	和	巴斯德	研究所	,	ETC	.

其中包括煤炭博物馆、戈塞莱地质矿物博物馆、电子技术研究所和巴斯德研究所等。

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] [liːl] [ɪz] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn] [fræns] .

The	University	of	Lille	is	the	second	in	importance	in	France	.
这	大学	的	里尔	是	这	第二	在	重要性	在	法国	.

里尔大学是法国第二重要的大学。

[ɑːn] [ðə; ði] [left] , [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [fɪ'liːpeɪ] [lə] [bɔːn] ,

On	the	left	,	at	the	end	of	the	Place	Philippe	le	Bon	,
在	这	左边	,	在	这	结尾	的	这	地方	菲利普	勒	邦	,

在左侧，菲利普·勒·邦广场的尽头，

[teɪk] [ðə; ði] [ruː] - [wɪtʃ] [krɔsiz] [ðə; ði] [pleɪs] [dʒiːn] [dɑːrk] [ænd; ənd] [liːdz] [tuː; tə] [ðə; ði]

take	the	Rue	Solférino	which	crosses	the	Place	Jeanne	d'Arc	and	leads	to	the
拿	这	后悔	-	哪个	十字架	这	地方	珍妮	圣女贞德	和	线索	到	这

[ruː] [diː]['duːei; 'dau-] .

Rue	de	Douai	.
后悔	德	杜埃	.

沿着穿过圣女贞德广场的索尔费里诺街走，即可到达杜埃街。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [fɪ'liːpeɪ] [lə] [bɔːn] ,

From	the	Place	Philippe	le	Bon	,
从	这	地方	菲利普	勒	邦	,

从菲利普勒邦广场出发，

[ðə; ði] ['tʊrɪst] [meɪ] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['kjʊriəs] ['mɑːnjumənt] [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['semətəri] ,

the	tourist	may	visit	the	curious	Monument	built	by	the	Germans	in	the	Southern	Cemetery	,
这	游客	可能	访问	这	好奇的	纪念碑	建造	经过	这	德国人	在	这	南方	公墓	,

游客可以参观位于南部公墓的由德国人建造的奇特纪念碑。

[wer] ['sevrəl] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] ['berid] .

where	several	thousands	of	their	soldiers	were	buried	.
在哪里	一些	数千	的	他们的	士兵	是	埋葬	.

数千名士兵被埋葬在那里。

[ðə; ði] ['mɑːnjumənt] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [væl'kiəri, 'vælkiəri] ['kæriɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] [ded] ['wɔːriər] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	monument	represents	a	Walkyrie	carrying	off	a	dead	warrior	to	the
这	纪念碑	代表	一个	沃基里	携带	离开	一个	死的	战士	到	这

[væl'hærə; wæl-; vɑːl'hɑːrə; wɑːl-] ([piː] . -) .

Walhalla	(	p	.	64	)	.
瓦尔哈拉	(	p	.	-	)	.

该纪念碑描绘了瓦尔基里将一名死去的战士带到瓦尔哈拉（第 64 页）。

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]

THE	UNIVERSITY
这	大学

大学

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['seməteri] , [teɪk] [ðə; ði] [ruː] ['diˈi'es] ['pɪrəmɪdz] , [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

To	reach	the	Cemetery	,	take	the	Rue	des	Pyramides	,	on	the	right	of	the
到	抵达	这	公墓	,	拿	这	后悔	德斯	金字塔	,	在	这	正确的	的	这

[tʃɜːrtʃ] ,

Church	,
教会	,

前往墓地，请沿教堂右侧的金字塔街 (Rue des Pyramides) 行进。

[ðen] [ðə; ði] [ruː] ['diˈi'es] [poʊsts] ,

then	the	Rue	des	Postes	,
然后	这	后悔	德斯	帖子	,

然后是邮政街，

[goʊ] [θruː] [ðə; ði] [pɔːrt] ['diˈi'es] [poʊsts] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ruː] [diː'ju] ['fəubuəg] ['diˈi'es] [poʊsts]

go	through	the	Porte	des	Postes	and	follow	the	Rue	du	Faubourg	des	Postes
去	通过	这	波特	德斯	帖子	和	跟随	这	后悔	杜	郊区	德斯	帖子

[tuː; tə][ðə; ði] ['seməteri] .

to	the	cemetery	.
到	这	公墓	.

穿过邮政门，沿着邮政郊区路前往墓地。

[rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrt] ['diˈi'es] [poʊsts] ,

Return	to	the	Porte	des	Postes	,
返回	到	这	波特	德斯	帖子	,

返回邮政门，

['teɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] ['vɪktər] ['hjuːgəu] [wɪtʃ] [liːdz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ]

taking	on	the	right	the	Boulevard	Victor	Hugo	which	leads	back	to	the	crossing
采取	在	这	正确的	这	大道	胜利者	雨果	哪个	线索	后退	到	这	过境

[ʌv; əv][ðə; ði] [ruː] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] ['diˈi'es] - ([siː] [aɪˈtɪnəreri] ,

of	the	Rue	Solférino	and	the	Boulevard	des	Écoles	(	see	Itinerary	,
的	这	后悔	-	和	这	大道	德斯	-	(	看	行程	,

向右走维克多·雨果大道，这条路通往索尔费里诺街和学校大道的交叉口（参见行程安排）。

[piː] . -) .

p	.	36	)	.
p	.	-	)	.

第 36 页)。

[ɪf] [prɪˈfɜːrd] , [ðə; ði] ['tʊrɪst] [kæn; kən][goʊ][də'rekt][frʌm; frəm] [fɪˈliːpeɪ] [lə][bɔːn] [skwer] [tuː; tə][ðə; ði]

If	preferred	,	the	tourist	can	go	direct	from	Philippe	le	Bon	Square	to	the
如果	首选	,	这	游客	能	去	直接的	从	菲利普	勒	邦	正方形	到	这

['duːei; 'dau-] [geɪt] ,

Douai	Gate	,
杜埃	门	,

如果愿意，游客可以直接从菲利普·勒·邦广场前往杜埃门。

['vaɪə][ðə; ði] [ruː] - ([kən'tɪnjuːd] [baɪ][ðə; ði] [ruː] [diː]['duːei; 'dau-]) ,

via	the	Rue	Solférino	(	continued	by	the	Rue	de	Douai	)	,
通过	这	后悔	-	(	持续	经过	这	后悔	德	杜埃	)	,

经 Rue Solférino（继续经 Rue de Douai)，

['pæsɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] [tʃɜːrtʃ] .

passing	between	the	University	and	St	.	Michael's	Church	.
通过	之间	这	大学	和	英石	.	迈克尔的	教会	.

穿过大学和圣迈克尔教堂之间。

[siː] [aɪˈtɪnəreri] , [piː] . -

See	itinerary	,	p	.	36
看	行程	,	p	.	-

参见行程安排，第36页

['kreɪtər] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn]
CRATER CAUSED BY THE EXPLOSION
火山口 导致 经过 这 爆炸

爆炸造成的陨石坑

[ðə; ði] " [di:s] - [wi:t] [pɑ:nt] " ([si:] [pi:] . -)
The " Dix - huit Ponts " (see p . 22)
这 " 迪克斯 - 八 桥 " (看 p . -)

"Dix-huit Ponts"(见第 22 页)

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ru:] [di:]['du:ei; 'dau-] , [ðə; ði] [krækt] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] , ['meni] [ʌv; əv]
On reaching the Rue de Douai , the cracked walls of the houses , many of
在 到达 这 后悔 德 杜埃 , 这 裂纹 墙壁 的 这 房屋 , 许多 的
[ðem; ðəm] ['ru:flis] ,
them roofless ,
他们 无顶棚 ,

到达杜埃街时，可以看到房屋墙壁开裂，许多房屋已经没有屋顶。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['dæmɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['di:poʊ] [noʊn]
which were damaged by the Explosion of the German Ammunition Depot known
哪个 是 损坏的 经过 这 爆炸 的 这 德语 弹药 仓库 已知
[æz; əz][ðə; ði] " [di:s] - [wi:t] [pɑ:nt] ,
as the " Dix - huit Ponts ,
作为 这 " 迪克斯 - 八 桥 ,

这些建筑在被称为"迪克斯-希特桥"的德国弹药库爆炸中遭到破坏。

" [kʌm] ['ɪntu:] [vju:] .
" come into view .
" 来 进入 看法 .

进入视野。

[ðə; ði] ['tʊrɪst] [wɪl] [get][ə; eɪ]['kloʊzər] [vju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][hi:; hi]['proʊsi:dz] .
The tourist will get a closer view of them as he proceeds .
这 游客 将要 得到 一个 更近 看法 的 他们 作为 他 收益 .

游客继续前行，就能更近距离地看到它们。

[æt; ət][ðə; ði]['du:ei; 'dau-] [geɪt] , [teɪk] [ðə; ði] ['bʊləvɑ:rd] [di:] [bel'fɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [left] ,
At the Douai Gate , take the Boulevard de Belfort on the left ,
在 这 杜埃 门 , 拿 这 大道 德 贝尔福特 在 这 左边 ,

在杜埃门，左转进入贝尔福大道，

[wɪtʃ] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] .
which leads to the scene of the catastrophe .
哪个 线索 到 这 场景 的 这 灾难 .

这就引出了灾难发生的地点。

[ðə; ði]['kreɪtər][ɪz] [stɪl] ['pleɪnli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] , [ɔ:l'ðoʊ] [ɪts] [saɪdz] [ɑ:r; ər][noʊ][lɔ:ŋgər] [ʃɑ:rp] ,
The crater is still plainly distinguishable , although its sides are no longer sharp ,
这 火山口 是 仍然 显然 可区分的 , 虽然 它是 侧面 是 不 更长 锋利的 ,

虽然陨石坑的边缘不再那么锋利，但仍然清晰可辨。

[ænd; ənd] [græs] [ɪz] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] ['evriwer] .
and grass is springing up everywhere .
和 草 是 弹簧 向上 到处 .

到处都长出了青草。

[klaɪm] [tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [,fɔ:tifi'keiʃənz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kreɪtər] ,
Climb to the highest point of the fortifications above the crater ,
爬 到 这 最高 观点 的 这 防御工事 多于 这 火山口 ,

爬到火山口上方防御工事的最高点，

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['muːvɪŋ] [siːn] .

to	get	a	good	view	of	this	moving	scene	.
到	得到	一个	好的	看法	的	这	移动	场景	.

以便更好地观看这一动态场景。

['spɪnɪŋ] [mɪl] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn]

SPINNING	MILL	DESTROYED	BY	THE	EXPLOSION
旋转	磨	损毁	经过	这	爆炸

纺纱厂被爆炸摧毁

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ɪk'stendz; ek'stendz][ðə; ði]['regjələr][ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [laɪn][ʌv; əv]

To	the	right	and	left	extends	the	regular	and	picturesque	line	of
到	这	正确的	和	左边	扩展	这	常规的	和	如画	线	的

[ðə; ði][voʊ'baːn] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] ,

the	Vauban	fortifications	,
这	沃邦	防御工事	,

左右两侧延伸出整齐而优美的沃邦防御工事线。

[ðə; ði] [red] [brɪk] [wɔːlz] ['stændɪŋ] [aʊt] [wel] [ə'genst] [ðə; ði] [griːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] - ['kʌvərd] [sloʊps]

the	red	brick	walls	standing	out	well	against	the	green	of	the	grass	-	covered	slopes
这	红色的	砖	墙壁	常设	出去	出色地	反对	这	绿色的	的	这	草	-	涵盖	连续下坡

.

:

·

红砖墙在绿草茵茵的山坡映衬下格外醒目。

[ɪn][ðə; ði] ['nɪrəst] [wɔːlz] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] [k'revɪsɪz] , [waɪl]

In	the	nearest	walls	are	large	crevices	,	while
在	这	最近的	墙壁	是	大的	缝隙	,	尽管

最近的墙壁上有很大的裂缝，而

[bɪ'loʊ] , [ðə; ði] ['tʊrɪst] [siːz] [ðə; ði]['kreɪtər] [struːn] [wɪð; wɪθ] ['rʌbɪʃ] [ænd; ənd] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

below	,	the	tourist	sees	the	crater	strewn	with	rubbish	and	portions	of	the
以下	,	这	游客	看到	这	火山口	散落的	和	垃圾	和	部分	的	这

['vɔːltɪŋ] .

vaulting	.
拱形	.

在下方，游客可以看到火山口散落着垃圾和部分火山口残骸。

[ɪn] [frʌnt] , [ðə; ði] [rekt] ['spɪnɪŋ] - [mɪlz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['oʊnli][ðə; ði] ['tʃimniz] [rɪ'meɪn] ['stændɪŋ] ,

In	front	,	the	wrecked	spinning	-	mills	,	of	which	only	the	chimneys	remain	standing	,
在	正面	,	这	损毁	旋转	-	磨坊	,	的	哪个	仅有的	这	烟囱	保持	常设	,

前方是损毁的纺纱厂，只剩下烟囱还屹立着。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['devəsteɪtɪd] [striːts] ([ruː] [diː] , [ruː] [diː] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) ,

and	the	devastated	streets	(	Rue	de	Ronchin	,	Rue	de	Trévise	,	etc	.	)	,
和	这	遭受重创	街道	(	后悔	德	罗钦	,	后悔	德	-	,	ETC	.	)	,

[fɔːrm] [ɪm'presɪv] [ˌsɪluː'ets] .

form	impressive	silhouettes	.
形式	感人的	轮廓	.

和被毁坏的街道（Rue de Ronchin、Rue de Trévise等）形成了令人印象深刻的轮廓。

[ðə; ði] [ruː] [diː]

THE	RUE	DE	RONCHIN
这	后悔	德语	罗钦

朗尚街

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['duːei; 'dau-] [geɪt] ,

Return	to	the	Douai	Gate	,
返回	到	这	杜埃	门	,

返回杜埃门，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['treɪsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [mɑːrk][ðə; ði] [saɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz]

in	front	of	which	traces	on	the	ground	mark	the	site	of	a	block	of	buildings
在	正面	的	哪个	痕迹	在	这	地面	标记	这	地点	的	一个	堵塞	的	建筑物

[bɜːrnt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmənz][ɪn][ɑːk'toʊbər] ,

burnt	down	by	the	Germans	in	October	,
烧焦的	向下	经过	这	德国人	在	十月	,

在它前面的地面上，留有痕迹，表明这里曾是德军在十月烧毁的一片建筑群的所在地。

- , [wen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [taʊn] .

1914	,	when	they	entered	the	town	.
-	,	什么时候	他们	进入	这	镇	.

1914年，他们进入了这座城镇。

[teɪk] [ə'gen] [ðə; ði] [ruː] [diː]['duːei; 'dau-] , [ðen] [ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] ['di'i'es] - ,

Take	again	the	Rue	de	Douai	,	then	the	Boulevard	des	Écoles	,
拿	再次	这	后悔	德	杜埃	,	然后	这	大道	德斯	-	,

再次走杜埃街 (Rue de Douai)，然后走大道 (Boulevard des Écoles)，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['lætər] [tuː; tə][ðə; ði] [ruː] [ænd; ənd] [pɔːrt] [diː]['pærɪs] .

following	the	latter	to	the	Rue	and	Porte	de	Paris	.
下列的	这	后者	到	这	后悔	和	波特	德	巴黎	.

沿着后者前往巴黎街和巴黎门。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruː] [diː]['pærɪs] , [ɪn][ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] ,

To	the	right	of	the	Rue	de	Paris	,	in	the	Boulevard	Louis	XIV	,
到	这	正确的	的	这	后悔	德	巴黎	,	在	这	大道	路易斯	十四	,

在巴黎街右侧，路易十四大道上，

[ɑːr; ər][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv][aːts][ænd; ənd][krɑːft][ænd; ənd][ðə; ði][pæs'tə:] ['ɪnstɪtuːt] .

are	the	School	of	Arts	and	Craft	and	the	Pasteur	Institute	.
是	这	学校	的	艺术	和	工艺	和	这	巴斯德	研究所	.

分别是艺术与工艺学院和巴斯德研究所。

[ðə; ði] [ruː] [diː]

THE	RUE	DE	RONCHIN
这	后悔	德语	罗钦

朗尚街

[siː] [aɪ'tɪnərəri] , [piː] . -

See	itinerary	,	p	.	36
看	行程	,	p	.	-

参见行程安排，第36页

[ðə; ði]['pærɪs] [geɪt]

The	Paris	Gate
这	巴黎	门

巴黎之门

[ðɪs] [geɪt] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - - - [frʌm; frəm][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['ɑːrkɪtekt] (

This	gate	was	built	in	1685	-	1695	from	the	plans	of	a	local	architect	(
这	门	曾是	建造	在	-	-	-	从	这	计划	的	一个	当地的	建筑师	(

['saɪmən] -) ,

Simon	Vollant	)	,
西蒙	-	)	,

这座城门建于 1685 年至 1695 年，由当地建筑师（西蒙·沃兰特）设计。

[tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv] [liːl] [tuː; tə] [fræns] (-) .

to	commemorate	the	return	of	Lille	to	France	(	1667	)	.
到	纪念	这	返回	的	里尔	到	法国	(	-	)	.

为纪念里尔回归法国（1667 年）。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [rɪ'stɔːrd] [ɪn] - .
It **was** **completely** **restored** **in** **1895** **.**
它 曾是 完全地 恢复 在 - .

它于 1895 年进行了全面修复。

[ðə; ði][ˌdemə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][laɪn][ʌv; əv][ˌfɔːtifi'keiʃənz] [left] [ðɪs] [geɪt] ['aɪsəleɪtɪd][ɪn][ðə; ði]
The **demolition** **of** **the** **old** **line** **of** **fortifications** **left** **this** **gate** **isolated** **in** **the**
这 拆除 的 这 老的 线 的 防御工事 左边 这 门 孤立 在 这
['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
middle **of** **the** **town** **,**
中间 的 这 镇 ,

旧防御工事被拆除后，这座城门就孤零零地矗立在城镇中央。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə]['ɔːrnəmənt][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ɔːf] [ðoʊz] ['pɔːʃənz] [wɪtʃ] [ə'dʒɒɪn] [ðə; ði]
and **it** **was** **to** **ornament** **and** **finish** **off** **those** **portions** **which** **adjoined** **the**
和 它 曾是 到 装饰品 和 结束 离开 那些 部分 哪个 相邻的 这
['ræmˌpɑːts] [ðæt] [ə'dɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [staɪl] [wɜːr; wər] [ðen] [meɪd] .
ramparts **that** **additions** **in** **the** **same** **style** **were** **then** **made** **.**
城墙 那 新增内容 在 这 相同的 风格 是 然后 制成 .

为了装饰和完善与城墙相连的那些部分，后来又以同样的风格进行了扩建。

[ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrmz][ə; eɪ][ˌmɑːnju'ment(ə)l] [geɪt] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfl] [ɑːrtʃ] .
The **whole** **forms** **a** **Monumental** **Gate** **and** **Triumphal** **Arch** **.**
这 所有的 表格 一个 宏伟的 门 和 凯旋的 拱 .

整体构成了一座宏伟的大门和凯旋门。

[ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['semi] - ['sɜːrkjələr][ɑːrtʃ][ɪz][ðə; ði] ['rɔɪəl] [koʊt][ʌv; əv][ɑːrmz] ,
In **a** **large** **semi** **-** **circular** **arch** **is** **the** **Royal** **Coat** **of** **Arms** **,**
在 一个 大的 半 - 圆 拱 是 这 皇家 外套 的 武器 ,

在一个巨大的半圆形拱门内是皇家徽章，

[waɪl] [bɪ'loʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [liːl] [kaːvd] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] ['tæblət] .
while **below** **are** **the** **Arms** **of** **Lille** **carved** **on** **a** **stone** **tablet** **.**
尽管 以下 是 这 武器 的 里尔 雕刻 在 一个 石头 药片 .

下方是刻在石碑上的里尔市徽。

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ɑːr; ər] ['tʃænlz] [fɔːr; fər] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] ['levərz] .
On **either** **side** **of** **the** **latter** **are** **channels** **for** **receiving** **the** **drawbridge** **levers** **.**
在 任何一个 边 的 这 后者 是 频道 为了 接收 这 吊桥 杠杆 .

后者的两侧是用于容纳吊桥杠杆的通道。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
To **the** **right** **and** **left** **,**
到 这 正确的 和 左边 ,

向右和向左，

[tuː] ['dɔːrɪk] ['kɑːləmz] [ɑːn] ['pedɪstəlz] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [en'tæblətʃər] [wɪð; wɪθ] [friːz]
two **Doric** **columns** **on** **pedestals** **support** **the** **whole** **of** **the** **entablature** **with** **frieze**
二 多立克 列 在 基座 支持 这 所有的 的 这 檐壁 和 饰带
[ænd; ənd] ['kɔːrnɪs] ,
and **cornice** **,**
和 檐口 ,

两根多立克柱立于基座之上，支撑着整个檐壁，檐壁上饰有楣饰和檐口。

[ə'bʌv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['trəufiz] , ['helmits] [ænd; ənd][flægz] .
above **which** **are** **trophies** **,** **helmets** **and** **flags** **.**
多于 哪个 是 奖杯 , 头盔 和 旗帜 .

上方摆放着奖杯、头盔和旗帜。

[ɑːn] ['pedɪstəlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɑːləmz] [ɑːr; ər]['stætʃuːz][ʌv; əv]['həːkjuliːz] ([ɑːn][ðə; ði] [raɪt]) [ænd; ənd]

On	pedestals	between	the	columns	are	statues	of	Hercules	(	on	the	right	)	and
在	基座	之间	这	列	是	雕像	的	赫拉克勒斯	(	在	这	正确的	)	和

[mɑːrz] ([ɑːn][ðə; ði][left]) ,

Mars	(	on	the	left	)	,
火星	(	在	这	左边	)	,

柱子之间的基座上分别矗立着赫拉克勒斯（右侧）和玛尔斯（左侧）的雕像。

[waɪl] [ə'bʌv] [ɑːr; ər] ['skʌlptʃərd] [məʊ'tiːfs][ɪn][demi] - [rɪ'liːf] .

while	above	are	sculptured	motifs	in	demi	-	relief	.
尽管	多于	是	雕塑	图案	在	半	-	宽慰	.

而上方则是半浮雕图案。

[ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['skʌlptʃərd] [moʊ'tiːf] [wɪtʃ]

The	most	remarkable	part	of	the	monument	is	the	great	sculptured	motif	which
这	最多	卓越	部分	的	这	纪念碑	是	这	伟大的	雕塑	主题	哪个

[kraʊnz] [ðə; ði] [hoʊl] .

crowns	the	whole	.
皇冠	这	所有的	.

这座纪念碑最引人注目的部分是位于其顶部的大型雕塑图案。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , ['vɪktəri] ['siːtɪd] [ə'mɪdst][ɑːrmz][ænd; ənd]['stændərdz] ,

In	the	middle	,	Victory	seated	amidst	arms	and	standards	,
在	这	中间	,	胜利	坐着	在……之中	武器	和	标准	,

画面中央，胜利女神端坐于武器和旗帜之间。

['reɪzɪz] [hɜːr; hər] [raɪt] [hænd][tuː; tə] [kraʊn] [ðə; ði] [kɪŋ] (['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː]) , [siːn] [ɪn][ðə; ði] [mə'dæliən]

raises	her	right	hand	to	crown	the	King	(	Louis	XIV	)	,	seen	in	the	medallion
提高	她	正确的	手	到	王冠	这	国王	(	路易斯	十四	)	,	已见	在	这	奖章

[ɪ'miːdiətli] [bɪ'loʊ] .

immediately	below	.
立即地	以下	.

她举起右手为国王（路易十四）加冕，国王的形象出现在正下方的奖章中。

[æt; ət] ['vɪktəriz] [fiːt] , ['sʌmwʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left] ,

At	Victory's	feet	,	somewhat	to	the	right	and	left	,
在	胜利的	脚	,	有些	到	这	正确的	和	左边	,

在胜利女神的脚下，略偏右侧和左侧，

[tuː] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [feɪm] [prə'kleɪm][ðə; ði]['glɔːri][ɑːn] ['trʌmpits] .

two	figures	of	Fame	proclaim	the	glory	on	trumpets	.
二	数据	的	名声	宣布	这	荣耀	在	小号	.

两位荣耀之星吹响号角，宣告荣耀。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [ɪk'spresɪv] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] ,

The	whole	is	expressive	and	graceful	,
这	所有的	是	富有表现力的	和	优美	,

整体富有表现力且优雅。

[ə'testɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst][ɪn] ['triːtɪŋ] [ðɪs] ['sʌmwʌt] ['kɑːmənpleɪs] [θiːm]

attesting	the	great	ability	of	the	artist	in	treating	this	somewhat	commonplace	theme
证明	这	伟大的	能力	的	这	艺术家	在	治疗	这	有些	平凡	主题

.

:

.

这证明了这位艺术家在处理这个略显普通的主题时展现出的卓越能力。

[teɪk] [ðə; ði] [ruː] [kɑːr'noʊ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] , ['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [skwer] - ,

Take	the	Rue	Carnot	to	the	right	of	the	Gate	,	skirting	the	Square	Ruault	,
拿	这	后悔	卡诺	到	这	正确的	的	这	门	,	裙边	这	正方形	-	,

从城门向右走卡诺街，绕过鲁奥广场，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['seɪvjər] .

which	is	the	continuation	,	as	far	as	the	Hospital	of	St	.	Saviour	.
哪个	是	这	续篇	,	作为	远的	作为	这	医院	的	英石	.	救主	.

一直到圣救世主医院，就是这段旅程的延续。

['hɑːspɪt(ə)l][ʌv; əv] [seɪnt] - ['seɪvjər]

HOSPITAL	OF	SAINT	-	SAVIOUR
医院	的	圣	-	救主

圣救世主医院

[dɔːr] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gæləriz]

Door	in	one	of	the	galleries
门	在	一	的	这	画廊

其中一间展厅的门

[ðɪs] ['hɑːspɪt(ə)l] , ['sʌmtaɪmz] [noʊn] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ðə; ði][ɪ'vændʒəlɪst] , [wʌz; wəz]

This	hospital	,	sometimes	known	as	that	of	St	.	John	the	Evangelist	,	was
这	医院	,	有时	已知	作为	那	的	英石	.	约翰	这	福音传道者	,	曾是

这家医院，有时也被称为圣约翰福音医院，是

['faʊndɪd] [ɪn] - , ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [buˈviːn] , [baɪ][ðə; ði]['kaʊntəsˌkaʊntes] [dʒiːn] [diː]

founded	in	1216	,	after	the	battle	of	Bouvines	,	by	the	Countess	Jeanne	de
创立	在	-	,	后	这	战斗	的	布文斯	,	经过	这	伯爵夫人	珍妮	德

[ˌkɑːnstæntəˈnoʊpl] .

Constantinople	.
君士坦丁堡	.

该修道院由君士坦丁堡伯爵夫人让娜于 1216 年布汶战役后创立。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [brɪk] [ænd; ənd][stoʊn] ['bɪldɪŋz] [deɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] 17th [ænd; ənd] 18th ['sentʃəriz]

The	present	brick	and	stone	buildings	date	from	the	17th	and	18th	centuries
这	展示	砖	和	石头	建筑物	日期	从	这	17th	和	18th	几个世纪

.

:

.

现存的砖石建筑可追溯至17世纪和18世纪。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - ['eɪdʒɪz] , ['hɑːspɪt(ə)l][wɔːrdz] [kən'teɪnd] [æn; ən]['ɔːltər][æt; ət][wʌn][end] ,

In	the	Middle	-	Ages	,	hospital	wards	contained	an	altar	at	one	end	,
在	这	中间	-	年龄	,	医院	病房	包含	一个	坛	在	一	结尾	,

中世纪时期，医院病房的一端会设有祭坛。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪʃnts] [kʊd; kəd] [hɪr] [mæs] [frʌm; frəm][ðer; ðər][bedz] .

so	that	the	patients	could	hear	Mass	from	their	beds	.
所以	那	这	患者	可以	听到	大量的	从	他们的	床	.

这样，病人就可以躺在床上聆听弥撒了。

[ə; eɪ] ['hevi] ['kɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] [ðen] [drɔːn] , ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]['ɔːltər][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'meɪndər]

A	heavy	curtain	was	then	drawn	,	cutting	off	the	altar	from	the	remainder
一个	重的	窗帘	曾是	然后	绘制	,	切割	离开	这	坛	从	这	余

[ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

of	the	room	.
的	这	房间	.

随后，一道厚重的帷幔被拉上，将祭坛与房间的其他部分隔开。

[ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['seɪvjər] , [ðə; ði]['kwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] ['laɪtɪd] [baɪ]

In	the	hospital	of	St	.	Saviour	,	the	choir	of	the	chapel	,	which	is	lighted	by
在	这	医院	的	英石	.	救主	,	这	唱诗班	的	这	教堂	,	哪个	是	照明	经过

[haɪ] ,

high	,
高的	,

在圣救世主医院里，小教堂的唱诗班席位被高高的灯光照亮，

['broʊkən] - [ɑːrtʃ] ['wɪndoʊz] , [stɪl] [ɪg'zɪsts] .

broken	-	**arch**	**windows**	,	**still**	**exists**	.
破碎的	-	拱	视窗	,	仍然	存在	.

破拱形窗户依然存在。

[ə; eɪ] [loʊ] , ['vɔːltɪd] [ruːm] , ['oʊpənɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [səːvz] [æz; əz][æn; ən]['ɔːrətɔːri][fɔːr; fər][ðə; ði]

A	**low**	,	**vaulted**	**room**	,	**opening**	**on**	**the**	**right**	,	**serves**	**as**	**an**	**oratory**	**for**	**the**
一个	低的	,	拱形	房间	,	开幕	在	这	正确的	,	服务	作为	一个	演说	为了	这

[nʌnz] .

nuns	.
修女	.

右侧开口的低矮拱形房间是修女们的祈祷室。

['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði] ['tʊrɪst] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['taʊər] .

Skirting	**the**	**Hospital**	**on**	**the**	**right**	,	**the**	**tourist**	**comes**	**to**	**the**	**Noble**	**Tower**	.
裙边	这	医院	在	这	正确的	,	这	游客	来	到	这	高贵	塔	.

游客绕过医院右侧，便来到了贵族塔。

[bɪlt] [ɪn] - , [ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['taʊər] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnz] [dɪ'fensɪz]

Built	**in**	**1459**	,	**the**	**Noble**	**Tower**	**was**	**formerly**	**the**	**centre**	**of**	**the**	**town's**	**defences**
建造	在	-	,	这	高贵	塔	曾是	以前	这	中心	的	这	镇上的	防御

.

:
.

建于 1459 年的贵族塔曾是该镇防御体系的中心。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ə'rɪdʒənəli][ʌv; əv] [θriː] ['stɔːriz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [rɪbd] ['gɑːθɪk]

It	**consisted**	**originally**	**of**	**three**	**stories**	,	**one**	**of**	**which**	**contained**	**ribbed**	**Gothic**
它	由.....组成	起初	的	三	故事	,	一	的	哪个	包含	罗纹	哥特

['vɔːltɪŋ] .

vaulting	.
拱形	.

它最初由三层楼组成，其中一层采用了肋状哥特式拱顶。

[ʌv; əv] [greɪt] [saɪz][ænd; ənd] ['mæsɪv] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

Of	**great**	**size**	**and**	**massive**	**construction**	,
的	伟大的	尺寸	和	大量的	建造	,

规模宏大，结构坚固

[ðə; ði] ['taʊər] [ɪz] ['flæŋkt] [baɪ] [tuː] ['smɔːlər] [wʌnz] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] .

the	**tower**	**is**	**flanked**	**by**	**two**	**smaller**	**ones**	**connected**	**by**	**a**	**curtain**	.
这	塔	是	侧翼	经过	二	较小的	一个	连接	经过	一个	窗帘	.

这座塔两侧各有一座较小的塔，两座塔之间由一道帷幔相连。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] .

The	**upper**	**portion**	**of**	**the**	**tower**	**has**	**disappeared**	.
这	上	部分	的	这	塔	有	消失	.

塔的上半部分已经消失了。

[nɪr] [baɪ][ɪz] [siːn] [ðə; ði] ['stiːpl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['seɪvjər] , [ə; eɪ]['mɑːdərn] , ['suːdoʊ]

Near	**by**	**is**	**seen**	**the**	**steeple**	**of**	**the**	**church**	**of**	**St**	.	**Saviour**	,	**a**	**modern**	,	**pseudo**
靠近	经过	是	已见	这	尖顶	的	这	教会	的	英石	.	救主	,	一个	现代的	,	伪

- ['bɪzənti:n] ['edɪfɪs] .

-	**Byzantine**	**edifice**	.
-	拜占庭	大厦	.

附近可以看到圣救世主教堂的尖顶，这是一座现代的仿拜占庭式建筑。

[ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['taʊər]

THE	**NOBLE**	**TOWER**
这	高贵	塔

高贵之塔

[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði]['pærɪs] [geɪt] , ['vaɪə][ðə; ði] - [skwer] , ['teɪkɪŋ] [ə'gen] [ðə; ði] [ru:] [di:]['pærɪs] .

Return	to	the	Paris	Gate	,	via	the	Ruault	Square	,	taking	again	the	Rue	de	Paris	.
返回	到	这	巴黎	门	,	通过	这	-	正方形	,	采取	再次	这	后悔	德	巴黎	.

经由鲁奥广场返回巴黎门，再次走巴黎街。

[ɑ:n][ðə; ði][left] , [æt; ət][noʊ] . - , [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] ['geɪbld] [wɔ:l] [kən'teɪnɪŋ] ['vestidʒiz][ʌv; əv][ə; eɪ]

On	the	left	,	at	No	.	224	,	is	a	high	gabled	wall	containing	vestiges	of	a
在	这	左边	,	在	不	.	-	,	是	一个	高的	山墙	墙	包含	残余	的	一个

['broʊkən] - [ɑ:rtʃ] [beɪ] ,

broken	-	arch	bay	,
破碎的	-	拱	湾	,

左侧224号是一堵高高的山墙，墙上保留着断拱窗的遗迹。

[ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['hɑ:spɪs] - , ['faʊndɪd] [ɪn] - [baɪ][dʒi:n][di:][lɑ:] [kæm] ,

all	that	remains	of	the	old	Hospice	Ganthois	,	founded	in	1466	by	Jean	de	la	Cambe	,
全部	那	遗迹	的	这	老的	临终关怀	-	,	创立	在	-	经过	让	德	拉	坎布	,

现存的一切，都来自让·德·拉·康布于1466年创立的旧甘图瓦收容所。

['sɜ:rneɪmd] - .

surnamed	Ganthois	.
姓氏	-	.

姓氏为甘托瓦。

[ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌri:'bɪlt] [ɪn][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] .

The	right	wing	was	rebuilt	in	the	17th	century	.
这	正确的	翼	曾是	重建	在	这	17th	世纪	.

右翼在17世纪重建。

['oʊvər][ðə; ði] ['entrəns] [ə'pɪrz] [ðə; ði] [deɪt] " - .

Over	the	entrance	appears	the	date	"	1664	.
超过	这	入口	出现	这	日期	"	-	.

入口上方写着"1664"。

" [æn; ən] [ɪn'tɪriər] [kɔ:rt] , [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] ['klɔɪstər] , [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði] ['peɪʃnts] - [wɔ:rd] .

"	An	interior	court	,	shaped	like	a	cloister	,	leads	to	the	patients	'	ward	.
"	一个	内部的	法庭	,	形状	喜欢	一个	修道院	,	线索	到	这	患者	-	病房	.

"一个形似修道院回廊的内院通往病人病房。

[θɜ:rd] [aɪ'tɪnərəri]

THIRD	ITINERARY
第三	行程

第三行程

(['fɑ:loʊ] [ðə; ði]['ærəus] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:ts] ['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ] [kən'tɪnjuəs] [laɪnz]) .

(	Follow	the	arrows	along	the	streets	indicated	by	continuous	lines	)	.
(	跟随	这	箭头	沿着	这	街道	表明的	经过	连续的	线条	)	.

（沿着实线所示的街道，跟随箭头指示的方向前进）。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [grænd] [pleɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsɪtə'dɛl]

From	the	Grande	Place	to	the	Citadelle
从	这	格兰德	地方	到	这	城堡

从大广场到城堡

['mɔnjuməntsˌ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] : [ðə; ði]['mɑ:njumənt][tu:; tə] - [ɪn][ðə; ði]

Monuments	to	be	seen	on	the	way	:	The	Monument	to	Desrousseaux	in	the
纪念碑	到	是	已见	在	这	方式	:	这	纪念碑	到	-	在	这

[ʒys'jø] [skwer] ,

Jussieu	Square	,
朱西厄	正方形	,

沿途可观赏的纪念碑：朱西厄广场上的德鲁索纪念碑

[ðə; ði] [tɛstɪlɪn] ['mɑːnjumənt] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːrt] , [ðə; ði]['pæleɪ] [rə'moʊ] ; [ðə; ði]

the	Testelin	Monument	,	the	Church	of	the	Sacred	Heart	,	the	Palais	Rameau	;	the
这	睾丸素	纪念碑	,	这	教会	的	这	神圣	心	,	这	宫殿	拉莫	;	这

['brɪdʒɪz] ['oʊvər][ðə; ði] - ,

Bridges	over	the	Deule	,
桥梁	超过	这	-	,

泰斯特林纪念碑、圣心教堂、拉莫宫；德勒河上的桥梁，

['mɑːnjumənt][tuː; tə] - , [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɑnˌdreɪ][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['kæθrɪn] .

Monument	to	Négrier	,	Churches	of	St	.	André	and	St	.	Catherine	.
纪念碑	到	-	,	教堂	的	英石	.	安德烈	和	英石	.	凯瑟琳	.

内格里耶纪念碑、圣安德烈教堂和圣凯瑟琳教堂。

[ðə; ði] ['tempəreri] ['brɪdʒɪz] ['menʃ(ə)nd] ['fɜːrðər] [ɑːn] , [ɪg'zɪstɪd][ɪn]['eɪprəl] , - .

The	temporary	bridges	mentioned	further	on	,	existed	in	April	,	1919	.
这	暂时的	桥梁	提及	更远	在	,	存在	在	四月	,	-	.

下文提到的临时桥梁在 1919 年 4 月就已经存在。

[ɪn] [wət'evər] [steɪt] [ðə; ði] ['tʊrɪst] [meɪ] [faɪnd][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [niːd] ['oʊnli]['fɑːloʊ] [ðə; ði] -

In	whatever	state	the	tourist	may	find	them	,	he	need	only	follow	the	Deule
在	任何	状态	这	游客	可能	寻找	他们	,	他	需要	仅有的	跟随	这	-

[kə'næl] ,

canal	,
运河	,

无论游客在什么情况下遇到它们，他只需要沿着德勒运河走就行了。

['æftər][ðə; ði]['dʒɑːrdɪn][voʊ'bɑːn] , [krɔːs] [ðə; ði][fɜːrst] [brɪdʒ] [hiː; hi] [miːts] ,

after	the	Jardin	Vauban	,	cross	the	first	bridge	he	meets	,
后	这	花园	沃邦	,	叉	这	第一的	桥	他	满足	,

穿过沃邦花园后，过他遇到的第一座桥，

[ænd; ənd][tɜːrn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][left] ([ɪf] ['nesəseri]) [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

and	turn	back	to	the	left	(	if	necessary	)	on	the	other	side	,
和	转动	后退	到	这	左边	(	如果	必要的	)	在	这	其他	边	,

到达另一侧后，如有必要，向左转。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði]['ævənuː] [wɪtʃ] [ˈəupənz][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]

until	he	comes	to	the	avenue	which	opens	out	on	the	right	opposite	the
直到	他	来	到	这	大街	哪个	打开	出去	在	这	正确的	对面的	这

['bʊləvɑːrd] [diː][lɑː] - ,

Boulevard	de	la	Liberté	,
大道	德	拉	-	,

直到他来到右侧与自由大道（Boulevard de la Liberté）相对的那条大道上，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɪtə'dɛl] .

and	which	leads	to	the	Citadelle	.
和	哪个	线索	到	这	城堡	.

并通往城堡。

['mɑːnjumənt] [tuː; tə] - .

MONUMENT	TO	DESROUSSEAUX	.
纪念碑	到	-	.

德鲁索纪念碑。

[liːv] [ðə; ði] [grænd] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] [ruː] ['næʃəˌnæleɪ, 'næʃənəl] ,

Leave	the	Grande	Place	by	the	Rue	Nationale	,
离开	这	格兰德	地方	经过	这	后悔	国民	,

从大广场经由国民街离开，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːrt] ,

following	the	latter	as	far	as	the	church	of	the	Sacred	Heart	,
下列的	这	后者	作为	远的	作为	这	教会	的	这	神圣	心	,

沿着后者一直走到圣心教堂，

[huːz] [haɪ] [ʌn'fɪnɪʃt] ['taʊər] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
whose high unfinished tower will be seen on the right .
谁 高的 未完成 塔 将要 是 已见 在 这 正确的 .

在右侧可以看到它高耸的未完工的塔楼。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ðə; ði] [ʒys'jø] [skwer] (['lændskeɪp] ['gɑːrdn] [leɪd] [aʊt] [baɪ] [bɛrələt] [ɪn][ðə; ði]
To the right is the Jussieu Square (landscape garden laid out by Barillet in the
到 这 正确的 是 这 朱西厄 正方形 (景观 花园 铺设 出去 经过 巴里耶 在 这
[moʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˌfɔːtifi'keiʃənz]) ,
moats of the old fortifications) ,
护城河 的 这 老的 防御工事) ,

右侧是朱西厄广场（由巴里耶在旧防御工事的护城河中设计的景观花园），

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['mɑːnjumənt][tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['poʊət][ænd; ənd] [sɔːŋ] -
at the entrance to which is a monument to the local poet and song -
在 这 入口 到 哪个 是 一个 纪念碑 到 这 当地的 诗人 和 歌曲 -
['raɪtər] - (['foʊtoʊ] ['ɑːpəzɪt]) ,
writer Desrousseaux (photo opposite) ,
作家 - (照片 对面的) ,

入口处有一座纪念当地诗人兼词曲作家德鲁索的纪念碑（见对面照片），

[huː] ['stɑːrtɪd][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] (- - -) [æz; əz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['wɜːrkɪŋ] - [mæn] , [ænd; ənd] [huːz]
who started his career (1820 - 1892) as a simple working - man , and whose
WHO 开始 他的 职业 (- - -) 作为 一个 简单的 在职的 - 男人 , 和 谁
['daɪəlekt] ['sɔŋz] [ɑːr; ər] [stɪl] [sʌŋ] .
dialect songs are still sung .
方言 歌曲 是 仍然 唱 .

他从一名普通的工人开始了他的职业生涯（1820-1892），他的方言歌曲至今仍在传唱。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt][ɪz][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mʌðər] ['rɑːkɪŋ]
At the foot of the monument is the figure of a young mother rocking
在 这 脚 的 这 纪念碑 是 这 数字 的 一个 年轻的 母亲 摇滚
[hɜːr; hər][tʃaɪld][tuː; tə] [sliːp] ,
her child to sleep ,
她 孩子 到 睡觉 ,

纪念碑脚下是一位年轻母亲摇着孩子哄他入睡的雕像。

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [kəm'poʊzɝz] [moʊst]['pɑːpjələr] [sɔːŋ] ; " [dɔːrz] , [mɪn][pə'tiːt] - .
recalling the composer's most popular song ; " Dors , min p'tit quinquin .
回忆 这 作曲家的 最多 受欢迎的 歌曲 ; " 多尔斯 , 最小 小家伙 - .

让人想起作曲家最受欢迎的歌曲；“Dors, min p'tit quinquin.

" [krɔːs] [ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] [diː][lɑː] - , [ðen] [skɜːrt][ðə; ði] [tɛstɪlɪn] ['mɑːnjumənt] .
" Cross the Boulevard de la Liberté , then skirt the Testelin Monument .
" 叉 这 大道 德 拉 - , 然后 裙子 这 睪丸素 纪念碑 .

“穿过自由大道，然后绕过特斯特林纪念碑。

[em] . [tɛstɪlɪn] [wʌz; wəz]['priːfekt][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] " ['ɔːrgənaɪzər][ʌv; əv]
M . Testelin was Prefect of the North of France and " Organizer of
M . 睪丸素 曾是 长官 的 这 北 的 法国 和 " 组织者 的
['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪn] - - - .
National Defence in the North in 1870 - 1871 .
国家的 防御 在 这 北 在 - - - .

Testelin 先生于 1870 年至 1871 年担任法国北部省长和“北部国防组织者”。

" [ðə; ði]['mɑːnjumənt] [berz] ['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːm'bɑːrdmənt] ,
" The monument bears traces of the bombardment ,
" 这 纪念碑 熊 痕迹 的 这 轰击 ,

“这座纪念碑上留有炮火轰击的痕迹，

[waɪl] [ðə; ði] [brɑːnz] ['stætʃuːz] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['pedɪst(ə)l][wɜːr; wər] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði]
while **the** **bronze** **statues** **which** **surrounded** **the** **pedestal** **were** **carried** **away** **by** **the**
尽管 这 青铜 雕像 哪个 包围 这 座 是 携带 离开 经过 这
['dʒɜːmənz] .
Germans **.**
德国人 .

而环绕基座的青铜雕像则被德国人搬走了。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːrt] ,
On **reaching** **the** **Church** **of** **the** **Sacred** **Heart** **,**
在 到达 这 教会 的 这 神圣 心 ,

到达圣心教堂后，

[tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]['fɑːloʊ][ðə; ði] [ruː] [diː] - [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] [voʊ'bɑːn] ,
turn **to** **the** **right** **and** **follow** **the** **Rue** **de** **Solférino** **to** **the** **Boulevard** **Vauban** **,**
转动 到 这 正确的 和 跟随 这 后悔 德 - 到 这 大道 沃邦 ,

向右转，沿着索尔费里诺街 (Rue de Solférino) 走到沃邦大道 (Boulevard Vauban)。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['pæleɪ] [rə'moʊ] .
on **the** **right** **of** **which** **is** **the** **Palais** **Rameau** **.**
在 这 正确的 的 哪个 是 这 宫殿 拉莫 .

其右侧是拉莫宫。

[ðə; ði]['pæleɪ] [rə'moʊ]
The **Palais** **Rameau**
这 宫殿 拉莫

拉莫宫

[ðə; ði] ['pæleɪ] [rə'moʊ] .
THE **PALAIS** **RAMEAU** **.**
这 宫殿 拉莫 .

拉莫宫。

[ðɪs] ['ferli] [lɑːrdʒ] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ɪn] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][help][ʌv; əv][æn; ən]
This **fairly** **large** **building** **was** **erected** **in** **1878** **,** **with** **the** **financial** **help** **of** **an**
这 相当 大的 建筑 曾是 竖立 在 - , 和 这 金融的 帮助 的 一个
[ˌægrɪ'kʌltʃərɪst] [neɪmd] [rə'moʊ] .
agriculturist **named** **Rameau** **.**
农学家 命名 拉莫 .

这座相当大的建筑物建于 1878 年，由一位名叫拉莫的农业家出资建造。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][hɔːl][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] [ˌɛksə'bɪʃənz] , [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ˌhɔːrtɪ'kʌltʃərəl] .
The **principal** **hall** **is** **used** **for** **exhibitions** **,** **more** **especially** **horticultural** **.**
这 主要的 大厅 是 用过的 为了 展览 , 更多的 尤其 园艺 .

主厅用于举办展览，尤其是园艺展览。

[ðə; ði]['ræðər] ['kjʊriəs] [fə'sɑːd] [ɪn'kluːdz] [ə; eɪ] [bʌst] [ʌv; əv] [rə'moʊ] ['flæŋkt] [baɪ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **rather** **curious** **façade** **includes** **a** **bust** **of** **Rameau** **flanked** **by** **figures** **of** **the**
这 相当 好奇的 正面 包括 一个 摔碎 的 拉莫 侧翼 经过 数据 的 这
['gɔdɪsiz] ['flɔːrə] (['flaʊərz]) [ænd; ənd][pə'məunə] ([fruːts]) .
goddesses **Flora** **(** **flowers** **)** **and** **Pomona** **(** **fruits** **)** **.**
女神们 弗洛拉 (花朵) 和 波莫纳 (水果) .

这座建筑的正面颇为奇特，上面有一尊拉莫的半身像，两侧分别是花神弗洛拉和水果女神波莫娜的雕像。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ['gɑːrdn] [ɪz][ə; eɪ][faɪn]['sɜːrkjələr] [kən'sɜːrvətɔːri] .
In **the** **rear** **of** **the** **Palace** **Garden** **is** **a** **fine** **circular** **conservatory** **.**
在 这 后部 的 这 宫殿 花园 是 一个 美好的 圆 温室 .

宫殿花园后方有一座精美的圆形温室。

[ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæleɪ] , [teɪk] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] [voʊ'bɑːn] [wɪtʃ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

On	leaving	the	Palais	,	take	on	the	right	the	Boulevard	Vauban	which	,	a	little
在	离开	这	宫殿	,	拿	在	这	正确的	这	大道	沃邦	哪个	,	一个	小的

['fɜːrðər] [ɑːn] ,

further	on	,
更远	在	,

离开皇宫后，右转进入沃邦大道，再往前走一点，

[krɔsiz] [ðə; ði]['dʒɑːrdɪn][voʊ'bɑːn] (['prɪti] ['pʌblɪk] ['gɑːrdn]) , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][kə'næl][diː][lɑː]

crosses	the	Jardin	Vauban	(	pretty	public	garden	)	,	leading	to	the	Canal	de	la
十字架	这	花园	沃邦	(	漂亮的	民众	花园	)	,	领导	到	这	运河	德	拉

[mɔɪ'ɛn] - .

Moyenne	Deule	.
中级	-	.

穿过 Jardin Vauban（漂亮的公共花园），通向 Canal de la Moyenne Deule。

['skɜːrtɪŋ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪtə'dɛl] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði][kə'næl][ʌv; əv][ðə; ði] [oʊt]

Skirting	a	portion	of	the	Citadelle	and	continuing	the	canal	of	the	Haute
裙边	一个	部分	的	这	城堡	和	继续	这	运河	的	这	高级

- ,

Deule	,
-	,

绕过城堡的一部分，继续沿着上德勒运河前行，

[ðɪs] [kə'næl] [kə'nekts] [liːl] [wɪð; wɪθ][lɑː] - [ænd; ənd]['duːei; 'dau-] .

this	canal	connects	Lille	with	la	Bassée	and	Douai	.
这	运河	连接	里尔	和	拉	-	和	杜埃	.

这条运河连接里尔、拉巴斯和杜埃。

[ðə; ði]['rɪvər] - [wʌz; wəz][fɜːrst]['oʊpənd][ʌp][tuː; tə][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn] - ,

The	river	Deule	was	first	opened	up	to	navigation	in	1271	,
这	河	-	曾是	第一的	打开	向上	到	导航	在	-	,

德乌勒河于1271年首次开通航运。

[waɪl] [ɪn] - [ɪts] ['saidɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪm'pruːvd] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] - [weɪ] ['diːpənd] .

while	in	1830	its	sidings	were	improved	and	the	water	-	way	deepened	.
尽管	在	-	它是	壁板	是	改进	和	这	水	-	方式	加深	.

1830 年，其支线得到改善，航道也加深了。

[ɪn]['eɪprəl] , - , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə]['fɑːloʊ][ðə; ði] - [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]

In	April	,	1919	,	it	was	necessary	to	follow	the	Deule	as	far	as	the
在	四月	,	-	,	它	曾是	必要的	到	跟随	这	-	作为	远的	作为	这

[skwer] [diː'ju] - ,

Square	du	Ramponneau	,
正方形	杜	-	,

1919年4月，必须沿着德勒河一直走到朗波诺广场。

[wer] [ə; eɪ] ['tempəreri] ['wʊd(ə)n] [brɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [kloʊz][tuː; tə][ə; eɪ][hæf] - [dɪ'strɔɪd]

where	a	temporary	wooden	bridge	had	been	built	close	to	a	half	-	destroyed
在哪里	一个	暂时的	木制的	桥	有	到过	建造	关闭	到	一个	一半	-	损毁

[fʊt] - [brɪdʒ] .

foot	-	bridge	.
脚	-	桥	.

在一座半毁的人行桥附近，搭建了一座临时木桥。

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

After	crossing	the	bridge	,
后	过境	这	桥	,

过桥之后，

['vɪzɪtər] [hæd; həd][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][left][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst]['ævənu:][ɑ:n]

visitors	had	to	come	back	to	the	left	as	far	as	the	first	avenue	on
访客	有	到	来	后退	到	这	左边	作为	远的	作为	这	第一的	大街	在

[ðə; ði] [raɪt] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ˌsɪtə'dɛl] ([si:] [pi:] . -) .

the	right	leading	to	the	Citadelle	(	see	p	.	49	)	.
这	正确的	领导	到	这	城堡	(	看	p	.	-	)	.

游客必须向左返回，一直到通往城堡的右侧第一条大道（见第 49 页）。

[ðə; ði] [ˌsɪtə'dɛl] ['rɔɪəl] [geɪt] .

THE	CITADELLE	ROYAL	GATE	.
这	城堡	皇家	门	.

城堡皇家大门。

[ðə; ði] [ˌsɪtə'dɛl]

The	Citadelle
这	城堡

城堡

[ðɪs] ['mæstərpi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] [ɑ:rt][ɪz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][voʊ'bɑ:n] (17th ['sentʃəri]) .

This	masterpiece	of	the	fortification	art	is	the	work	of	Vauban	(	17th	century	)	.
这	杰作	的	这	筑城	艺术	是	这	工作	的	沃邦	(	17th	世纪	)	.

这座防御工事艺术的杰作是沃邦（17 世纪）的作品。

[ɪn] [ʃeɪp] [ə; eɪ]['regjələr]['pentəgɑ:n] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'klu:dz] ['nu:mərəs] [dɪ'tætʃt] [aʊt] - [wɜ:rks] .

In	shape	a	regular	pentagon	,	it	includes	numerous	detached	out	-	works	.
在	形状	一个	常规的	五角大楼	,	它	包括	很多的	分离的	出去	-	作品	.

它呈正五边形，包含许多独立的外围工事。

['entrəns] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [geɪnd] [θru:] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [geɪt] , [wɪtʃ] [deɪts] [frʌm; frəm] - (['foʊtoʊ] [ə'bʌv]) .

Entrance	to	it	is	gained	through	the	Royal	Gate	,	which	dates	from	1670	(	photo	above	)	.
入口	到	它	是	获得	通过	这	皇家	门	,	哪个	日期	从	-	(	照片	多于	)	.

进入该建筑需穿过皇家大门，该大门建于 1670 年（上图）。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] ['bærəks] [ænd; ənd][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] (['foʊtoʊ] [bɪ'loʊ]) ,

It	contains	barracks	and	a	chapel	(	photo	below	)	,
它	包含	兵营	和	一个	教堂	(	照片	以下	)	,

它包含营房和一座小教堂（下图），

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['lætər] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔstɪdʒz] [ʌv; əv] [li:l] [spent] [ðer; ðər] [naɪts]

and	it	was	in	the	latter	that	the	hostages	of	Lille	spent	their	nights
和	它	曾是	在	这	后者	那	这	人质	的	里尔	花费	他们的	夜晚

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] ([pi:] . -) .

during	the	German	occupation	(	p	.	12	)	.
期间	这	德语	职业	(	p	.	-	)	.

在德国占领期间，里尔的人质们就是在后者中度过夜晚的（第 12 页）。

['dʒækɛt, dʒæ'keɪ] , - , ['mɛrtənz] , ['vɜ:həlst] [ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] [ɪn][ðə; ði]

Jacquet	,	Deconinck	,	Maertens	,	Verhulst	and	Trulin	were	shot	in	the
雅克	,	-	,	马尔滕斯	,	弗赫斯特	和	-	是	射击	在	这

['nɔ:rðərn] [moʊts] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] ([pi:] . -) .

northern	moats	by	the	Germans	(	p	.	18	)	.
北方	护城河	经过	这	德国人	(	p	.	-	)	.

雅克、德科宁克、马尔滕斯、弗胡斯特和特鲁林在北护城河中被德国人枪杀（第 18 页）。

['æftər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪtə'dɛl] , [ˌɑːr 'iː] - [krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][left][ænd; ənd]['fɑːloʊ]

After	visiting	the	Citadelle	,	re	-	cross	the	bridge	,	turn	to	the	left	and	follow
后	访问	这	城堡	,	关于	-	叉	这	桥	,	转动	到	这	左边	和	跟随

[ðə; ði] [fə'sɑːd] [diː] [lɛsplənɑːd] ,

the	Façade	de	l'Esplanade	,
这	正面	德	滨海大道	,

参观完城堡后，再次过桥，向左转，沿着滨海大道前行。

[faɪn] ['ævənuː] [plaːntid][wɪð; wɪθ]['lɪndən] - [triːz] , [wɪtʃ] [rʌnz] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði][kə'næl] .

fine	avenue	planted	with	linden	-	trees	,	which	runs	alongside	the	canal	.
美好的	大街	已种植	和	菩提树	-	树木	,	哪个	跑步	旁边	这	运河	.

沿着运河延伸的林荫大道，两侧种满了菩提树。

[ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][nə'poʊliən] [brɪdʒ] , [bloʊn] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['dʒɜːmənz] , [wɪl] [biː; bi]

The	ruins	of	Napoléon	Bridge	,	blown	up	by	the	retreating	Germans	,	will	be
这	废墟	的	拿破仑	桥	,	吹	向上	经过	这	撤退	德国人	,	将要	是

['noʊtɪst] (['foʊtoʊ][piː] . -) .

noticed	(	photo	p	.	52	)	.
注意到	(	照片	p	.	-	)	.

撤退的德军炸毁了拿破仑桥的废墟，人们将会注意到（照片见第 52 页）。

[ðə; ði] [ˌsɪtə'dɛl] ['tʃæp(ə)l] .

THE	CITADELLE	CHAPEL	.
这	城堡	教堂	.

城堡教堂。

[nə'poʊliən] [brɪdʒ]

NAPOLÉON	BRIDGE
拿破仑	桥

拿破仑桥

(['dʒænjueri] , -) .

(	January	,	1919	)	.
(	一月	,	-	)	.

（1919年1月）

[nə'poʊliən] [brɪdʒ]

NAPOLÉON	BRIDGE
拿破仑	桥

拿破仑桥

[bɪ'fɔːr] [dɪ'strʌkʃn] .

before	destruction	.
前	破坏	.

在毁灭之前。

[ðə; ði] [nə'poʊliən] [brɪdʒ] ['deɪtɪd][frʌm; frəm] - .

The	Napoléon	Bridge	dated	from	1912	.
这	拿破仑	桥	日期	从	-	.

拿破仑桥建于1912年。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['dʒɜːmənz] .

It	was	destroyed	by	the	retreating	Germans	.
它	曾是	损毁	经过	这	撤退	德国人	.

它被撤退的德军摧毁了。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz] [siːn] [ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['kæθrɪnz] [tʃɜːrtʃ] ([siː] [piː] . -) .

Beyond	the	bridge	is	seen	the	tower	of	St	.	Catherine's	Church	(	see	p	.	54	)	.
超过	这	桥	是	已见	这	塔	的	英石	.	凯瑟琳的	教会	(	看	p	.	-	)	.

过了桥可以看到圣凯瑟琳教堂的塔楼（见第 54 页）。

[ðɪs] ['foʊtəgræf] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] - [brɪdʒ] ([piː] . -) .
This photograph was taken from the Négrier Bridge (p . 53) .
这 照片 曾是 已采取 从 这 - 桥 (p . -) .

这张照片是从内格里尔桥上拍摄的（第 53 页）。

['fɜːrðər] [ɑːn] , [æt; ət][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['ævənuː] , [ɪz][ðə; ði] - [brɪdʒ] ,
Further on , at the northern end of the avenue , is the Négrier Bridge ,
更远 在 , 在 这 北方 结尾 的 这 大街 , 是 这 - 桥 ,

再往前走，在大道的北端，就是内格里耶桥。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmənz] .
which was also destroyed by the Germans .
哪个 曾是 还 损毁 经过 这 德国人 .

也被德国人摧毁了。

['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [nə'poʊliən] [brɪdʒ] , [ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['kæθrɪnz] [tʃɜːrtʃ] [ə'pɪrz]
Looking towards Napoléon Bridge , the tower of St . Catherine's church appears
寻找 向 拿破仑 桥 , 这 塔 的 英石 . 凯瑟琳的 教会 出现
[ə'bʌv] [ðə; ði]
above the
多于 这

望向拿破仑桥，圣凯瑟琳教堂的塔楼出现在桥上。

[triːz] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði][kə'næl] .
trees bordering the canal .
树木 毗邻 这 运河 .

运河两岸的树木。

[nɪr] [baɪ][ɪz][ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] - [baɪ][brɑː] (-) , ['foʊtoʊ] [bɪ'loʊ] ,
Near by is the statue of General Négrier by Bra (1849) , photo below ,
靠近 经过 是 这 雕像 的 一般的 - 经过 胸罩 (-) , 照片 以下 ,

附近是布拉创作的内格里埃将军雕像（1849年），照片如下。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dæmɪdʒd] [baɪ] ['flaɪɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ʌp] .
which was damaged by flying débris , when the bridge was blown up .
哪个 曾是 损坏的 经过 飞行 碎片 , 什么时候 这 桥 曾是 吹 向上 .

桥梁被炸毁时，飞溅的碎片损坏了它。

- [brɪdʒ] .
NÉGRIER BRIDGE .
- 桥 .

内格里埃桥。

[teɪk] [ðə; ði] [ruː] [diː'juː][ˌmægə'zɪn][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ruː] [rɔi'æl] ,
Take the Rue du Magasin on the right to the Rue Royale ,
拿 这 后悔 杜 杂志 在 这 正确的 到 这 后悔 皇家 ,

沿 Rue du Magasin 向右行驶至 Rue Royale，

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['lætər] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
and follow the latter to the right .
和 跟随 这 后者 到 这 正确的 .

然后沿着后者向右走。

[wɪð; wɪθ][ɪts][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ruː] - , [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] [pleɪs] ,
With its continuation , the Rue Esquermoise , which leads to the Grande Place ,
和 它是 续篇 , 这 后悔 - , 哪个 线索 到 这 格兰德 地方 ,

与其相连的是埃斯克莫瓦兹街，这条街通往大广场。

[ðə; ði] [ruː] [rɔi'æl] [fɔːrmz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['ɑːrtɝiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [taʊn] .
the Rue Royale forms one of the main arteries of the old town .
这 后悔 皇家 表格 一 的 这 主要的 动脉 的 这 老的 镇 .

皇家街是老城区的主要干道之一。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈɑnˌdreɪ][ɪz] [riːtʃt] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərdz] .

The	Church	of	St	.	André	is	reached	shortly	afterwards	.
这	教会	的	英石	.	安德烈	是	达到	不久	然后	.

不久之后便到达了圣安德烈教堂。

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [seɪnt] - [ˈɑnˌdreɪ] .

Church	of	Saint	-	André	.
教会	的	圣	-	安德烈	.

圣安德烈教堂。

[ˈstætʃuː] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] - .

STATUE	OF	GENERAL	NÉGRIER	.
雕像	的	一般的	-	.

内格里埃将军雕像。

[ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [iˈrektid] [ɪn] - .

This	church	was	erected	in	1702	.
这	教会	曾是	竖立	在	-	.

这座教堂建于1702年。

[ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [tuː] [tɔːl][ˈmɑːdərn][ˈstætʃuːz][ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtər][ænd; ənd][ˌes ˈtiː] .

The	doorway	,	with	its	two	tall	modern	statues	of	St	.	Peter	and	St	.
这	门口	,	和	它是	二	高的	现代的	雕像	的	英石	.	彼得	和	英石	.

[ˈændruː] [ɪn] [nɪtʃiz] ,

Andrew	in	niches	,
安德鲁	在	利基市场	,

门口两侧壁龛里分别摆放着圣彼得和圣安德烈的两尊高大的现代雕像。

[ɪz][ʌv; əv] [tuː] [ˈdɪfrənt] [ˈɔːrdərz] , [ˌsjuːpəˈpəuzd][ænd; ənd][dɪˈvaɪdɪd][baɪ][æn; ən] [enˈtæblətʃər] ,

is	of	two	different	orders	,	superposed	and	divided	by	an	entablature	,
是	的	二	不同的	订单	,	叠加	和	分割	经过	一个	檐壁	,

它是由两个不同的柱式构成，上下重叠，中间以檐壁分隔。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈbiːɪŋ] [səːˈmaunt] [baɪ][ə; eɪ][traɪˈæŋgjələr] [ˈpedɪmənt] .

the	whole	being	surmounted	by	a	triangular	pediment	.
这	所有的	存在	克服	经过	一个	三角形	山墙	.

整个建筑顶部为三角形山花。

[ðə; ði] [ˈpʊlpɪt] , [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] .

THE	PULPIT	,	CHURCH	OF	ST	.
这	讲坛	,	教会	的	英石	.

圣教堂的讲坛

[ˈɑnˌdreɪ] .

ANDRÉ	.
安德烈	.

安德烈。

[nɪr] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈpeintiŋz] : [ðə; ði][ˌpjʊrɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌædəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Near	the	entrance	are	two	paintings	:	The	Purification	,	and	The	Adoration	of
靠近	这	入口	是	二	绘画	:	这	纯化	,	和	这	崇拜	的

[ðə; ði] [waɪz] [men] ,

the	Wise	Men	,
这	明智的	男人	,

入口附近有两幅画：《净化》和《三博士来朝》。

[baɪ][ˈɑːtoʊ] - .

by	Otto	Venius	.
经过	奥托	-	.

作者：奥托·维尼乌斯。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [aɪl] [ɪz][ə; eɪ][ˌes 'ti:] . [tə'ri:sə] [ɪn] ['hev(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] . [di:] - ;

In	the	southern	aisle	is	a	St	.	Theresa	in	Heaven	by	A	.	de	Vuez	;
在	这	南部	走道	是	一个	英石	.	特蕾莎	在	天堂	经过	一个	.	德	-	;

南侧走廊里挂着 A. de Vuez 的画作《天堂里的圣特蕾莎》;

[ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ˌes 'ti:]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] : [gɑ:d] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,

in	the	chapel	of	St	Joseph	:	God	sending	his	Son	to	save	the	World	,
在	这	教堂	的	英石	约瑟夫	:	上帝	发送	他的	儿子	到	节省	这	世界	,

在圣若瑟小堂：上帝派遣他的儿子来拯救世界，

[baɪ][væn] [oʊst] ; [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] ['ɔ:ltər] : ['mɑ:rtərdəm][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['ændru:] , [baɪ][ə; eɪ]['loʊk(ə)l]['ɑ:rtɪst] , ,

by	Van	Oost	;	on	the	High	Altar	:	Martyrdom	of	St	.	Andrew	,	by	a	local	artist
经过	范	东	;	在	这	高的	坛	:	殉道	的	英石	.	安德鲁	,	经过	一个	当地的	艺术家

由范·奥斯特创作；主祭坛上：当地艺术家创作的《圣安德烈殉难》

[dʒi:] . [dɛ'kɑ:mps] ; [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪər] , ['mɑ:rb(ə)l] [bʌsts] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['pi:tər] [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . [pɔ:l] ,

G	.	Descamps	;	on	either	side	of	the	choir	,	marble	busts	of	St	.	Peter	and	St	.	Paul	,
G	.	营队	;	在	任何一个	边	的	这	唱诗班	,	大理石	半身像	的	英石	.	彼得	和	英石	.	保罗	,

G. 德尚；唱诗班两侧是圣彼得和圣保罗的大理石半身像，

[baɪ] - ; [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [aɪl] , [ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃn] , [baɪ][ə; eɪ] . [di:] - ;

by	Quellin	;	in	the	northern	aisle	,	the	Annunciation	,	by	A	.	de	Vuez	;
经过	-	;	在	这	北方	走道	,	这	圣母领报	,	经过	一个	.	德	-	;

由奎林创作；北侧走廊有 A. de Vuez 创作的《天使报喜》;

[ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] , [ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['skæpjəˌleri][tu:; tə][wʌn]['saɪmən] [stɑ:k] ,

in	the	Chapel	of	the	Virgin	,	the	Virgin	giving	the	scapulary	to	one	Simon	Stock	,
在	这	教堂	的	这	处女	,	这	处女	给予	这	肩胛骨	到	一	西蒙	库存	,

在圣母小堂，圣母将圣衣赐予西蒙·斯托克。

[baɪ][dʒi:n][væn] [oʊst] ; [ə; eɪ]['sɪlvər] ['tæbərnækl] [wɪð; wɪθ][bʌs] - [rɪ'li:f] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ˌkru:sə'fɪkʃn] , [baɪ][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['goʊldsmɪθ] ,

by	Jean	Van	Oost	;	a	silver	Tabernacle	with	bas	-	relief	representing	The	Crucifixion	,	by	the	local	goldsmith	,
经过	让	范	东	;	一个	银	会幕	和	基础	-	宽慰	代表	这	十字架刑	,	经过	这	当地的	金匠	,

由 Jean Van Oost 制作；当地金匠制作的银质圣体龛，饰有描绘耶稣受难的浅浮雕。

[boʊdu:] ; [æn; ən] 18th ['sentʃəri] [rɔ:t] - ['aɪərn] ['reɪlɪŋ] ; 16th ['sentʃəri] [ˌsæsər'doʊtl] ['ɔrnəmənts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æbi] [ʌv; əv] ['lu:z] .

Baudoux	;	an	18th	century	wrought	-	iron	railing	;	16th	century	sacerdotal	ornaments	from	the	Abbey	of	Loos	.
博杜	;	一个	18th	世纪	锻	-	铁	栏杆	;	16th	世纪	祭司	装饰品	从	这	修道院	的	厕所	.

波杜；18 世纪锻铁栏杆；来自洛斯修道院的 16 世纪祭司饰品。

[ðə; ði]['pʊlpɪt] (['foʊtoʊ][pi:] . -) [baɪ][dʒeɪ] . - [bi:] . - [ʌv; əv] [,vælənsi'en(z)] , [deɪts] [frʌm; frəm]

The	pulpit	(	photo	p	.	54	)	by	J	.	-	B	.	Daneson	of	Valenciennes	,	dates	from	-	.
这	讲坛	(	照片	p	.	-	)	经过	J	.	-	B	.	-	的	瓦朗谢讷	,	日期	从	-	.

1876	.
-	.

讲坛（照片见第 54 页）由瓦朗谢讷的 J.-B. Daneson 制作，可追溯至 1876 年。

[ɪts] [saʊnd]
Its sound
它是 声音

它的声音

[ɪŋ] - [bɔːrd] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['hevi] ['kɜːrt(ə)n] [reɪzd] [baɪ][æn; ən]['eɪndʒl] .
ing - board represents a heavy curtain raised by an angel .
ing - 木板 代表 一个 重的 窗帘 提高 经过 一个 天使 .

ing-board 象征着天使升起的厚重帷幕。

['fɜːrðər] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ruː] [rɔi'æl] , ['æftər][ðə; ði] ['bæŋk] [diː] [fræns] ,
Further on in the Rue Royale , after the Banque de France ,
更远 在 在 这 后悔 皇家 , 后 这 银行 德 法国 ,

沿着皇家街继续往前走，过了法国银行之后，

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [striːt] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [ɪz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['kæθrɪn] (['foʊtoʊ] [bɪ'loʊ]) .
in a small street on the right , is the Church of St . Catherine (photo below) .
在 一个 小的 街道 在 这 正确的 , 是 这 教会 的 英石 . 凯瑟琳 (照片 以下) .

在右侧的一条小街上，坐落着圣凯瑟琳教堂（下图）。

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['kæθrɪn]
Church of St . Catherine
教会 的 英石 . 凯瑟琳

圣凯瑟琳教堂

[laɪk] ['meni] ['flemɪʃ] [tʃɜːrtʃɪz] , [ðæt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['kæθrɪn] [hæz; həz][noʊ]['trænsept] ,
Like many Flemish churches , that of St . Catherine has no transept ,
喜欢 许多 弗拉芒语 教堂 , 那 的 英石 . 凯瑟琳 有 不 横隔 ,

与许多佛兰德斯教堂一样，圣凯瑟琳教堂没有耳堂。

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [θriː] ['præktɪkli] [aɪ'dentɪk(ə)l] [neɪv] .
and consists of three practically identical naves .
和 由 的 三 几乎 完全相同的 中殿 .

它由三个几乎完全相同的教堂中殿组成。

['stændɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fə'sɑːd] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skwer] ['taʊər] , ['flæŋkt] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz]
Standing out from the façade , a large square tower , flanked at the corners
常设 出去 从 这 正面 , 一个 大的 正方形 塔 , 侧翼 在 这 角落
[baɪ] [eɪt] ['bʌtrəsɪz] ,
by eight buttresses ,
经过 八 扶壁 ,

从建筑立面上可以看到一座醒目的大型方形塔楼，塔楼的四个角各有一座扶壁。

[sə'pɔrts] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['tɪmbər] - [wɜːrk] ['belfri] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] .
supports the ancient timber - work belfry — one of the finest in the region .
支持 这 古老的 木材 - 工作 钟楼 — 一 的 这 最好的 在 这 地区 .

支撑着古老的木结构钟楼——该地区最精美的钟楼之一。

[ðə; ði] [bel] - ['tʃeɪmbər] [ɪz] ['laɪtɪd] [baɪ]['broʊkən] - [ɑːrtʃ] [beɪz] .
The bell - chamber is lighted by broken - arch bays .
这 钟 - 房间 是 照明 经过 破碎的 - 拱 海湾 .

钟楼由断拱形窗采光。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['belz] (-) [berz] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪn] [raɪmz] .
One of the heavy bells (1403) bears a curious inscription in rhymes .
一 的 这 重的 铃铛 (-) 熊 一个 好奇的 题词 在 韵律 .

其中一口重钟（1403 年）上刻有一段奇特的韵文铭文。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['taʊər] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['dɔːrweɪ] .
Below the tower is the great doorway .
以下 这 塔 是 这 伟大的 门口 .

塔楼下方是大门。

[ðə; ði] [ɪk'stɪrɪər] [ˌdekə'reɪʃn] [ɪz] ['veri] ['soʊbər][ɪn] [staɪl] .

The	exterior	decoration	is	very	sober	in	style	.
这	外部的	装饰	是	非常	清醒	在	风格	.

外观装饰风格非常朴素。

[ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [mæskt] [baɪ] ['haʊzɪz] .

The	right	-	hand	side	of	the	building	is	masked	by	houses	.
这	正确的	-	手	边	的	这	建筑	是	戴面具	经过	房屋	.

建筑物的右侧被房屋遮挡住了。

[ðə; ði] [left] [fə'sɑ:d] , [bɪ'twi:n] [hu:z] [haɪ] ['mʌliənd] ['wɪndoʊz] [ɑ:r; ər] ['bʌtrəsɪz] ['dekəreɪtɪd]

The	left	façade	,	between	whose	high	mullioned	windows	are	buttresses	decorated
这	左边	正面	,	之间	谁	高的	带竖框的	视窗	是	扶壁	装饰

[wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [ˌɔ:rnə'ment(ə)l] [ɑ:'keɪdz] ,

with	small	ornamental	arcades	,
和	小的	装饰	街机	,

左侧立面，高高的竖框窗之间是扶壁，扶壁上装饰着小型装饰拱廊。

[hæz; həz] [bɪn] [rɪ'stɔ:rd] [ɪn]['mɑ:dərn] [taɪmz] .

has	been	restored	in	modern	times	.
有	到过	恢复	在	现代的	时代	.

已在现代得到修复。

[belts] [ʌv; əv]['foʊliɪdʒ] [rʌn] [raʊnd] [ðə; ði] ['gʌtərs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:f] .

Belts	of	foliage	run	round	the	gutters	of	the	roof	.
腰带	的	叶子	跑步	圆形的	这	排水沟	的	这	屋顶	.

屋顶的排水沟周围环绕着一圈绿植。

[ðə; ði] ['kɑ:rvɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔ:l] ['dɔ:ˌweɪz] [ɑ:r; ər]['mɑ:dərn] .

The	carvings	on	the	great	and	small	doorways	are	modern	.
这	雕刻	在	这	伟大的	和	小的	门口	是	现代的	.

大小门廊上的雕刻都是现代的。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɑ:r; ər] [tu:] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['kɑ:ləmz] [ɑ:n] ['məʊldɪd] ['beɪsi:z] ,

Inside	the	church	are	two	rows	of	columns	on	moulded	bases	,
里面	这	教会	是	二	行	的	列	在	模制	基地	,

教堂内部有两排立在模制底座上的柱子，

[ðə; ði] ['kɔ:rbl] [ʌv; əv] [hu:z] ['kæpɪtəlz][ɑ:r; ər] ['ɔ:nəmentid] [wɪð; wɪθ]['foʊliɪdʒ] .

the	corbels	of	whose	capitals	are	ornamented	with	foliage	.
这	托架	的	谁	首都	是	装饰	和	叶子	.

其柱头的托架上装饰着叶饰。

[ðə; ði] [nə:vs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔ:ltɪŋ] [ɑ:r; ər]['plæstər] .

The	nerves	of	the	vaulting	are	plaster	.
这	神经	的	这	拱形	是	石膏	.

拱顶的神经结构是石膏做的。

[tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['kæθrɪn] ,

CHURCH	OF	ST	.	CATHERINE	,
教会	的	英石	.	凯瑟琳	,

圣凯瑟琳教堂

[si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:] [rɔi'æl] .

seen	from	the	Rue	Royale	.
已见	从	这	后悔	皇家	.

从皇家街望去。

[ɪn][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [aɪl] [ɪz][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ]['ru:bənz] : [ðə; ði]['mɑ:rtərdəm][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['kæθrɪn] ,

In	the	northern	aisle	is	a	painting	by	Rubens	:	The	Martyrdom	of	St	.	Catherine	,
在	这	北方	走道	是	一个	绘画	经过	鲁本斯	:	这	殉道	的	英石	.	凯瑟琳	,

北侧走廊里挂着鲁本斯的一幅画作：《圣凯瑟琳殉难》。

['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm] ['əbaʊt] - ; [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['leɪdi][ʌv; əv] [luəd] ,

dating	**from**	**about**	**1622**	**;**	**in**	**the**	**Chapel**	**of**	**Our**	**Lady**	**of**	**Lourdes**	**,**
约会	从	关于	-	;	在	这	教堂	的	我们的	女士	的	卢尔德	,

始建于约1622年；位于卢尔德圣母小堂内，

[ɑːn][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪər][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [niːʃ] ,

on	**the**	**left**	**of**	**the**	**choir**	**in**	**a**	**small**	**niche**	**,**
在	这	左边	的	这	唱诗班	在	一个	小的	小众市场	,

在唱诗班左侧的一个小壁龛里，

[ɪz][ə; eɪ] [ˌstætʃu'et] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [ə'flɪkʃənz] , ['gɪv(ə)n][baɪ] [fɪ'liːpeɪ] [lə][bɔːn]

is	**a**	**statuette**	**of**	**Our**	**Lady**	**of**	**the**	**Seven**	**Afflictions**	**,**	**given**	**by**	**Philippe**	**le**	**Bon**
是	一个	塑像	的	我们的	女士	的	这	七	苦难	,	给定	经过	菲利普	勒	邦

,

,

,

这是一尊七苦圣母像，由菲利普·勒邦赠送。

[ɪn] - , [tuː; tə][ðə; ði] [kə'liːdʒiət] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtər] .

in	**1450**	**,**	**to**	**the**	**collegiate**	**of**	**St**	**.**	**Peter**	**.**
在	-	,	到	这	大学	的	英石	.	彼得	.

1450年，前往圣彼得学院。

[ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɑːrt] , [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪər] ,

In	**the**	**Chapel**	**of**	**the**	**Sacred**	**Heart**	**,**	**to**	**the**	**right**	**of**	**the**	**choir**	**,**
在	这	教堂	的	这	神圣	心	,	到	这	正确的	的	这	唱诗班	,

在圣心小堂，唱诗班席位的右侧，

[ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] 15th ['sentʃəri] ['fjuːnərəl]['mɑːnjumənt][ɪn][ə; eɪ] [niːʃ] .

is	**a**	**small**	**15th**	**century**	**funeral**	**monument**	**in**	**a**	**niche**	**.**
是	一个	小的	15th	世纪	葬礼	纪念碑	在	一个	小众市场	.

这是一座位于壁龛中的小型15世纪墓碑。

[ðə; ði] [kaːvd] [stɔːlz] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ]['stætʃuːz][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['noʊtwɜːrði] .

The	**carved**	**stalls**	**ornamented**	**with**	**statues**	**are**	**also**	**noteworthy**	**.**
这	雕刻	摊位	装饰	和	雕像	是	还	值得注意	.

雕刻精美、装饰有雕像的摊位也值得一提。

['æftər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [ruː] [rɔi'æl] ; [æt; ət][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][ænd; ənd][θriː] ,

After	**visiting**	**the**	**church**	**return**	**to**	**the**	**Rue**	**Royale**	**;**	**at**	**Nos**	**.**	**1**	**and**	**3**	**,**
后	访问	这	教会	返回	到	这	后悔	皇家	;	在	编号	.	1	和	3	,

参观完教堂后返回皇家街；在1号和3号，

['kjʊriəs] 17th ['sentʃəri] ['haʊzɪz] .

curious	**17th**	**century**	**houses**	**.**
好奇的	17th	世纪	房屋	.

奇特的17世纪房屋。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruː] [rɔi'æl] , [teɪk] [ðə; ði] [ruː] -

At	**the**	**end**	**of**	**the**	**Rue**	**Royale**	**,**	**take**	**the**	**Rue**	**Esquermoise**
在	这	结尾	的	这	后悔	皇家	,	拿	这	后悔	-

沿着皇家街走到尽头，然后转入埃斯克莫伊斯街。

([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] 18th ['sentʃəri] ['haʊzɪz] [æt; ət][ˌɛnˌoʊ'ɛs] .

(	**which**	**is**	**the**	**continuation**	**,**	**and**	**which**	**contains**	**18th**	**century**	**houses**	**at**	**Nos**	**.**
(	哪个	是	这	续篇	,	和	哪个	包含	18th	世纪	房屋	在	编号	.

- [ænd; ənd] -) ,

83	**and**	**101**	**)**	**,**
-	和	-	)	,

（这是前者的延续，其中包含 83 号和 101 号的 18 世纪房屋），

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [grænd] [pleɪs] .
as far as the Grande Place .
作为 远的 作为 这 格兰德 地方 .

一直到大广场。

[fɔːrθ] [aɪ'tɪnərəri]
FOURTH ITINERARY
第四 行程

第四行程

(['fɑːloʊ] [ðə; ði]['ærəus] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːts] ['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ] [kən'tɪnjuəs] [laɪnz])
(Follow the arrows along the streets indicated by continuous lines)
(跟随 这 箭头 沿着 这 街道 表明的 经过 连续的 线条)

（沿着实线所示的街道，跟随箭头指示的方向行进）

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ruː'beɪ] [geɪt] , ['tʊrɪsts] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ['seməteri] , [wer]
From the Roubaix Gate , tourists may go to the East Cemetery , where
从 这 鲁贝 门 , 游客 可能 去 到 这 东方 公墓 , 在哪里
['dʒækɛt, dʒæ'keɪ][ænd; ənd] - [ɑːr; ər] ['berid]
Jacquet and Trulin are buried
雅克 和 - 是 埋葬

从鲁贝门出发，游客可以前往东墓园，雅克和特鲁林就安葬在那里。

([siː] [piː] . -) .
(see p . 24) .
(看 p . -) .

（见第24页）。

[ðə; ði][oʊld] [taʊn]
THE OLD TOWN
这 老的 镇

老城区

[tʃiːf] ['bɪldɪŋz] : [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪn] ; [kjŋ'tes] ['hɑːspɪt(ə)l] , [lɔː]
Chief Buildings : The Church of Our Lady of the Vine ; Comtesse Hospital , Law
首席 建筑物 : 这 教会 的 我们的 女士 的 这 藤 ; 伯爵夫人 医院 , 法律
[kɔːrts] ,
Courts ,
法院 ,

主要建筑：葡萄藤圣母教堂；伯爵夫人医院；法院

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['mægdəliːn] , [oʊ'tɛl] ['di'i'es] - , [ruː'bei] [geɪt] .
Church of St . Magdalene , Hôtel des Canonniers , Roubaix Gate .
教会 的 英石 . 抹大拉的玛格达琳 , 酒店 德斯 - , 鲁贝 门 .

圣抹大拉教堂、康尼耶酒店、鲁贝门。

['staːtiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [grænd] [pleɪs] ,
Starting from the Grande Place ,
开始 从 这 格兰德 地方 ,

从大广场出发，

[krɔːs] [ðə; ði] [pleɪs] [diː'ju] [teɪ'ɑːtrə] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ruː] [diː][lɑː] [grænd] [ʃoʊ'seɪ] ,
cross the Place du Théâtre and take the Rue de la Grande Chaussée ,
叉 这 地方 杜 剧院 和 拿 这 后悔 德 拉 格兰德 chaussée ,

穿过剧院广场 (Place du Théâtre) 并沿大道路 (Rue de la Grande Chaussée) 行驶，

[ɑːn][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː'vel] [bʊrs] : 13th [ænd; ənd] 14th ['sentʃəri] ['haʊzɪz] [æt; ət][ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
on the left of the Nouvelle Bourse : 13th and 14th century houses at Nos .
在 这 左边 的 这 新 交易所 : 13th 和 14th 世纪 房屋 在 编号 .
- ,
11 ,
- ,

新交易所左侧：11号是13世纪和14世纪的房屋，

- , - , - [ænd; ənd] - .
14 , 15 , 42 and 52 .
- , - , - 和 - .

14、15、42 和 52。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [teɪk] [ðə; ði] [ruː] ['di'i'es] [tʃæts] - [ænd; ənd] [pleɪs] [diː'ju]['laɪən] ['dɔr] ,
On the right take the Rue des Chats Bossus and Place du Lion d'or ,
在 这 正确的 拿 这 后悔 德斯 聊天 - 和 地方 杜 狮子 金 ,

向右走，进入Rue des Chats Bossus和Place du Lion d'or，

[liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [ˌes 'tiː] . ['mɑːrtn][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,
leave the Place St . Martin on the right ,
离开 这 地方 英石 . 马丁 在 这 正确的 ,

从圣马丁广场向右离开，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ruː] [diː][lɑː] [mɔ'neɪ] [ɑːn][ðə; ði][left] .
and take the Rue de la Monnaie on the left .
和 拿 这 后悔 德 拉 货币 在 这 左边 .

然后左转进入 Rue de la Monnaie。

[æt; ət][noʊ] . - [ɪn] [ðɪs] [striːt] ,
At No . 31 in this street ,
在 不 . - 在 这 街道 ,

这条街上的31号，

['əupənz][ə; eɪ] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði]
opens a narrow passage leading to the Church of Our Lady of the
打开 一个 狭窄的 通道 领导 到 这 教会 的 我们的 女士 的 这
[vaɪn] ,
Vine ,
藤 ,

打开一条通往葡萄藤圣母教堂的狭窄通道，

[wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [i'rektid] [ɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv]['bʌk] .
which is being erected on the site of the Castle of Buc .
哪个 是 存在 竖立 在 这 地点 的 这 城堡 的 布克 .

该建筑正在布克城堡遗址上建造。

[wen] ['fɪnɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv]['mɑːdərn]['gɑːθɪk] [tʃɜːrtʃɪz] .
When finished , it will be one of the largest of modern Gothic churches .
什么时候 完成的 , 它 将要 是 一 的 这 最大 的 现代的 哥特 教堂 .

建成后，它将成为最大的现代哥特式教堂之一。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [liːl] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['sɜːrneɪmd] [ˌaɪ 'tiː] " [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .
The inhabitants of Lille have already surnamed it " the Cathedral .
这 居民 的 里尔 有 已经 姓氏 它 " 这 大教堂 .

里尔的居民已经给它起了个绰号叫"大教堂"。

" ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] - , [frʌm; frəm][plænz][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːkitekts] ['klʌtən]
" Building was begun in 1855 , from plans by the English architects Clutton
" 建筑 曾是 开始 在 - , 从 计划 经过 这 英语 建筑师 克拉顿
[ænd; ənd] ['bɜ˞ːgz] ,
and Burges ,
和 伯吉斯 ,

"该建筑始建于1855年，由英国建筑师克拉顿和伯吉斯设计。"

[rɪ'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði]['dʒeʒʊɪt] , ['ɑːrθər] ['mɑːrtn] .
revised by the Jesuit , Arthur Martin .
修改 经过 这 耶稣会 , 亚瑟 马丁 .

由耶稣会士亚瑟·马丁修订。

13th ['sentʃəri] [ɪn] [staɪl] , [ðə; ði]['kwaɪər] , ['oʊvər] [krɪpt] , [ɪz]['oʊnli][hæf] - ['fɪnɪʃt] ,

13th	century	in	style	,	the	choir	,	over	crypt	,	is	only	half	-	finished	,
13th	世纪	在	风格	,	这	唱诗班	,	超过	密室	,	是	仅有的	一半	-	完成的	,

这座建于13世纪风格的唱诗班席位于地下室上方，目前只完成了一半。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['edɪfɪs] [hæz; həz][nɑ:t] [jet] [bɪn] [bɪ'gʌn] .

while	the	remainder	of	the	edifice	has	not	yet	been	begun	.
尽管	这	余	的	这	大厦	有	不是	然而	到过	开始	.

而这座建筑的其余部分尚未开工。

[ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [æps] , ['oʊvər][ðə; ði]['ɔ:ltər] ,

In	the	chapel	of	the	apse	,	over	the	altar	,
在	这	教堂	的	这	后殿	,	超过	这	坛	,

在后殿的小教堂里，祭坛上方，

[ɪz][ə; eɪ]['stætʃu:][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði][vaɪn] ,

is	a	statue	of	Our	Lady	of	the	Vine	,
是	一个	雕像	的	我们的	女士	的	这	藤	,

这是一尊葡萄藤圣母像，

['venəˌreɪtid] [sɪns] [ðə; ði] 13th ['sentʃəri] [æz; əz][ðə; ði]['peɪtrən] [seɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

venerated	since	the	13th	century	as	the	Patron	Saint	of	the	town	.
受人尊敬	自从	这	13th	世纪	作为	这	赞助人	圣	的	这	镇	.

自13世纪以来，他一直被尊为该镇的守护圣人。

[ɪn][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][left][ɑ:r; ər][plænz][ænd; ənd][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l][ɪn] [rɪ'li:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃt]

In	a	chapel	on	the	left	are	plans	and	a	model	in	relief	of	the	finished
在	一个	教堂	在	这	左边	是	计划	和	一个	模型	在	宽慰	的	这	完成的

[bə'zɪlɪkə] .

basilica	.
大教堂	.

左侧的小教堂里陈列着已建成的大教堂的平面图和浮雕模型。

[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:] [di:][lɑ:] [mɔ'neɪ] , [æt; ət][noʊ] . - [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kjŋ'tes]

Return	to	the	Rue	de	la	Monnaie	,	at	No	.	32	of	which	is	the	Comtesse
返回	到	这	后悔	德	拉	货币	,	在	不	.	-	的	哪个	是	这	伯爵夫人

['hɑ:spɪt(ə)l] .

Hospital	.
医院	.

返回 Rue de la Monnaie，32 号是 Comtesse 医院。

[ðə; ði] [kjŋ'tes] ['hɑ:spɪt(ə)l][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - [baɪ]['kaʊntəsˌ'kaʊntes] [dʒi:n] [di:] ['flɔŋdrə] ;

The	Comtesse	Hospital	was	founded	in	1243	by	Countess	Jeanne	de	Flandre	;
这	伯爵夫人	医院	曾是	创立	在	-	经过	伯爵夫人	珍妮	德	弗兰德斯	;

[ðə; ði] ['entrəns] [deɪts] [frʌm; frəm] - ,

the	entrance	dates	from	1649	,
这	入口	日期	从	-	,

伯爵夫人医院由弗兰德伯爵夫人让娜于1243年创立；入口建于1649年。

[ænd; ənd]['əupənz][ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['vɔ:ltɪd] ['pæsɪdʒ] .

and	opens	on	to	a	curious	vaulted	passage	.
和	打开	在	到	一个	好奇的	拱形	通道	.

并通向一个奇特的拱形通道。

[ə; eɪ] 15th ['sentʃəri] ['geɪbl] ['feɪsɪz][ðə; ði] [ru:] [kjŋ'tes] .

A	15th	century	gable	faces	the	Rue	Comtesse	.
一个	15th	世纪	山墙	面孔	这	后悔	伯爵夫人	.

一座建于15世纪的山墙面向伯爵夫人街。

[ˌɪn'saɪd][ɑ:r; ər] ['peintiŋz] [baɪ] [ɑ:r'nu:ld] [di:] - [ænd; ənd] .

Inside	are	paintings	by	Arnould	de	Vuez	and	Wamps	.
里面	是	绘画	经过	阿诺德	德	-	和	瓦姆斯	.

里面陈列着阿诺德·德·维埃和瓦姆斯的画作。

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [kən'teɪnz] [faɪn] ['tɪmbər] - [wɜ:rk] ['vɔ:ltɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'meməreɪtɪv] ['tæblət]

The	chapel	contains	fine	timber	-	work	vaulting	and	a	commemorative	tablet
这	教堂	包含	美好的	木材	-	工作	拱形	和	一个	纪念	药片

[ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:fəsərz] [hu:] [daɪd][ɪn] [ðɪs] ['hɑ:spɪt(ə)l][ʌv; əv]

inscribed	with	the	names	of	the	French	officers	who	died	in	this	hospital	of
铭文	和	这	姓名	的	这	法语	警官	WHO	死亡	在	这	医院	的

['wu:ndz] [rɪ'si:vd] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [ˌfɑ:ntən'ɔɪ] .

wounds	received	at	the	Battle	of	Fontenoy	.
伤口	已收到	在	这	战斗	的	丰特努瓦	.

小教堂内有精美的木结构拱顶，还有一块纪念碑，上面刻着在丰特努瓦战役中受伤后在这家医院去世的法国军官的名字。

['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [ru:] [di:][lɑ:] [mɔ'neɪ] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [di:'ju]['kɑ:nsərt] .

Follow	the	Rue	de	la	Monnaie	as	far	as	the	Place	du	Concert	.
跟随	这	后悔	德	拉	货币	作为	远的	作为	这	地方	杜	音乐会	.

沿着 Rue de la Monnaie 一直走到音乐会广场。

[tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði][kə'næl][di:][lɑ:] [bɑ:s] - ,

Turn	to	the	right	as	far	as	the	Canal	de	la	Basse	Deule	,
转动	到	这	正确的	作为	远的	作为	这	运河	德	拉	巴斯	-	,

向右一直走到巴斯德乌勒运河，

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˌkɑ:lə'neɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [kɔ:rts] (-) (['foʊtoʊ] [bɪ'loʊ])

by	the	side	of	which	is	the	Colonnade	of	the	Law	Courts	(	1837	)	(	photo	below	)
经过	这	边	的	哪个	是	这	柱廊	的	这	法律	法院	(	-	)	(	照片	以下	)

.

:

.

旁边是法院柱廊（1837 年）（下图）。

[ðə; ði] - [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['rɪvər] [ə'baʊt] - [maɪlz] [lɔ:ŋ] ,

The	Deule	is	an	important	river	about	40	miles	long	,
这	-	是	一个	重要的	河	关于	-	英里	长的	,

德乌勒河是一条重要的河流，全长约40英里。

[wɪtʃ] ['trævəsiz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['koʊlfi:ld] [ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] [fræns] ,

which	traverses	the	whole	of	the	coalfields	of	Northern	France	,
哪个	横穿	这	所有的	的	这	煤田	的	北方	法国	,

它横穿法国北部整个煤田，

[ænd; ənd]['hɛlps][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] ['træfɪk] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌmetl'ɜ:rdʒɪkl] ,

and	helps	to	carry	the	enormous	traffic	connected	with	the	metallurgical	,
和	帮助	到	携带	这	巨大的	交通	连接	和	这	冶金	,

['kɑ:t(ə)n] ,

cotton	,
棉布	,

并有助于承载与冶金、棉花等行业相关的庞大交通流量。

['wʊlən] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] ['ɪndəstriz] [ʌv; əv] [ðæt] ['ri:dʒən] .

woollen	and	sugar	industries	of	that	region	.
羊毛	和	糖	行业	的	那	地区	.

该地区的毛纺和制糖业。

[ðə; ði] ['pæleɪ] [di:] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɑ:nt] - [nɜ:f]

THE	PALAIS	DE	JUSTICE	AND	THE	PONT	-	NEUF
这	宫殿	德语	正义	和	这	庞特	-	新

司法宫和新桥

['fɑ:loʊ] [ðə; ði] - [ki:] [tu:; tə][ðə; ði][left] , [tu:; tə][ðə; ði][steps] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:nt] [nɜ:f] .

Follow	the	Deule	Quay	to	the	left	,	to	the	steps	of	the	Pont	Neuf	.
跟随	这	-	码头	到	这	左边	,	到	这	步骤	的	这	庞特	新	.

沿着 Deule Quay 向左走，到达新桥的台阶。

([ɪf] ['moʊtərɪŋ] [ɔːr] ['draɪvɪŋ] , [ðə; ði] ['tʊrɪst] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] ['vaɪə] [ðə; ði] [pleɪs] [diː'ju] ['kɑːnsərt] ,

(	If	motoring	or	driving	,	the	tourist	will	have	to	go	via	the	Place	du	Concert	,
(	如果	汽车	或者	驾驶	,	这	游客	将要	有	到	去	通过	这	地方	杜	音乐会	,

（如果驾车，游客必须途经音乐会广场，）

[ruː] [ˌes 'tiː] . ['ɑnˌdreɪ] , [ðen] ['teɪkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði] [ruː] [diː'ju] [pɑːnt] [nɜːf] .)

Rue	St	.	André	,	then	taking	on	the	right	the	Rue	du	Pont	Neuf	.	)
后悔	英石	.	安德烈	,	然后	采取	在	这	正确的	这	后悔	杜	庞特	新	.	)

沿圣安德烈街走，然后右转进入新桥街。）

[ðə; ði] ['lætər] [krɔsiz] [ðə; ði] - [baɪ] [ðə; ði] [grænd] [pɑːnt] [ɔːr] [pɑːnt] [nɜːf] , ['fɔːrmərli] [kɔːld] [ðə; ði] [pɑːnt] ['rɔɪəl] .

The	latter	crosses	the	Deule	by	the	Grand	Pont	or	Pont	Neuf	,	formerly	called	the	Pont	Royal	.
这	后者	十字架	这	-	经过	这	盛大	庞特	或者	庞特	新	,	以前	称为	这	庞特	皇家	.

后者通过大桥（或称新桥，以前称为皇家桥）跨越德勒河。

[bɪlt] [ɪn] - [frʌm; frəm] [plænz] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] - ,

Built	in	1701	from	plans	by	the	architect	Vollant	,
建造	在	-	从	计划	经过	这	建筑师	-	,

该建筑于1701年根据建筑师沃朗的设计图纸建造。

[ðɪs] [brɪdʒ] [kə'nekts] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] ['pærəlel] [roʊdz] [wɪtʃ] [rʌn] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [kə'næl] .

this	bridge	connects	up	the	two	parallel	roads	which	run	alongside	the	canal	.
这	桥	连接	向上	这	二	平行线	道路	哪个	跑步	旁边	这	运河	.

这座桥连接了沿运河延伸的两条平行道路。

[ə'rɪdʒənəli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [sɪks] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] , [tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [spænd] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

Originally	it	was	composed	of	six	arches	,	two	of	which	spanned	the	river	,
起初	它	曾是	由	的	六	拱门	,	二	的	哪个	跨越	这	河	,

它最初由六座拱桥组成，其中两座横跨河流。

[ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] ['pæsɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [loʊ] - ['lev(ə)l] [roʊdz] [ɑːn] ['iːðər] [bæŋk] .

the	other	four	passing	over	the	low	-	level	roads	on	either	bank	.
这	其他	四	通过	超过	这	低的	-	等级	道路	在	任何一个	银行	.

其余四辆车从两岸的低洼道路上经过。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [træmz] [tuː; tə] [pæs] ,

To	allow	the	trams	to	pass	,
到	允许	这	电车	到	经过	,

为了让电车通过，

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [kiː] [wer] [ðə; ði] [ˌkɑːlə'neɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæleɪ] [diː] ['dʒʌstɪs] [stændz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [ɪn] ['riːs(ə)nt] [taɪmz] [baɪ] [æn; ən] [.ʌnɑː'tistik] ['plætfɔːrm] ['restɪŋ] [ɑːn] ['aɪərn] [piləs] ,

the	two	arches	on	the	quay	where	the	colonnade	of	the	Palais	de	Justice	stands	have	been	replaced	in	recent	times	by	an	unartistic	platform	resting	on	iron	pillars	,
这	二	拱门	在	这	码头	在哪里	这	柱廊	的	这	宫殿	德	正义	站立	有	到过	替换	在	最近的	时代	经过	一个	不艺术的	平台	休息	在	铁	柱子	,

近年来，位于司法宫柱廊所在码头上的两个拱门已被一个架在铁柱上的、缺乏美感的平台所取代。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [spɔɪlt] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

which	has	spoilt	the	appearance	of	the	bridge	.
哪个	有	被宠坏了	这	外貌	的	这	桥	.

这破坏了桥梁的外观。

[steps] [kə'nekt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ki:z] .

Steps	**connect**	**the**	**bridge**	**with**	**the**	**quays**	**.**
步骤	连接	这	桥	和	这	码头	.

台阶连接着桥梁和码头。

[ˌes 'ti:] .

ST	**.**
英石	.

英石。

['mægdəˌli:nz] [tʃɜ:rtʃ] .

MAGDALENE'S	**CHURCH**	**.**
抹大拉的	教会	.

抹大拉的教堂。

['æftər] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ðə; ði] ['tʊrɪst] [ə'raivz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] .

After	**crossing**	**the**	**bridge**	**,**	**the**	**tourist**	**arrives**	**in**	**front**	**of**	**the**	**Church**	**of**	**St**	**.**
后	过境	这	桥	,	这	游客	到达	在	正面	的	这	教会	的	英石	.

['mægdəli:n] (-) ,

Magdalene	**(**	**1675**	**)**	**,**
抹大拉的玛格达琳	(	-	)	,

游客过桥后，便来到了圣玛格达琳教堂（1675 年）前。

[ə; eɪ][væst] [raʊnd] ['edɪfɪs] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['tʃæpəlz] [ænd; ənd] [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ]['kju:pələ] .

a	**vast**	**round**	**edifice**	**surrounded**	**by**	**chapels**	**and**	**surmounted**	**by**	**a**	**cupola**	**.**
一个	广阔的	圆形的	大厦	包围	经过	小教堂	和	克服	经过	一个	穹顶	.

一座巨大的圆形建筑，周围环绕着小教堂，顶部有一个圆顶。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] ['sevrəl] ['ɪntrəstɪŋ] ['peintiŋz] : [ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] ['ɔ:ltər] , [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

It	**contains**	**several**	**interesting**	**paintings**	**:**	**on**	**the**	**High**	**Altar**	**,**	**the**	**Resurrection**	**of**
它	包含	一些	有趣的	绘画	:	在	这	高的	坛	,	这	复活	的

['læzərəs] ,

Lazarus	**,**
拉撒路	,

教堂内有几幅有趣的画作：主祭坛上的《拉撒路的复活》

[baɪ][ʒɑ:k,dʒeiks][væn] [oʊst] ; ['ʌndər] [ðə; ði] [doʊm] , [ðə; ði] [fɔ:r] ['dɑ:ktɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætn] [tʃɜ:rtʃ] ,

by	**Jacques**	**Van**	**Oost**	**;**	**under**	**the**	**dome**	**,**	**The**	**Four**	**Doctors**	**of**	**the**	**Latin**	**Church**	**,**
经过	雅克	范	东	;	在下面	这	穹顶	,	这	四	医生	的	这	拉丁	教会	,

雅克·范·奥斯特作品；穹顶之下，《拉丁教会的四位圣师》

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['peɪntər] ; [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['leɪdi][ʌv; əv] [help] , [ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n]

by	**the**	**same**	**painter**	**;**	**in**	**the**	**Chapel**	**of**	**Our**	**Lady**	**of**	**Help**	**,**	**The**	**Adoration**
经过	这	相同的	画家	;	在	这	教堂	的	我们的	女士	的	帮助	,	这	崇拜

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərdz] ,

of	**the**	**Shepherds**	**,**
的	这	牧羊人	,

同一位画家的作品；在圣母援助小堂，《牧羊人的朝拜》

[baɪ]

by
经过

经过

['ru:bənz] ; [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['sækrəmənt] , [kraɪst] ['kru:səˌfaɪd] , [baɪ][væn]['daɪk] :

Rubens	**;**	**in**	**the**	**Chapel**	**of**	**the**	**St**	**.**	**Sacrament**	**,**	**Christ**	**crucified**	**,**	**by**	**Van**	**Dyck**	**:**
鲁本斯	;	在	这	教堂	的	这	英石	.	圣礼	,	基督	被钉在十字架上	,	经过	范	戴克	:

鲁本斯；在圣体圣事小教堂里，范·戴克的《被钉十字架的基督》：

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['kwaɪər] , [ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv][sə'mæriə; sə'meriə][ænd; ənd][ðə; ði]

at	the	entrance	to	the	choir	,	The	Woman	of	Samaria	and	the
在	这	入口	到	这	唱诗班	,	这	女士	的	撒玛利亚	和	这

['keinə,naitiʃ] ['wʊmən] ,

Canaanitish	Woman	,
迦南人	女士	,

在唱诗班入口处，是《撒玛利亚妇人和迦南妇人》

[baɪ] [ɑ:r'nu:ld] [di:] - .

by	Arnould	de	Vuez	.
经过	阿诺德	德	-	.

作者：阿诺德·德·维埃兹。

['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [ru:] [di:] [ˌθi:'ɔ:nˌvɪl] , [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] ['ɑ:pəzɪt] [ˌes 'ti:] . ['mægdəˌli:nz] [tʃɜ:rtʃ] ,

Follow	the	Rue	de	Thionville	,	which	begins	opposite	St	.	Magdalene's	Church	,
跟随	这	后悔	德	锡安维尔	,	哪个	开始	对面的	英石	.	抹大拉的	教会	,

沿着蒂永维尔街走，这条街的起点就在圣玛格达琳教堂对面。

[ðen] [tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði][left]['ɪntu:][ðə; ði] [pleɪs] [di:] [gɔ:ŋ] ,

then	turn	to	the	left	into	the	Place	de	Gand	,
然后	转动	到	这	左边	进入	这	地方	德	甘德	,

然后向左转进入冈德广场，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [gɔ:ŋ] [geɪt] .

at	the	end	of	which	is	the	Gand	Gate	.
在	这	结尾	的	哪个	是	这	甘德	门	.

尽头是甘地门。

[ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [teɪk] [ðə; ði] [ru:] [di:] ['ku:rtre] [wɪtʃ] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] ['oʊ] ['blu:ɪt] .

On	the	right	take	the	Rue	de	Courtrai	which	leads	to	the	Place	aux	Bluets	.
在	这	正确的	拿	这	后悔	德	考特莱	哪个	线索	到	这	地方	辅助	蓝调	.

向右走 Rue de Courtrai，这条路通往 Place aux Bluets。

[æt; ət][ðə; ði]['loʊər] [end][ʌv; əv] [ðɪs] [skwer] , [tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði][left]['ɪntu:][ðə; ði] [ru:] ['di'i'es]

At	the	lower	end	of	this	square	,	turn	to	the	left	into	the	Rue	des	Urbanistes
在	这	降低	结尾	的	这	正方形	,	转动	到	这	左边	进入	这	后悔	德斯	城市规划师

,

,

,

在这个广场的下端，向左转进入城市规划师街（Rue des Urbanistes）。

[ðen] [teɪk] [ðə; ði][fɜ:rst] [stri:t] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði] [ru:] ['di'i'es] - ,

then	take	the	first	street	on	the	right	,	the	Rue	des	Canonniers	,
然后	拿	这	第一的	街道	在	这	正确的	,	这	后悔	德斯	-	,

然后右转进入第一条街，即炮兵街（Rue des Canonniers）。

[wɪtʃ] [skə:ts][ðə; ði] [oʊ'tɛl] ['di'i'es] - .

which	skirts	the	Hôtel	des	Canonniers	.
哪个	裙子	这	酒店	德斯	-	.

它绕过炮兵酒店。

[ðə; ði] ['lætər] , ['fɔ:rmərli] [æn; ən] ['ɜ:rbənɪst] ['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] ,

The	latter	,	formerly	an	Urbanist	Convent	,
这	后者	,	以前	一个	城市规划师	修道院	,

后者原为一座城市规划修道院，

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ] [nə'poʊliən] [ɪn] - [tu:; tə][ðə; ði] " ['sed(ə)nteri] ['gʌnə(r)] [kɔ:r] " [ʌv; əv] [li:l] .

was	given	by	Napoléon	in	1804	to	the	"	Sedentary	Gunners	Corps	"	of	Lille	.
曾是	给定	经过	拿破仑	在	-	到	这	"	久坐的	枪手	兵团	"	的	里尔	.

1804 年，拿破仑将这座堡垒赠予里尔的"驻防炮兵部队"。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [taʊn] [ˈrekərdz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [mjuˈziːəm] [ʌv; əv] [ˈloʊk(ə)l] [ˈɪntrəst] .

It	contains	town	records	and	a	small	museum	of	local	interest	.
它	包含	镇	记录	和	一个	小的	博物馆	的	当地的	兴趣	.

它包含城镇档案和一座展示当地特色的小型博物馆。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜːrðər] [ɑːn] ,

A	little	further	on	,
一个	小的	更远	在	,

再往前走一点，

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruː] [ˈdiˈiˈes] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruː] [diː] [ruːˈbei] [ɪz] [ðə; ði]

at	the	corner	of	the	Rue	des	Canonniers	and	the	Rue	de	Roubaix	is	the
在	这	角落	的	这	后悔	德斯	-	和	这	后悔	德	鲁贝	是	这

[oʊld] [oʊˈtɛl] - ,

old	Hôtel	d'Aigremont	,
老的	酒店	-	,

在炮兵街和鲁贝街的拐角处是老艾格雷蒙酒店。

[ˈdeɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] 18th [ˈsentʃəri] .

dating	from	the	18th	century	.
约会	从	这	18th	世纪	.

可追溯至18世纪。

[ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ruː] [diː] [ruːˈbei] ,

Turning	to	the	left	into	the	Rue	de	Roubaix	,
转弯	到	这	左边	进入	这	后悔	德	鲁贝	,

左转进入鲁贝街，

[ðə; ði] [ˈtʊrɪst] [kʌmz] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːˈbei] [geɪt] .

the	tourist	comes	out	in	front	of	the	Roubaix	Gate	.
这	游客	来	出去	在	正面	的	这	鲁贝	门	.

游客来到鲁贝门前。

[ðə; ði] [ruːˈbei] [geɪt] .

THE	ROUBAIX	GATE	.
这	鲁贝	门	.

鲁贝门。

[ruːˈbei] [geɪt] .

ROUBAIX	GATE	.
鲁贝	门	.

鲁贝门。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtuəˈnei] [geɪt] ([piː] . -) ,

As	in	the	case	of	the	Tournai	Gate	(	p	.	34	)	,
作为	在	这	案件	的	这	图尔奈	门	(	p	.	-	)	,

就像图尔奈门的情况一样（第 34 页），

[ðə; ði] [rɪˈtriːtɪŋ] [ˈdʒɜːmənz] [bluː] [ʌp] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [moʊt] ,

the	retreating	Germans	blew	up	the	bridge	over	the	moat	,
这	撤退	德国人	吹	向上	这	桥	超过	这	护城河	,

撤退的德军炸毁了护城河上的桥梁。

[siːn] [ɑːn] [piː] . - ([bɪˈfɔːr]) [ænd; ənd] [əˈbʌv] ([ˈæftər]) [ðə; ði] [ɪkˈsploʊʒn] .

seen	on	p	.	57	(	before	)	and	above	(	after	)	the	explosion	.
已见	在	p	.	-	(	前	)	和	多于	(	后	)	这	爆炸	.

爆炸前（见第 57 页）和爆炸后（见上图）可见。

[ə; eɪ] [ˈtempəreri] [roʊd] [rɪˈpleɪsɪz] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

A	temporary	road	replaces	the	Bridge	.
一个	暂时的	路	替换	这	桥	.

临时道路取代了桥梁。

[ruː'bei] [geɪt]
ROUBAIX GATE
鲁贝 门

鲁贝门

[ðə; ði] [ruː'bei] [ɔːr][ˌes 'tiː] . ['mɔːris] [geɪt] [deɪts] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] - ,
The Roubaix or St . Maurice Gate dates from about 1620 ,
这 鲁贝 或者 英石 . 莫里斯 门 日期 从 关于 - ,

鲁贝门或圣莫里斯门的历史可以追溯到1620年左右。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [i'rektid] [frʌm; frəm][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][dʒiːn][diː] - , [dʒiːn] ['peti] [ænd; ənd][dʒiːn]
and was erected from the plans of Jean de Mesre , Jean Petit and Jean
和 曾是 竖立 从 这 计划 的 让 德 - , 让 小 和 让
[feɪ'ɛt] .
Fayet .
费耶特 .

该建筑由让·德·梅尔、让·佩蒂和让·法耶设计建造。

[ʌv; əv][ɪts] [θriː] ['entrənsiz] , [ðə; ði]['mɪd(ə)l][wʌn]['oʊnli][ɪz] ['eɪnʃənt] .
Of its three entrances , the middle one only is ancient .
的 它是 三 入口 , 这 中间 一 仅有的 是 古老的 .

它有三个入口，只有中间那个入口是古老的。

[ə'bʌv] [iːtʃ] ['entrəns] [ɪz] [kaːvd] [ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv][ɑːrmz] .
Above each entrance is carved a coat of arms .
多于 每个 入口 是 雕刻 一个 外套 的 武器 .

每个入口上方都雕刻着纹章。

[ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði]['sentər] , ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['tɪmpənəm] , [ɪz] [bɪ'twiːn] [tuː] [pə'læstɚz] [sə'pɔːrtɪŋ] [ə; eɪ]
The one in the centre , forming a tympanum , is between two pilasters supporting a
这 一 在 这 中心 , 成型 一个 鼓室 , 是 之间 二 壁柱 支持 一个
[traɪ'æŋgjələr] ['pedɪmənt] .
triangular pediment .
三角形 山墙 .

中央的柱子构成三角楣，位于支撑三角形山花的两根壁柱之间。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ɪz][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['bætlmənts] ,
At the top is a row of battlements ,
在 这 顶部 是 一个 排 的 城垛 ,

顶部是一排城垛。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] [niːʃ] [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ]['broʊkən] ['pedɪmənt] [ɪn][ðə; ði]['sentər] .
with a stone niche surmounted by a broken pediment in the centre .
和 一个 石头 小众市场 克服 经过 一个 破碎的 山墙 在 这 中心 .

中央有一个石龛，龛顶是一块断裂的山花。

[ðə; ði] [niːʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .
The niche contains the statue of a woman .
这 小众市场 包含 这 雕像 的 一个 女士 .

壁龛里有一尊女性雕像。

['oʊvər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [sleɪt] - [ruːft] ['bɪldɪŋ] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [gleɪzd] [brɪks]
Over the passage is a slate - roofed building ornamented with coloured glazed bricks
超过 这 通道 是 一个 石板 - 有顶棚 建筑 装饰 和 有色 釉面 砖块
.
:
.

通道上方是一座石板屋顶的建筑，饰以彩色琉璃砖。

[goʊ] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ruː] [diː'ju] ['fəubuəg] [diː] [ruː'bei] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn]
Go **through** **the** **gate** **and** **take** **the** **Rue** **du** **Faubourg** **de** **Roubaix** **to** **the** **Eastern**
去 通过 这 门 和 拿 这 后悔 杜 郊区 德 鲁贝 到 这 东
['semәteri] .
Cemetery **.**
公墓 .

穿过大门，沿着鲁贝郊区路前往东部公墓。

[ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv]['dʒækɛt, dʒæ'keɪ][ænd; ənd] - [ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] ['semәteri] ([siː] ['foʊtoʊz][piː] .
The **graves** **of** **Jacquet** **and** **Trulin** **are** **in** **this** **cemetery** **(** **see** **photos** **p** **.**
这 坟墓 的 雅克 和 - 是 在 这 公墓 (看 照片 p .
-) .
24 **)** **.**
-) .

雅克和特鲁林的墓地就在这个墓园里（见第 24 页照片）。

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] [ruː] [diː] [ruː'bei] , [ruː] ['di'i'es] [pɑːnt] - [diː] - [koʊ'miːn]
Return **to** **the** **Grande** **Place** **by** **the** **Rue** **de** **Roubaix** **,** **Rue** **des** **Ponts** **-** **de** **-** **Comines**
返回 到 这 格兰德 地方 经过 这 后悔 德 鲁贝 , 后悔 德斯 桥 - 德 - 康明斯
[ænd; ənd] [ruː] [feɪdhɝb] .
and **Rue** **Faidherbe** **.**
和 后悔 费德赫布 .

经 Rue de Roubaix、Rue des Ponts-de-Comines 和 Rue Faidherbe 回到大广场。

[ruː'bei] - [tuːr'kwæŋ]
ROUBAIX **-** **TOURCOING**
鲁贝 - 图尔孔

鲁贝-图尔昆

[frʌm; frəm] [liːl] [tuː; tə] [ruː'bei] [ænd; ənd] [tuːr'kwæŋ] , ['vaɪə][ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] ['di'i'es] ['twɑː] [vɪlz] .
From **Lille** **to** **Roubaix** **and** **Tourcoing** **,** **via** **the** **Boulevard** **des** **Trois** **Villes** **.**
从 里尔 到 鲁贝 和 图尔昆 , 通过 这 大道 德斯 特洛伊 维尔斯 .

从里尔经三城大道前往鲁贝和图尔昆。

['toʊt(ə)l] ['dɪstəns] , [ɪn'kluːdɪŋ] [rɪ'tɜːrn] ['dʒɜːrni] : - [maɪlz] .
Total **Distance** **,** **including** **return** **journey** **:** **16** **miles** **.**
全部的 距离 , 包括 返回 旅行 : - 英里 .

总距离（包括往返行程）：16 英里。

[ruː'bei] , [wʌn][ʌv; əv] ['frænsɪz] [tʃiːf] [ɪn'dʌstriəl] ['sentərz] , [ɪz][ʌv; əv] ['veri] ['eɪnʃənt] ['ɔːrɪdʒɪn] .
ROUBAIX **,** **one** **of** **France's** **chief** **industrial** **centres** **,** **is** **of** **very** **ancient** **origin** **.**
鲁贝 , 一 的 法国的 首席 工业的 中心 , 是 的 非常 古老的 起源 .

鲁贝是法国的主要工业中心之一，历史非常悠久。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [haʊ'evər] , ['oʊnli][goʊz] [bæk] [tuː; tə]
The **first** **important** **mention** **of** **it** **in** **history** **,** **however** **,** **only** **goes** **back** **to**
这 第一的 重要的 提到 的 它 在 历史 , 然而 , 仅有的 去 后退 到
[ðə; ði] 15th ['sentʃəri] (-) ,
the **15th** **century** **(** **1469** **)** **,**
这 15th 世纪 (-) ,

然而，历史上首次对其有重要记载，只能追溯到15世纪（1469年）。

[wen] [wʌn] , ['piːtər][ʌv; əv] [ruː'bei] , [әb'teɪnd] [pәr'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [tʃɑːrlz] [ðə; ði][bɔːld][tuː; tə]
when **one** **,** **Peter** **of** **Roubaix** **,** **obtained** **permission** **from** **Charles** **the** **Bald** **to**
什么时候 一 , 彼得 的 鲁贝 , 获得 允许 从 查尔斯 这 秃 到
[ˌmænju'fæktʃər] [klɔːθ] .
manufacture **cloth** **.**
生产 布 .

其中一人，鲁贝的彼得，从秃头查理那里获得了制造布匹的许可。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][ænd; ənd] [sækt] ['sevrəl] [taɪmz][baɪ] ['fɔːrən] [ɪn'veidəz] .

It	was	occupied	and	sacked	several	times	by	foreign	invaders	.
它	曾是	占领	和	被解雇	一些	时代	经过	外国的	入侵者	.

它曾多次被外国侵略者占领和洗劫。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['ɔstrɪənz] , [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

In	1792	it	was	taken	by	the	Austrians	,	in	1794	by	the	English	,
在	-	它	曾是	已采取	经过	这	奥地利人	,	在	-	经过	这	英语	,

1792年被奥地利人占领，1794年被英国人占领。

[ænd; ənd][ɪn] - [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmənz] .

and	in	1914	by	the	Germans	.
和	在	-	经过	这	德国人	.

1914年被德国人占领。

[ɪn] - , [ruː'bei] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l][tuː; tə] [liːl] ,

In	1554	,	Roubaix	,	which	had	become	a	rival	to	Lille	,
在	-	,	鲁贝	,	哪个	有	变得	一个	竞争对手	到	里尔	,

1554年，鲁贝成为了里尔的竞争对手，

[əb'teɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [tʃɑːrlz] [kwɪnt] [ænd; ənd]['leɪtər] (-) [frʌm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]

obtained	permission	from	Charles	Quint	and	later	(	1609	)	from	the	Council
获得	允许	从	查尔斯	昆特	和	之后	(	-	)	从	这	理事会

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrtʃ] - [djuːks][ʌv; əv] ['ɔːstriə] ,

of	the	Arch	-	Dukes	of	Austria	,
的	这	拱	-	公爵	的	奥地利	,

先是获得了查理五世的许可，后来（1609年）又获得了奥地利大公议会的许可。

[tuː; tə][ˌmænju'fæktʃər] ['velvɪt] , ['fʌstʃən] [ænd; ənd] ['kɑːmən] [greɪ] ['lɪnɪn] [klɔːθ] .

to	manufacture	velvet	,	fustian	and	common	grey	linen	cloth	.
到	生产	天鹅绒	,	粗麻布	和	常见的	灰色的	亚麻布	布	.

生产天鹅绒、粗麻布和普通灰色亚麻布。

[ə; eɪ] [dɪ'kriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['kaʊns(ə)l][ɪn] - , [g'rɑːntɪŋ] ['sɪmələr]['prɪvəlɪdʒɪz][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]

A	decree	of	the	State	Council	in	1762	,	granting	similar	privileges	to	all	the
一个	法令	的	这	状态	理事会	在	-	,	授予	相似的	特权	到	全部	这

['pærɪʃiz] ,

parishes	,
教区	,

1762年国务委员会的一项法令，授予所有教区类似的特权。

[wʌz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [lɔːŋ] ['lɔˌsuːts] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] [liːl] .

was	the	subject	of	long	lawsuits	,	which	were	decided	against	Lille	.
曾是	这	主题	的	长的	诉讼	,	哪个	是	决定	反对	里尔	.

曾是多起诉讼的焦点，最终里尔队败诉。

[ðə; ði]['pɑːpjələr] [sɔːŋ] - ['raɪtər] , [guː'stɑːvi] - (- - -) [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]

The	popular	song	-	writer	,	Gustave	Nadaud	(	1820	-	1893	)	was	a	native	of
这	受欢迎的	歌曲	-	作家	,	古斯塔夫	-	(	-	-	-	)	曾是	一个	本国的	的

[ruː'bei] .

Roubaix	.
鲁贝	.

著名歌曲作家古斯塔夫·纳多（1820-1893）出生于鲁贝。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['mɔnjumənts] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [æn'tɪriər] [tuː; tə][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

There	are	no	monuments	in	the	town	anterior	to	the	Revolution	.
那里	是	不	纪念碑	在	这	镇	前部	到	这	革命	.

镇上没有革命前的纪念碑。

[ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] , ['lɑːrdʒli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] , [ɪn'kriːst] ['ræpɪdli] [bɪ'twiːn]

The	population	,	largely	composed	of	the	working	classes	,	increased	rapidly	between
这	人口	, 很大程度上		由	的	这	在职的	课程	,	增加	快速	之间

\- [ænd; ənd] - ,

1881	and	1891	,
-	和	-	,

1881年至1891年间，人口（主要由工人阶级组成）迅速增长。

[ænd; ənd] ['nʌmbərd] - , - [ɪn] - .

and	numbered	120	,	000	in	1914	.
和	编号	-	,	-	在	-	.

1914 年，该市人口为 120,000。

[ðə; ði] ['sʌbəːb] : - , [lɪs] , ['krɔɪ] , - [ænd; ənd] - ,

The	suburbs	:	Wattrelos	,	Lys	,	Croix	,	Wasquehal	and	Mouvaux	,
这	郊区	:	-	, 赖氨酸		, 克罗伊克斯		,	-	和	-	,

郊区：Wattrelos、Lys、Croix、Wasquehal 和 Mouvaux，

[ɑːr; ər] [ɪkˈstɛnʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪtˈself][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] ['stedəli] .

are	extensions	of	the	town	itself	and	are	growing	steadily	.
是	扩展	的	这	镇	本身	和	是	生长	稳步	.

它们是城镇本身的延伸，并且正在稳步发展。

[sɪns] - [ruːˈbei] [hæz; həz] [bɪn] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]['sentər][fɔːr; fər] [wʊl] ['koʊmɪŋ] [ænd; ənd]

Since	1830	Roubaix	has	been	an	important	centre	for	wool	combing	and
自从	-	鲁贝	有	到过	一个	重要的	中心	为了	羊毛	梳理	和

['spɪnɪŋ] ,

spinning	,
旋转	,

自1830年以来，鲁贝一直是羊毛梳理和纺纱的重要中心。

[ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ɪmˈplɔɪd] [kəmˈpraizɪŋ] - ['wɑːʃɪŋ] , ['kɑːrdɪŋ] , ['koʊmɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ]

the	machinery	employed	comprising	700	washing	,	carding	,	combing	and	weaving
这	机械	受雇	包括	-	洗涤	,	卡片整理	,	梳理	和	编织

[məˈʃiːnz] [ænd; ənd] - , - ['spɪndlz] .

machines	and	300	,	000	spindles	.
机器	和	-	,	-	纺锤	.

所用机械包括 700 台洗涤机、梳理机、精梳机和织布机以及 300,000 个锭子。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][wɔːr] , [ðə; ði] [wʊl] - ['spɪnɪŋ] [mɪlz] [prəˈduːst] [sɪks] , - [tʌnz] [ʌv; əv][jɑːrn] ['ænjuəli] ,

Before	the	War	,	the	wool	-	spinning	mills	produced	6	,	000	tons	of	yarn	annually	,
前	这	战争	,	这	羊毛	-	旋转	磨坊	生产	6	,	-	吨	的	纱	每年	,

战前，毛纺厂每年生产6000吨纱线。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn] [fræns] .

the	whole	of	which	was	used	in	France	.
这	所有的	的	哪个	曾是	用过的	在	法国	.

全部都在法国使用。

[ðə; ði] [daɪɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] ['ɪndəstriz] , [wɪtʃ] [deɪt] [bæk] [tuː; tə] - , [hæd; həd] ['stedəli]

The	dyeing	and	finishing	industries	,	which	date	back	to	1760	,	had	steadily
这	染色	和	精加工	行业	,	哪个	日期	后退	到	-	,	有	稳步

['prɔspəd] .

prospered	.
繁荣昌盛	.

染色和整理行业可以追溯到 1760 年，并一直稳步发展。

[ɪn] - , - [fɜːrmz] , [imˈplɔiŋ] [eɪt] , - ['wɜːrkˌpipl] , [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [bræntʃ] .

In	1914	,	48	firms	,	employing	8	,	000	workpeople	,	were	engaged	in	this	branch	.
在	-	,	-	公司	,	雇用	8	,	-	工人	,	是	已订婚的	在	这	分支	.

1914年，有48家公司从事该行业，雇佣了8000名工人。

[tuːr'kwæŋ] [ʃerd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['flændərz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

TOURCOING	shared	the	fate	of	Flanders	during	the	course	of	its	history	.
图尔孔	共享	这	命运	的	弗兰德斯	期间	这	课程	的	它是	历史	.

图尔宽在其历史进程中与弗兰德斯共享命运。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['flemɪʃ] [bɜːrnt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] 14th ['sentʃəri] , [waɪl] [ðə; ði] [frentʃ] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] - .

The	English	and	Flemish	burnt	it	during	the	14th	century	,	while	the	French	seized	it	in	1477	.
这	英语	和	弗拉芒语	烧焦的	它	期间	这	14th	世纪	,	尽管	这	法语	查获	它	在	-	.

14 世纪时，英国人和佛兰德人将其烧毁；1477 年，法国人占领了它。

[ɪn] - - - [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [twaɪs] [sækt] [baɪ] [ðə; ði] [gɜː] ,

In	1566	-	1568	it	was	twice	sacked	by	the	Gueux	,
在	-	-	-	它	曾是	两次	被解雇	经过	这	格厄克斯	,

1566年至1568年间，它曾两次遭到格厄人的洗劫。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['ælbi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['rænsəm] .

and	the	Duke	of	Albe	held	it	to	ransom	.
和	这	公爵	的	阿尔贝	握住	它	到	赎金	.

阿尔贝公爵将其扣为人质。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ænɛkst, ə'nɛkst] [tuː; tə] [fræns] [baɪ] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

From	1667	to	1708	it	was	annexed	to	France	by	Louis	XIV	.
从	-	到	-	它	曾是	附件	到	法国	经过	路易斯	十四	.

从1667年到1708年，它被路易十四并入法国。

['leɪtər] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [sək'sesɪvli] ['ʌndər] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔstrɪənz] , [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['sæksnz] .

Later	it	fell	successively	under	the	yoke	of	the	Austrians	,	Dutch	and	Saxons	.
之后	它	跌倒	依次	在下面	这	轭	的	这	奥地利人	,	荷兰语	和	撒克逊人	.

后来，它先后被奥地利人、荷兰人和萨克森人统治。

[ɑːn] [meɪ] 18th , - , [ðə; ði] [frentʃ] [biːt] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['jɔrks] [truːps] [æt; ət] [tuːr'kwæŋ] ,

On	May	18th	,	1794	,	the	French	beat	the	Duke	of	York's	troops	at	Tourcoing	,
在	可能	18th	,	-	,	这	法语	打	这	公爵	的	约克的	军队	在	图尔昆	,

1794年5月18日，法军在图尔宽击败了约克公爵的军队。

[ænd; ənd] [peɪvd] [ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv] [flɜː'ruːs] [ɑːn] [dʒuːn] 26th .

and	paved	the	way	for	the	Victory	of	Fleurus	on	June	26th	.
和	铺砌路面	这	方式	为了	这	胜利	的	fleurus	在	六月	26th	.

并为 6 月 26 日的弗勒吕斯战役胜利铺平了道路。

[tuːr'kwæŋ] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [taʊn] .

Tourcoing	is	essentially	an	industrial	town	.
图尔昆	是	本质上	一个	工业的	镇	.

图尔宽本质上是一个工业城镇。

[ɪts] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['stedəli] [ɪn'kriːst] [sɪns] - , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['nʌmbərd] [ˌtuː'tuː] , - .

Its	population	has	steadily	increased	since	1491	,	when	it	numbered	2	,	500	.
它是	人口	有	稳步	增加	自从	-	,	什么时候	它	编号	2	,	-	.

自 1491 年以来，该地人口稳步增长，当时人口为 2500 人。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə] - , - [ænd; ənd] [ɪn] - [tuː; tə] - , - .

In	1851	it	had	grown	to	27	,	615	and	in	1914	to	82	,	644	.
在	-	它	有	生长	到	-	,	-	和	在	-	到	-	,	-	.

1851 年，人口增长到 27,615 人；1914 年，人口增长到 82,644 人。

[frʌm; frəm] [taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] [tuːr'kwæŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [wʊl] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sentər] .

From	time	immemorial	Tourcoing	has	been	a	wool	manufacturing	centre	.
从	时间	远古的	图尔昆	有	到过	一个	羊毛	制造业	中心	.

自古以来，图尔宽就是羊毛生产中心。

[hɪr] , [ðə; ði] [wʊl] [ɪz][fɜːrst] [wɑːʃt] [ænd; ənd][draɪd] , [ðen] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ]['kəukə,nʌt][fæt] ,

Here	,	the	wool	is	first	washed	and	dried	,	then	treated	with	cocoanut	fat	,
这里	,	这	羊毛	是	第一的	洗过	和	干燥	,	然后	治疗	和	椰子	胖的	,

在这里，羊毛首先要经过洗涤和晾干，然后用椰子油进行处理。

[bɪ'fɔːr] ['koʊmɪŋ] , [ænd; ənd]['læstli] [spʌn] .

before	combing	,	and	lastly	spun	.
前	梳理	,	和	最后	旋转	.

梳理前，最后纺纱。

[sɪns] - [ðə; ði] ['koʊmɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [mə'kænɪkli] ([haɪlmənz] ['sɪstəm]) .

Since	1845	the	combing	has	been	done	mechanically	(	Heilman's	system	)	.
自从	-	这	梳理	有	到过	完毕	机械地	(	海尔曼的	系统	)	.

自 1845 年以来，梳理工作一直采用机械方式进行（海尔曼系统）。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] , [wɪtʃ] , [sɪns] - , [wʌz; wəz] [dʌn] [ɑːn]

The	same	may	be	said	of	the	spinning	,	which	,	since	1811	,	was	done	on
这	相同的	可能	是	说	的	这	旋转	,	哪个	,	自从	-	,	曾是	完毕	在

['boʊboʊ] [mə'ʃiːnz] .

Bobo	machines	.
波波	机器	.

纺纱业的情况也类似，自 1811 年以来，纺纱业一直使用 Bobo 纺纱机进行纺纱。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] , [faɪv] , - [tʌnz] [ʌv; əv] [spʌn] [wʊl] [wɜːr; wər] [ɪk'spɔrtəd] ['ænjuəli] .

Before	the	War	,	5	,	000	tons	of	spun	wool	were	exported	annually	.
前	这	战争	,	5	,	-	吨	的	旋转	羊毛	是	导出	每年	.

战前，每年出口的羊毛纺纱量为5000吨。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌspeʃɪ'ælətɪz] [meɪd] [æt; ət] [tuːr'kwæŋ] [wɜːr; wər] : [faɪn] [θred] ,

Among	the	specialities	made	at	Tourcoing	were	:	fine	thread	,
之中	这	专业	制成	在	图尔昆	是	: 美好的		线	,

图尔昆的特色产品包括：精细线材，

['teɪbəlˌklɔːθs] [ænd; ənd] ['tæpəstri] - [wɜːrk] [ʌv; əv] [mɪkst] [sɪlk] [ænd; ənd] ['kɑːt(ə)n] ([wel]

tablecloths	and	tapestry	-	work	of	mixed	silk	and	mercerised	cotton	(	well
桌布	和	挂毯	-	工作	的	混合	丝绸	和	丝光	棉布	(	出色地

[noʊn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [faɪn] ['kʌlərɪŋ] [ænd; ənd]['riːz(ə)nəb(ə)l] [praɪs]) ,

known	for	their	fine	colouring	and	reasonable	price	)	,
已知	为了	他们的	美好的	染色	和	合理的	价格	)	,

丝棉混纺桌布和挂毯（以其精美的色彩和合理的价格而闻名），

[ænd; ənd]['kɑːrpəts][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪltən] [ænd; ənd][ˌɔːri'ent(ə)l] [taɪps] .

and	carpets	of	the	Wilton	and	Oriental	types	.
和	地毯	的	这	威尔顿	和	东方	类型	.

还有威尔顿地毯和东方风格的地毯。

[ˌpænə'ræmə] [ʌv; əv] [ruː'bei] ([kliˈʃeɪ] [əl] .)

PANORAMA	OF	ROUBAIX	(	Cliché	LL	.	)
全景	的	鲁贝	(	陈词滥调	二	.	)

鲁贝全景（陈词滥调LL.）

[ruː'bei]

ROUBAIX
鲁贝

鲁贝

[aɪ'tɪnəreri] : [liːv] [liːl] [baɪ][ðə; ði] ['bʊləvɑːrd] [kɑːr'noʊ][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [diː'ju] [teɪ'ɑːtrə] ,

Itinerary	:	Leave	Lille	by	the	Boulevard	Carnot	at	the	Place	du	Théâtre	,
行程	:	离开	里尔	经过	这	大道	卡诺	在	这	地方	杜	剧院	,

行程安排：从里尔出发，沿卡诺大道前往剧院广场，

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['θi:ətər] [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [bʊrs] .

between	**the**	**Theatre**	**and**	**the**	**New**	**Bourse**	**.**
之间	这	剧院	和	这	新的	交易所	.

位于剧院和新交易所之间。

['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['bʊləvɑ:rd] ['di'i'es] ['twɑ:] [vɪlz] [tu:; tə] [ru:'bei] .

Follow	**the**	**Boulevard**	**des**	**Trois**	**Villes**	**to**	**Roubaix**	**.**
跟随	这	大道	德斯	特洛伊	维尔斯	到	鲁贝	.

沿着 Boulevard des Trois Villes 行驶至鲁贝。

['entər][ðə; ði] ['lætər] [baɪ][ðə; ði] [ru:] [di:] [li:l] , ['fɑ:loʊ] [ɪts][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ru:] [nɜ:v] ,

Enter	**the**	**latter**	**by**	**the**	**Rue**	**de**	**Lille**	**,**	**follow**	**its**	**continuation**	**,**	**the**	**Rue**	**Neuve**	**,**
进入	这	后者	经过	这	后悔	德	里尔	,	跟随	它是	续篇	,	这	后悔	新	,

从里尔街进入后一条街，然后沿着它的延伸段——新街走下去，

[wɪtʃ] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði] [grænd] [pleɪs] : [oʊ'tɛl] [di:] [vɪl] [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['mɑ:rtn] .

which	**leads**	**to**	**the**	**Grande**	**Place**	**:**	**Hôtel**	**de**	**Ville**	**and**	**Church**	**of**	**St**	**.**	**Martin**	**.**
哪个	线索	到	这	格兰德	地方	:	酒店	德	维尔	和	教会	的	英石	.	马丁	.

由此可到达大广场：市政厅和圣马丁教堂。

[oʊ'tɛl] [di:] [vɪl]

Hôtel	**de**	**Ville**
酒店	德	维尔

市政厅

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rkɪtekt] [ləlu:] (-) ; [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'pleɪst]

The	**present**	**building**	**is**	**the**	**work**	**of**	**the**	**architect**	**Laloux**	**(**	**1911**	**)**	**;**	**it**	**replaced**
这	展示	建筑	是	这	工作	的	这	建筑师	拉卢	(	-	)	;	它	替换

[ðə; ði][oʊld] [taʊn] [hɔ:l] ,

the	**old**	**Town**	**Hall**	**,**
这	老的	镇	大厅	,

现在的建筑是建筑师拉卢（Laloux）于1911年设计的作品；它取代了旧市政厅。

[bɪlt] [ɪn] - [ænd; ənd] [pʊld] [daʊn] [ɪn] - .

built	**in**	**1845**	**and**	**pulled**	**down**	**in**	**1907**	**.**
建造	在	-	和	拉	向下	在	-	.

建于 1845 年，于 1907 年拆除。

[ðə; ði] ['lætər] , [æz; əz][ðə; ði] [taʊn] [gru:] , [hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪn] [ɪn'lɑ:rdʒd] [ænd; ənd]

The	**latter**	**,**	**as**	**the**	**town**	**grew**	**,**	**had**	**several**	**times**	**been**	**enlarged**	**and**
这	后者	,	作为	这	镇	生长	,	有	一些	时代	到过	放大	和

['ʌðərwaɪz] ['ɔ:ltərd] ,

otherwise	**altered**	**,**
否则	已修改	,

随着城镇的发展，后者曾多次扩建和改建。

[bʌt; bət][hæd; həd]['faɪnəli] [bɪ'kʌm] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - ,

but	**had**	**finally**	**become**	**too**	**small**	**for**	**a**	**population**	**of**	**more**	**than**	**50**	**,**
但	有	最后	变得	也	小的	为了	一个	人口	的	更多的	比	-	,

但最终对于超过50人的人口来说，它变得太小了。

- ['wɜ:rk,pipl] [ænd; ənd][æn; ən]['ænjuəl] [prə'dʌkʃn] [ɪk'si:dɪŋ] - , - , - [ˌef ɑ:r 'es] .

000	**workpeople**	**and**	**an**	**annual**	**production**	**exceeding**	**500**	**,**	**000**	**,**	**000**	**frs**	**.**
-	工人	和	一个	年度的	生产	超过	-	,	-	,	-	frs	.

拥有 000 名工人，年产量超过 5 亿法郎。

[ɪn]['vælju:] .

in	**value**	**.**
在	价值	.

就价值而言。

[ðə; ði] [oʊˈtɛl] [diː] [vɪl]
THE HÔTEL DE VILLE
这 酒店 德语 维尔

市政厅

([kliˈʃeɪ] [əl] .)
(Cliché LL .)
(陈词滥调 二 .)

（陈词滥调LL。）

[ðə; ði] [nuː] [taʊn] [hɔːl] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈbɪldɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [friːz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [siːnz]
The new Town Hall is a fine building , with a frieze representing scenes
这 新的 镇 大厅 是 一个 美好的 建筑 , 和 一个 饰带 代表 场景

新的市政厅是一座精美的建筑，其檐壁上描绘着各种场景。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈloʊk(ə)l] [ˈɪndəstriz] .
from the local industries .
从 这 当地的 行业 .

来自当地产业。

[ə; eɪ] [wɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [səːvz] [æz; əz] [ðə; ði] [stɑːk] - [ɪksˈtʃeɪndʒ] ,
A wing on the right serves as the Stock - Exchange ,
一个 翼 在 这 正确的 服务 作为 这 库存 - 交换 ,

右侧一翼用作证券交易所，

[waɪl] [əˈnʌðər] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [kənˈteɪnz] [ðə; ði] [ˈtaʊnz] [ˈrekərdz] .
while another on the left contains the town's records .
尽管 其他 在 这 左边 包含 这 镇上的 记录 .

而左侧的另一个房间则存放着该镇的档案。

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˌes ˈtiː] . [ˈmɑːrtn]
Church of St . Martin
教会 的 英石 . 马丁

圣马丁教堂

[ðɪs] [tʃɜːrtʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌriːˈbɪlt] [ænd; ənd] [trænsˈfɔːmd] [ɪn] - ,
This church , which was rebuilt and transformed in 1849 ,
这 教会 , 哪个 曾是 重建 和 转变 在 - ,

这座教堂于1849年重建和改建，

[riˈkɔːlz] [ˈveɪgli] [ðə; ði] 15th [ˈsentʃəri] [ˈgɑːθɪk] [staɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈedɪfɪs] .
recalls vaguely the 15th century Gothic style of the original edifice .
召回 依稀 这 15th 世纪 哥特 风格 的 这 原来的 大厦 .

隐约让人想起原建筑的15世纪哥特式风格。

[ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈstiːpl] [ɪz] [ˈeɪnʃənt] .
Only the steeple is ancient .
仅有的 这 尖顶 是 古老的 .

只有尖顶是古老的。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz] [faɪv] [neɪv] [ænd; ənd] [kənˈteɪnz] [fɔːr] [ˈeɪnʃənt] [tuːmz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈflemɪʃ]
The church has five naves and contains four ancient tombs and a Flemish
这 教会 有 五 中殿 和 包含 四 古老的 陵墓 和 一个 弗拉芒语
[ˈɔːltər] - [skriːn] .
altar - screen .
坛 - 屏幕 .

这座教堂有五个中殿，里面有四座古墓和一个佛兰德斯祭坛屏风。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

战前和战时的里尔(Lille Before and During the War)
第4/4页

[ðə; ði] [grænd] [pleɪs] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈmɑːrtn] ([kliˈʃeɪ] [əl] .)
THE GRANDE PLACE AND CHURCH OF ST . MARTIN (Cliché LL .)
这 格兰德 地方 和 教会 的 英石 . 马丁 (陈词滥调 二 .)

圣马丁大广场和教堂（陈词滥调LL.）

[teɪk] [ðə; ði] [ruː] [diː][lɑː] [ger] , [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːd] - [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [pleɪs] .
Take the Rue de la Gare , to the Nord - West of the Grande Place .
拿 这 后悔 德 拉 加尔 , 到 这 诺德 - 西方 的 这 格兰德 地方 .

沿着火车站路（Rue de la Gare）向大广场的西北方向走。

[æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruː] [neɪn] [ɪz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [skuːl] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [aːts] ,
At the corner of the Rue Nain is the National School of Industrial Arts ,
在 这 角落 的 这 后悔 纳因 是 这 国家的 学校 的 工业的 艺术 ,

南街拐角处是国立工业艺术学校。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [ə; eɪ][mju'ziːəm][ʌv; əv] ['peintiŋz] [ænd; ənd] ['skʌlptʃər] (['riːs(ə)ntli]
to which has been added a Museum of Paintings and Sculpture (recently
['ɔːrgənaɪzd][baɪ][em] . ['vɪktər] -) ,
organized by M . Victor Champier) ,
组织 经过 M . 胜利者 -) ,

此外，还增设了一座绘画和雕塑博物馆（最近由维克多·尚皮耶先生组织成立）。

[ə; eɪ]['tekstaɪl][mju'ziːəm][ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪbreri] [kən'teɪnɪŋ] - , - ['vɑːljəmz] .
a Textile Museum and a Library containing 15 , 000 volumes .
一个 纺织品 博物馆 和 一个 图书馆 包含 - , - 卷 .

一座纺织博物馆和一个藏书15000册的图书馆。

[ðə; ði] [skuːl] ['prɑːpər] ([huːz] ['kɔːrsɪz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wel] [ə'tendid] , [ɪn'kluːd] [daɪɪŋ] , ['spɪnɪŋ] ,
The School proper (whose courses , which are well attended , include dyeing , spinning ,
['wiːvɪŋ] ,
weaving ,
编织 ,

学校本身（其课程很受欢迎，包括染色、纺纱、织布等）

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) [ænd; ənd][ɪts] [ə'neksiz] ([mju'ziːəm][ænd; ənd]['laɪbreri]) [ɑːr; ər] [ɪn'stɔːld] [ɪn][ə; eɪ]
etc .) and its annexes (museum and library) are installed in a
ETC .) 和 它是 附件 (博物馆 和 图书馆) 是 已安装 在 一个
[faɪn] ['bɪldɪŋ] [i'rektid] [ɪn] - [frʌm; frəm][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] ,
fine building erected in 1889 from the plans of the architect ,
美好的 建筑 竖立 在 - 从 这 计划 的 这 建筑师 ,

等等）及其附属建筑（博物馆和图书馆）都位于一座根据建筑师的设计图纸于 1889 年建造的精美建筑内，

[ef] . - , [huː] [dɪ'zaɪnd] [ðə; ði][gɑː'leriə]['di'i'es] [mə'ʃiːnz] [ɪn]['pærɪs] .
F . Dutert , who designed the Galerie des Machines in Paris .
F . - , WHO 设计 这 画廊 德斯 机器 在 巴黎 .

F. Dutert，巴黎机械廊的设计者。

[bɪlt] [ʌv; əv] [drest] [stoʊn][ænd; ənd] [brɪk] , [ðə; ði] [θriː] ['dɔːˌweɪz] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪbreri] ,
Built of dressed stone and brick , the three doorways lead to the library ,
建造 的 穿着 石头 和 砖 , 这 三 门口 带领 到 这 图书馆 ,

这座由石块和砖块砌成的三扇门通往图书馆。

[mjuːˈziːəmz, ˈmjuːziːəmz] (['skʌlptʃər] , ['peintiŋz] , [ɑːrt] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['tɛkˌstaɪlz]) [ænd; ənd]

museums	**(**	**sculpture**	**,**	**paintings**	**,**	**art**	**-**	**history**	**and**	**textiles**	**)**	**and**
博物馆	(	雕塑	,	绘画	,	艺术	-	历史	和	纺织品	)	和

[ðə; ði]['pʌblɪk] ['lektʃər] - [hɔːl] .

the	**public**	**lecture**	**-**	**hall**	**.**
这	民众	演讲	-	大厅	.

博物馆（雕塑、绘画、艺术史和纺织品）和公共演讲厅。

[ðə; ði]['sentrəl] ['pedɪmənt] [baɪ][ɑːˈlɑːr] , [ˌreprɪ'zents] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ɑːrt] .

The	**central**	**pediment**	**by**	**Allar**	**,**	**represents**	**Industry**	**and**	**Art**	**.**
这	中央	山墙	经过	阿拉尔	,	代表	行业	和	艺术	.

阿拉尔设计的中央山墙代表着工业与艺术。

[ɑːn][ðə; ði] ['pedɪm(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'vɪljənz] [ɑːr; ər] ['sɪmbəˌlaɪzd] : [ðə; ði][aːts] ([baɪ]['lænsən]) [ænd; ənd]

On	**the**	**pediments**	**of**	**the**	**pavilions**	**are**	**symbolized**	**:**	**The**	**Arts**	**(**	**by**	**Lanson**	**)**	**and**
在	这	山墙	的	这	亭子	是	象征性的	:	这	艺术	(	经过	兰森	)	和

[ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ([baɪ] [hjuːz]) .

the	**Sciences**	**(**	**by**	**Hughes**	**)**	**.**
这	科学	(	经过	休斯	)	.

展馆的山墙上分别象征着：艺术（兰森设计）和科学（休斯设计）。

[ðə; ði] [friːz] ([baɪ] -) [ˌreprɪ'zents] , [sɪm'bɑːlɪkli] , [ðə; ði] ['veriəs] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ]

The	**frieze**	**(**	**by**	**Laoust**	**)**	**represents**	**,**	**symbolically**	**,**	**the**	**various**	**branches**	**of**	**learning**
这	饰带	(	经过	-	)	代表	,	象征意义上的	,	这	各种各样的	分支	的	学习

[tɔːt] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] .

taught	**in**	**the**	**school**	**.**
教授	在	这	学校	.

（由劳斯特设计的）饰带象征性地代表了学校教授的各种学科。

[æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [teɪk] [ðə; ði] [ruː] [diː]['lɑːlmə][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] ,

At	**the**	**station**	**,**	**take**	**the**	**Rue**	**de**	**l'Alma**	**on**	**the**	**right**	**,**
在	这	车站	,	拿	这	后悔	德	阿尔玛	在	这	正确的	,

到达车站后，向右走Rue de l'Alma街，

[ðen] [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][left]['ɪntuː][ðə; ði] [ruː] [diː] [tuːr'kwæŋ] , [wɪtʃ] [liːdz] [streɪt] [tuː; tə] [tuːr'kwæŋ]

then	**turn**	**to**	**the**	**left**	**into**	**the**	**Rue**	**de**	**Tourcoing**	**,**	**which**	**leads**	**straight**	**to**	**Tourcoing**
然后	转动	到	这	左边	进入	这	后悔	德	图尔昆	,	哪个	线索	直的	到	图尔昆

.

:

.

然后向左转进入图尔昆街 (Rue de Tourcoing)，这条街直通图尔昆。

[ðə; ði] [grænd] [pleɪs] .

THE	**GRANDE**	**PLACE**	**.**
这	格兰德	地方	.

宏伟的广场。

['dʒɜːrmən] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [skwer]

GERMAN	**HEAVY**	**ARTILLERY**	**CROSSING**	**THE**	**SQUARE**
德语	重的	炮兵	过境	这	正方形

德国重炮部队穿越广场

[tuːr'kwæŋ]

TOURCOING
图尔孔

图尔康

[ðə; ði] [ruː] [diː] [ruː'bei] ([kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ruː] [diː] [tuːr'kwæŋ]) [ɪz] [prə'lɔːŋd] [baɪ][ðə; ði]

The	Rue	de	Roubaix	(	continuation	of	the	Rue	de	Tourcoing	)	is	prolonged	by	the
这	后悔	德	鲁贝	(	续篇	的	这	后悔	德	图尔昆	)	是	延长	经过	这

[ruː] [kɑːr'noʊ] ,

Rue	Carnot	,
后悔	卡诺	,

鲁贝街（图尔昆街的延伸段）与卡诺街相连，

[wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] [pleɪs] .

which	leads	to	the	Grande	Place	.
哪个	线索	到	这	格兰德	地方	.

通往大广场。

[hɪr] [ðə; ði] ['tʊrɪst] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['krɪstəfər] .

Here	the	tourist	will	find	the	Church	of	St	.	Christopher	.
这里	这	游客	将要	寻找	这	教会	的	英石	.	克里斯托弗	.

游客可以在这里找到圣克里斯托弗教堂。

[ˌes 'tiː] .

ST	.
英石	.

英石。

['krɪstəfɚz] [tʃɜːrtʃ] ([kliˈʃeɪ] [əl] .)

CHRISTOPHER'S	CHURCH	(	Cliché	LL	.	)
克里斯托弗的	教会	(	陈词滥调	二	.	)

克里斯托弗教堂（陈词滥调LL.）

[ðə; ði] [dɔːr] - [wei] ([kliˈʃeɪ] [əl] .)

THE	DOOR	-	WAY	(	Cliché	LL	.	)
这	门	-	方式	(	陈词滥调	二	.	)

门口（陈词滥调LL.）

[ðə; ði] [grænd] [pleɪs] .

THE	GRANDE	PLACE	.
这	格兰德	地方	.

宏伟的广场。

['dʒɜːrmən] [rɪ'vjuː] [ɪn] [ðə; ði] [grænd] [pleɪs]

GERMAN	REVIEW	IN	THE	GRANDE	PLACE
德语	审查	在	这	格兰德	地方

德国评论在大广场

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['krɪstəfər]

The	Church	of	St	.	Christopher
这	教会	的	英石	.	克里斯托弗

圣克里斯托弗教堂

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ɪn][ðə; ði] 12th [ɔːr] 13th ['sentʃəri] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]

The	original	church	was	erected	in	the	12th	or	13th	century	,	but	was
这	原来的	教会	曾是	竖立	在	这	12th	或者	13th	世纪	,	但	曾是

[ɪn'taɪərli] [ˌriː'bɪlt] [ɪn] - ,

entirely	rebuilt	in	1860	,
完全	重建	在	-	,

原教堂建于12或13世纪，但在1860年进行了彻底重建。

[ɪn] 15th ['sentʃəri] ['gɑːθɪk] [staɪl] .

in	15th	century	Gothic	style	.
在	15th	世纪	哥特	风格	.

15世纪哥特式风格。

[ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv] [brɪk] [ænd; ənd][stoʊn] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['veriəs] ['bælə,streɪdz] , ['greɪsf(ə)l] ['skʌlptʃərd]

The	body	of	brick	and	stone	,	with	its	various	balustrades	,	graceful	sculptured
这	身体	的	砖	和	石头	,	和	它是各种各样的		栏杆	,	优美	雕塑

['pɪnəkəlz] ,

pinnacles	,
巅峰	,

砖石结构的主体建筑，配以各式各样的栏杆和优美的雕塑尖顶，

[ænd; ənd] ['rɪtʃli] ['dekəreɪtɪd] ['treɪsəri] ['wɪndoʊz] , [ri'kɔ:lz] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] ,

and	richly	decorated	tracery	windows	,	recalls	the	churches	of	that	period	,
和	丰富	装饰	花饰	视窗	,	召回	这	教堂	的	那	时期	,

以及装饰华丽的窗棂，让人想起那个时期的教堂。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['evɪdənt][frʌm; frəm][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , [wer] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ɪz]

but	it	is	evident	from	the	aspect	of	the	interior	,	where	the	decoration	is
但	它	是	明显	从	这	方面	的	这	内部的	,	在哪里	这	装饰	是

[les] [rɪtʃ] ,

less	rich	,
较少的	富有的	,

但从室内装饰来看，这一点显而易见，因为室内的装饰相对简朴。

[ðæt] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz]['mɑ:dərn] .

that	the	church	is	modern	.
那	这	教会	是	现代的	.

教会是现代的。

[ðə; ði]['spaɪər] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['taʊər] [ɪz] 17th ['sentʃəri] .

The	spire	above	the	tower	is	17th	century	.
这	尖塔	多于	这	塔	是	17th	世纪	.

塔顶的尖顶建于17世纪。

[tu:; tə][ðə; ði][en] . ['dʌblju:] . [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz][ðə; ði] [oʊ'tɛl] [di:] [vɪl] , [ə; eɪ]['mɑ:dərn] ,

To	the	N	.	W	.	of	the	church	is	the	Hôtel	de	Ville	,	a	modern	,
到	这	N	.	W	.	的	这	教会	是	这	酒店	德	维尔	,	一个	现代的	,

教堂西北方向是市政厅，一座现代化的建筑。

[frentʃ] ['renəsɑ:ns] ['bɪldɪŋ] , [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][doʊm] .

French	Renaissance	building	,	surmounted	by	a	large	dome	.
法语	复兴	建筑	,	克服	经过	一个	大的	穹顶	.

法国文艺复兴时期建筑，顶部有一个巨大的圆顶。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['laɪbreri][ʌv; əv][ə'baʊt] - , - ['vɑ:ljəmz] , [ə; eɪ][mju'zi:əm][ʌv; əv][faɪn] ['peintiŋz] ,

It	contains	a	library	of	about	10	,	000	volumes	,	a	museum	of	fine	paintings	,
它	包含	一个	图书馆	的	关于	-	,	-	卷	,	一个	博物馆	的	美好的	绘画	,

它拥有一个藏书约1万册的图书馆、一个收藏精美绘画的博物馆，

['moʊstli]['mɑ:dərn] ([pɔ:l] [tʃɑ:bəz] , ['deɪvɪd] , ['gwɑ:rdi:] , [hɑ:rpɪni:z] , ['pi:tər] - , ['hɛnri, ˌɔ'ri:, ˌɑ:n'ri:]

mostly	modern	(	Paul	Chabas	,	David	,	Guardi	,	Harpignies	,	Peter	Naefs	,	Henri
大多	现代的	(	保罗	查巴斯	,	大卫	,	瓜尔迪	,	哈皮尼	,	彼得	-	,	亨利

[zoʊ] ,

Zo	,
佐	,

大多是现代风格（保罗·沙巴斯、大卫、瓜尔迪、哈皮尼、彼得·纳夫斯、亨利·佐，

['hɛnri, ˌɔ'ri:, ˌɑ:n'ri:]['zu:bɝ]) [ænd; ənd] ['spesimənz] [ʌv; əv][oʊld] [klɔ:θ] - [stʌfs] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l][ˌmænju'fæktʃər]

Henri	Zuber	)	and	specimens	of	old	cloth	-	stuffs	of	local	manufacture
亨利	祖贝尔	)	和	标本	的	老的	布	-	东西	的	当地的	生产

.

:
.

亨利·祖贝尔）和当地生产的旧布料样品。

['dʒɜ:rmən] ['mɑ:njumənt] [ɪn] [tu:r'kwæŋ] ['seməteri] .

GERMAN	MONUMENT	IN	TOURCOING	CEMETERY	.
德语	纪念碑	在	图尔孔	公墓	.

图尔昆公墓内的德国纪念碑。

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

['ɔ:rɪdʒɪn][ænd; ənd] [tʃi:f] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ɪ'vents] [ˌtu:'tu:]

Origin	and	chief	historical	events	2
起源	和	首席	历史	活动	2

起源和主要历史事件 2

[haʊ] [li:l] [fel] [ɪn] - [faɪv]

How	Lille	fell	in	1914	5
如何	里尔	跌倒	在	-	5

1914年里尔是如何陷落的 5

[ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [naɪn]

The	Deliverance	9
这	解救	9

救赎9

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] -

The	German	occupation	11
这	德语	职业	-

德国占领时期 11

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] -

The	Case	of	the	Four	16
这	案件	的	这	四	-

四人案 16

[ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][leɪ'ɔ:n] - -

The	Execution	of	Léon	Trulin	18
这	执行	的	莱昂	-	-

莱昂·特鲁林的处决 18

[ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] " [di:s] - [wi:t] [pɑ:nt] " -

The	Explosion	of	the	"	Dix	-	huit	Ponts	"	22
这	爆炸	的	这	"	迪克斯	-	八	桥	"	-

“迪克斯-希特桥”的爆炸 22

[ðə; ði] [di:pɔ:'teɪʃ(ə)n] -

The	Deportations	22
这	驱逐出境	-

驱逐出境 22

[plæn][ʌv; əv] [li:l] ([ˌtu:'tu:] ['kʌlərz]) [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] -

Plan	of	Lille	(	2	colours	)	between	24	and	25
计划	的	里尔	(	2	颜色	)	之间	-	和	-

里尔平面图（双色）24至25号之间

1st [aɪ'tɪnəreri] -

1st	Itinerary	25
1st	行程	-

第一份行程 25

[ðə; ði] [grænd] [pleɪs] -
The **Grande** **Place** **26**
这 格兰德 地方 -

格兰德广场 26

[ðə; ði] [bʊrs] -
The **Bourse** **27**
这 交易所 -

交易所 27

[ðə; ði] [oʊˈtɛl] [diː] [vɪl] -
The **Hôtel** **de** **Ville** **29**
这 酒店 德 维尔 -

市政厅 29

[ðə; ði] [ˈpæleɪ] [diː] - -
The **Palais** **de** **Rihour** **30**
这 宫殿 德 - -

里乌尔宫 30

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈmɔːris] -
The **Church** **of** **St** **.** **Maurice** **31**
这 教会 的 英石 . 莫里斯 -

圣莫里斯教堂 31

[ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [geɪt] [ʌv; əv] [ˈtuəˈneɪ] -
The **Street** **and** **Gate** **of** **Tournai** **34**
这 街道 和 门 的 图尔奈 -

图尔奈街和城门 34

2nd [aɪˈtɪnərəri] -
2nd **Itinerary** **36**
2nd 行程 -

第二份行程 36

[ðə; ði][mjuˈziːəm] -
The **Museum** **38**
这 博物馆 -

博物馆 38

[ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] " [diːs] - [wiːt] [pɑːnt] " -
The **Ruins** **of** **the** **"** **Dix** **-** **huit** **Ponts** **"** **45**
这 废墟 的 这 " 迪克斯 - 八 桥 " -

“迪克斯-希特桥”遗址 45

[ðə; ði][ˈpærɪs] [geɪt] -
The **Paris** **Gate** **47**
这 巴黎 门 -

巴黎门 47

[ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [ˈtaʊər] -
The **Noble** **Tower** **48**
这 高贵 塔 -

高贵塔 48

3rd [aɪˈtɪnərəri] -
3rd **Itinerary** **49**
3rd 行程 -

第三份行程 49

[ðə; ði] [ˈpæleɪ] [rəˈmoʊ] -
The **Palais** **Rameau** **50**
这 宫殿 拉莫 -

拉莫宫 50

[ðə; ði] [ˌsɪtə'dɛl] -
The Citadelle 51
这 城堡 -

城堡 51

[ðə; ði] [nə'poʊliən] [ænd; ənd] - ['brɪdʒɪz] - , -
The Napoléon and Négrier Bridges 52 , 53
这 拿破仑 和 - 桥梁 - , -

拿破仑桥和内格里耶桥 52, 53

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɑnˌdreɪ][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['kæθrɪn] - , -
The Churches of St . André and St . Catherine 53 , 54
这 教堂 的 英石 . 安德烈 和 英石 . 凯瑟琳 - , -

圣安德烈教堂和圣凯瑟琳教堂 53, 54

4th [aɪ'tɪnəreri] -
4th Itinerary 55
4th 行程 -

第四次行程 55

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [vaɪn] -
The Church of Our Lady of the Vine 55
这 教会 的 我们的 女士 的 这 藤 -

葡萄藤圣母教堂 55

[ðə; ði] ['pæleɪ] [diː]['dʒʌstɪs] . -
The Palais de Justice . 56
这 宫殿 德 正义 . -

司法宫。56

[ðə; ði] [ruː'bei] [geɪt] -
The Roubaix Gate 57
这 鲁贝 门 -

鲁贝门 57

[ruː'bei] [ænd; ənd] [tuːr'kwæŋ] -
Roubaix and Tourcoing 59
鲁贝 和 图尔昆 -

鲁贝和图尔昆 59

['dʒɜːrmən] ['mɑːnjumənt] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ['semәteri] , [liːl] ([siː] [piː] . -)
GERMAN MONUMENT IN THE SOUTH CEMETERY , LILLE (see p . 44)
德语 纪念碑 在 这 南 公墓 , 里尔 (看 p . -)

里尔南公墓的德国纪念碑（见第44页）

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [baɪ] ['wɪljəm] ['klaʊz] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['lɪmɪtɪd] , ['lʌndən]
PRINTED IN GREAT BRITAIN BY WILLIAM CLOWES AND SONS , LIMITED , LONDON
打印 在 伟大的 英国 经过 威廉 克洛斯 和 儿子们 , 有限的 , 伦敦

英国伦敦威廉·克洛斯父子公司印刷

" ['ɑːfɪs] ['næʃ(ə)nəl] [diː'ju] [tʊ'rɪzm]
" OFFICE NATIONAL DU TOURISME
" 办公室 国家的 杜 旅游

国家旅游局

" - , [ruː] [diː] [sʊ'rɛsnə] , ['pærɪs] - -
" 17 , Rue de Suresnes , PARIS - VIIIe
" - , 后悔 德 叙雷内斯 , 巴黎 - -

“17, Rue de Suresnes, 巴黎八区

[ðə; ði] " ['ɑːfɪs] ['næʃ(ə)nəl][diː'juː] [tʊ'rɪzm] " [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ækt][ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [ɑːn]['eɪprəl][eɪt]

The	"	Office	National	du	Tourisme	"	was	created	by	Act	of	Parliament	on	April	8
这	"	办公室	国家的	杜	旅游	"	曾是	创建	经过	行为	的	议会	在	四月	8

,

,

,

“国家旅游局”是根据议会于4月8日通过的法案成立的。

- , [ænd; ənd][ˌriːˈɔːrgəˌnaɪzd][ɪn] - .

1910	,	and	reorganised	in	1917	.
-	,	和	重组	在	-	.

成立于 1910 年，并于 1917 年进行了重组。

[ˌaɪ 'tiː][inˈdʒɔiz]['sɪv(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l] [ɔː'tɑːnəmi] .

It	enjoys	civil	privileges	and	financial	autonomy	.
它	享受	民用	特权	和	金融的	自治	.

它享有公民特权和财政自主权。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][də'rektɪd][baɪ][æn; ən] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] ['kaʊns(ə)l] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv]['pʌblɪk]

It	is	directed	by	an	administrative	council	chosen	by	the	Minister	of	Public
它	是	指导	经过	一个	行政	理事会	选定	经过	这	部长	的	民众

[wɜːrks] .

Works	.
作品	.

它由公共工程部长选出的行政委员会管理。

[ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [siːk] [aʊt] ['evri] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] ['træv(ə)l] ;

Its	mission	is	to	seek	out	every	means	of	developing	travel	;
它是	使命	是	到	寻找	出去	每一个	方法	的	发展	旅行	;

其使命是寻求一切发展旅游业的途径；

[tuː; tə][ɜːrdʒ][ænd; ənd] [ɪf] ['nesəseri] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['meʒər] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'miːljəˌreɪtɪŋ] [ðə; ði]

to	urge	and	if	necessary	to	take	any	measure	capable	of	ameliorating	the
到	敦促	和	如果	必要的	到	拿	任何	措施	有能力的	的	改善	这

[kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]['trænspɔːrt] ,

conditions	of	the	transport	,
状况	的	这	运输	,

敦促并酌情采取任何能够改善运输条件的措施，

[ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['soʊdʒɜːrn][ʌv; əv] ['tʊrɪsts] .

circulation	and	sojourn	of	tourists	.
循环	和	旅居	的	游客	.

游客的流动和停留。

[ˌaɪ 'tiː][ˌsiː 'oʊ] - ['ɔːrdɪnɪts] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] ['tuərɪŋ] [sə'saiətiz] [ænd; ənd] ['ɪndəstriz] ,

It	co	-	ordinates	the	efforts	of	touring	societies	and	industries	,
它	合作	-	坐标	这	努力	的	巡演	社会	和	行业	,

它协调巡回演出团体和行业的努力，

[inˈkʌridʒz] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['proʊgræmz] [ænd; ənd] ['stimjuleits]

encourages	them	in	the	execution	of	their	programmes	and	stimulates
鼓励	他们	在	这	执行	的	他们的	节目	和	刺激

['ledʒɪsleɪtɪv][ænd; ənd] [ədˈmɪnɪstreɪtɪv] [ɪ'nɪʃətɪv] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

legislative	and	administrative	initiative	with	regard	to	the	development	of
立法	和	行政	倡议	和	看待	到	这	发展	的

['træv(ə)l][ɪn] [fræns] .

travel	in	France	.
旅行	在	法国	.

鼓励他们执行其计划，并促进法国旅游业发展方面的立法和行政举措。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'məuts] [ˌʌndər'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜːrvɪsɪz] , [ðə; ði] [greɪt] ['trænspɔːrt] ['kʌmpəniz]
It **promotes** **understanding** **between** **the** **public** **services** **,** **the** **great** **transport** **companies**
它 促进 理解 之间 这 民众 服务 , 这 伟大的 运输 公司
,
,
,

它促进了公共服务部门、大型运输公司之间的相互了解。

[ðə; ði] " ['sɪndɪˌkɪts] - " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['sɪndɪˌkɪts] [prəˌfɛsjɔː'nɛlz] .
the **"** **Syndicats** **d'Initiative** **"** **and** **the** **"** **Syndicats** **Professionnels** **.**
这 " 辛迪加 - " 和 这 " 辛迪加 专业人士 .

“倡议辛迪加”和“专业辛迪加”。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːrgənaɪz] [ˌprɑːpə'gændə][ɪn] ['fɔːrən] ['kʌntriz] ;
" **It** **organises** **propaganda** **in** **foreign** **countries** **;**
" 它 组织 宣传 在 外国的 国家 ;

“它在国外组织宣传活动;

[ænd; ənd] [tendz] [tɔːrdz] [ðə; ði][kriˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['træv(ə)l] ['ɪnkwəri] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn] [fræns] [ænd; ənd]
and **tends** **towards** **the** **creation** **of** **Travel** **Enquiry** **Offices** **in** **France** **and**
和 倾向于 向 这 创建 的 旅行 询问 办公室 在 法国 和
[ə'brɔːd] ,
abroad **,**
国外 ,

并倾向于在法国和国外设立旅行咨询处。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [noʊn] [ðə; ði] ['siːnəri] [ænd; ənd] ['mɔnjumənts] [ʌv; əv] [fræns] ,
with **a** **view** **to** **making** **known** **the** **scenery** **and** **monuments** **of** **France** **,**
和 一个 看法 到 制作 已知 这 风景 和 纪念碑 的 法国 ,

为了向世人宣传法国的风景名胜和古迹,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [helθ] - ['gɪvɪŋ] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [frentʃ] ['mɪnərəl]['wɔːtərz] , [spɑːz] [ænd; ənd]
as **well** **as** **the** **health** **-** **giving** **powers** **of** **French** **mineral** **waters** **,** **spas** **and**
作为 出色地 作为 这 健康 - 给予 权力 的 法语 矿物 水 , 水疗中心 和
['beɪðɪŋ] ['pleɪsɪz] .
bathing **places** **.**
洗澡 地方 .

以及法国矿泉水、温泉和沐浴场所的保健功效。

[ɔːl] [ɪn'kwaɪəriz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] ['trævəlɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] "
ALL **ENQUIRIES** **WITH** **REGARD** **TO** **TRAVELLING** **SHOULD** **BE** **ADDRESSED** **TO** **THE** **"**
全部 查询 和 看待 到 旅行 应该 是 已解决 到 这 "
['tuərɪŋ] - [klʌb] [diː] [fræns]
TOURING **-** **CLUB** **DE** **FRANCE**
巡演 - 俱乐部 德语 法国

所有有关旅行的咨询都应发送至“法国旅游俱乐部”。

" - , ['ævənuː] [diː][lɑː] [grænd] - [ɑːr'meɪ] , - ['pærɪs] (['ɛks'viː'iː])
" **65** **,** **Avenue** **de** **la** **Grande** **-** **Armée** **,** **65** **PARIS** **(** **XVIe** **)**
" - , 大街 德 拉 格兰德 - 军队 , - 巴黎 (xvie)

“65, Avenue de la Grande-Armée, 65 巴黎 (XVIe)

['bjuːtɪf(ə)l] [fræns]
BEAUTIFUL **FRANCE**
美丽的 法国

美丽的法国

[fɔːr] , — [ændʒuː] — [tuː'ren]
4 **,** **—** **ANJOU** **—** **TOURAINE**
4 , — 安茹 — 图兰

4, —安茹—图兰

['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌpɪktʃə'resk] [oʊld] ['kɑːslz] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪn] ['sʊvəˌnɪrz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [pæst] ,

Dotted	**with**	**picturesque**	**old**	**castles**	**,**	**and**	**rich**	**in**	**souvenirs**	**of**	**a**	**glorious**	**past**	**,**
虚线	和	如画	老的	城堡	,	和	富有的	在	纪念品	的	一个	辉煌	过去的	,

这里遍布风景如画的古老城堡，到处都是昔日辉煌的纪念品。

[ðiːz] ['prɑːvənsəz] — ['sɜːrneɪmd] [baɪ][ðə; ði]['poʊəts] " [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [fræns] " — [ɑːr; ər]

these	**provinces**	**—**	**surnamed**	**by**	**the**	**poets**	**"**	**The**	**Garden**	**of**	**France**	**"**	**—**	**are**
这些	省份	—	姓氏	经过	这	诗人	"	这	花园	的	法国	"	—	是

['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wʌndrəs] [fər'tɪləti] ,

celebrated	**for**	**their**	**wondrous**	**fertility**	**,**
著名	为了	他们的	奇妙的	生育力	,

这些省份——被诗人誉为"法国花园"——以其惊人的肥沃土地而闻名。

['smaɪlɪŋ] ['lændskeips] [ænd; ənd] ['splendɪd] ['renəsɑːns] ['mænʃnz] .

smiling	**landscapes**	**and**	**splendid**	**Renaissance**	**mansions**	**.**
微笑	风景	和	灿烂	复兴	豪宅	.

迷人的风景和宏伟的文艺复兴时期宅邸。

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːrt][wɪð; wɪθ]['moʊtərɪsts][ʌv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] ,

A	**favorite**	**resort**	**with**	**motorists**	**of**	**all**	**countries**	**,**
一个	最喜欢的	采取	和	驾车者	的	全部	国家	,

深受各国驾车人士喜爱的度假胜地

[ðə; ði] [tʊr] [noʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] ['kɑːslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lwɑːr] " [in'dʒɔiz] , [ɪn][pər'tɪkjələr] , [ə; eɪ][wɜːrld]

the	**tour**	**known**	**as**	**"**	**The**	**Castles**	**of**	**the**	**Loire**	**"**	**enjoys**	**,**	**in**	**particular**	**,**	**a**	**world**
这	旅游	已知	作为	"	这	城堡	的	这	卢瓦尔河谷	"	享受	,	在	特别的	,	一个	世界

- [waɪd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

-	**wide**	**reputation**	**.**
-	宽的	名声	.

其中，"卢瓦尔河谷城堡之旅"尤其享有世界声誉。

['prɪnsəp(ə)l] [saɪts] : [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɔːr] ['selɪbreɪtɪd] ['kɑːslz] [ɑːr; ər] :

Principal	**Sights**	**:**	**Among**	**the**	**more**	**celebrated**	**castles**	**are**	**:**
主要的	景点	:	之中	这	更多的	著名	城堡	是	:

主要景点：其中一些比较著名的城堡包括：

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][blwɑː] : [ʃa'bɔː] (['renəsɑːns] ['mɑːrv(ə)l]) , [ʃə'vɛrni] [ænd; ənd]

In	**the**	**neighbourhood**	**of**	**Blois**	**:**	**Chambord**	**(**	**Renaissance**	**marvel**	**)**	**,**	**Cheverny**	**and**
在	这	邻里	的	布卢瓦	:	香波堡	(	复兴	奇迹	)	,	切韦尔尼	和

[ʃoʊ'mɒnt] .

Chaumont	**.**
肖蒙	.

布卢瓦附近有：香波堡（文艺复兴时期的奇迹）、舍韦尼城堡和肖蒙城堡。

[nɪr] [tuə; tuːr] ([ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [lwɑːr]) : [ɑːŋbwaz] , [hoʊm][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ;

Near	**Tours**	**(**	**in**	**the**	**valley**	**of**	**the**	**Loire**	**)**	**:**	**Amboise**	**,**	**home**	**of**	**Charles**	**VIII**	**;**
靠近	旅游	(	在	这	谷	的	这	卢瓦尔河谷	)	:	昂布瓦兹	,	家	的	查尔斯	八	;

图尔附近（卢瓦尔河谷）：昂布瓦兹，查理八世的故乡；

[lɑːŋ'eɪ] , ['fjuːd(ə)l]['kæs(ə)l] ; [vɪ'lɑːndri] , - [ænd; ənd] [lwiːn] .

Langeais	**,**	**feudal**	**castle**	**;**	**Villandry**	**,**	**Ussé**	**and**	**Luynes**	**.**
朗热	,	封建	城堡	;	维朗德里	,	-	和	吕内斯	.

朗热，封建城堡；维朗德里、乌塞和吕讷。

['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [viˈɛn] : ['tʃɪˌnɑːn] , [fɜːrst] ['miːtɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv]['dʒoʊn] - [ʌv; əv] - [ɑːrk][wɪð; wɪθ]

Valley	**of**	**the**	**Vienne**	**:**	**Chinon**	**,**	**first**	**meeting**	**-**	**place**	**of**	**Joan**	**-**	**of**	**-**	**Arc**	**with**
谷	的	这	维埃纳	:	希农	,	第一的	会议	-	地方	的	琼	-	的	-	弧	和

[tʃɑːrlz] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

Charles	**VII**	**.**
查尔斯	七	.

维埃纳河谷：希农，圣女贞德与查理七世的初次相遇之地。

['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪndr] : - - [lə] - [rɪ'doʊ] , ['renəsɑ:ns] [mju'zi:əm] ; [lɑ:ʃ] , ['rezɪdəns] [ʌv; əv]
Valley of the Indre : Azay - le - Rideau , Renaissance Museum ; Loches , residence of
谷 的 这 印德雷 : - - 勒 - 里多 , 复兴 博物馆 ; 湖泊 , 住宅 的
[ˌɑ:n'jɛs] ['sɔrəl] , ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
Agnès Sorel , favorite of Charles VII .
阿涅斯 索雷尔 , 最喜欢的 的 查尔斯 七 .

安德尔河谷：阿泽勒里多，文艺复兴博物馆；洛什，查理七世宠臣阿涅斯·索雷尔的住所。

['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛr] : [ʃəˌnɑ:n'soʊ] , [bɪlt] [ɑ:n][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ;
Valley of the Cher : Chenonceau , built on a bridge in the bed of the river ;
谷 的 这 雪儿 : 舍农索 , 建造 在 一个 桥 在 这 床 的 这 河 ;
- .
Valençay .
- .

谢尔河谷：舍农索桥，建于河床上的桥梁之上；瓦朗塞。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]['səumjuə][ænd; ənd]['æŋgərz] : [ˌmɔ:n'trɜ:l] - [bɛ'leɪ] , ['brɪsæk] , [sɛrənt]
In the neighbourhood of Saumur and Angers : Montreuil - Bellay , Brissac , Serrant
在 这 邻里 的 索米尔 和 昂热 : 蒙特勒伊 - 贝莱 , 布里萨克 , 塞兰特
[ænd; ənd] - .
and Durtal .
和 - .

在索米尔和昂热附近：蒙特勒伊-贝莱、布里萨克、塞朗和杜尔塔尔。

[ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] ['sɪtiz] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪŋ] : ['æŋgərz] , ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒ]['kæs(ə)l] , [kə'θi:drəl]
All the great cities around here are interesting : Angers , Middle - Age castle , cathedral
全部 这 伟大的 城市 大约 这里 是 有趣的 : 昂热 , 中间 - 年龄 城堡 , 大教堂
, " [vju:] ['loʊdʒɪs] " [ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['ɪndəstriz] ;
, " Vieux Logis " and important industries ;
, " 老城 逻辑 " 和 重要的 行业 ;

这附近的所有大城市都很有趣：昂热、中世纪城堡、大教堂、"老房子"和重要的工业区；

['səumjuə] , [ɪm'poʊzɪŋ] ['fju:d(ə)l]['kæs(ə)l][ænd; ənd] [taʊn] - [hɔ:l] ; [tuə; tu:r] , [kə'θi:drəl] ,
Saumur , imposing feudal castle and town - hall ; Tours , cathedral ,
索米尔 , 气势磅礴 封建 城堡 和 镇 - 大厅 ; 旅游 , 大教堂 ,

索米尔，雄伟的封建城堡和市政厅；图尔，大教堂

['taʊərz] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['mɑ:rtn][ænd; ənd] ['ʃɑ:ləˌmeɪn] [ænd; ənd] [greɪt] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [lwɑ:r] ;
towers of St . Martin and Charlemagne and great bridge over the Loire ;
塔楼 的 英石 . 马丁 和 查理曼大帝 和 伟大的 桥 超过 这 卢瓦尔河谷 ;
[blwɑ:] ,
Blois ,
布卢瓦 ,

圣马丁塔、查理曼塔和卢瓦尔河上的大桥；布卢瓦，

[mæg'nɪfɪs(ə)nt]['kæs(ə)l] (['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ][ænd; ənd][fræn'swɑ:][aɪ]) ; [ɔ:'liənz] , [kə'θi:drəl] , ['renəsɑ:ns]
magnificent castle (Louis XII and François I) ; Orleans , cathedral , Renaissance
壮丽 城堡 (路易斯 十二 和 弗朗索瓦 我) ; 奥尔良 , 大教堂 , 复兴
[taʊn] - [hɔ:l][ænd; ənd]
town - hall and
镇 - 大厅 和

宏伟的城堡（路易十二和弗朗索瓦一世时期）；奥尔良大教堂、文艺复兴时期的市政厅和

[ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['dʒoʊn] - [ʌv; əv] - [ɑ:rk] ['sʊvəˌnɪrz] .
immortal Joan - of - Arc souvenirs .
不朽 琼 - 的 - 弧 纪念品 .

不朽的圣女贞德纪念品。

[wʌn] ['trævlz] [best] [ɪn] [fræns] [wen] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['tuərɪŋ] - [klʌb] [di:] [fræns]
ONE TRAVELS BEST IN FRANCE WHEN A MEMBER OF THE " TOURING - CLUB DE FRANCE
一 旅行 最好的 在 法国 什么时候 一个 成员 的 这 " 巡演 - 俱乐部 德语 法国

加入"法国旅游俱乐部"是游览法国的最佳方式。

" ['mɪʃəlɪn; 'mɪtʃəlɪn] ['tuərɪŋ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]

"	MICHELIN	TOURING	OFFICES
"	米其林	巡演	办公室

米其林巡演办公室

['mɪʃəlɪn; 'mɪtʃəlɪn]['taɪər][ˌsiː 'oʊ] . , ['limitid] . , ['lʌndən]

MICHELIN	TYRE	Co	. ,	Ltd	. ,	LONDON
米其林	胎	合作	. , 有限公司	. ,		伦敦

米其林轮胎有限公司，伦敦

['tuərɪŋ] ['ɑːfɪs] : : - , ['fʊləm] [roʊd] , [es] . ['dʌbljuː] .

Touring	Office	:	:	81	,	Fulham	Road	,	S	.	W	.
巡演	办公室	:	:	-	,	富勒姆	路	,	S	.	W	.

旅游办公室：西南区富勒姆路81号

['mɪʃəlɪn; 'mɪtʃəlɪn] & ['siː, 'siːˈaɪˈiː] , ['klɛrˌmɑːnt] - ['fɛrənd]

MICHELIN	&	Cie	,	CLERMONT	-	FERRAND
米其林	&	cie	,	克莱蒙特	-	费兰德

米其林公司，克莱蒙费朗

['tuərɪŋ] ['ɑːfɪs] : : - , [ˌbiːˈdiː] . - , ['pærɪs]

Touring	Office	:	:	97	,	Bd	.	Péreire	,	PARIS
巡演	办公室	:	:	-	,	班德	.	-	,	巴黎

旅游办事处：巴黎佩雷尔大道97号

[waɪ] [æsk][ðə; ði] [wei] , [wen] . . . . . .

Why	ask	the	Way	,	when	.	.	.	.	.	.
为什么	问	这	方式	,	什么时候	.	.	.	.	.	.

何必问道，当.....

['mɪʃəlɪn; 'mɪtʃəlɪn] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] ?

Michelin	will	tell	you	free	of	charge	?
米其林	将要	告诉	你	自由的	的	收费	?

米其林会免费告诉你吗?

[drɑːp][ə; eɪ][laɪn] , [rɪŋ] [ˌjuː 'es][ʌp] ,

Drop	a	line	,	ring	us	up	,
降低	一个	线	,	戒指	我们	向上	,

给我们留言或打电话，

[ɔːr][kɔːl][æt; ət][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tuərɪŋ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['kerfəli]

or	call	at	one	of	our	Touring	Offices	and	you	will	receive	a	carefully
或者	称呼	在	一	的	我们的	巡演	办公室	和	你	将要	收到	一个	小心

[wɜːrkt] [aʊt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

worked	out	description	of	the	route	to	follow	.
工作	出去	描述	的	这	路线	到	跟随	.

或者致电我们的旅游办事处，您将收到一份精心制定的路线说明。

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释:

[juːst] [ðə; ði][mɪd] - [dɑːt] (·) ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fʊl] [stɑːp][fɔːr; fər][ɔːl]['desɪm(ə)l] [pɔɪnts] .

Used	the	mid	-	dot	(	·	)	rather	than	the	full	stop	for	all	decimal	points	.
用过的	这	中	-	点	(	·	)	相当	比	这	满的	停止	为了	全部	小数	积分	.

所有小数点均使用点号（·）代替句点。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['sɪmp(ə)l] ['spelɪŋ] , ['græmər] , [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] .

Silently	corrected	simple	spelling	,	grammar	,	and	typographical	errors	.
默默	已更正	简单的	拼写	,	语法	,	和	印刷	错误	.

默默地改正了简单的拼写、语法和排版错误。

[ri'teind]	[ə¸nækrə'nɪstɪk]	[ænd; ənd]	[nɑːn]	-	['stændərd]	['spɛlɪŋz]	[æz; əz]	['prɪntɪd]	.
Retained	**anachronistic**	**and**	**non**	**-**	**standard**	**spellings**	**as**	**printed**	**.**
保留	不合时宜的	和	非	-	标准	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神